叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000001

2. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000002

3. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000003

4. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000004

5. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000005

6. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)

[ðə; ði] ['braʊniz] :
THE BROWNIES :
这 布朗尼蛋糕 :

布朗尼队:

[ðeə(r)] [bʊk]
THEIR BOOK
他们的 书

他们的书

[baɪ]
BY
经过

经过

['pɑːmə(r)][kɒks]
PALMER COX
帕尔默 考克斯

帕尔默·考克斯

['æpəltən] - ['sentʃəri] - [krɔfts] , [ɪŋk] .
APPLETON - CENTURY - CROFTS , INC .
阿普尔顿 - 世纪 - 克罗夫特 , 公司 .

阿普尔顿-世纪-克罗夫茨公司

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'əʊ] .
Copyright 1887 , by The Century Co .
版权 - , 经过 这 世纪 合作 .

版权所有 1887 年，世纪公司所有。

['kɒpiraɪt] [rɪ'njuːd] , - , [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'əʊ] .
Copyright renewed , 1915 , by The Century Co .
版权 更新 , - , 经过 这 世纪 合作 .

版权于 1915 年由世纪公司续展。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ðɪs] [bʊk] , [ɔː(r)] [pɑːts]
This book , or parts
这 书 , 或者 部分

这本书，或其部分

[ˌðeər'ɒv] , [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['eni]
thereof , must not be reproduced in any
其中 , 必须 不是 是 复制品 在 任何

未经许可，不得以任何形式复制。

[fɔːm] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
form without permission of the publisher .
形式 没有 允许 的 这 出版商 .

未经出版商许可，不得以任何形式复制。

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['braʊniz] , [laɪk] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] , [ɑː(r); ə(r)][ɪ'mædʒɪnəri]['lɪt(ə)l] [spraɪts] ,
BROWNIES , like fairies and goblins , are imaginary little sprites ,
布朗尼蛋糕 , 喜欢 仙女 和 哥布林 , 是 假想 小的 精灵 ,

布朗尼精灵，就像仙女和哥布林一样，都是人们想象中的小精灵。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hɑːmləs] [præŋks][ænd; ənd]['helpf(ə)l] [diːdz] .
who are supposed to delight in harmless pranks and helpful deeds .
WHO 是 据称 到 喜 在 无害 恶作剧 和 有帮助 契约 .

他们本应乐于进行无伤大雅的恶作剧和做好事。

[ðeɪ] [wɜːk] [ænd; ənd] [spɔːt] [waɪl] ['wɪəri] ['haʊshoʊldz] [sliːp] ,
They work and sport while weary households sleep ,
他们 工作 和 运动 尽管 厌倦 家庭 睡觉 ,

当疲惫的家人们沉睡时，他们还在工作和运动。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ]['mɔːt(ə)l] [aɪz] .
and never allow themselves to be seen by mortal eyes .
和 绝不 允许 他们自己 到 是 已见 经过 凡人 眼睛 .

他们绝不让自己被凡人看到。

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [skuːl] [wʌn]
The Brownies at School 1
这 布朗尼蛋糕 在 学校 1

学校里的布朗尼童子军 1

[ðə; ði] ['braʊniz] - [raɪd] [eit]
The Brownies ' Ride 8
这 布朗尼蛋糕 - 骑 8

布朗尼童子军的骑行 8

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɒn] [skeɪts] -
The Brownies on Skates 14
这 布朗尼蛋糕 在 冰鞋 -

滑冰小女童军 14

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɒn] ['baɪsɪklz] -
The Brownies on Bicycles 19
这 布朗尼蛋糕 在 自行车 -

骑自行车的布朗尼童子军 19

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [lɔːn] - ['tenɪs] -
The Brownies at Lawn - tennis 25
这 布朗尼蛋糕 在 草地 - 网球 -

布朗尼队在草地网球25

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [gʊd] [wɜːk] -
The Brownies ' Good Work 30
这 布朗尼蛋糕 - 好的 工作 -

布朗尼童子军的优秀工作 30

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] -
The Brownies at the Gymnasium 36
这 布朗尼蛋糕 在 这 健身房 -

体育馆里的布朗尼童子军 36

[ðə; ði] ['braʊniz] - [fiːst] -
The Brownies ' Feast 42
这 布朗尼蛋糕 - 盛宴 -

布朗尼的盛宴 42

[ðə; ði] ['braʊniz] [tə'bɒgənɪŋ] -
The Brownies Tobogganing 48
这 布朗尼蛋糕 雪橇 -

布朗尼雪橇队 48

[ðə; ði] ['braʊniz] - [bə'luːn] -
The Brownies ' Balloon 55
这 布朗尼蛋糕 - 气球 -

布朗尼童子军的55号气球

[ðə; ði] ['braʊniz] [kə'nuːɪŋ] -
The Brownies Canoeing 62
这 布朗尼蛋糕 划独木舟 -

布朗尼女童子军划独木舟 62

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði][mə'nædʒəri] -
The Brownies in the Menagerie 68
这 布朗尼蛋糕 在 这 动物园 -

动物园里的布朗尼们 68

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['sɜːkəs] -
The Brownies ' Circus 73
这 布朗尼蛋糕 - 马戏团 -

布朗尼马戏团 73

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [beɪs] - [bɔːl] -
The Brownies at Base - ball 78
这 布朗尼蛋糕 在 根据 - 球 -

布朗队在棒球78

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] -
The Brownies and the Bees 83
这 布朗尼蛋糕 和 这 蜜蜂 -

布朗尼和蜜蜂 83

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɒn]['rəʊlə(r)] [skeɪts] -
The Brownies on Roller Skates 89
这 布朗尼蛋糕 在 滚筒 冰鞋 -

穿溜冰鞋的布朗尼女童军 89

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] -
The Brownies at the Seaside 94
这 布朗尼蛋糕 在 这 海滨 -

海边的布朗尼童子军 94

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] -
The Brownies and the Spinning - wheel 101
这 布朗尼蛋糕 和 这 旋转 - 车轮 -

布朗尼和纺车入门

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['vɔɪɪdʒ] -
The Brownies ' Voyage 108
这 布朗尼蛋糕 - 航程 -

布朗尼童子军第108次航行

[ðə; ði] ['braʊniz] - [rɪ'tɜːn] -
The Brownies ' Return 114
这 布朗尼蛋糕 - 返回 -

布朗尼女童军的回归 114

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['sɪŋɪŋ] - [skuːl] -
The Brownies ' Singing - school 120
这 布朗尼蛋糕 - 歌唱 - 学校 -

布朗尼童子军歌唱学校 120

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['frendli] [tɜːn] -
The Brownies ' Friendly Turn 126
这 布朗尼蛋糕 - 友好的 转动 -

布朗尼童子军友好转会 126

[ðə; ði] ['braʊniz] - [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] -
The Brownies ' Fourth of July 132
这 布朗尼蛋糕 - 第四 的 七月 -

布朗尼童子军的七月四日 132

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒp] - [[wʌn]]
The Brownies in the Toy - shop 138 [1]
这 布朗尼蛋糕 在 这 玩具 - 店铺 - [1]

玩具店里的布朗尼们 138[1]

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [skuːl] .
THE BROWNIES AT SCHOOL .
这 布朗尼蛋糕 在 学校 .

学校里的布朗尼童子军。

[es] ['braʊniz] ['ræmbl] - [raʊnd] [wʌn] [naɪt] ,
S Brownies rambled ' round one night ,
S 布朗尼蛋糕 漫无目的地闲聊 - 圆形的 一 夜晚 ,

一天晚上，一群小女童子军四处闲逛。

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['skuːlhaʊs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ;
A country schoolhouse came in sight ;
一个 国家 校舍 来了 在 视线 ;

一座乡村学校映入眼帘；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [pɔːzd] [ə'waɪl] [tuː; tə] [spiːk]
And there they paused awhile to speak
和 那里 他们 暂停 一会儿 到 说话

他们停下来聊了一会儿。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [weə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wiːk]
About the place , where through the week
关于 这 地方 , 在哪里 通过 这 星期

关于这个地方，一周中会去哪里。

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [keɪm] , [wɪð] [smaɪl] [ɔː(r)] [waɪn] ,
The scholars came , with smile or whine ,
这 学者们 来了 , 和 微笑 或者 抱怨 ,

学者们来了，有的面带微笑，有的则抱怨连连。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [naɪn] .
Each morning at the stroke of nine .
每个 早晨 在 这 中风 的 九 .

每天早上九点整。

" [ðɪs] [ɪz] , " [sed] [wʌn] , " [ðə; ði] [pleɪs] , [ɪn'diːd] ,
" This is , " said one , " the place , indeed ,
" 这 是 , " 说 一 , " 这 地方 , 的确 ,

“这里,”其中一人说道，“的确是这个地方。”

[weə(r)] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [riːd] .
Where children come to write and read .
在哪里 孩子们 来 到 写 和 读 .

孩子们来这里写作和阅读的地方。

- [tiː][ɪz][hɪə(r)] , [θruː] [ruːlz] [ænd; ənd][rɒdz][tuː; tə][suːt] ,
' T is here , through rules and rods to suit ,
- T 是 这里 , 通过 规则 和 杆 到 套装 ,

“它就在这里，通过规则和合适的工具。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [aɪ'dɪə] [lɜːrnz] [tuː; tə] [ʃuːt] ;
The young idea learns to shoot ;
这 年轻的 主意 学习 到 射击 ;

年轻的创意学会了射击；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['aɪdlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn]
And here the idler with a grin
和 这里 这 惰轮 和 一个 咧嘴笑

而这位游手好闲的人脸上带着笑容。

[ɪn] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] [pəʊks] [ðə; ði][pɪn] ,
In nearest neighbor pokes the pin ,
在 最近的 邻居 戳 这 别针 ,

在最近邻插针中，

[ɔː(r)] [saɪz] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['skrɪbld] [sleɪt]
Or sighs to break his scribbled slate
或者 叹息 到 休息 他的 潦草的 石板

或者叹息着摔碎他潦草的石板

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][mænz] [ɪ'steɪt] .
And spring at once to man's estate .
和 春天 在 一次 到 男人的 财产 .

立刻跃入人类的境地。

[haʊ] [ɒft][frɒm; frəm] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['jɒndə(r)][grəʊv]
How oft from shades of yonder grove
如何 经常 从 色调 的 远处 树林

从远处树林的阴影中，常常能看到

[aɪv] [vjuː] [æt; ət] [iːv] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [drəʊv]
I've viewed at eve the shouting drove
我已经 已查看 在 前夕 这 喊叫 驾驶

我曾在傍晚看过那群叫喊的车。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] ['kraʊdɪŋ] [brəʊk] , [[ˌtuː'tuː]]
As from the door they crowding broke , [2]
作为 从 这 门 他们 拥挤 打破 , [2]
他们从门口蜂拥而出[2]

[laɪk] ['ɒks(ə)n][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [jəʊk] .
Like oxen from beneath the yoke .
喜欢 牛 从 下面 这 轭 .
就像牛从轭下挣脱出来一样。

" [ə'nʌðə(r)] [sed] : " [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [tʃeə(r)] ,
" Another said : " The teacher's chair ,
" 其他 说 : " 这 老师的 椅子 ,
另一个人说："教师的椅子，

[ðə; ði]['ruːlə(r)] , [pen] , [ænd; ənd] [bɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
The ruler , pen , and birch are there ,
这 统治者 , 笔 , 和 桦木 是 那里 ,
尺子、笔和桦木条都在那里。

[ðə; ði] ['blækbɔːd] [hæŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ;
The blackboard hangs against the wall ;
这 黑板 悬挂 反对 这 墙 ;
黑板挂在墙上；

[ðə; ði] ['sleɪts] [æt; ət][hænd] , [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ɔːl] .
The slate's at hand , the books and all .
这 石板的 在 手 , 这 图书 和 全部 .
石板、书籍，一切都已准备就绪。

[wiː; wi] [mait] [gəʊ][ɪn][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt]
We might go in to read and write
我们 可能 去 在 到 读 和 写
我们可能会进去读书写字

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [sʌmz] [laɪk] ['skɑːlərz] [braɪt] . " [[θriː]]
And master sums like scholars bright . " [3]
和 掌握 总和 喜欢 学者们 明亮的 . " [3]
大师们像学者一样聪明。[3]

" [aɪl] [pleɪ] , " [kraɪd][wʌn] , " [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [pɑːt] ;
" I'll play , " cried one , " the teacher's part ;
" 患病的 玩 , " 哭 一 , " 这 老师的 部分 ;
"我来演,"其中一个喊道，"演老师的角色；

[ai] [nəʊ] [sʌm; səm] ['lesnz] [kwaɪt][baɪ] [hɑːt] ,
I know some lessons quite by heart ,
我 知道 一些 课程 相当 经过 心 ,
有些课文我倒背如流。

[ænd; ənd] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd]
And every section of the land
和 每一个 部分 的 这 土地
以及这片土地的每一部分

[tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][pleɪn][æz; əz]['əʊpən][hænd] . "
To me is plain as open hand . "
到 我 是 清楚的 作为 打开 手 . "
对我来说，这就像张开的手掌一样显而易见。

" [wɪð] [ɔːl] [rɪ'spekt] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" With all respect , my friend , to you ,
" 和 全部 尊重 , 我的 朋友 , 到 你 ,
"恕我直言，我的朋友，

" [ə'nʌðə(r)] [sed] , " [ðæt] [wʊd] [nɒt] [du:; də] .
" Another said , " that would not do .
" 其他 说 , " 那 会 不是 做 .

另一个人说："那样做是不行的。"

[jʊr; jər] ['hɑ:dli] ['fɪtɪd] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [ru:l] ;
You're hardly fitted , sir , to rule ;
你是 几乎 适配 , 先生 , 到 规则 ;

先生，您根本不适合统治；

[jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['dʌnsɪz] [stu:l] .
Your place should be the dunce's stool .
你的 地方 应该 是 这 笨蛋的 凳子 .

你应该坐傻瓜凳。

[jʊr; jər] [nɒt] [wɪð] [greɪt] [ɪn'daʊmənts] ['blesɪd; blest] ;
You're not with great endowments blessed ;
你是 不是 和 伟大的 捐赠基金 蒙福 ;

你并没有获得巨大的天赋和祝福；

[bɪ'saɪdz] , [jɔ:(r); jə(r)] - [nɒt] [ðə; ði] [best] ,
Besides , your temper's not the best ,
除了 , 你的 - 不是 这 最好的 ,

此外，你的脾气不太好。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [treɪn] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [maɪnd]
And those who train the budding mind
和 那些 WHO 火车 这 萌芽 头脑

以及那些培养幼年思维的人

[ʃʊd; ʃəd] [əʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [kaɪnd] .
Should own a disposition kind .
应该 自己的 一个 处置 种类 .

应该具备某种性情。

[ðə; ði] [rɒd] [lʊks] ['betə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tri:]
The rod looks better on the tree
这 杆 看起来 更好的 在 这 树

鱼竿挂在树上看起来更好了。

[ðæn; ðən] ['restɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ma:stəz] [ni:] ;
Than resting by the master's knee ;
比 休息 经过 这 硕士学位 膝盖 ;

胜过依偎在主人膝上休息；

[aɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ;
I'll be the teacher , if you please ;
患病的 是 这 老师 , 如果 你 请 ;

如果可以的话，我来当老师吧；

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['si:z] ,
I know the rivers , lakes , and seas ,
我 知道 这 河流 , 湖泊 , 和 海域 ,

我熟悉河流、湖泊和海洋。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bæŋkərz] [klɑ:k] , [kæn; kən] [θrəʊ]
And , like a banker's clerk , can throw
和 , 喜欢 一个 银行家的 职员 , 能 扔

而且，就像银行职员一样，可以扔东西

[ðə; ði] ['fɪgəz] ['nɪmbli] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
The figures nimbly in a row .
这 数据 敏捷地 在 一个 排 .

这些数字敏捷地排成一列。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] , [lʌv] , [ænd; ənd] [greɪs] ,
I have the patience , love , and grace ,
我 有 这 耐心 , 爱 , 和 优雅 ,

我拥有耐心、爱心和优雅。

[səʊ] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
So requisite in such a case .
所以 必需品 在 这样的 一个 案件 .

在这种情况下，这是必要的。

" [naʊ] [sʌm; səm] [bent] ['or] [ə; eɪ] [sleɪt] [ɔː(r)] [bʊk] ,
" Now some bent o'er a slate or book ,
" 现在 一些 弯曲 超过 一个 石板 或者 书 ,

“现在有些人正弯腰在石板或书本上，

[ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət] ['blækbɔːd] ['steɪʃ(ə)n] [tʊk] .
And some at blackboards station took .
和 一些 在 黑板 车站 采取 .

黑板站的一些人也参与了。

[ðeɪ] ['klʌstəd] - [raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] [wɪð] [ziːl] , [[fɔːr]]
They clustered ' round the globe with zeal , [4]
他们 聚类 - 圆形的 这 地球 和 热情 , [4]

他们热情地聚集在世界各地[4]

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['tɜːnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːl] .
And kept it turning like a wheel .
和 保留 它 转弯 喜欢 一个 车轮 .

它一直像车轮一样转动着。

[sed] [wʌn] , " [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
Said one , " I've often heard it said ,
说 一 , " 我已经 经常 听到 它 说 ,

其中一人说：“我经常听到这样的说法，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['raʊndə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
The world is rounder than your head ,
这 世界 是 圆润 比 你的 头 ,

地球比你的头要圆。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [truː] .
And here , indeed , we find it true .
和 这里 , 的确 , 我们 寻找 它 真的 .

而在这里，我们发现情况的确如此。

[wɪð] [bəuθ][ðə; ði] [paulz] [æt; ət][wʌns][ɪn] [vjuː] ,
With both the poles at once in view ,
和 两个都 这 杆子 在 一次 在 看法 ,

同时看到两极，

[wɪð] [l'ætɪtjˌuːdz][ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪ'griː]
With latitudes and each degree
和 纬度 和 每个 程度

纬度以及每度

[ɔːl] ['meʒəd] [aʊt] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] .
All measured out on land and sea .
全部 测量 出去 在 土地 和 海 .

所有测量均在陆地和海洋上进行。

" [ə'nʌðə(r)] [sed] , " [ai] [θɔːt] [ai] [njuː]
" Another said , " I thought I knew
" 其他 说 , " 我 想法 我 知道

另一个人说：“我以为我知道

[ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] ,
The world from Maine to Timbuctoo ,
这 世界 从 缅因州 到 廷巴克图 ,

从缅因州到廷巴克图的世界，

[ɔː(r)][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] , [hæv; həv] [faʊnd]
Or could , without a guide , have found
或者 可以 , 没有 一个 指导 , 有 成立

或者，如果没有向导，他们也能找到

[maɪ] [wei] [frɒm; frəm] [kɔːk] [tuː; tə]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ;
My way from Cork to Puget Sound ;
我的 方式 从 软木 到 普吉特海湾 声音 ;

我从科克到普吉特海湾的旅程;

[bʌt; bət][hɪə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ai][faɪnd]
But here so many things I find
但 这里 所以 许多 事物 我 寻找

但在这里我发现了很多东西。

[ðæt] ['nevə(r)] [dɔːnd] [ə'pɒn][maɪ][maɪnd] ,
That never dawned upon my mind ,
那 绝不 黎明 之上 我的 头脑 ,

我从未想到过这一点。

[ɒn] ['sʌndri] [pɔɪnts] , [ai] [blʌʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
On sundry points , I blush to say ,
在 杂项 积分 , 我 脸红 到 说 ,

在某些方面，我不好意思说出口。

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'streɪ] . "
I've been a thousand miles astray . "
我已经 到过 一个 千 英里 误入歧途 . "

我走错了千里。

" - [tiː][ɪz] [laɪk] [æn; ən] [eg] , " [ə'nʌðə(r)] [kraɪd] ,
" ' T is like an egg , " another cried ,
" - T 是 喜欢 一个 蛋 , " 其他 哭 ,

“它就像个鸡蛋,”另一个人喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ɪts] [waɪd] ,
" A little longer than it's wide ,
" 一个 小的 更长 比 它是 宽的 ,

“长度略大于宽度，

[wɪð] ['aɪləndz] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] ['siːz]
With islands scattered through the seas
和 岛屿 疏散 通过 这 海域

岛屿散布在海洋中

[weə(r)] ['sævɪdʒɪz] [meɪ] [lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] ; [[faɪv]]
Where savages may live at ease ; [5]
在哪里 野蛮人 可能 居住 在 舒适 ; [5]

野蛮人可以安居乐业的地方；[5]

[ænd; ənd] ['berid] [ʌp] [ɪn]['pəʊlə(r)] [snəʊz]
And buried up in Polar snows
和 埋葬 向上 在 极性 雪

被埋在极地积雪之下

[juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['hɑːdi] ['eskəˌməʊz] ;
You find the hardy Eskimos ;
你 寻找 这 耐寒的 爱斯基摩人 ;

你找到了坚韧的爱斯基摩人；

[waɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][sʌm; səm] ['skɔːtʃɪŋ] [spɒts]
While here and there some scorching spots
尽管 这里 和 那里 一些 灼热 地点

虽然这里那里偶尔会出现一些灼热的区域。

[ɑː(r); ə(r)][set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔtəntɔt] .
Are set apart for Hottentots .
是 放 除 为了 霍屯督人 .

专门为霍屯督人准备的。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['rɪvəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] ,
And see the rivers small and great ,
和 看 这 河流 小的 和 伟大的 ,

看看那些大大小小的河流，

[ðæt] [dreɪn] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɔː(r)][ə; eɪ] [steɪt] ;
That drain a province or a state ;
那 流走 一个 省 或者 一个 状态 ;

导致一个省或一个州的财政枯竭；

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ;
The name and shape of every nation ;
这 姓名 和 形状 的 每一个 国家 ;

每个国家的名称和形状；

[ðeə(r)] [feɪθ] , [ɪk'stent] , [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] :
Their faith , extent , and population :
他们的 信仰 , 程度 , 和 人口 :

他们的信仰、范围和人口：

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
And whether governed by a King ,
和 无论 受统治 经过 一个 国王 ,

无论是否由国王统治，

[ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [ɔː(r)]['kaʊns(ə)l] [rɪŋ] .
A President , or council ring .
一个 总统 , 或者 理事会 戒指 .

总统戒指或议会戒指。

" [waɪl] [sʌm; səm] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [bəʊld]
" While some with such expressions bold
" 尽管 一些 和 这样的 表达式 大胆的

“虽然有些人用这样的表达方式很大胆。”

['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [gləʊb] [æz; əz] - [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ,
Surveyed the globe as ' round it rolled ,
调查 这 地球 作为 - 圆形的 它 滚动 ,

环顾地球，看着它转动，

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɪŋk] [ænd; ənd] [pen] ,
Still others turned to ink and pen ,
仍然 其他的 转向 到 墨水 和 笔 ,

还有一些人则转向了笔墨创作。

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [hen] ,
And , spreading like a brooding hen ,
和 , 传播 喜欢 一个 沉思 母鸡 ,

而且，像孵蛋的母鸡一样迅速蔓延开来，

[ðeɪ] [skrɔːl] [ə; eɪ][peɪdʒ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][bænd]
They scrawled a page to show the band
他们 潦草的 一个 页 到 展示 这 乐队

他们潦草地写了一页纸给乐队看。

[ðeə(r)]['speʃ(ə)l] " [staɪl] , " [ɔː(r)] " ['bɪznəs] [hænd] .
Their special " style , " or " business hand .
他们的 特别的 " 风格 , " 或者 " 商业 手 .

他们独特的“风格”或“商务手法”。

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ,
" The teacher had enough to do ,
" 这 老师 有 足够的 到 做 ,

老师已经够忙的了，

[tuː; tə][ækt][hɪz; ɪz][pɑːt] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] [truː] :
To act his part to nature true :
到 行为 他的 部分 到 自然 真的 :

顺应自然，扮演好自己的角色：

[hiː; hi] ['lektʃəd] [wel] [ðə; ði]['ɪnfənt][skwɒd] ,
He lectured well the infant squad ,
他 讲课 出色地 这 婴儿 队 ,

他给新兵小队讲课讲得很好。

[hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði][desk][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][rɒd] ,
He rapped the desk and shook the rod ,
他 说唱 这 桌子 和 摇晃 这 杆 ,

他敲了敲桌子，摇晃着棍子。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðə; ði] [dʌns] [ə'pɒn][ðə; ði] [stuːl] ,
And stood the dunce upon the stool ,
和 站立 这 笨蛋 之上 这 凳子 ,

于是，那个笨蛋被安排坐在凳子上。

[ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [skuːl] —
A laughing - stock to all the school —
一个 笑 - 库存 到 全部 这 学校 —

全校师生都嘲笑他——

[bʌt; bət]['friːkwənt]['tʃeɪndʒɪz] [pliːz] [ðə; ði] [kraʊd] ,
But frequent changes please the crowd ,
但 频繁 变化 请 这 人群 ,

但频繁的变化更能取悦大众。

[səʊ] ['leŋθi] [reɪn] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] ;
So lengthy reign was not allowed ;
所以 冗长 在位 曾是 不是 允许 ;

因此，不允许长期统治；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn]['mɑːstə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]['aʊə(r)] ,
And when one master had his hour ,
和 什么时候 一 掌握 有 他的 小时 ,

当一位主人迎来他的时代时，

[ə'nʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði][rɒd][ɒv; əv]['paʊə(r)] ;
Another took the rod of power ;
其他 采取 这 杆 的 力量 ;

另一人则拿起了权杖；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [keɪs] ,
And thus they changed to suit the case ,
和 因此 他们 已更改 到 套装 这 案件 ,

于是，他们改变了策略以适应情况。

[tɪl] ['meni] [fɪld] [ðə; ði] ['ɒnəd] [pleɪs] .
Till many filled the honored place .
直到 许多 已填 这 荣幸 地方 .

直到许多人占据了那个尊贵的位置。

[səʊ]['teɪkən][ʌp][wɒz; wəz] ['evri] [maɪnd]
So taken up was every mind
所以 已采取 向上 曾是 每一个 头脑

每个人的心思都如此集中。

[wɪð] [fʌn][ænd; ənd] ['stʌdi] [wel] [kəm'baɪnd] , [[sɪks]]
With fun and study well combined , [6]
和 乐趣 和 学习 出色地 合并 ，[6]

寓学于乐，[6]

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [nɒt][ðə; ði] ['aʊəz] [dɪ'pɑ:t] ,
They noticed not the hours depart ,
他们 注意到 不是 这 小时 离开 ，

他们没有注意到时间流逝。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [kə'menst] [tu:; tə] [dɑ:t]
Until the sun commenced to dart
直到 这 太阳 开始 到 镖

直到太阳开始斜射

[ə; eɪ] [ʃi:f] [ɒv; əv] [lɑ:ns] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [braɪt] ,
A sheaf of lances , long and bright ,
一个 捆 的 长矛 ，长的 和 明亮的 ，

一束长矛，又长又亮，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntən] [haɪt] ;
Above the distant mountain height ;
多于 这 遥远 山 高度 ；

在远处山峰之上；

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm] , [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] ,
Then from the schoolroom , in a heap ,
然后 从 这 教室 ，在 一个 堆 ，

然后，从教室里，堆成一堆，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] , ['twenti] [di:p] ,
They jumped and tumbled , twenty deep ,
他们 跳了起来 和 翻滚 ，二十 深的 ，

他们跳来跳去，翻滚嬉戏，足足有二十层。

[ɪn]['i:gə(r)] [heɪst] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [['sɛvən]]
In eager haste to disappear [7]
在 渴望的 匆忙 到 消失 [7]

急于消失[7]

[ɪn] [dipɪst] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][nɪə(r)] .
In deepest shades of forests near .
在 最深处 色调 的 森林 靠近 .

在附近森林最幽暗的树荫下。

[wen] [nekst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ðeə(r)] ,
When next the children gathered there ,
什么时候 下一个 这 孩子们 聚集 那里 ，

孩子们下次聚集在那里时，

[wɪð] ['wʌndərɪŋ] ['feɪsɪz] [freʃ] [ænd; ənd][feə(r)] ,
With wondering faces fresh and fair ,
和 好奇 面孔 新鲜的 和 公平的 ，

一张张充满好奇、清新白皙的脸庞，

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [praɪm] ,
It took an hour of morning prime ,
它 采取 一个 小时 的 早晨 主要的 ，

花了整整一个小时的清晨黄金时间，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [taɪm] ,
According to the teacher's time ,
根据 到 这 老师的 时间 ,

根据老师的时间安排，

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [pleɪs] [wʌns] [mɔː(r)] ,
To get the books in place once more ,
到 得到 这 图书 在 地方 一次 更多的 ,

为了重新整理书籍，

[ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [rɪ'stɔː(r)] .
And order to the room restore .
和 命令 到 这 房间 恢复 .

并下令恢复房间原状。

[səʊ] [greɪt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [heɪst] [tuː; tə] [haɪd] ,
So great had been the haste to hide ,
所以 伟大的 有 到过 这 匆忙 到 隐藏 ,

他们当时急于躲藏，

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['əʊpən] [waɪd] ;
The windows were left open wide ;
这 视窗 是 左边 打开 宽的 ;

窗户大开着；

[ænd; ənd] ['skɑːlərz] [njuː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
And scholars knew , without a doubt ,
和 学者们 知道 , 没有 一个 怀疑 ,

学者们对此毫不怀疑。

[ðæt] ['braʊniz] [hæd; həd] [biːn] [ˌðeərə'baʊt] . [[eit]]
That Brownies had been thereabout . [8]
那 布朗尼蛋糕 有 到过 大约 . [8]

当时小女童军就在附近。[8]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [raɪd] .
THE BROWNIES ' RIDE .
这 布朗尼蛋糕 - 骑 .

布朗尼的骑行。

[ˌen 'iː] [naɪt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['braʊni] [bænd]
NE night a cunning Brownie band
东北 夜晚 一个 狡猾 布朗尼 乐队

东北夜里，一支狡猾的布朗尼小队

[wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [lænd] ,
Was roaming through a farmer's land ,
曾是 漫游 通过 一个 农民的 土地 ,

当时正在农夫的土地上闲逛，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [rəʊgz] [went] ['praɪɪŋ] - [raʊnd] ,
And while the rogues went prying ' round ,
和 尽管 这 流氓 去 窥探 - 圆形的 ,

当那些流氓四处打探的时候，

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [meə(r)] [æt; ət] [rest] [ðeɪ] [faʊnd] ;
The farmer's mare at rest they found ;
这 农民的 母马 在 休息 他们 成立 ;

他们发现农夫的母马正在休息；

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] - [dɔː(r)] ,
And peeping through the stable - door ,
和 偷窥 通过 这 稳定的 - 门 ,

透过马厩门往里窥视，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .
They saw the harness that she wore .
他们 锯 这 马具 那 她 穿着 .
他们看到了她身上穿的束缚带。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] ['temptɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
The sight was tempting to the eye ,
这 视线 曾是 诱人的 到 这 眼睛 ,
那景象令人赏心悦目。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði][kɑːt][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [naɪ] .
For there the cart was standing nigh .
为了 那里 这 大车 曾是 常设 夜 .
因为马车就停在那里。

" [ðæt] [meə(r)] , " [sed] [wʌn] , " [dɪ'zɜːvs] [hɜː(r); hə(r)] [fiːd] —
" That mare , " said one , " deserves her feed —
" 那 母马 , " 说 一 , " 值得 她 喂养 —
“那匹母马，”其中一人说，“应该得到饲料——”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ʃiːz] [nəʊ] ['kɒmən] [briːd] ;
Believe me , she's no common breed ;
相信 我 , 她是 不 常见的 品种 ;
相信我，她绝非寻常之辈；

[hɜː(r); hə(r)][grɪt][ɪz] [gʊd] : [aɪv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [dæʃ]
Her grit is good : I've seen her dash
她 砂砾 是 好的 : 我已经 已见 她 短跑
她的毅力很好：我亲眼见过她奋力冲锋。

[ʌp] ['jɒndə(r)] [sləʊp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [læʃ] ,
Up yonder slope without the lash ,
向上 远处 坡 没有 这 睫毛 ,
没有鞭笞，就能登上那边的斜坡。

[ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊd] — [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [heɪ] —
Until her load — a ton of hay —
直到 她 加载 — 一个 吨 的 干草 —
直到她拉起一吨干草——

[went] ['baʊnsɪŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] .
Went bouncing in beside the bay .
去 弹跳 在 旁 这 湾 .
蹦蹦跳跳地走到海湾边。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [kɑːt] , [əʊld]['fɑːmə(r)] [gɪl]
In this same cart , old Farmer Gill
在 这 相同的 大车 , 老的 农民 鳃
在这辆马车里，老农夫吉尔

[teɪks] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] [tuː; tə] [mɪl] ;
Takes all his corn and wheat to mill ;
需要 全部 他的 玉米 和 小麦 到 磨 ;
他把所有的玉米和小麦都运到磨坊去磨坊；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] , [ðəʊ] [ruːd] [ænd; ənd] [rʌf] ;
It must be strong , though rude and rough ;
它 必须 是 强的 , 尽管 粗鲁的 和 粗糙的 ;
它必须坚强，尽管粗犷不羁；

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɒn] [wiːlz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .
It runs on wheels , and that's enough .
它 跑步 在 车轮 , 和 那就是 足够的 .
它靠轮子驱动，这就足够了。

" [naʊ] , ['braʊniz] ['seldəm] ['aɪd(ə)l] [stænd]
" Now , Brownies seldom idle stand
" 现在 , 布朗尼蛋糕 很少 闲置的 站立

“现在，布朗尼童子军很少闲着

[wen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [æt; ət] [hænd] . [[naɪn]]
When there's a chance for fun at hand . [9]
什么时候 有 一个 机会 为了 乐趣 在 手 . [9]

当有机会享受乐趣时。[9]

[səʊ] [plænz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ;
So plans were laid without delay ;
所以 计划 是 铺设 没有 延迟 ;

于是，各项计划立即制定完毕；

[ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz] [drægd] [frɒm; frəm] [əʊts] [ænd; ənd] [heɪ] ,
The mare was dragged from oats and hay ,
这 母马 曾是 拖拽 从 燕麦 和 干草 ,

那匹母马是从燕麦和干草堆里被拖出来的。

[ðə; ði] ['hɑːnɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peg] [ðeɪ] [druː] ,
The harness from the peg they drew ,
这 马具 从 这 钉子 他们 画 ,

他们从挂钩上取下的马具，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] [fluː] .
And every one to action flew .
和 每一个 一 到 行动 飞翔 .

于是，所有人都迅速行动起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'həʊld]
It was a sight one should behold
它 曾是 一个 视线 一 应该 看哪

这是一幅令人叹为观止的景象。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['wɜːkɪŋ] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] ;
To see them working , young and old ;
到 看 他们 在职的 , 年轻的 和 老的 ;

看到他们工作，无论老少；

[tuː] ['rɪŋkld] [elvz] , [laɪk] ['leðə(r)] [braʊn] ,
Two wrinkled elves , like leather browned ,
二 皱 精灵 , 喜欢 皮革 棕色 ,

两个满脸皱纹的小精灵，像晒成棕色的皮革一样，

[huːz] [bɪrdz] [dɪ'sendɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Whose beards descended near the ground ,
谁 胡须 下降 靠近 这 地面 ,

他的胡须垂到地面附近，

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['jʌŋstər] [dɪd] [ðeə(r)] [best]
Along with youngsters did their best
沿着 和 年轻人 做过 他们的 最好的

年轻人也尽了全力

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] . [-]
With all the ardor of the rest . [10]
和 全部 这 热情 的 这 休息 . [-]

和其他人一样热情。[10]

[waɪl] [sʌm; səm] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [reɪn] [ɔː(r)] [treɪs] ,
While some prepared a rein or trace ,
尽管 一些 准备 一个 缰绳 或者 痕迹 ,

有些人准备了缰绳或牵引绳，

[ə'nʌðə(r)] [slɪd] [ðə; ði] [bɪt] [ɪn] [pleɪs] ;
Another slid the bit in place ;
其他 滑行 这 少量 在 地方 ;

另一个人将钻头滑入到位;

[mɔ:(r)] ['bʌk(ə)ld] [bændz] [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] [maɪt] ,
More buckled bands with all their might ,
更多的 弯曲 乐队 和 全部 他们的 可能 ,

更多用尽全力扣紧的带子,

[ɔ:(r)] [dru:] [ðə; ði] ['hɑ:nɪs] [kləʊz] [ænd; ənd] [taɪt] .
Or drew the harness close and tight .
或者 画 这 马具 关闭 和 紧的 .

或者把安全带拉紧。

[wen] ['evri] [stræp] [ə; eɪ] ['bʌk(ə)l] [faʊnd] ,
When every strap a buckle found ,
什么时候 每一个 带子 一个 扣上 成立 ,

当每条皮带上都找到一个扣环时,

[ænd; ənd] ['evri] [pɑ:t] [wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
And every part was safe and sound ,
和 每一个 部分 曾是 安全的 和 声音 ,

所有部件都完好无损。

[ðen] - [raʊnd] [ðə; ði] [kɑ:t] [ðə; ði] ['braʊniz] [flu:] , —
Then ' round the cart the Brownies flew , —
然后 - 圆形的 这 大车 这 布朗尼蛋糕 飞翔 , —

然后,小女童军们绕着小车飞奔起来——

[ðə; ði] [hɑ:dɪst] [tɑ:sk] [wɒz; wəz] [jet] [tu:; tə] [du:; də] .
The hardest task was yet to do .
这 最难 任务 曾是 然而 到 做 .

最艰难的任务还在后面。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɒf(ə)n] [pʌzls] ['bɪədɪd] [men] ,
It often puzzles bearded men ,
它 经常 谜题 留着胡子的 男人 ,

这常常让留着胡子的男人感到困惑。

[ðəʊ] ['or] [ænd; ənd] ['or] [pə'fɔ:md] [ə'gen] . [-]
Though o'er and o'er performed again . [11]
尽管 超过 和 超过 执行 再次 . [-]

虽然一次又一次地表演。[11]

[sʌm; səm] [held] [ðə; ði] [ʃɑ:fts] [tu:; tə] [stɪə(r)] [ðem; ðəm] [streɪt] ,
Some held the shafts to steer them straight ,
一些 握住 这 轴 到 转向 他们 直的 ,

有些人握住轴杆以控制方向,使它们保持直线行驶。

[mɔ:(r)] [dɪd] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] ['bæləns] [weɪt] ,
More did their best to balance weight ,
更多的 做过 他们的 最好的 到 平衡 重量 ,

其他人则尽力保持重量平衡。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ʃəʊd] [bəʊθ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɑ:t]
While others showed both strength and art
尽管 其他的 显示 两个都 力量 和 艺术

而另一些人则展现了力量和艺术。

[ɪn] ['bækɪŋ] [mæg] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:t] .
In backing Mag into the cart .
在 后盾 磁力 进入 这 大车 .

将 Mag 倒车入库。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['hevi] [dʒɒb][wɒz; wəz] [dʌn] ,
At length the heavy job was done ,
在 长度 这 重的 工作 曾是 完毕 ,

最终，这项艰巨的任务完成了。

[ænd; ənd] [hɔːs] [ænd; ənd][kɑːt] [muːvd] [ɒf] [æz; əz][wʌn] .
And horse and cart moved off as one .
和 马 和 大车 已搬 离开 作为 一 .

马车一起缓缓驶离。

[naʊ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [stiːd]
Now down the road the gentle steed
现在 向下 这 路 这 温和的 骏马

现在，沿着这条路，温顺的骏马……

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][trɒt][æt; ət] ['greɪtɪst] [spiːd] .
Was forced to trot at greatest speed .
曾是 强制 到 小跑 在 最 速度 .

被迫以最快的速度小跑。

[ə; eɪ] [m'ɛɹɪə] [kraʊd] [ðæn; ðən] ['dʒɜːrnid] [ðeə(r)]
A merrier crowd than journeyed there
一个 更快乐 人群 比 旅程 那里

比同行的其他人更快乐

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [æt; ət] ['dʌblɪn] [feə(r)] .
Was never seen at Dublin Fair .
曾是 绝不 已见 在 都柏林 公平的 .

从未在都柏林集市上见过。

[sʌm; səm] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [stʊd] ,
Some found a seat , while others stood ,
一些 成立 一个 座位 , 尽管 其他的 站立 ,

有些人找了座位坐下，有些人则站着。

[ɔː(r)] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;
Or hung behind as best they could ;
或者 悬挂 在后面 作为 最好的 他们 可以 ;

或者尽可能地跟在后面;

[waɪl] ['meni] , [strʌŋ] [ə'lɒŋ] , [ə'straɪd] ,
While many , strung along , astride ,
尽管 许多 , 串 沿着 , 跨骑 ,

虽然许多人被牵着鼻子走，骑在……上，

[ə'pɒn][ðə; ði][meə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][raɪd] .
Upon the mare enjoyed the ride .
之上 这 母马 享受 这 骑 .

那匹母马很享受这次骑行。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][dɑːk] , [ðə; ði] ['lʌki] [elvz]
The night was dark , the lucky elves
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 这 幸运的 精灵

夜色漆黑，幸运的精灵们

[hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Had all the turnpike to themselves .
有 全部 这 收费公路 到 他们自己 .

他们独占了整条收费公路。

[nəʊ] ['sɜːli] ['kiːpə(r)] [bɑːd] [ðə; ði] [wei] ,
No surly keeper barred the way ,
不 粗鲁 守门员 禁止 这 方式 ,

没有凶神恶煞的守门人阻挡去路，

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒv; əv][rəʊd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [peɪ] ,
For use of road demanding pay ,
为了 使用 的 路 要求 支付 ,

使用道路需付费，

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði][kraɪ]
Nor were they startled by the cry
也不 是 他们 惊慌 经过 这 哭

他们也没有被这声叫喊吓到。

[ɒv; əv] ['rɔbəz] ['ʃaʊtɪŋ] , " [stænd][ɔː(r)][daɪ] !
Of robbers shouting , " Stand or die !
的 强盗 喊叫 , " 站立 或者 死 !

强盗们高喊：“站起来，否则就死！”

" [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl]
" Across the bridge and up the hill
" 穿过 这 桥 和 向上 这 爬坡道

过桥，上山

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['wɔːrənz] [mɪl] , —
And through the woods to Warren's mill , —
和 通过 这 树林 到 沃伦的 磨 , —

穿过树林，就到了沃伦的磨坊——

[ə; eɪ] ['leŋθi] [raɪd] , [ten] [maɪlz] [æt; ət] [liːst] , —
A lengthy ride , ten miles at least , —
一个 冗长 骑 , 十 英里 在 至少 , —

一段漫长的旅程，至少十英里——

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][rest] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [biːst] ,
Without a rest they drove the beast ,
没有 一个 休息 他们 驾驶 这 兽 ,

他们不停歇地驱赶着那头野兽。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][reɪn]
And then were loath enough to rein
和 然后 是 厌恶 足够的 到 缰绳

然后，我们又极其不情愿地去控制它。

[əʊld][mæg] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'gen] . [-]
Old Mag around for home again . [12]
老的 磁力 大约 为了 家 再次 . [-]

老马格又回家了。[12]

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [spiːd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] , [sləʊ] ;
Nor was the speed , returning , slow ;
也不 曾是 这 速度 , 返回 , 慢的 ;

返程速度也不慢；

[ðə; ði][meə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][gəʊ] ,
The mare was more inclined to go ,
这 母马 曾是 更多的 倾斜 到 去 ,

那匹母马更倾向于走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fiːd] [ɒv; əv][əʊts][ænd; ənd] [heɪ]
Because the feed of oats and hay
因为 这 喂养 的 燕麦 和 干草

因为饲料是燕麦和干草

[ʌn'fɪnɪʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['meɪndʒə(r)] [leɪ] .
Unfinished in her manger lay .
未完成 在 她 马槽 躺 .

她未完成地躺在马槽里。

[səʊ] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] [ʃiː; ʃi] [wiːld] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊd]
So through the yard she wheeled her load
所以 通过 这 院子 她 带轮子的 她 加载

于是她推着货车穿过院子。

[æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] .
As briskly as she took the road .
作为 轻快地 作为 她 采取 这 路 .

她迈着轻快的步伐走在路上。

[nəʊ] [taɪm] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ðen] [ʌn'duː]
No time remained to then undo
不 时间 剩余 到 然后 撤销

没有时间撤销了

[ðə; ði] ['meni] [stræps] [wɪtʃ] [taɪt] [ðeɪ] [druː] .
The many straps which tight they drew .
这 许多 肩带 哪个 紧的 他们 画 .

他们拉紧了许多带子。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] ['rednɪŋ] [skaɪ]
For in the east the reddening sky
为了 在 这 东方 这 发红 天空

因为东方，天空泛红。

[geɪv] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naɪ] . [-]
Gave warning that the sun was nigh . [13]
给予 警告 那 这 太阳 曾是 夜 . [-]

发出警告，太阳即将升起。[13]

[ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [rəʊp] [wɒz; wəz]
The halter rope was
这 缰绳 绳索 曾是

缰绳是

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɪərɪst]
About the nearest
关于 这 最近的

最近的

[ðen] [ɒf] [ðeɪ] [skæm] -
Then off they scam -
然后 离开 他们 骗局 -

然后他们就去行骗了——

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət] ['kwɪkli] [wuːnd]
And disappeared at quickly wound
和 消失 在 迅速地 伤口

并迅速消失在伤口处

[pəʊst] [ðeɪ] [faʊnd] ;
post they found ;
邮政 他们 成立 ;

他们找到的帖子；

[pɛrd] , [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
pered , left and right ,
佩雷德 , 左边 和 正确的 ,

左右两侧

[wʌns] [frɒm; frəm] [saɪt] .
once from sight .
一次 从 视线 .

一旦消失在视线之外。

[wen] ['fɑːmə(r)] [gɪl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [feə(r)]
When Farmer Gill that morning fair
什么时候 农民 鳃 那 早晨 公平的

那天早晨，吉尔农夫赶集。

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [vjuː] [hɪz; ɪz]['dʒeɪdɪd][meə(r)] ,
Came out and viewed his jaded mare ,
来 出去 和 已查看 他的 厌倦 母马 ,

他出来看了看他那匹疲惫不堪的母马，

[ai] [meɪ] [nɒt] [hɪə(r)] [ɪn] [vɜːs] [rɪ'piːt]
I may not here in verse repeat
我 可能 不是 这里 在 诗 重复

我可能不会在这里用诗歌重复

[hɪz; ɪz][,eksklə'meiʃən][ɔːl] [kəm'pliːt] .
His exclamations all complete .
他的 感叹词 全部 完全的 .

他的感叹词全部说完。

[hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [glɛə] [ə'raʊnd] ,
He gnashed his teeth , and glared around ,
他 咬牙切齿 他的 牙齿 , 和 怒目而视 大约 ,

他咬牙切齿，怒目环顾四周。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And struck his fists , and stamped the ground ,
和 击 他的 拳头 , 和 盖章 这 地面 ,

他捶打着拳头，跺着地面，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [dɒg] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɑːm] ,
And chased the dog across the farm ,
和 追逐 这 狗 穿过 这 农场 ,

然后追着狗穿过农场，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ə'lɑːm] .
Because it failed to give alarm .
因为 它 失败的 到 给 警报 .

因为它未能发出警报。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [heɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" I'd give a stack of hay , " he cried ,
" ID 给 一个 堆 的 干草 , " 他 哭 ,

“我愿意付出一大堆干草，”他喊道。

" [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [rəʊg] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [raɪd] !
" To catch the rogue who stole the ride !
" 到 抓住 这 流氓 WHO 偷窃 这 骑 !

“抓住偷车贼！”

" [bʌt; bət] [stɪl] [ə'raɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [fluː] , —
" But still awry suspicion flew , —
" 但 仍然 错误 怀疑 飞翔 , —

但猜疑之风依然盛行，——

[huː] [stəʊl] [ðə; ði] [raɪd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [njuː] . [-]
Who stole the ride he never knew . [14]
WHO 偷窃 这 骑 他 绝不 知道 . [-]

他不知道是谁偷走了这辆车。[14]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɒn] [skeɪts] .
THE BROWNIES ON SKATES .
这 布朗尼蛋糕 在 冰鞋 .

滑冰的布朗尼们。

[ˌen 'iː] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [kəʊld] [muːn] [hʌŋ] [ləʊ]
NE night , when the cold moon hung low
东北 夜晚 , 什么时候 这 寒冷的 月亮 悬挂 低的

东北之夜，寒冷的月亮低垂着

[ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [ræpt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [snəʊ]
And winter wrapped the world in snow
和 冬天 包装 这 世界 在 雪

冬天，世界被冰雪覆盖。

[ænd; ənd] [brɪdʒd] [ðə; ði] [striːmz] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [fiːld]
And bridged the streams in wood and field
和 桥接 这 溪流 在 木头 和 场地

并在林间和田野间架起了横跨溪流的桥梁

[wɪð] [aɪs] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃiːld] ,
With ice as smooth as shining shield ,
和 冰 作为 光滑的 作为 灼灼 盾 ,

冰面光滑如闪亮的盾牌，

[sʌm; səm] ['skeɪtəz] [swept] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [staɪl]
Some skaters swept in graceful style
一些 滑冰者 扫荡 在 优美 风格

一些滑冰者以优雅的姿态滑行。

[ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['sɜːfɪs] , [faɪl] [ɒn] [faɪl] .
The glistening surface , file on file .
这 闪闪发光 表面 , 文件 在 文件 .

闪闪发光的表面，文件归档。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] ['braʊniz] [vjuː]
For hours the Brownies viewed
为了 小时 这 布朗尼蛋糕 已查看

几个小时里，小女童军们一直在观看

[ðə; ði] [ʃəʊ] ,
the show ,
这 展示 ,

节目，

['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [gruːps]
Commenting on the groups
评论 在 这 团体

评论这些团体

[bɪ'ləʊ] ; [-]
below ; [15]
以下 ; [-]

下面；[15]

[sed] [wʌn] : " [ðæt] ['pleʒə(r)] [mait] [biː; bi] ['aʊəz] —
Said one : " That pleasure might be ours —
说 一 : " 那 乐趣 可能 是 我们的 —

其中一人说道：“那份快乐或许属于我们——”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['məʊtɪv] [p'aʊəz] ;
We have the feet and motive powers ;
我们 有 这 脚 和 动机 权力 ;

我们有脚步和动力；

[nəʊ] ['mɔːt(ə)l] [niːd] [ˌjuː 'es] ['braʊniz] [tiːtʃ] ,
No mortal need us Brownies teach ,
不 凡人 需要 我们 布朗尼蛋糕 教 ,

凡人无需我们这些小女童军教导。

[ɪf] [skeɪts] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [riːtʃ] .
If skates were but within our reach .
如果 冰鞋 是 但 之内 我们的 抵达 .

如果溜冰鞋触手可及就好了。

" [ə'nʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : " [ðen] , [maɪ] [frend] ,
" Another answered : " Then , my friend ,
" 其他 回答 : " 然后 , 我的 朋友 ,

另一个人回答说：“那么，我的朋友，

[tuː; tə][hɪə(r)][maɪ][plæn][let][ɔːl] [ə'tend] .
To hear my plan let all attend .
到 听到 我的 计划 让 全部 出席 .

要听取我的计划，请大家务必参加。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd]
I have a building in my mind
我 有 一个 建筑 在 我的 头脑

我脑海中浮现出一座建筑的画面。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][kæn; kən][faɪnd] .
That we within an hour can find .
那 我们 之内 一个 小时 能 寻找 .

我们一小时内就能找到。

[θriː] ['gəʊldən] [bɔːlz] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Three golden balls hang by the door ,
三 金的 球 悬挂 经过 这 门 ,

门边挂着三个金球，

[laɪk] ['ɒrɪndʒɪz][frɒm; frəm]['kjuːbəz] [ʃɔː(r)] ;
Like oranges from Cuba's shore ;
喜欢 橙子 从 古巴的 支撑 ;

就像古巴海岸的橘子一样；

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dʌsti] ['kaʊntə(r)][stændz]
Behind the dusty counter stands
在后面 这 尘土飞扬 柜台 站立

在布满灰尘的柜台后面

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][kwɪə(r)] , [fɑː(r)] - [ɒf] [lændz] ;
A native of queer , far - off lands ;
一个 本国的 的 酷儿 , 远的 - 离开 土地 ;

来自遥远而奇异国度的原住民；

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['veəriəs] [θɪŋz] ,
The place is filled with various things ,
这 地方 是 已填 和 各种各样的 事物 ,

这里摆满了各种各样的东西，

[frɒm; frəm]['beɪbi] - [kɑːts] [tuː; tə]['bændʒəʊ] - [strɪŋz] ;
From baby - carts to banjo - strings ;
从 婴儿 - 购物车 到 班卓琴 - 字符串 ;

从婴儿车到班卓琴琴弦；

[hɪə(r)] [hæŋz] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɒk]
Here hangs a gun without a lock
这里 悬挂 一个 枪 没有 一个 锁

这里挂着一把没有锁的枪。

[sʌm; səm]['pɪlgrɪm][bɔː(r)][tuː; tə] ['plɪməθ] [rɒk] ;
Some Pilgrim bore to Plymouth rock ;
一些 朝圣 钻孔 到 普利茅斯 岩石 ;

一些清教徒前往普利茅斯岩；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['gɒg(ə)lz][laɪ] ,
And there a pair of goggles lie ,
和 那里 一个 一对 的 风镜 说谎 ,

那里放着一副护目镜。

[ðæt] [sɔː] [ðə; ði] [red] - [kəʊts] ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ] ;
That saw the red - coats marching by ;
那 锯 这 红色的 - 外套 行军 经过 ;

只见红衣士兵列队走过；

[waɪl] [paɪlz][ɒv; əv] [klʌb] [ænd; ənd]['rɒkə(r)] [skeɪts]
While piles of club and rocker skates
尽管 堆 的 俱乐部 和 摇滚乐 冰鞋

成堆的俱乐部和摇滚滑板

[ɒv; əv] ['evri] [ʃeɪp] [ðə; ði]['baɪə(r)] [weɪts] !
Of every shape the buyer waits !
的 每一个 形状 这 买方 等待 !

买家翘首以盼各种形状的商品！

[ðəʊ] ['sekənd] - [hænd] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ðel] [duː; də] ,
Though second - hand , I'm sure they'll do ,
尽管 第二 - 手 , 我是 当然 他们会 做 ,

虽然是二手货，但我相信它们能用。

[ænd; ənd] [sɜːv] ['aʊə(r)]['wɒnts][æz; əz] [wel] [æz; əz] [njuː] .
And serve our wants as well as new .
和 服务 我们的 想要 作为 出色地 作为 新的 .

既满足我们的需求，也满足新的需求。

[ðæt] [pleɪs] [wiːl; wil]['entə(r)][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] ,
That place we'll enter as we may ,
那 地方 出色地 进入 作为 我们 可能 ,

我们将以某种方式进入那个地方，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ænd; ənd][beə(r)] [ə'weɪ]
To - morrow night , and bear away
到 - 明天 夜晚 , 和 熊 离开

明天晚上，然后离开

[ə; eɪ][peə(r)] , [ðə; ði] [best] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][hænd] ,
A pair , the best that come to hand ,
一个 一对 , 这 最好的 那 来 到 手 ,

一对，手边能找到的最好的一对

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .
For every member of the band .
为了 每一个 成员 的 这 乐队 .

乐队的每一位成员。

" [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] ['entəpraɪz] [səʊ][bəʊld]
" At once , the enterprise so bold
" 在 一次 , 这 企业 所以 大胆的

“立刻，这项大胆的事业

[rɪ'siːvd] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
Received support from young and old .
已收到 支持 从 年轻的 和 老的 .

得到了老少两代人的支持。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['mʌstə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] ,
A place to muster near the town ,
一个 地方 到 鼓起 靠近 这 镇 ,

城镇附近的一个集结地，

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] ['aʊə(r)] [ðeɪ] ['nəʊtɪd] [daʊn] ;
And meeting hour they noted down ;
和 会议 小时 他们 著名的 向下 ;

他们记下了会议时间;

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [-]
And then retiring for the night , [16]
和 然后 退休 为了 这 夜晚 , [-]

然后就寝了[16]

[ðeɪ] [su:n] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [tu:; tə] [saʊnd] [ænd; ənd] [saɪt] .
They soon were lost to sound and sight .
他们 很快 是 丢失的 到 声音 和 视线 .

他们很快就失去了声音和视觉。

[wen] ['i:vnɪŋ] [nekst] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪzɪt] [peɪd]
When evening next her visit paid
什么时候 晚上 下一个 她 访问 有薪酬的

第二天晚上，她的来访带来了丰厚的报酬。

[tu:; tə] [fəʊld] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv] [ʃeɪd] ,
To fold the earth in robes of shade ,
到 折叠 这 地球 在 长袍 的 阴影 ,

用荫凉的长袍包裹大地，

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'krɒs]
From out the woods across
从 出去 这 树林 穿过

从树林里穿过

[ðə; ði] [mi:d] , [ðə; ði] ['braʊniz] ['gæðəd]
the mead , The Brownies gathered
这 蜂蜜酒 , 这 布朗尼蛋糕 聚集

布朗尼们聚集在草地上，喝着蜂蜜酒。

[æz; əz] [ə'gri:d] ,
as agreed ,
作为 同意 ,

按约定，

[tu:; tə] ['ventʃə(r)] ['bəʊldli] [ænd; ənd]
To venture boldly and
到 风险投资 大胆地 和

大胆冒险和

[prə'kjʊə(r)] .
procure .
采购 .

采购。

[ðə; ði] [skeɪts] [ðæt] [wʊd] [ðeə(r)] [fʌn] [ɪn'ʃʊə(r)] .
The skates that would their fun insure .
这 冰鞋 那 会 他们的 乐趣 保证 .

能让他们玩得开心的溜冰鞋。

[æz; əz] [maɪs] [kæn; kən] [get] [tu:; tə] [keɪk] [ænd; ənd] [tʃi:z]
As mice can get to cake and cheese
作为 小鼠 能 得到 到 蛋糕 和 奶酪

老鼠能吃到蛋糕和奶酪

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ki:] [hwən:'er] [ðeɪ] [pli:z] ,
Without a key whene'er they please ,
没有 一个 钥匙 无论何时 他们 请 ,

没有钥匙，他们想什么时候想什么时候想就什么时候想。

[səʊ] , ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [kæn; kən] [prə'si:d]
So , cunning Brownies can proceed
所以 , 狡猾 布朗尼蛋糕 能 继续

所以，狡猾的布朗尼们可以继续前进了。

[ænd; ənd] [help] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ni:d] . [-]
And help themselves to what they need . [17]
和 帮助 他们自己 到 什么 他们 需要 . [-]

他们还可以随意取用自己需要的东西。[17]

[fɔ:(r); fə(r)] [bəʊlts] [ænd; ənd] [bɑ:rz] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [keə(r)]
For bolts and bars they little care
为了 螺栓 和 酒吧 他们 小的 关心

对于螺栓和钢筋，他们不太在意。

[ɪf] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [neɪl] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ðeə(r)] !
If but a nail is wanting there !
如果 但 一个 指甲 是 想要 那里 !

如果那里只差一颗钉子就好了！

[ɔ:(r)] , ['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [wɪð] [i:z] [dɪ'send]
Or , failing this , with ease descend
或者 , 失败 这 , 和 舒适 下降

或者，如果不行，就轻松地下降

[laɪk] ['sæntə] [klɔ:z] [ænd; ənd] [geɪn] [ðeə(r)] [end]
Like Santa Claus and gain their end
喜欢 圣诞老人 克劳斯 和 获得 他们的 结尾

就像圣诞老人一样，最终获得了他们的结局。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [flai]
As children to the windows fly
作为 孩子们 到 这 视窗 飞

孩子们飞向窗外

[æt; ət] [nju:z] [ɒv; əv] ['dʒʌmbəʊ] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] ,
At news of Jumbo passing by ,
在 消息 的 巨型 通过 经过 ,

听到巨无霸列车经过的消息，

[səʊ] [rʌʃt] [ðə; ði] ['i:gə(r)] [bænd] [ə'weɪ]
So rushed the eager band away
所以 匆忙 这 渴望的 乐队 离开

于是，这群急切的乐队成员匆匆离去。

[tu:; tə] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [aɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . [-]
To fields of ice without delay . [18]
到 字段 的 冰 没有 延迟 . [-]

立即前往冰原。[18]

[ðəʊ] [fɑ:(r)] [tu:] [lɑ:dʒ] [æt; ət] [hi:l] [ænd; ənd] [təʊ] ,
Though far too large at heel and toe ,
尽管 远的 也 大的 在 脚跟 和 脚趾 ,

虽然鞋跟和鞋尖都太大了，

[ðə; ði] [skeɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmhaʊ] [meɪd] [tu:; tə] [gəʊ] .
The skates were somehow made to go .
这 冰鞋 是 不知何故 制成 到 去 .

这双溜冰鞋不知怎么就成了用来滑冰的。

[bʌt; bət] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] ,
But out behind and out before ,
但 出去 在后面 和 出去 前 ,

但无论在背后还是在前面，

[laɪk] [spɜːz] , [ðeɪ] [stʌk] [ə; eɪ][spæn][ɔː(r)][mɔː(r)] ,
Like spurs , they stuck a span or more ,
喜欢 马刺 , 他们 卡住 一个 跨度 或者 更多的 ,

就像马刺一样，它们扎进了一拃或更长的地方。

[ə'laɪk] [ə'flɪktɪŋ] [fəʊ][ænd; ənd] [frend]
Alike afflicting foe and friend
相似 折磨 敌人 和 朋友

同样的，敌人和朋友都会遭受痛苦。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə][æn; ən][end] .
In bringing journeys to an end .
在 带来 旅程 到 一个 结尾 .

为旅程画上句号。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][slɪps][ænd; ənd]['sʌd(ə)n] [spredz] ,
They had their slips and sudden spreads ,
他们 有 他们的 滑倒 和 突然 传播 ,

他们也曾出现失误和突然的扩张，

[weə(r)] [hiːlz] [fluː] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [hedz] ,
Where heels flew higher than their heads ,
在哪里 高跟鞋 飞翔 更高 比 他们的 头部 ,

高跟鞋比她们的头还高，

[æz; əz]['piːp(ə)l][duː; də] , [haʊ'evə(r)][naɪs] ,
As people do , however nice ,
作为 人们 做 , 然而 好的 ,

就像人们常做的那样，无论多么和善，

[wen] ['ventʃərɪŋ] [fɜːst][ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .
When venturing first upon the ice .
什么时候 冒险 第一的 之上 这 冰 .

初次踏上冰面。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kɜːv] [ænd; ənd] [wiːl]
But soon they learned to curve and wheel
但 很快 他们 学习 到 曲线 和 车轮

但很快他们就学会了转弯和转弯。

[ænd; ənd][kʌt] [faɪn][skrəʊlz] [wɪð] ['skɔːrɪŋ] [stiːl] ,
And cut fine scrolls with scoring steel ,
和 切 美好的 卷轴 和 得分 钢 ,

用刻线钢片刻出精美的卷轴，

[tuː; tə] [reɪs] [ɪn] ['klʌstəz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
To race in clusters to and fro ,
到 种族 在 集群 到 和 弗 ,

成群结队地来回奔跑，

[tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [tɜːn] [ænd; ənd] ['bækwəd] [gəʊ] ,
To jump and turn and backward go ,
到 跳 和 转动 和 落后 去 ,

跳跃、转身、后退，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [rest] [ɒn] [bed] [səʊ] [kuːl] ,
Until a rest on bed so cool ,
直到 一个 休息 在 床 所以 凉爽的 ,

直到在凉爽的床上休息。

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðə; ði]['wʌndə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːl] .
Was more the wonder than the rule .
曾是 更多的 这 想知道 比 这 规则 .

与其说是规则，不如说是奇迹。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [ɔːl] [wɪð'druː]
But from the lake they all withdrew
但 从 这 湖 他们 全部 退出

但他们都从湖边撤退了。

[sʌm; səm] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [θruː] ,
Some hours before the night was through ,
一些 小时 前 这 夜晚 曾是 通过 ,

在夜幕降临前几个小时，

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [wɪð] ['laɪvli] [fiːt]
And hastened back with lively feet
和 加快 后退 和 热闹 脚

然后迈着轻快的步伐匆匆赶回。

[θruː] ['nærəʊ] [leɪn] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [striːt] ,
Through narrow lane and silent street ,
通过 狭窄的 车道 和 沉默的 街道 ,

穿过狭窄的小巷和寂静的街道，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['broʊkərz] [dɔː(r)]
Until they reached the broker's door
直到 他们 达到 这 经纪人 门

直到他们到达经纪人的门口

[wɪð] ['evri] [skeɪt] [ðæt] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
With every skate that left the store .
和 每一个 滑冰 那 左边 这 店铺 .

每售出一件滑冰鞋。

[ænd; ənd] , [eə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]
And , ere the first
和 , 埃雷 这 第一的

而且，在第一个

[ðə; ði] [skeɪts] [wɜː(r); wə(r)]
The skates were
这 冰鞋 是

溜冰鞋

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [briːf] [ˌeɪ 'biː] -
Of their brief ab -
的 他们的 简短的 ab -

他们短暂的……

[wɒz; wəz] [left] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Was left within the
曾是 左边 之内 这

被留在了里面

[feɪnt] [gliːm] [ɒv; əv] [deɪ] ,
faint gleam of day ,
头晕的 闪耀 的 天 ,

微弱的日光，

['seɪfli] [stəʊd] [ə'weɪ] ;
safely stowed away ;
安全 已存放 离开 ;

已安全存放；

[sɛns] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs]
sence not a trace
感觉 不是 一个 痕迹

感觉不到一丝痕迹

['dʌsti] [pleɪs] . [-]
dusty place . [19]
尘土飞扬 地方 . [-]

尘土飞扬的地方。[19]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɒn] ['baɪsɪklz] .
THE BROWNIES ON BICYCLES .
这 布朗尼蛋糕 在 自行车 .

骑自行车的布朗尼们。

[ˌen 'iː] ['iːvnɪŋ] ['braʊniz] , ['piːpɪŋ] [daʊn]
NE evening Brownies , peeping down
东北 晚上 布朗尼蛋糕 , 偷窥 向下

东北傍晚的布朗尼童子军，向下窥视

[frɒm; frəm] [blʌf] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [taʊn] ,
From bluffs that overlooked the town ,
从 悬崖 那 被忽视的 这 镇 ,

从俯瞰小镇的悬崖上，

[sɔː] ['hwiːlmən] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
Saw wheelmen passing to and fro
锯 车轮人 通过 到 和 弗

看见车轮来回驶过

[ə'pɒn][ðə; ði] ['buːləvɑːd] [bɪ'ləʊ] .
Upon the boulevard below .
之上 这 林荫大道 以下 .

下方的林荫大道上。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , " [sed] [wʌn] , " [æn; ən] ['iːzi] [trɪk] ,
" It seems , " said one , " an easy trick ,
" 它 似乎 , " 说 一 , " 一个 简单的 诡计 ,

“这似乎是个简单的伎俩,”其中一人说道，“

[ðə; ði] [wiːl] [gəʊz] - [raʊnd] [səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [kwɪk] ;
The wheel goes ' round so smooth and quick ;
这 车轮 去 - 圆形的 所以 光滑的 和 快的 ;

车轮转动得如此平稳迅速；

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [sɪt][ænd; ənd] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt]
You simply sit and work your feet
你 简单地 坐 和 工作 你的 脚

你只需坐着活动双脚即可

[ænd; ənd][glaɪd] [wɪð] [greɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] . [-]
And glide with grace along the street . [20]
和 滑行 和 优雅 沿着 这 街道 . [-]

然后优雅地沿着街道滑行。[20]

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪn'diːd]
The pleasure would be fine indeed
这 乐趣 会 是 美好的 的确

这种乐趣确实会很棒。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ðʌs] [ɪn][laɪn] [prə'siːd] . "
If we could thus in line proceed . "
如果 我们 可以 因此 在 线 继续 . "

如果我们能按此顺序继续前进的话。”

" [lɑːst] [naɪt] , " [ə'nʌðə(r)]['ɑːnsə(r)] [meɪd] ,
" Last night , " another answer made ,
" 最后的 夜晚 , " 其他 回答 制成 ,

“昨晚,”另一个回答说道。

" [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk][ai] [streɪd] ,
" As by the river's bank I strayed ,
" 作为 经过 这 河流的 银行 我 迷路了 ,

“当我沿着河岸漫步时，

[weə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [stændz] ,
Where here and there a building stands ,
在哪里 这里 和 那里 一个 建筑 站立 ,

这里那里零星散落着一些建筑物，

[ænd; ənd] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] - [saɪd][dʒɔɪn][hændz] ,
And town and country - side join hands ,
和 镇 和 国家 - 边 加入 双手 ,

城镇与乡村携手并进，

[bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] [stʊd] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [wɔ:l]
Before me stood a massive wall
前 我 站立 一个 大量的 墙

我面前耸立着一堵巨大的墙。

[wɪð] ['endʒɪn] - [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] ['tʃɪmniz] [tɔ:l] .
With engine - rooms and chimneys tall .
和 引擎 - 房间 和 烟囱 高的 .

机舱高耸，烟囱高耸。

" [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [wei] [ai] [faʊnd] ,
" To scale the place a way I found ,
" 到 规模 这 地方 一个 方式 我 成立 ,

“我找到了一种方法来衡量这个地方的规模，

[ænd; ənd] , ['kri:pɪŋ] [ɪn] , [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ;
And , creeping in , looked all around ;
和 , 爬行 在 , 看起来 全部 大约 ;

然后，蹑手蹑脚地走了进去，环顾四周；

[ðeə(r)] ['baɪsɪklz] [ɒv; əv] ['evri] [greɪd]
There bicycles of every grade
那里 自行车 的 每一个 年级

这里有各种档次的自行车。

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] ;
Are manufactured for the trade ;
是 制造 为了 这 贸易 ;

专为贸易而制造；

[sʌm; səm] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['beɪbi][hændz][tu:; tə] [gaɪd] ,
Some made for baby hands to guide ,
一些 制成 为了 婴儿 双手 到 指导 ,

有些是专为婴儿小手设计的，用来引导……

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)]['əʊldə][fəʊk][tu:; tə][raɪd] . [-]
And some for older folk to ride . [21]
和 一些 为了 老 民间 到 骑 . [-]

还有一些是供老年人乘坐的。[21]

" [ðəʊ] [bɪlt] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn'tru:dəz] [aʊt] ,
" Though built to keep intruders out ,
" 尽管 建造 到 保持 入侵者 出去 ,

“虽然建造的目的是为了阻止入侵者，

[wɪð] ['ʃʌtəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['keɪsɪŋ] [staʊt] ,
With shutters thick and casings stout ,
和 百叶窗 厚的 和 肠衣 肥硕 ,

百叶窗厚实，外壳坚固

[ai] ['nəʊtɪst] ['twenti] [weɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
I noticed twenty ways or more ,
我 注意到 二十 方式 或者 更多的 ,

我注意到有二十多种方法，

[baɪ] [ruːf] , [baɪ] ['wɪndəʊ] , [wɔːl] [ænd; ənd][dɔː(r)] ,
By roof , by window , wall and door ,
经过 屋顶 , 经过 窗户 , 墙 和 门 ,

通过屋顶、窗户、墙壁和门

[weə(r)] [wiː; wi] , [baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [skɪl] ,
Where we , by exercising skill ,
在哪里 我们 , 经过 锻炼 技能 ,

我们通过运用技能，

[meɪ] ['træv(ə)l][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [wɪl] .
May travel in and out at will .
可能 旅行 在 和 出去 在 将要 .

可随意出入。

" [ə'nʌðə(r)] [spəʊk] , [ɪn]['nəʊˌwaɪz] [sləʊ]
" Another spoke , in nowise slow
" 其他 辐 , 在 现在 慢的

另一个人开口说道，语速并不慢。

[tuː; tə] [kætʃ] [æt; ət] ['pleʒəz] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ,
To catch at pleasures as they go ,
到 抓住 在 快乐 作为 他们 去 ,

抓住转瞬即逝的快乐，

[ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] [let] [ə'nʌðə(r)] [deɪ]
And said , " Why let another day
和 说 , " 为什么 让 其他 天

他说：“为什么还要再过一天呢？”

[kʌm] ['kriːpɪŋ] [ɪn][tuː; tə][dræg] [ə'weɪ] ?
Come creeping in to drag away ?
来 爬行 在 到 拖 离开 ?

偷偷摸摸地来拖走？

[lets] ['æktɪv] ['meʒəz] [naʊ] [ɪm'plɔɪ]
Let's active measures now employ
我们来吧 积极的 措施 现在 采用

让我们现在就采取积极措施

[tuː; tə] [siːz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['prɒmɪst] [dʒɔɪ] .
To seize at once the promised joy .
到 抢占 在 一次 这 承诺 喜悦 .

立即抓住那份应得的快乐。

[ɒn] ['baɪsɪklz] [kwɪk] [let][ˌjuː 'es][raɪd] ,
On bicycles quick let us ride ,
在 自行车 快的 让 我们 骑 ,

骑自行车快点，让我们出发吧！

[waɪl] [jet] ['aʊə(r)]['wɒnts] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] .
While yet our wants may be supplied .
尽管 然而 我们的 想要 可能 是 供应 .

虽然我们的需求可能尚未得到满足。

" [səʊ] [wen] [ðə; ði] [taʊn] [gruː] [hʌʃt] [ænd; ənd] [stɪl] ,
" So when the town grew hushed and still ,
" 所以 什么时候 这 镇 生长 静静地 和 仍然 ,

“所以当小镇变得寂静无声时，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['ventʃəd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
The Brownies ventured down the hill .
这 布朗尼蛋糕 冒险 向下 这 爬坡道 .

女童子军们冒险下山。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bænd] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [naɪ]
And soon the band was drawing nigh
和 很快 这 乐队 曾是 绘画 夜

很快，乐队就接近了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪmniz]
The building with the chimneys
这 建筑 和 这 烟囱

有烟囱的那栋楼

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[wen] ['piːp(ə)l] [lɒk] [ðeə(r)]
When people lock their
什么时候 人们 锁 他们的

当人们锁上他们的

[dɔːz] [æt; ət] [naɪt] ,
doors at night ,
门 在 夜晚 ,

夜里，门开了。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [bəʊlt] [ðem; ðəm]
And double - bolt them
和 双倍的 - 螺栓 他们

并用双螺栓固定它们

[left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
left and right ,
左边 和 正确的 ,

左右，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [θruː] ['peɪtnts] , [njuː] [ænd; ənd] [əʊld] , [-]
And think through patents , new and old , [22]
和 思考 通过 专利 , 新的 和 老的 , [-]

仔细考虑一下新旧专利[22]

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] ,
To leave the burglars in the cold ,
到 离开 这 窃贼 在 这 寒冷的 ,

让窃贼们自生自灭，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [smaɪl] [tuː; tə] [siː]
The cunning Brownies smile to see
这 狡猾 布朗尼蛋糕 微笑 到 看

狡猾的布朗尼们露出了微笑，看着

[ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [bəʊlt] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [kiː] ;
The springing bolt and turning key ;
这 弹簧 螺栓 和 转弯 钥匙 ;

弹簧螺栓和旋转钥匙；

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪf] ['fænsi] [liːdz]
For well they know if fancy leads
为了 出色地 他们 知道 如果 想要 线索

他们很清楚，花哨的线索往往能带来好的结果。

[ðeə(r)][bænd][tuː; tə]['ventʃə(r)]['deərɪŋ] [diːdz] ,
Their band to venture daring deeds ,
他们的 乐队 到 风险投资 大胆 契约 ,

他们的团队勇于冒险，

[ðə; ði]['maɪzərz][gəʊld] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [weə(r)]
The miser's gold , the merchant's ware
这 守财奴的 金子 , 这 商人的 仓库

守财奴的黄金，商人的货物

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz]['əʊpən][æz; əz][ðə; ði][eə(r)] .
To them is open as the air .
到 他们 是 打开 作为 这 空气 .

对他们来说，一切都像空气一样敞开。

[nɒt] [lɒŋ] [kʊd; kəd][dɔː(r)][ɔː(r)] ['wɪndəʊz] [stænd]
Not long could door or windows stand
不是 长的 可以 门 或者 视窗 站立

门窗无法屹立太久

[fɑːst] [lɒkt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['braʊni] [bænd] ;
Fast locked before the Brownie band ;
快速地 已锁定 前 这 布朗尼 乐队 ;

在布朗尼乐队之前快速锁定;

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['baɪsɪklz] [ðeɪ] [sɔːt] [-]
And soon the bicycles they sought [23]
和 很快 这 自行车 他们 寻求 [-]

很快，他们寻找的自行车[23]

[frɒm; frəm] ['evri] [ruːm] [ænd; ənd] [bentʃ] [wɜː(r); wə(r)]
From every room and bench were
从 每一个 房间 和 长椅 是

每个房间和长椅上都

[brɔːt] .
brought .
带来 .

带来。

[ðə; ði] [rəʊgz] [eə(r)] [lɒŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ]
The rogues ere long began to show
这 流氓 埃雷 长的 开始 到 展示

这些恶棍很快就显露出来了。

[æz; əz] ['meni] [k'ʌləz] [æz; əz][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ;
As many colors as the bow ;
作为 许多 颜色 作为 这 弓 ;

就像蝴蝶结一样色彩缤纷;

[fɔː(r); fə(r)] [peɪnt] [ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] ['leɪtli] [spred]
For paint and varnish lately spread
为了 画 和 漆 最近 传播

近年来，油漆和清漆的普及

[bi'smiə] [ðem; ðəm][ɔːl][frɒm; frəm] [fʊt] [tuː; tə] [hed] .
Besmeared them all from foot to head .
涂抹 他们 全部 从 脚 到 头 .

从脚到头，把他们都涂得干干净净。

[sʌm; səm] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒeɪ] - [bɝdz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Some turned to jay - birds in a minute ,
一些 转向 到 杰伊 - 鸟类 在 一个 分钟 ,

有些鸟瞬间变成了松鸦，

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[æz; əz]	[kwɪk]	[mait]	[ʃeɪm]	[ðə; ði]	['lɪnɪt]	;
And	**some**	**as**	**quick**	**might**	**shame**	**the**	**linnet**	**;**
和	一些	作为	快的	可能	耻辱	这	麻雀	;

有些速度快到足以让金翅雀都自愧不如;

[waɪl]	[mɔː(r)]	[wɪð]	['krɪmz(ə)n]	-	['tɪntɪd]	[brest]
While	**more**	**with**	**crimson**	**-**	**tinted**	**breast**
尽管	更多的	和	赤红	-	有色	胸部

而胸部呈深红色的则更多

[siːmd]	['fɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['rɑːbɪnz]	[nest]	.
Seemed	**fitted**	**for**	**the**	**robin's**	**nest**	**.**
似乎	适配	为了	这	罗宾的	巢	.

看起来很适合知更鸟的巢穴。

[bʌt; bət]	['weðə(r)]	[red]	[ɔː(r)]	[griːn]	[ɔː(r)]	[bluː]	,
But	**whether**	**red**	**or**	**green**	**or**	**blue**	**,**
但	无论	红色的	或者	绿色的	或者	蓝色的	,

但无论是红色、绿色还是蓝色,

[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒn]	[hænd]	[wɒz; wəz]	['hʌrid]	[θruː]	;
The	**work**	**on**	**hand**	**was**	**hurried**	**through**	**;**
这	工作	在	手	曾是	慌忙	通过	;

手头的工作被匆匆完成了;

[ðeɪ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[wiːlz]	[frɒm; frəm]	['blæksmɪθ]	['faɪərz]	,
They	**took**	**the**	**wheels**	**from**	**blacksmith**	**fires**	**,**
他们	采取	这	车轮	从	铁匠	火灾	,

他们从铁匠的火堆里取下了车轮,

[ðəʊ]	['wɒntɪŋ]	[bəʊlts]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	['taɪə(r)z]	,
Though	**wanting**	**bolts**	**and**	**even**	**tires**	**,**
尽管	想要	螺栓	和	甚至	轮胎	,

虽然需要螺栓甚至轮胎,

[ænd; ənd]	[rɪgd]	[ðə; ði]	[pɑːts]	[wɪð]	[skɪl]	[ænd; ənd]	[spiːd]
And	**rigged**	**the**	**parts**	**with**	**skill**	**and**	**speed**
和	作弊	这	部分	和	技能	和	速度

他熟练而迅速地组装好了各个部件。

[tuː; tə]	['ɑːnsə(r)]	[wel]	[ðeə(r)]	['presɪŋ]	[niːd]	.
To	**answer**	**well**	**their**	**pressing**	**need**	**.**
到	回答	出色地	他们的	紧迫	需要	.

为了很好地满足他们的迫切需求。

[ænd; ənd]	[suːn]	,	[ɪ'nʌf]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[kəm'pliːt]
And	**soon**	**,**	**enough**	**were**	**made**	**complete**
和	很快	,	足够的	是	制成	完全的

很快，就有足够的成品了。

[tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ði]	['greɪtə(r)]	[pɑːt]	[ə; eɪ]	[siːt]	,
To	**give**	**the**	**greater**	**part**	**a**	**seat**	**,**
到	给	这	更大的	部分	一个	座位	,

为了让大多数人都有座位,

[ænd; ənd]	[let]	[ðə; ði]	[rest]	[θruː]	['kʌnɪŋ]	[faɪnd]
And	**let**	**the**	**rest**	**through**	**cunning**	**find**
和	让	这	休息	通过	狡猾	寻找

其余的就靠计谋去寻找吧。

[sʌm; səm]	[wei]	[ɒv; əv]	['hæŋɪŋ]	[ɒn]	[bɪ'haɪnd]	.
Some	**way**	**of**	**hanging**	**on**	**behind**	**.**
一些	方式	的	绞刑	在	在后面	.

某种可以依附在后面的方法。

[ænd; ənd] [ðen] [nəʊ] [spɜːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
And then no spurt along the road ,
和 然后 不 喷 沿着 这 路 ，

然后，路上没有出现任何加速现象。

[ɔː(r)] - [raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ʃəʊd] ,
Or ' round the yard their courage showed ,
或者 - 圆形的 这 院子 他们的 勇气 显示 ，

或者说，他们在院子里展现了勇气。

[bʌt; bət] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] ['meʒəd] [maɪl]
But twenty times a measured mile
但 二十 时代 一个 测量 英里

但二十倍于一英里

[ðeɪ] [wɜːl] [ə'weɪ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,
They whirled away in single file ,
他们 旋转 离开 在 单身的 文件 ，

他们排成一列，转身离去。

[ɔː(r)] [bʌntʃt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd]
Or bunched together in a crowd
或者 成束的 一起 在 一个 人群

或者挤成一团

[ɪf] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [rəʊd] [ɔː(r)] [skɪl] [ə'laʊd] .
If width of road or skill allowed .
如果 宽度 的 路 或者 技能 允许 .

如果道路宽度或技术条件允许。

[æt; ət] [taɪmz] , [waɪl] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] ,
At times , while rolling down the grade ,
在 时代 ， 尽管 滚动 向下 这 年级 ，

有时，在沿坡向下滚动时，

[kə'lɪʒnz] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [meɪd] ,
Collisions some confusion made ,
碰撞 一些 困惑 制成 ，

碰撞造成了一些混乱，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] ,
For every member of the band ,
为了 每一个 成员 的 这 乐队 ，

对于乐队的每一位成员来说，

[æt; ət] ['stɪərɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
At steering wished to try his hand ;
在 转向 希望 到 尝试 他的 手 ；

他想尝试一下掌舵；

[ðəʊ] [sʌm; səm] , [pə'hæps] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'zaɪnd] [-]
Though some , perhaps , were not designed [24]
尽管 一些 ， 也许 ， 是 不是 设计 [-]

虽然有些可能并非设计出来的[24]

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] .
For labor of that special kind .
为了 劳动 的 那 特别的 种类 .

从事那种特殊类型的劳动。

[bʌt; bət] ['braʊniz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fəʊk] [tuː; tə] [beə(r)]
But Brownies are the folk to bear
但 布朗尼蛋糕 是 这 民间 到 熊

但布朗尼童子军才是最需要保护的人。

[mis'fɔːtʃənz] [wɪð] [ʌn'rʌfld] [eə(r)] ;
Misfortunes with unruffled air ;
不幸 和 镇定自若 空气 ;

遭遇不幸，却镇定自若；

[səʊ][ɒn] [θruː] [rʌf] [ænd; ənd] [smuːð] [ðeɪ] [spʌn]
So on through rough and smooth they spun
所以 在 通过 粗糙的 和 光滑的 他们 旋转

于是，他们一路旋转，时而崎岖，时而平坦。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [wʌn] .
Until the turning - point was won .
直到 这 转弯 - 观点 曾是 韩元 .

直到取得转折点。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [wiːld] [wɪð] ['evri] [spəʊk] ,
Then back they wheeled with every spoke ,
然后 后退 他们 带轮子的 和 每一个 辐 ,

然后它们像车轮一样向后转动，每一根辐条都带动着它们转动起来。

[æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrʌʃ] [ə'wəʊk] . [-]
An hour before the thrush awoke . [25]
一个 小时 前 这 画眉 醒来 . [-]

画眉鸟醒来前一小时。[25]

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [lɔːn] - ['tenɪs] .
THE BROWNIES AT LAWN - TENNIS .
这 布朗尼蛋糕 在 草地 - 网球 .

布朗尼队在草地网球场。

[ˌen 'iː] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] [gruː] [dɑːk] ,
ne evening as the woods grew dark ,
ne 晚上 作为 这 树林 生长 黑暗的 ,

一天傍晚，树林渐渐暗了下来，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['wɔndə] [θruː] [ə; eɪ] [pɑːk] .
The Brownies wandered through a park .
这 布朗尼蛋糕 漫步 通过 一个 公园 .

女童子军们在公园里漫步。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [kweɪnt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
And soon a building , quaint and small ,
和 很快 一个 建筑 , 古雅 和 小的 ,

不久，一座古朴的小建筑拔地而起。

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] .
Appeared to draw the gaze of all .
出现 到 画 这 目光 的 全部 .

似乎吸引了所有人的目光。

[sed] [wʌn] : " [ðɪs] [pleɪs] [kən'teɪnz] , [nəʊ] [daʊt] ,
Said one : " This place contains , no doubt ,
说 一 : " 这 地方 包含 , 不 怀疑 ,

其中一人说道：“毫无疑问，这个地方包含着……”

[ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [ˌhɪərə'baʊt] .
The tools of workmen hereabout .
这 工具 的 工人 附近 .

附近工人的工具。

" [ə'nʌðə(r)] [sed] : " [jʊr; jər] [kwaɪt] [ə'streɪ] ,
" Another said : " You're quite astray ,
" 其他 说 : " 你是 相当 误入歧途 ,

另一个人说：“你完全误入歧途了。”

[ðə; ði] ['wɜrkmənz] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] ;
The workmen's tools are miles away ;
这 工人的 工具 是 英里 离开 ;

工人的工具远在几英里之外;

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
Within this building may be found
之内 这 建筑 可能 是 成立

在这座建筑内可以找到

[ðə; ði] ['fɪkstʃər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tenɪs] [graʊnd] .
The fixtures for the tennis ground .
这 固定装置 为了 这 网球 地面 .

网球场设施。

[ə; eɪ] ['medəʊ] [nɪə(r)] , [bəuθ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪd] ,
A meadow near , both long and wide ,
一个 草地 靠近 , 两个都 长的 和 宽的 ,

附近有一片又长又宽的草地。

[fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [set] [ə'saɪd] ,
For half the year is set aside ,
为了 一半 这 年 是 放 旁边 ,

半年时间被预留出来,

[ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ænd; ənd] [kɔːt] ,
And marked with many a square and court ,
和 标记 和 许多 一个 正方形 和 法庭 ,

遍布着许多广场和庭院,

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [spɔːt] .
For those who love the royal sport .
为了 那些 WHO 爱 这 皇家 运动 .

献给热爱这项皇家运动的人们。

[ɒn] [ˌɑːftə'nuːnz] [ə'sembəld] [ðeə(r)] ,
On afternoons assembled there ,
在 下午 组装 那里 ,

在那些聚集在那里的午后,

[ðə; ði] ['æktɪv] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] [feə(r)]
The active men and maidens fair
这 积极的 男人 和 少女们 公平的

活跃的男男女女集市

[kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ]
Keep up the game until the day
保持 向上 这 游戏 直到 这 天

坚持玩下去，直到那天

[hæz; həz] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] ['iːvnɪŋ] [greɪ] . "
Has faded into evening gray . "
有 褪色 进入 晚上 灰色的 . "

已渐渐褪成暮色。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [lændz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wiː; wi] [tred] ,
" In other lands than those we tread ,
" 在 其他 土地 比 那些 我们 踏 ,

“在我们所踏足的土地之外的其他土地上,

[ai] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] , " [ə'nʌðə(r)] [sed] ,
I played the game , " another said ,
我 玩 这 游戏 , " 其他 说 ,

“我玩过这个游戏,”另一个人说。

" [ænd; ənd] [pruːvd] [maɪ] [skɪl] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [staʊt] , [-]
" And proved my skill and muscle stout , [26]
" 和 已证实 我的 技能 和 肌肉 肥硕 , [-]

"并证明了我的技能和强壮的肌肉[26]

[æz; əz] - ['sɜːvə(r)] - [ænd; ənd] [æz; əz] - ['straɪkə(r)] - [aʊt] . -
As ' server ' and as ' striker - out . '
作为 - 服务器 - 和 作为 - 前锋 - 出去 . -

作为"服务器"和"前锋"。

[ðə; ði] [lɒk] [ðæt] [hæŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)]
The lock that hangs before us there
这 锁 那 悬挂 前 我们 那里

挂在我们面前的那把锁

[beəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpərz] [keə(r)] ,
Bears witness to the keeper's care ,
熊 证人 到 这 守门员 关心 ,

熊见证了饲养员的照料，

[ænd; ənd] [træmp] [ɔː(r)] ['bɜːglə(r)] [mait] [gəʊ] [baɪ] ,
And tramps or burglars might go by ,
和 流浪汉 或者 窃贼 可能 去 经过 ,

流浪汉或窃贼可能会路过，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪn] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] .
If such a sign should meet the eye .
如果 这样的 一个 符号 应该 见面 这 眼睛 .

如果这样的迹象映入眼帘。

[bʌt; bət] [wiː; wi] , [huː] [lɑːf] [æt; ət] [lɒks] [ɔː(r)] [lɔː]
But we , who laugh at locks or law
但 我们 , WHO 笑 在 锁 或者 法律

但我们，那些嘲笑锁具或法律的人。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ɔː] ,
Designed to keep mankind in awe ,
设计 到 保持 人类 在 敬畏 ,

旨在使人类心生敬畏，

[meɪ] [preɪz] [ðə; ði] ['kiːpərz] ['kɔːʃəs]
May praise the keeper's cautious
可能 称赞 这 守门员 谨慎

或许会赞扬守门员的谨慎

[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

头脑，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [æn; ən] ['entrəns] [faɪnd] . " [-]
But all the same an entrance find . " [27]
但 全部 这 相同的 一个 入口 寻找 . " [-]

但无论如何，还是找到了入口。[27]

[eə(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn]
Ere long , the path that lay between
埃雷 长的 , 这 小路 那 躺 之间

不久之后，两条道路之间的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medəʊ] [griːn] ,
The building and the meadow green ,
这 建筑 和 这 草地 绿色的 ,

建筑物和草地，

[wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [θrɒŋ] ,
Was crowded with the bustling throng ,
曾是 挤 和 这 繁华 人群 ,

里面挤满了熙熙攘攘的人群，

[ɔːl] ['beərɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ə'lɒŋ] ;
All bearing implements along ;
全部 轴承 实施 沿着 ;

所有轴承装置沿线；

[sʌm; səm] ['lʌgɪŋ] [steɪks] [ɔː(r)] ['rækɪt] [sets] ,
Some lugging stakes or racket sets ,
一些 搬运 赌注 或者 球拍 套 ,

一些搬运桩或球拍套装，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['berid] [ʌp] [ɪn] [nets] .
And others buried up in nets .
和 其他的 埋葬 向上 在 网 .

还有一些被埋在网里。

[tuː; tə] [set] [ðə; ði] [pəʊsts] [ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] [graʊnd] [-]
To set the posts and mark the ground [28]
到 放 这 帖子 和 标记 这 地面 [-]

设置桩基并标记地面[28]

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ə'raʊnd] ,
The proper size and shape around ,
这 恰当的 尺寸 和 形状 大约 ,

周围环境大小和形状合适，

[wɪð] ['sɜːvɪs] - [laɪn] [ænd; ənd] [laɪn] [ɒv; əv] [beɪs] ,
With service - line and line of base ,
和 服务 - 线 和 线 的 根据 ,

包括服务线和基准线，

[ænd; ənd] [kɔːts] , [bəʊθ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [ɪn] [pleɪs] ,
And courts , both left and right , in place ,
和 法院 , 两个都 左边 和 正确的 , 在 地方 ,

法院，无论左翼还是右翼，都已到位。

[wɒz; wəz] [wɜːk] [ðæt] [kɔːzd] [bʌt; bət] [slaɪt] [dɪ'leɪ] ;
Was work that caused but slight delay ;
曾是 工作 那 导致 但 轻微 延迟 ;

这项工作只造成了轻微的延误；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [spɔːt] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [wei] .
And soon the sport was under way .
和 很快 这 运动 曾是 在下面 方式 .

很快，比赛就开始了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [siːn]
And then a strange and stirring scene
和 然后 一个 奇怪的 和 搅拌 场景

然后，出现了一个奇异而激动人心的场景。

[wɒz; wəz] ['piktʃəd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [griːn] .
Was pictured out upon the green .
曾是 如图所示 出去 之上 这 绿色的 .

被拍到在草坪上。

[sʌm; səm] [wɒtʃt] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [wel]
Some watched the game and noted well
一些 观看 这 游戏 和 著名的 出色地

有些人观看了比赛并做了很好的记录。

[weə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [ɪk'sel] .
Where this or that one would excel .
在哪里 这 或者 那 一 会 Excel .

这个或那个人会在哪些方面表现出色。

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)]
And shouts and calls that filled the air
和 喊叫 和 呼叫 那 已填 这 空气

空中充斥着喊叫声和呼喊声。

[pruːvd] ['iːv(ə)n] - ['hændɪd] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] .
Proved even - handed playing there .
已证实 甚至 - 递交 玩耍 那里 .

在那里表现出了公平公正的态度。

[wɪð] ['æŋkʃəs] [lʊks] [sʌm; səm] [kept] [ðə; ði] [skɔː(r)] ,
With anxious looks some kept the score ,
和 焦虑的 看起来 一些 保留 这 分数 ,

一些人神色焦虑地记着比分。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " - ['vɑːntɪdʒ] ! "
And shouted " ' vantage ! "
和 喊叫 " - 优势 ! "

然后大喊"优势！"

" [geɪm] [ɔːl] ! " [ɔː(r)]
" game all ! " or
" 游戏 全部 ! " 或者

"游戏结束！"或

[tuː; tə] [sʌm; səm] , " [lʌv] , ['fɔːti] ! " — " [djuːs] !
To some , " love , forty ! " — " deuce !
到 一些 , " 爱 , 四十 ! " — " 二 !

对某些人来说，"爱，四十！"——"二！

" [tuː; tə] [mɔː(r)] .
" to more .
" 到 更多的 .

"更多。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)
第2/6页

[bʌt; bət] [wen] " [djuːs] [set] !
But when " deuce set !
但 什么时候 " 二 放 !

但是当"二号设置!

" [ðə; ði]['skɔːrə(r)] [kraɪd] ,
" the scorer cried ,
" 这 得分手 哭 ,

记分员喊道:

[ə'plɔːz] [wʊd] [rɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
Applause would ring on every side .
掌声 会 戒指 在 每一个 边 .

四面八方都会响起掌声。

[æt; ət] [taɪmz] [səʊ] [hɒt] [ðə; ði] ['kɒntest] [gruː] ,
At times so hot the contest grew ,
在 时代 所以 热的 这 竞赛 生长 ,

有时比赛竞争异常激烈,

[ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] [ə'saɪd] [ðeɪ] [θruː] ,
Established laws aside they threw ,
已确立的 法律 旁边 他们 扔 ,

他们无视既定法律,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [weə(r)] [fɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][stænd] ,
And in the game where four should stand ,
和 在 这 游戏 在哪里 四 应该 站立 ,

在这场四人应站的比赛中,

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] .
At least a dozen took a hand .
在 至少 一个 打 采取 一个 手 .

至少有十几个人参与了进来。

[sʌm; səm]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['netɪŋ] [leɪ]
Some tangled in the netting lay
一些 纠缠不清 在 这 网 躺

有些缠在网里躺着

[ænd; ənd][sʌm; səm][frɒm; frəm] [beɪs] - [laɪnz] [streɪd] [ə'weɪ] .
And some from base - lines strayed away .
和 一些 从 根据 - 线条 迷路了 离开 .

有些人偏离了基线。

[sʌm; səm][hɪt][ðə; ði][bɔːl] [wen] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs]
Some hit the ball when out of place
一些 打 这 球 什么时候 出去 的 地方

有些人会在球偏离预定位置时击球。

[ɔː(r)]['skræmb(ə)ld] [θruː] [ʌn'lɔːfl] [speɪs] .
Or scrambled through unlawful space .
或者 打乱 通过 非法的 空间 .

或者在非法空间中穿行。

[bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ] [geɪm] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][hɔːlt]
But still no game was forced to halt
但 仍然 不 游戏 曾是 强制 到 停止

但目前为止，还没有比赛被迫中止。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)]['greɪtə(r)] [fɔːlt] . [-]
Because of this or greater fault . [29]
因为 的 这 或者 更大的 过错 . [-]

由于这一过错或更大的过错。[29]

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [spɔːt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn]
And there they sported on the lawn
和 那里 他们 运动 在 这 草地

他们在草坪上玩耍嬉戏。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rʌdi] [striːks] [ɒv; əv] [dɔːn]
Until the ruddy streaks of dawn
直到 这 红润 连胜 的 黎明

直到黎明时分那抹绯红的光芒

[geɪv] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ,
Gave warning that the day was near ,
给予 警告 那 这 天 曾是 靠近 ，

发出警告，预示着这一天即将到来。

[ænd; ənd] ['braʊniz] [ɔːl][mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪə(r)] . [-]
And Brownies all must disappear . [30]
和 布朗尼蛋糕 全部 必须 消失 . [-]

所有的布朗尼都必须消失。[30]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [gʊd] [wɜːk] .
THE BROWNIES ' GOOD WORK .
这 布朗尼蛋糕 - 好的 工作 .

布朗尼童子军干得好。

[wʌn] [taɪm] , [waɪl] ['braʊniz] [pɑːst] [ə'raʊnd]
One time , while Brownies passed around
一 时间 ， 尽管 布朗尼蛋糕 通过了 大约

有一次，布朗尼童子军们四处走动

[æn; ən] ['ɒnɪst] ['fɑːrmərz] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
An honest farmer's piece of ground ,
一个 诚实的 农民的 片 的 地面 ，

一位诚实农民的一块土地，

[ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][feə(r)]
They paused to view the garden fair
他们 暂停 到 看法 这 花园 公平的

他们停下来观看园艺博览会。

[ænd; ənd] ['fiːldz] [ɒv; əv] [greɪn] [ðæt] ['niːdɪd] [keə(r)] .
And fields of grain that needed care .
和 字段 的 粮食 那 需要 关心 .

还有需要照料的麦田。

" [maɪ] [frendz] , " [sed] [wʌn] [huː] ['ɒf(ə)n] [spəʊk]
" My friends , " said one who often spoke
" 我的 朋友们 ， " 说 一 WHO 经常 辐

“我的朋友们，”一位经常说话的人说道。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən][fəʊk] ,
About the ways of human folk ,
关于 这 方式 的 人类 民间 ，

关于人类的生活方式，

" [naʊ] [hɪrz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] , [ai] [kleɪm] ,
" Now here's a case in point , I claim ,
" 现在 这里是 一个 案件 在 观点 , 我 宣称 ,

“现在我举个例子，我认为……”

[weə(r)] ['neɪbəz] [skeəs] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [neɪm] :
Where neighbors scarce deserve the name :
在哪里 邻居 稀少 应得 这 姓名 :

邻里稀少，名副其实：

[ðɪs] ['fɑːmə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [leɪd]
This farmer on his back is laid
这 农民 在 他的 后退 是 铺设

这位仰面躺着的农民

[wɪð] ['brəʊkən] [rɪbz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪd] ,
With broken ribs and shoulder - blade ,
和 破碎的 肋骨 和 肩膀 - 刀刃 ,

肋骨和肩胛骨骨折，

[rɪ'siːvd] , [ai] [hɪə(r)] , [sʌm; səm] [wiːks] [ə'gəʊ] ;
Received , I hear , some weeks ago ;
已收到 , 我 听到 , 一些 周 前 ;

听说几周前就收到了；

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
While at the village here below ,
尽管 在 这 村庄 这里 以下 ,

在山下这个村庄的时候，

[hiː; hi] [tʃekt] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ]
He checked a running
他 已检查 一个 跑步

他检查了一台正在运行的机器。

[tiːm] , [tuː; tə] [seɪv]
team , to save
团队 , 到 节省

团队，为了拯救

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [æn; ən]
Some children from an
一些 孩子们 从 一个

一些来自

['ɜːli] [greɪv] .
early grave .
早期的 严重 .

早逝。

[naʊ] [ˌəʊvər'raɪp] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst]
Now overripe his harvest
现在 过熟 他的 收成

如今他的收成已经过熟了。

[stændz]
stands
站立

站立

[ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːpərz]
In waiting for the reaper's
在 等待 为了 这 死神的

等待死神的到来

[hændz] ;
hands ;
双手 ;

双手；

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wiːt] [wiː; wi]
The piece of wheat we
这 片 的 小麦 我们

我们这块小麦

['leɪtli] [pɑːst]
lately passed
最近 通过了

最近去世

[ɪz] ['ʃelɪŋ] [aʊt] [æt; ət] ['evri]
Is shelling out at every
是 炮击 出去 在 每一个

每次都要花钱吗?

[blɑːst] . [-]
blast . [31]
爆炸 . [-]

爆炸。[31]

[ðəʊz] [p'ʌmpkɪnz] [ɪn] [ðæt] ['kɔːnə(r)] [plɒt]
Those pumpkins in that corner plot
那些 南瓜 在 那 角落 阴谋

角落地块里的那些南瓜

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɒt] ;
Begin to show the signs of rot ;
开始 到 展示 这 标志 的 腐烂 ;

开始出现腐烂迹象；

[ðə; ði] [məʊld] [hæz; həz] ['fɑːsənd] [ɒn] [ðeə(r)] [skɪn] ,
The mold has fastened on their skin ,
这 模具 有 系紧 在 他们的 皮肤 ,

霉菌已经附着在他们的皮肤上。

[ðə; ði] ['raɪpɪst] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪvɪŋ] [ɪn] ,
The ripest ones are caving in ,
这 最成熟的 一个 是 洞穴探险 在 ,

最成熟的果实正在坍塌，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [pɪg] [ɪn] ['jɒndə(r)] [staɪ]
And soon the pig in yonder sty
和 很快 这 猪 在 远处 风格

很快，那边猪圈里的猪就……

[wɪð] ['skɔːnf(ə)l] [grʌnt] [wʊd] [pɑːs] [ðem; ðəm] [baɪ] .
With scornful grunt would pass them by .
和 轻蔑的 咕哝 会 经过 他们 经过 .

他轻蔑地哼了一声，从他们身边走过。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [rəʊz] [pə'teɪtəʊz] [ðeə(r)]
His Early Rose potatoes there
他的 早期的 玫瑰 土豆 那里

他那里的早玫瑰土豆

[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [eə(r)] ;
Are much in need of light and air ;
是 很多 在 需要 的 光 和 空气 ;

它们非常需要光照和空气；

[ðə; ði] ['tɜːnɪp] ['wɪðəz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ,

The turnip withers where it lies ,

这 芜菁 威瑟斯 在哪里 它 谎言 ,

萝卜倒在地上就枯萎了。

[ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd] ['kærət] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪz] .

The beet and carrot want to rise .

这 甜菜 和 胡萝卜 想 到 上升 .

甜菜和胡萝卜想要浮起来。

- [əʊ] , [pʊl] [ˌjuː 'es] [ʌp] ! -

' Oh , pull us up ! '

- 哦 , 拉 我们 向上 ! -

“哦，快把我们拉上来！”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kraɪ]

they seem to cry

他们 似乎 到 哭

他们似乎在哭泣

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['pɑːsɪz] [baɪ] ;

To every one that passes by ;

到 每一个 一 那 通过 经过 ;

致每一位路过的人；

- [ðə; ði] [frɒst] [wɪl] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [rɪ'pəʊz] ,

' The frost will finish our repose ,

- 这 霜 将要 结束 我们的 休息 ,

霜冻将终结我们的安息。

[ðə; ði] [grʌbz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [təʊz] ;

The grubs are working at our toes ;

这 幼虫 是 在职的 在 我们的 脚趾 ;

这些虫子正在啃我们的脚趾头；

[ən'les] [juː; jʊ] [kʌm]

Unless you come

除非 你 来

除非你来

[wiːl; wil] [nɒt] [biː; bi] [wɜːθ]

We'll not be worth

出色地 不是 是 值得

我们将毫无价值

[ðə; ði] [kɔːn] [ɪz] ['breɪkɪŋ]

The corn is breaking

这 玉米 是 打破

玉米破壳而出

[ðə; ði] [henz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The hens around the

这 母鸡 大约 这

周围的母鸡

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['evə(r)]

And with their ever

和 和 他们的 曾经

以及他们一直以来

[meɪ] [pɪk] [ðə; ði] [kɜːr] -

May pick the ker -

可能 挑选 这 ker -

可能会选择 ker-

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɑ:(r); ə(r)]
His neighbors are
他的 邻居 是

他的邻居是

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌjuː 'es] [suːn] ，
and save us soon ,
和 节省 我们 很快 ，

请尽快来救我们。

[ə; eɪ] [ˌpɪkə'juːn] ！ -
a picayune ! '
一个 小报 ！ -

一件小事！

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːk] ，
from the stalk ,
从 这 茎 ，

从茎秆上，

[hɪl] [kæn; kən] [wɔːk] ，
hill can walk ,
爬坡道 能 走 ，

山坡可以步行，

['redi] [bɪl]
ready bill
准备好 账单

账单已准备就绪

[nɛlz] [æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] .
nels at their will .
nels 在 他们的 将要 .

任由他们摆布。

[ə; eɪ] ['sɔːdɪd] [kraʊd] ，
a sordid crowd ,
一个 肮脏的 人群 ，

一群乌合之众

[huːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [weɪst] [ə'laʊd]
Who've such a shameful waste allowed
谁有 这样的 一个 可耻 浪费 允许

谁允许这种可耻的浪费行为?

[səʊ] [ræpt] [ɪn] [self] [sʌm; səm] [men] [kæn; kən] [biː; bi] ，
So wrapped in self some men can be ,
所以 包装 在 自己 一些 男人 能 是 ，

有些男人真是太自我中心了。

[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [pɜːs] [ðeɪ] ['seldəm] [siː] ；
Beyond their purse they seldom see ;
超过 他们的 钱包 他们 很少 看 ；

除了钱包之外，他们很少看到其他东西；

- [tiː][ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [frend]
' T is left for us to play the friend
- T 是 左边 为了 我们 到 玩 这 朋友

现在轮到我们扮演朋友的角色了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪk'stend] .
And here a helping hand extend .
和 这里 一个 帮助 手 延长 .

这时，有人伸出了援手。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['weɪkfl] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)]
But as the wakeful chanticleer
但 作为 这 清醒 公鸡

但作为清醒的公鸡

[ɪz] ['krəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][nɪə(r)] ,
Is crowing in the stable near ,
是 鸣叫 在 这 稳定的 靠近 ,

附近马厩里有鸡鸣声吗?

[tuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [naɪt] [-]
Too little of the present night [32]
也 小的 的 这 展示 夜晚 [-]

今夜太少[32]

[ɪz] [left] [tuː; tə] [set] [ðə; ði]['mætə(r)] [raɪt] .
Is left to set the matter right .
是 左边 到 放 这 事情 正确的 .

剩下的工作就是纠正这件事了。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [iːv] , [æt; ət] [ðæt] [dɑːk] ['aʊə(r)]
" To - morrow eve , at that dark hour
" 到 - 明天 前夕 , 在 那 黑暗的 小时

“明天晚上，在那黑暗的时刻。”

[wen] [bɜːdz] [grəʊ] [stɪl] [ɪn] ['liːfi] ['baʊə(r)]
When birds grow still in leafy bower
什么时候 鸟类 生长 仍然 在 绿叶 凉亭

当鸟儿在绿叶繁茂的凉亭中静静地生长

[ænd; ənd][bæts] [fə'seɪk] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [paɪl]
And bats forsake the ruined pile
和 蝙蝠 背叛 这 毁坏 桩

蝙蝠也放弃了这堆废墟。

[tuː; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)] [wɪŋz] [ə'waɪl] ,
To exercise their wings awhile ,
到 锻炼 他们的 翅膀 一会儿 ,

为了让它们活动活动筋骨，

[ɪn]['jɒndə(r)] ['ʃeɪdi] [grəʊv] [wiːl; wil] [miːt] ,
In yonder shady grove we'll meet ,
在 远处 阴凉 树林 出色地 见面 ,

我们将在那片绿树成荫的小树林里相遇，

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['æktɪv] [fɔːs] [kəm'pliːt] ,
With all our active force complete ,
和 全部 我们的 积极的 力量 完全的 ,

现役部队全部到位后，

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['fɑːmə(r)][eɪd]
Prepared to give this farmer aid
准备 到 给 这 农民 援助

准备向这位农民提供援助

[wɪð] ['bɑːskɪt] , ['bærəl] , [hʊk] , [ænd; ənd] [speɪd] . [-]
With basket , barrel , hook , and spade . [33]
和 篮子 , 桶 , 钩 , 和 铲 . [-]

配有篮子、桶、钩子和铲子。[33]

[bʌt; bət] , [eə(r)][wiː; wi] [pɑːt] , [wʌn] ['kɔːʃ(ə)n] [mɔː(r)] :
But , ere we part , one caution more :
但 , 埃雷 我们 部分 , 一 警告 更多的 :

但是，在分别之前，还有一点需要提醒：

[let] [sʌm; səm] [ɪn'veɪd] [ə; eɪ] ['drʌgɪsts] [stɔː(r)] ,
Let some invade a druggist's store ,
让 一些 入侵 一个 药剂师的 店铺 ,

让一些人闯入药剂师的商店，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kəʊtɪd] [pɪl] ;
And bring along a coated pill ;
和 带来 沿着 一个 涂层 丸 ;

还要带上一片包衣药片；

[wiːl; wil] [dəʊs] [ðə; ði] [dɒg] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [stɪl] .
We'll dose the dog to keep him still .
出色地 剂量 这 狗 到 保持 他 仍然 .

我们会给狗注射药物，让它保持静止。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɑːkɪŋ] [dɒgz] , [haʊ'evə(r)] [kaɪnd] ,
For barking dogs , however kind ,
为了 叫声 狗 , 然而 种类 ,

对于吠叫的狗，无论多么温顺，

[kæn; kən] [ɒft] [dɪ'stɜːb] [ə; eɪ] ['braʊniz] [maɪnd] .
Can oft disturb a Brownie's mind .
能 经常 打扰 一个 布朗尼 头脑 .

常常会扰乱小女童军的心神。

" — [wen] [nekst] [ðə; ði] [bæt] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [fluː] ,
" — When next the bat of evening flew ,
" — 什么时候 下一个 这 蝙蝠 的 晚上 飞翔 ,

“——当夜幕降临，蝙蝠再次飞过时……”

[ænd; ənd] ['draʊzi] [θɪŋz] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪð'druː] ,
And drowsy things of day withdrew ,
和 昏昏欲睡 事物 的 天 退出 ,

白昼的昏昏欲睡的事物渐渐消散。

[wen] ['biːt(ə)lz] [drəʊnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [liː] ,
When beetles droned across the lea ,
什么时候 甲虫 无人机 穿过 这 叶 ,

当甲虫在草地上嗡嗡飞过时，

[ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [sɔːt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [triː]
And turkeys sought the safest tree
和 火鸡 寻求 这 最安全 树

火鸡们寻找最安全的树。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə'lɒft] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [rəʊ]
To form aloft a social row
到 形式 高空 一个 社会的 排

形成一场社交骚动

[ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [fɒks] [bɪ'ləʊ] , —
And criticise the fox below , —
和 批评 这 狐狸 以下 , —

请批评下面的狐狸，——

[ðen] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [mait] [biː; bi] [siːn]
Then cunning Brownies might be seen
然后 狡猾 布朗尼蛋糕 可能 是 已见

然后，狡猾的布朗尼精灵可能会出现。

[əd'vɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [griːn] ;
Advancing from the forest green ;
前进 从 这 森林 绿色的 ;

从森林的绿色中走来；

[naʊ] ['dʒʌmpɪŋ] ['fensɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,
Now jumping fences , as they ran ,
现在 跳 栅栏 , 作为 他们 跑 ,

他们一边奔跑一边跳过栅栏

[naʊ] ['krɔːlɪŋ] [θruː] ([ə; eɪ] [sefə] [plæn]) ;
Now crawling through (a safer plan) ;
现在 爬行 通过 (一个 更安全 计划) ;

现在爬过去（一个更安全的方案）;

[naʊ] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊdz] [ə'waɪl] ,
Now keeping to the roads awhile ,
现在 保持 到 这 道路 一会儿 ,

现在继续在路上行驶一段时间,

[naʊ] " ['kʌtɪŋ] ['kɔːnəs] , " ['kʌntri] [staɪl] ;
Now " cutting corners , " country style ;
现在 " 切割 角落 , " 国家 风格 ;

现在，乡村风格开始"偷工减料"了;

[sʌm; səm] ['beərɪŋ] [həʊz] , [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] [mɔː(r)] ,
Some bearing hoes , and baskets more ,
一些 轴承 锄头 , 和 篮子 更多的 ,

一些带轴承的锄头，还有更多的篮子,

[sʌm; səm] ['pʊʃɪŋ] ['bærəʊz] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
Some pushing barrows on before ,
一些 推动 墓丘 在 前 ,

之前有人推着手推车,

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , ['swɪŋɪŋ] ['sɪkəlz] [braɪt] ,
While others , swinging sickles bright ,
尽管 其他的 , 摇摆 镰刀 明亮的 ,

而另一些人，挥舞着闪亮的镰刀,

[siːmd] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][greɪn][ɪn] [saɪt] .
Seemed eager for the grain in sight .
似乎 渴望的 为了 这 粮食 在 视线 .

它似乎很渴望看到粮食。

[bʌt; bət][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θrɒŋ]
But in advance of all the throng
但 在 进步 的 全部 这 人群

但在人群到来之前

[θriː] ['deərɪŋ] ['braʊniz] [muːvd] [ə'lɒŋ] ,
Three daring Brownies moved along ,
三 大胆 布朗尼蛋糕 已搬 沿着 ,

三个勇敢的女童子军继续前进,

[huːz] ['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə]['ventʃə(r)] [kləʊz]
Whose duty was to venture close
谁 责任 曾是 到 风险投资 关闭

谁的职责是冒险靠近

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [dɒg][hɪz; ɪz][dəʊs] . [-]
And give the barking dog his dose . [34]
和 给 这 叫声 狗 他的 剂量 . [-]

给吠叫的狗喂药。[34]

[naʊ] [suːn] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [wei] ,
Now soon the work was under way ,
现在 很快 这 工作 曾是 在下面 方式 ,

很快，工作就展开了。

[iːtʃ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pleɪ] :
Each chose the part he was to play :
每个 选择 这 部分 他 曾是 到 玩 :

每个人都选择了自己要扮演的角色:

[waɪl] [sʌm; səm] [huː] ['hændld] [həʊz] [ðə; ði] [best]
While some who handled hoes the best
尽管 一些 WHO 处理 锄头 这 最好的

有些人最擅长使用锄头。

[brɔːt] " ['ɜːli] ['rəʊzɪz] " [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [nest] ,
Brought " Early Roses " from their nest ,
带来 " 早期的 玫瑰 " 从 他们的 巢 ,

从它们的巢穴里带来了"早玫瑰",

[tuː; tə] ['tɜːnɪp] - [tɒps] [sʌm; səm] [leɪd] [ðeə(r)] [hændz] ,
To turnip - tops some laid their hands ,
到 芜菁 - 最高额 一些 铺设 他们的 双手 ,

有些人把手伸向萝卜缨,

[mɔː(r)] [plaɪ] [ðə; ði] [hʊk] , [ɔː(r)] ['twɪstɪd] [bændz] .
More plied the hook , or twisted bands .
更多的 合拢 这 钩 , 或者 扭曲 乐队 .

钩子或橡皮筋缠绕得更紧。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ʃiːvz] [leɪ] [paɪld] [ə'raʊnd] ,
And soon the sheaves lay piled around ,
和 很快 这 捆 躺 堆积 大约 ,

很快,麦捆就堆积在周围。

[laɪk] ['hɪərəʊz] [ɒn] [dɪ'spjuːtɪd] [graʊnd] .
Like heroes on disputed ground .
喜欢 英雄 在 争议 地面 .

如同在争议之地上的英雄。

[naʊ] [let] [ðə; ði] [aɪ] [tɜːn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ,
Now let the eye turn where it might ,
现在 让 这 眼睛 转动 在哪里 它 可能 ,

现在,就让你的目光随意地转向吧。

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['prɒspekt] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] ;
A pleasing prospect was in sight ;
一个 令人愉悦 前景 曾是 在 视线 ;

令人欣喜的景象就在眼前;

[fɔː(r); fə(r)] ['gɑːd(ə)n] [graʊnd] [ɔː(r)] ['lɑːdʒə(r)] [fiːld]
For garden ground or larger field
为了 花园 地面 或者 更大的 场地

适用于花园地或更大的场地

[ə'laɪk] [ə; eɪ] ['bɪzi] [kraʊd] [rɪ'viːld] :
Alike a busy crowd revealed :
相似 一个 忙碌的 人群 揭晓 :

就像熙熙攘攘的人群显露出来:

[sʌm; səm] ['pʊlɪŋ] ['kærəts] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bed] ,
Some pulling carrots from their bed ,
一些 拉 胡萝卜 从 他们的 床 ,

有些胡萝卜正从地里拔出来,

[sʌm; səm] ['beərɪŋ] ['bəːdən] [ɒn] [ðeə(r)] [hed] ,
Some bearing burdens on their head ,
一些 轴承 负担 在 他们的 头 ,

有些人头上顶着重物,

[ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] [hiːt]
Or working at a fever heat
或者 在职的 在 一个 发烧 热

或者在高温下工作

[waɪl] ['praɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [biːt] .
While prying out a monster beet .
尽管 窥探 出去 一个 怪物 甜菜 .

在撬出一个巨型甜菜根的时候。

[naʊ] [hɪə(r)] [tuː] ['hevi] [ləʊdz] [hæv; həv] [met] ,
Now here two heavy loads have met ,
现在 这里 二 重的 负载 有 遇见 ,

现在，两辆重型卡车在这里相遇了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['bærəʊ] [hæz; həz] [ˌʌp'set] ,
And there a barrow has upset ,
和 那里 一个 巴罗 有 沮丧的 ,

那里有一座土墩倾覆了。

[waɪl] ['wɜːkəz] ['evri] ['efət] [streɪn]
While workers every effort strain
尽管 工人 每一个 努力 拉紧

工人们竭尽全力

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [p'ʌmpkɪnz] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] ;
The rolling pumpkins to regain ;
这 滚动 南瓜 到 恢复 ;

滚落的南瓜们重新夺回了控制权；

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [wɪð'druː] ,
And long before the stars withdrew ,
和 长的 前 这 明星 退出 ,

早在群星隐去之前，

[ðə; ði] [krɒp] [wɒz; wəz] [seɪf] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [θruː] .
The crop was safe , the work was through .
这 庄稼 曾是 安全的 , 这 工作 曾是 通过 .

庄稼安全了，工作完成了。

[ɪn] [ʃɒks] [ðə; ði] [kɔːn] , [sɪ'kjʊə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] ,
In shocks the corn , secure and good ,
在 冲击 这 玉米 , 安全的 和 好的 ,

玉米受到冲击，安全又好。

[naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [suː] [ɪn'kæmpmənt] [stʊd] ;
Now like a Sioux encampment stood ;
现在 喜欢 一个 苏族 营地 站立 ;

现在这里就像苏族人的营地一样；

[ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [stəʊd] [ə'weɪ] ;
The wheat was safely stowed away ;
这 小麦 曾是 安全 已存放 离开 ;

小麦已安全存放；

[ɪn] [bɪnz] [ðə; ði] " ['ɜːli] ['rəʊzɪz] " [leɪ] , [-]
In bins the " Early Roses " lay , [35]
在 垃圾箱 这 " 早期的 玫瑰 " 躺 , [-]

箱子里放着“早熟玫瑰”[35]

[waɪl] ['kærəts] , ['tɜːnɪps] , [biːts] , [ænd; ənd] [ɔːl]
While carrots , turnips , beets , and all
尽管 胡萝卜 , 萝卜 , 甜菜 , 和 全部

胡萝卜、芜菁、甜菜等等

[rɪ'siːvd] [ə'tenʃ(ə)n] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .
Received attention , great and small .
已收到 注意力 ， 伟大的 和 小的 .
受到了关注，无论大小。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] , [nəʊ] [saɪt] [ɔː(r)] [saʊnd]
When morning dawned , no sight or sound
什么时候 早晨 黎明 ， 不 视线 或者 声音
晨曦初露，寂静无声。

[ɒv; əv] ['frendli] ['braʊniz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ;
Of friendly Brownies could be found ;
的 友好的 布朗尼蛋糕 可以 是 成立 ；
可以找到友好的小女童军；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [əʊld] ['taʊzə(r)] [brəʊk]
And when at last old Towser broke
和 什么时候 在 最后的 老的 托瑟 打破
最后，老托瑟崩溃了

[ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['slʌmbə(r)] [wəʊk] ,
The spell , and from his slumber woke ,
这 拼写 ， 和 从 他的 睡眠 觉醒 ，
咒语生效，他从沉睡中醒来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ə'raʊnd] , [bɪ'liːvɪŋ] [stɪl]
He rushed around , believing still
他 匆忙 大约 ， 相信 仍然
他四处奔走，仍然抱有希望。

[sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pɪl] .
Some mischief lay behind the pill .
一些 恶作剧 躺 在后面 这 丸 .
这种药丸背后隐藏着一些不可告人的秘密。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [fiːld] [lʊkt] [beə(r)] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
But though the field looked bare and strange ,
但 尽管 这 场地 看起来 裸 和 奇怪的 ，
虽然这片田地看起来光秃秃的，很奇怪，

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [grɑːsp] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
His mind could hardly grasp the change .
他的 头脑 可以 几乎 抓牢 这 改变 .
他一时难以接受这种变化。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [mɔːn]
And when the farmer learned at morn
和 什么时候 这 农民 学习 在 早晨
当农夫早上得知

[ðæt] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] [wɜː(r); wə(r)] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn] ,
That safe from harm were wheat and corn ,
那 安全的 从 伤害 是 小麦 和 玉米 ，
那些免受损害的是小麦和玉米。

[ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bɑːli] , [əʊts] , [ænd; ənd] [raɪ]
That all his barley , oats , and rye
那 全部 他的 大麦 ， 燕麦 ， 和 黑麦
他所有的大麦、燕麦和黑麦

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , [sɪ'kjʊə(r)] [ænd; ənd] [draɪ] ,
Were in the barn , secure and dry ,
是 在 这 谷仓 ， 安全的 和 干燥 ，
我们在谷仓里，安全又干燥。

[ðæt] ['kærəts] , [biːts] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [raʊnd]
That carrots , beets , and turnips round
那 胡萝卜 , 甜菜 , 和 萝卜 圆形的

那些胡萝卜、甜菜和芜菁圆圆的

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Were safely taken from the ground ,
是 安全 已采取 从 这 地面 ,

已安全从地面救起。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['fɑːmə(r)] [θɔːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The honest farmer thought , of course ,
这 诚实的 农民 想法 , 的 课程 ,

那位诚实的农夫当然会这样想：

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [ɪn] [fɔːs]
His neighbors had turned out in force
他的 邻居 有 转向 出去 在 力量

他的邻居们都倾巢而出。

[waɪl] ['helpləs] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [hiː; hi] [leɪ] ,
While helpless on the bed he lay ,
尽管 无助 在 这 床 他 躺 ,

他无助地躺在床上，

[ænd; ənd] ['kaɪndli] [stəʊd] [hɪz; ɪz] [krɒp] [ə'weɪ] . [-]
And kindly stowed his crop away . [36]
和 亲切地 已存放 他的 庄稼 离开 . [-]

并好心地帮他把庄稼收起来了。[36]

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [eɪd] ,
But when he thanked them for their aid ,
但 什么时候 他 谢谢 他们 为了 他们的 援助 ,

但当他感谢他们的帮助时，

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðeɪ] [jet] [mait] [biː; bi] [rɪ'peɪd]
And hoped they yet might be repaid
和 希望 他们 然而 可能 是 已偿还

他们还希望这些钱能得到偿还。

[fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] [pɑːt] ,
For acting such a friendly part ,
为了 表演 这样的 一个 友好的 部分 ,

扮演如此友善的角色，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [pɪəs] [iːtʃ] [hɑːt] .
His words appeared to pierce each heart .
他的 字 出现 到 刺穿 每个 心 .

他的话语仿佛直击每个人的心。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['ʌðə(r)][hændz]
For well they knew that other hands
为了 出色地 他们 知道 那 其他 双手

他们很清楚，其他人也会这么做。

[ðæn; ðən] [ðeəz] [hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [greɪn] [ɪn] [bændz] ,
Than theirs had laid his grain in bands ,
比 他们的 有 铺设 他的 粮食 在 乐队 ,

他们把粮食捆成捆地堆放起来，

[ðæt] ['ʌðə(r)] [bæks] [hæd; həd] [bent] [ɪn] [tɔɪl]
That other backs had bent in toil
那 其他 背部 有 弯曲 在 辛劳

其他人的背也弯腰劳作了

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
To save the products of the soil .
到 节省 这 产品 的 这 土壤 .

为了保护土壤的产出。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [sʌtʃ] [fəʊk] [wɪl]
And then they felt as such folk will
和 然后 他们 毛毡 作为 这样的 民间 将要

然后他们觉得，像这样的人会

[huː] [feɪl] [tuː; tə] ['nəʊbli] [ækt] , [ʌn'tɪl]
Who fail to nobly act , until
WHO 失败 到 高贵地 行为 , 直到

那些未能采取高尚行动的人，直到

[mɔː(r)] ['ɜːnɪst] ['helpər] , ['stepɪŋ] [ɪn] ,
More earnest helpers , stepping in ,
更多的 认真 助手 , 步进 在 ,

更多热心的帮手挺身而出，

[duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [wɪn] .
Do all the praise and honor win .
做 全部 这 称赞 和 荣誉 赢 .

所有的赞扬和荣誉都归于胜利。

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .
THE BROWNIES AT THE GYMNASIUM .
这 布朗尼蛋糕 在 这 健身房 .

体育馆里的布朗尼队。

[ðə; ði] ['braʊniz] [wʌns] , [waɪl] ['rəʊmɪŋ] - [raʊnd] ,
The Brownies once , while roaming ' round ,
这 布朗尼蛋糕 一次 , 尽管 漫游 - 圆形的 ,

布朗尼女童子军有一次四处游荡时，

[baɪ] [tʃɑːns] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [graʊnd] ;
By chance approached a college ground ;
经过 机会 接近 一个 大学 地面 ;

偶然间来到了一所大学的操场；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['skə:miʃ] ['evri] [saɪd] ,
And , as they skirmished every side ,
和 , 作为 他们 小规模冲突 每一个 边 ,

而且，他们四处发生小规模冲突，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʒɪm'neɪziəm] [ðeɪ] [i'spai] .
A large gymnasium they espied .
一个 大的 健身房 他们 窥视 .

他们发现了一个大型体育馆。

[ðeə(r)] [aɪz] [gruː] [braɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd]
Their eyes grew bright as they surveyed
他们的 眼睛 生长 明亮的 作为 他们 调查

他们环顾四周，眼中闪烁着光芒。

[ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] [dɪ'spleɪd] .
The means for exercise displayed .
这 方法 为了 锻炼 显示 .

展示的锻炼方式。

[ðə; ði] [klʌb] , [ðə; ði] [weɪt] , [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [rɪŋ] ,
The club , the weight , the hanging ring ,
这 俱乐部 , 这 重量 , 这 绞刑 戒指 ,

棍棒、重物、吊环

[ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑː(r)] , [ænd; ənd] [swɪŋ] ,
The horizontal bar , and swing ,
这 水平的 酒吧 , 和 摇摆 ,

横杆和秋千

[ðə; ði]['bɒksɪŋ] - [glʌvz]
The boxing - gloves
这 拳击 - 手套

拳击手套

[ɒv; əv][hɪm] [huː] [lʌvz]
Of him who loves
的 他 WHO 爱

致那位爱他的人

[ɔːl] [brɔːt] [ɪk'sprɛs] -
All brought expres -
全部 带来 表达式 -

全部带来了快递

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ]
As one by one they
作为 一 经过 一 他们

他们一个接一个地

[ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz] [ʃɔːt] ,
The time was short ,
这 时间 曾是 短的 ,

时间很短，

[ðæt] [nemd] [ðə; ði]
That named the
那 命名 这

那被命名为

[ðæt] [pliːz] [ðə; ði] [hɑːt]
that please the heart
那 请 这 心

令人心悦

[ðə; ði]['mænli] [ɑːt] ,
the manly art ,
这 男子气概 艺术 ,

男子气概的艺术，

['saɪən][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
sions of delight ,
西昂斯 的 喜 ,

喜悦的音调，

[keɪm] [ɪn] [saɪt] .
came in sight .
来了 在 视线 .

进入视线。

[ænd; ənd] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː]
and words were few
和 字 是 很少

言语寥寥

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə][duː; də] . [-]
work for each to do . [37]
工作 为了 每个 到 做 . [-]

每个人都要做的工作。[37]

[ðeə(r)] ['mɪstɪk] [ɑːt] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
Their mystic art , as may be found
他们的 神秘 艺术 , 作为 可能 是 成立

他们的神秘艺术，正如人们所发现的

[ɒn] ['peɪdʒɪz] [naʊ] [ɪn] ['vɒljuːmz] [baʊnd] ,
On pages now in volumes bound ,
在 页面 现在 在 卷 边界 ,

如今已装订成册的书籍中，

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn]
Was quite enough to bear them in
曾是 相当 足够的 到 熊 他们 在

足以让他们待在那里。

[θruː] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ruːfs] [ɒv; əv] [tɪn] .
Through walls of wood and roofs of tin .
通过 墙壁 的 木头 和 屋顶 的 锡 .

穿过木墙和铁皮屋顶。

[nəʊ] [hɑːsp] [kæn; kən] [həʊld] , [nəʊ] [bəʊlt] [kæn; kən] [stænd]
No hasp can hold , no bolt can stand
不 搭扣 能 抓住 , 不 螺栓 能 站立

没有搭扣能固定住，没有螺栓能抵挡住

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['braʊniz] ['taɪni] [hænd] ;
Before the Brownie's tiny hand ;
前 这 布朗尼 微小的 手 ;

在布朗尼小手的注视下；

[ðə; ði] [sæʃ] [wɪl] [raɪz] , [ðə; ði] ['pæn(ə)l] [jiːld] ,
The sash will rise , the panel yield ,
这 窗扇 将要 上升 , 这 控制板 屈服 ,

窗扇将升起，面板将屈服，

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] . —
And leave him master of the field . —
和 离开 他 掌握 的 这 场地 . —

让他继续掌管这片田地。

[wen] [seɪf] [ðeɪ] [stʊd] [wɪ'ðɪn]
When safe they stood within
什么时候安全的 他们 站立 之内

当安全时，他们就站在里面

[ðə; ði] [hɔːl] ,
the hall ,
这 大厅 ,

大厅，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [wɒz; wəz]
A pleasant time was
一个 令人愉快的 时间 曾是

一段愉快的时光

['prɒmɪst] [ɔːl] . [-]
promised all . [38]
承诺 全部 . [-]

承诺了一切。[38]

[sed] [wʌn] : " [ðə; ði] [klʌbz] [let] [ˌem 'iː] [əb'teɪn]
Said one : " The clubs let me obtain
说 一 : " 这 俱乐部 让 我 获得

其中一人说："俱乐部让我获得

[ðæt] ['ɪndiənz] [ju:z] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪn] ,
That Indians use upon the plain ,
那 印度人 使用 之上 这 清楚的 ,

印第安人在平原上使用的

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [aɪl] [stænd] [tu:; tə] [test] [maɪ] ['paʊə(r)] ,
And here I'll stand to test my power ,
和 这里 患病的 站立 到 测试 我的 力量 ,

在此，我将检验我的力量。

[ænd; ənd] [swɪŋ] [ðem; ðəm] - [raʊnd] [maɪ] [hed] [æn; ən] ['aʊə(r)] ;
And swing them ' round my head an hour ;
和 摇摆 他们 - 圆形的 我的 头 一个 小时 ;

把它们在我头顶上挥舞一个小时;

[ðəʊ] [nɒt] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] [bænd] ,
Though not the largest in the band ,
尽管 不是 这 最大 在 这 乐队 ,

虽然他不是乐队中体型最大的,

[ai] [kleɪm] [tu:; tə] [əʊn] [nəʊ] ['ɪnfənt] [hænd] ;
I claim to own no infant hand ;
我 宣称 到 自己的 不 婴儿 手 ;

我声明我没有婴儿的手;

[ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:m] [jʊl] [mi:t]
And muscle in this arm you'll meet
和 肌肉 在 这 手臂 你会 见面

你会在这只手臂上看到肌肉。

[ðæt] [wel] [mait] [greɪs] [ə; eɪ] [treɪnd] ['æθli:t] .
That well might grace a trained athlete .
那 出色地 可能 优雅 一个 受过训练 运动员 .

那口井或许能让训练有素的运动员感到自豪。

[tu:] [gəʊts] [wʌns] [blɒkt] [ə; eɪ] ['maʊntən] [pɑ:s]
Two goats once blocked a mountain pass
二 山羊 一次 已屏蔽 一个 山 经过

两只山羊曾经堵住了一条山路。

[kən'tendɪŋ] ['or] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑ:s] .
Contending o'er a tuft of grass .
争吵 超过 一个 簇 的 草 .

争夺一丛草。

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [steɪt]
Important messages of state
重要的 消息 的 状态

国家的重要信息

[fə'bæd; fə'beɪd] [ˌem 'i:] [ðeə(r)] [tu:; tə] [stænd] [ænd; ənd] [weɪt] ;
Forbade me there to stand and wait ;
禁止 我 那里 到 站立 和 等待 ;

禁止我站在那里等待;

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔ:z] , [ðə; ði] [peə(r)] [ai] [nɪə]
Without a pause , the pair I neared
没有 一个 暂停 , 这 一对 我 接近

我毫不犹豫地靠近了那两人。

[ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bɪəd] ;
And seized the larger by the beard ;
和 查获 这 更大的 经过 这 胡须 ;

然后抓住个子较高的那个人的胡子;

[ai] [drægd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [fəʊ]
I dragged him from his panting foe
我 拖拽 他 从 他的 喘息 敌人

我把他从气喘吁吁的敌人身边拖了出来。

[ænd; ənd] [hə:l] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'ləʊ] . "
And hurled him to the plain below . "
和 投掷 他 到 这 清楚的 以下 . "

然后把他扔到下面的平原上。

" [fɔ:(r); fə(r)] [klʌbz] , " [ə; eɪ]['sekənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðeə(r)] ,
" For clubs , " a second answered there ,
" 为了 俱乐部 , " 一个 第二 回答 那里 ,

“对于俱乐部来说,”另一个人回答道。

" [ɔ:(r)] ['hevi] [weɪts] [ai]['lɪt(ə)l][keə(r)] ;
" Or heavy weights I little care ;
" 或者 重的 重量 我 小的 关心 ;

“或者说，重物我不太在意；

[let] [ðəʊz] [baɪ] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] [plænd]
Let those by generous nature planned
让 那些 经过 慷慨的 自然 计划

让那些天性慷慨的人来计划

[æt; ət] ['hevi] ['lɪftɪŋ] [traɪ][ðeə(r)][hænd] ;
At heavy lifting try their hand ;
在 重的 举重 尝试 他们的 手 ;

他们尝试进行重体力劳动；

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'i:][bɑ:(r)][ɔ:(r)] [gɪv] [ˌem 'i:] [rɪŋ] ,
But give me bar or give me ring ,
但 给 我 酒吧 或者 给 我 戒指 ,

但给我酒吧或戒指，

[weə(r)] [ai][kæn; kən] [tɜ:n] , [kən'tɔ:t] , [ænd; ənd] [swɪŋ] ,
Where I can turn , contort , and swing ,
在哪里 我 能 转动 , 扭曲 , 和 摇摆 ,

我可以转身、扭动、摆动，

[ænd; ənd] [aɪl] [ˌaʊt'du:] , [wɪð] ['mu:vmənts] [faɪn] ,
And I'll outdo , with movements fine ,
和 患病的 胜过 , 和 移动 美好的 ,

我会做得更好，动作也很流畅。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][hɪz; ɪz]['trɒpɪk][vaɪn] . " [-]
The monkey on his tropic vine . " [39]
这 猴 在 他的 热带 藤 . " [-]

猴子在他的热带藤蔓上。[39]

[ðʌs] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd][wɪnd] [ðeɪ] [traɪd]
Thus skill and strength and wind they tried
因此 技能 和 力量 和 风 他们 尝试

于是，他们尝试运用技巧、力量和风力。

[baɪ] [mi:nz] [ðeɪ] [faʊnd] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
By means they found on every side .
经过 方法 他们 成立 在 每一个 边 .

他们从四面八方找到了办法。

[sʌm; səm] [kleɪmd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [haɪ] [trə'pi:z] ,
Some claimed at once the high trapeze ,
一些 声称 在 一次 这 高的 空中飞人 ,

有人立刻声称自己是高空杂技演员，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pə'fɔːmd] [wɪð] [greɪs] [ænd; ənd] [iːz] ;
And there performed with grace and ease ;
和 那里 执行 和 优雅 和 舒适 ;

而且他表演得优雅轻松;

[ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
They turned and tumbled left and right ,
他们 转向 和 翻滚 左边 和 正确的 ,

它们左右翻滚，扭动不定。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [held] [ɪg'zɪstəns] [lait] .
As though they held existence light .
作为 尽管 他们 握住 存在 光 .

仿佛他们视存在为轻盈之物。

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] - [tɪp] [wɒz; wəz] [ɔːl]
At times a finger - tip was all
在 时代 一个 手指 - 提示 曾是 全部

有时，一个指尖就能解决一切

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [fɔːl] .
Between them and a fearful fall .
之间 他们 和 一个 可怕 落下 .

他们之间，横亘着可怕的坠落。

[ɒn] [streŋθ] [ɒv; əv] [təʊz] [ðeɪ] [naʊ] [dɪ'pend] ,
On strength of toes they now depend ,
在 力量 的 脚趾 他们 现在 依赖 ,

他们现在只能依靠脚趾的力量了。

[ɔː(r)] [naʊ] [ɒn] [kəʊt] - [teɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] —
Or now on coat - tails of a friend —
或者 现在 在 外套 - 尾巴 的 一个 朋友 —

或者现在借着朋友的东风——

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðæt] [klɒθ] [biːn] [les] [ðæn; ðən] [best]
And had that cloth been less than best
和 有 那 布 到过 较少的 比 最好的

如果那块布料不够好呢?

[ðæt] [luːmz] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] , [iːst] [ɔː(r)] [west] ,
That looms could furnish , east or west ,
那 织布机 可以 提供 , 东方 或者 西方 ,

织布机可以为东西方提供……

[sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braʊni] [reɪs]
Some members of the Brownie race
一些 成员 的 这 布朗尼 种族

布朗尼童子军的一些成员

[mait] [naʊ] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pleɪs] [-]
Might now be missing from their place [40]
可能 现在 是 丢失的 从 他们的 地方 [-]

现在可能已经从他们的住处消失了[40]

[bʌt; bət] [fɪə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] , [skeəs] ['evə(r)] [faindz]
But fear , we know , scarce ever finds
但 害怕 , 我们 知道 , 稀少 曾经 发现

但我们知道，恐惧，总是难觅踪迹。

[ə; eɪ] [həʊm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['æktɪv] [maɪndz] .
A home within their active minds .
一个 家 之内 他们的 积极的 思想 .

在他们活跃的思维中，有一个家。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
And little danger they could see
和 小的 危险 他们 可以 看

他们几乎看不到什么危险。

[ɪn] [wɒt] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] .
In what would trouble you or me .
在 什么 会 麻烦 你 或者 我 .

什么事会让你我感到困扰?

[sʌm; səm] [stʊd] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] ['mʌs(ə)l] [strɒŋ] ,
Some stood to prove their muscle strong ,
一些 站立 到 证明 他们的 肌肉 强的 ,

有些人站起来证明自己肌肉强壮,

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [klʌbz] [bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [lɒŋ]
And swung the clubs both large and long
和 摇摆 这 俱乐部 两个都 大的 和 长的

他挥动球杆的幅度很大,距离也很远。

[ðæt] [men] [huː] [met] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðeə(r)]
That men who met to practice there
那 男人 WHO 遇见 到 实践 那里

那些在那里聚会练习的男人们

[hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [nəʊ] [lait] [ə'feə(r)] .
Had often found no light affair .
有 经常 成立 不 光 事务 .

常常找不到轻松的约会对象。

[ə; eɪ] [rəʊp] [ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz] - [raʊnd] [ðeɪ] [ræn] ,
A rope they found as ' round they ran ,
一个 绳索 他们 成立 作为 - 圆形的 他们 跑 ,

他们边跑边发现了一根绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] " [tʌg] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] " [bɪ'gæn] ;
And then a " tug - of - war " began ;
和 然后 一个 " 拖船 - 的 - 战争 " 开始 ;

然后,一场"拔河"开始了;

[fɜːst] ['əʊvə(r)] ['bentʃɪz] , [st'uːlz] , [ænd; ənd] [tʃeəz] ,
First over benches , stools , and chairs ,
第一的 超过 长椅 , 凳子 , 和 椅子 ,

首先是长凳、凳子和椅子,

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steəz] ,
Then up and down the winding stairs ,
然后 向上 和 向下 这 绕线 楼梯 ,

然后沿着蜿蜒的楼梯上下走,

[ðeɪ] ['pʊld] [ænd; ənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʌg] [ə'raʊnd] ,
They pulled and hauled and tugged around ,
他们 拉 和 拖拽 和 拉扯 大约 ,

他们拉扯、拖拽、四处走动,

[naʊ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] , [naʊ] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Now giving up , now gaining ground ,
现在 给予 向上 , 现在 获得 地面 ,

时而放弃,时而反扑。

[sʌm; səm] [lɒst] [ðeə(r)] ['fʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊ] ,
Some lost their footing at the go ,
一些 丢失的 他们的 立足点 在 这 去 ,

有些人一开始就失去了平衡。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [bæks] [slɪd][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
And on their backs slid to and fro
和 在 他们的 背部 滑行 到 和 弗

他们仰面滑来滑去

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðeə(r)] [steɪt] [tuː; tə] [mend]
Without a chance their state to mend
没有 一个 机会 他们的 状态 到 修补

没有机会让他们的处境好转。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɒntest] [faʊnd] [æn; ən] [end] .
Until the contest found an end .
直到 这 竞赛 成立 一个 结尾 .

直到比赛结束。

[ðeə(r)] [kəʊts] [frɒm; frəm] [teɪl] [tuː; tə]['kɒlə(r)] [rent]
Their coats from tail to collar rent
他们的 外套 从 尾巴 到 衣领 租

他们的外套从尾巴到领子都破了。

[ʃəʊd] [sʌm; səm] [θruː] ['traɪɪŋ] ['triːtmənt] [went] ,
Showed some through trying treatment went ,
显示 一些 通过 尝试 治疗 去 ,

一些尝试治疗的案例表明，

[ænd; ənd][mɔː(r)] , [wɪð] ['juːsɪdʒ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,
And more , with usage much the same ,
和 更多的 , 和 用法 很多 这 相同的 ,

而且，使用方法也大致相同。

[ɔːl] ['twɪstɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [leɪm] ,
All twisted out of shape , and lame ,
全部 扭曲 出去 的 形状 , 和 瘸 ,

全部扭曲变形，而且跛脚，

[hæd; həd] [skeəs] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [neɪm] . [-]
Had scarce a button to their name . [41]
有 稀少 一个 按钮 到 他们的 姓名 . [-]

他们几乎身无分文。[41]

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪs]
The judge selected for the case
这 法官 已选 为了 这 案件

为本案选定的法官

[ræn][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs]
Ran here and there about the place
兰 这里 和 那里 关于 这 地方

在附近到处乱跑

[wɪð] ['wɔːnɪŋ] [kraɪz][ænd; ənd]['dʒestʃə(r)][waɪd]
With warning cries and gesture wide
和 警告 哭泣 和 手势 宽的

伴随着警告的呼喊和宽阔的手势

[ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
And seemed unable to decide .
和 似乎 无法 到 决定 .

他似乎无法做出决定。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['tʌgɪŋ] [stɪl] ,
And there they might be tugging still ,
和 那里 他们 可能 是 拉扯 仍然 ,

他们可能还在那儿拉扯着呢。

[wɪð] [ˈiːkwəl] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈiːkwəl] [wɪl] —

With equal strength and equal will —

和 平等的 力量 和 平等的 将要 —

以同样的力量和意志——

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [ˈstrʌɡ(ə)ld] , [stɑːz] [wɪðˈdruː]

But while they struggled , stars withdrew

但 尽管 他们 挣扎 ， 明星 退出

但就在他们苦苦挣扎之际，明星们却退出了。

[ænd; ənd] [hɪnts] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [brɔːdə] [ɡruː] ,

And hints of morning broader grew ,

和 提示 的 早晨 更广泛 生长 ，

晨曦渐浓，景色也越来越广阔。

[tɪl] [ˈærəus] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn]

Till arrows from the rising sun

直到 箭头 从 这 上升 太阳

直到旭日东升，箭矢划破夜空

[suːn] [meɪd] [ðem; ðəm][drɒp][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][rʌn] . [-]

Soon made them drop the rope and run . [42]

很快 制成 他们 降低 这 绳索 和 跑步 . [-]

很快就让他们丢下绳子逃跑了。[42]

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] - [fiːst] .

THE BROWNIES ' FEAST .

这 布朗尼蛋糕 - 盛宴 .

布朗尼们的盛宴。

[ɪn] [best] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] , [blaɪð] [ænd; ənd] [friː] , —

In best of spirits , blithe and free , —

在 最好的 的 烈酒 ， 快乐的 和 自由的 ， —

心情愉悦，轻松自在，——

[æz; əz] [ˈbraʊniz] [ˈɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , —

As Brownies always seem to be , —

作为 布朗尼蛋糕 总是 似乎 到 是 ， —

就像布朗尼蛋糕总是那样——

[ə; eɪ][ˈdʒəʊviəl][bænd] , [wɪð] [hɒp][ænd; ənd] [liːp] ,

A jovial band , with hop and leap ,

一个 欢乐的 乐队 ， 和 跳 和 飞跃 ，

一支欢快的乐队，蹦蹦跳跳的，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [diːp] ,

Were passing through a forest deep ,

是 通过 通过 一个 森林 深的 ，

我们正在穿过一片茂密的森林，

[wen] [ɪn][æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] [ðeɪ] [spaɪd]

When in an open space they spied

什么时候 在 一个 打开 空间 他们 间谍

当他们在开阔地带进行侦察时

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkɔːldrən] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [waɪd] ,

A heavy caldron , large and wide ,

一个 重的 甑 ， 大的 和 宽的 ，

一个又大又宽的沉重锅，

[weə(r)] [ˈwʊdmən] , [ˈwɜːkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [treɪd] ,

Where woodmen , working at their trade ,

在哪里 樵夫 ， 在职的 在 他们的 贸易 ，

伐木工们正在劳作，

[ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['bɔɪlɪŋ] - [pleɪs] [hæd; həd] [meɪd] .
A rustic boiling - place had made .
一个 乡村 沸腾 - 地方 有 制成 .

一个简陋的煮沸装置已经建成。

" [maɪ] [frendz] , " [sed] [wʌn] , " [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs]
" My friends , " said one , " a chance like this
" 我的 朋友们 , " 说 一 , " 一个 机会 喜欢 这

“我的朋友们,”其中一人说道，“这样的机会真是难得。”

[nəʊ] ['kʌnɪŋ] ['braʊni] [bænd] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] ,
No cunning Brownie band should miss ,
不 狡猾 布朗尼 乐队 应该 错过 ,

任何狡猾的布朗尼童子军小队都不应该错过。

[ɔːl] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'peə(r)]
All unobserved , we may prepare
全部 未被观察到的 , 我们 可能 准备

一切未被察觉，我们或许可以准备

[ænd; ənd] [bɔɪl] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ['naɪsli] [ðeə(r)] ;
And boil a pudding nicely there ;
和 熬 一个 布丁 很好 那里 ;

而且在那里还能煮出美味的布丁；

[sʌm; səm] ['daɪɪŋ] ['embəz] ['sməʊldə(r)] [stɪl]
Some dying embers smolder still
一些 垂死 余烬 闷烧 仍然

有些即将熄灭的余烬仍在冒着烟。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [rɪ'vaɪv] [æt; ət] [wɪl] ;
Which we may soon revive at will ;
哪个 我们 可能 很快 复活 在 将要 ;

我们或许很快就能随意恢复它；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['jɒndə(r)] [triː]
And by the roots of yonder tree
和 经过 这 根 的 远处 树

在那棵树的根部

[ə; eɪ] [brʊk] [gəʊz] ['bæb(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
A brook goes babbling to the sea .
一个 溪 去 胡说 到 这 海 .

溪水潺潺流向大海。

[æt; ət] ['pɑːrkərz] [mɪl] , [sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ,
At Parker's mill , some miles below ,
在 帕克的 磨 , 一些 英里 以下 ,

在帕克磨坊，位于下方几英里处，

['ðer] ['graɪndɪŋ] ['flaʊə(r)] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ]
They're grinding flour as white as snow
它们是 研磨 面粉 作为 白色的 作为 雪

他们正在研磨像雪一样白的面粉

[æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [beə(r)]
An easy task for us to bear
一个 简单的 任务 为了 我们 到 熊

对我们来说，这是一项轻而易举的任务。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] ['aʊə(r)] [niːd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] : [-]
Enough to serve our need from there : [43]
足够的 到 服务 我们的 需要 从 那里 : [-]

足以满足我们的需求：[43]

[ai] ['nəʊtɪst] , [æz; əz][ai] [pɑːst] [tuː; tə] - [naɪt] ,
I noticed , as I passed to - night ,
我 注意到 , 作为 我 通过了 到 - 夜晚 ,
我今晚路过时注意到，

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [lait] ,
A window with a broken light ,
一个 窗户 和 一个 破碎的 光 ,
一扇窗户，灯坏了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wiːl; wil][pɔː(r)]
And through the opening we'll pour
和 通过 这 开幕 出色地 倒
我们将通过开口倾倒

[ðəʊ] [bəʊlts][ænd; ənd][bɑːrz][biː; bi][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] . "
Though bolts and bars be on the door . "
尽管 螺栓 和 酒吧 是 在 这 门 . "
即使门上装有门闩和栅栏。

" [ænd; ənd][ai] , " [ə'nʌðə(r)] ['braʊni] [kraɪd] ,
" And I , " another Brownie cried ,
" 和 我 , " 其他 布朗尼 哭 ,
"还有我,"另一个布朗尼喊道，"

" [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [plʌmz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [draɪd] ;
" Will find the plums and currants dried ;
" 将要 寻找 这 李子 和 醋栗 干燥 ;
"会发现李子和醋栗是干的；

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][hɪə(r)][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]
I'll have some here in half an hour
患病的 有 一些 这里 在 一半 一个 小时
半小时后我这里会有一些。

[tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l] ['θɪkli] [θruː] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ;
To sprinkle thickly through the flour ;
到 撒 浓密 通过 这 面粉 ;
将面粉厚厚地撒在上面；

[səʊ][stɜː(r)] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd][beə(r)][ɪn][maɪnd]
So stir yourselves , and bear in mind
所以 搅拌 你们自己 , 和 熊 在 头脑
所以，振作起来，牢记于心。

[ðæt] [sʌm; səm][mʌst; məst][spaɪs][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][faɪnd] . "
That some must spice and sugar find . "
那 一些 必须 香料 和 糖 寻找 . "
有些人必须找到香料和糖。

" [ai] [nəʊ] , " [kraɪd][wʌn] , " [weə(r)] [henz][hæv; həv] [meɪd]
" I know , " cried one , " where hens have made
" 我 知道 , " 哭 一 , " 在哪里 母鸡 有 制成
"我知道,"其中一人喊道，"母鸡在哪里筑巢了。"

[ðeə(r)][nest] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] [ʃeɪd] —
Their nest beneath the burdock shade —
他们的 巢 下面 这 牛蒡 阴影 —
它们在牛蒡树荫下筑巢——

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stiːlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [keə(r)]
I saw them stealing out with care
我 锯 他们 偷窃 出去 和 关心
我看到他们小心翼翼地溜了出去。

[tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn] ['siːkrət] [ðeə(r)] .
To lay their eggs in secret there .
到 躺 他们的 鸡蛋 在 秘密 那里 .
它们会偷偷地在那里产卵。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] , [θruː] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] ,
The farmer's wife , through sun and rain ,
这 农民的 妻子 , 通过 太阳 和 雨 ,
农妇，风雨无阻，

[hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [nest] [ɪn] [veɪn] :
Has sought to find that nest in vain :
有 寻求 到 寻找 那 巢 在 徒劳 :
一直试图找到那个巢穴，但徒劳无功：

[ðeɪ] ['kækl] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
They cackle by the wall of stones ,
他们 咯咯笑 经过 这 墙 的 石头 ,
它们在石墙边发出咯咯的笑声，

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ænd; ənd] [paɪl] [ɒv; əv] [bəʊnz] ,
The hollow stump and pile of bones ,
这 空洞的 树桩 和 桩 的 骨头 ,
空心的树桩和一堆白骨，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæt] [laɪz] [bɪ'ləʊ] ,
And by the ditch that lies below ,
和 经过 这 沟 那 谎言 以下 ,
而就在下方的沟渠旁，

[weə(r)] ['jeləʊ] [wiːdz] [ænd; ənd] ['netlz] [grəʊ] ;
Where yellow weeds and nettles grow ;
在哪里 黄色的 杂草 和 荨麻 生长 ;
长满黄花草和荨麻的地方；

[ænd; ənd] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] ['evriweə(r)]
And draw her after everywhere
和 画 她 后 到处
到处都画她

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kwɪts] [ðem; ðəm] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
Until she quits them in despair .
直到 她 退出 他们 在 绝望 .
直到她绝望地放弃了他们。

[ðə; ði] [tɑːsk] [biː; bi] [maɪn] [tuː; tə] ['ðɪðə(r)] [liːd]
The task be mine to thither lead
这 任务 是 矿 到 那里 带领
带领他们前往那里是我的任务。

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [wɪð] [spiːd] ,
A band of comrades now with speed ,
一个 乐队 的 同志们 现在 和 速度 ,
一群同志现在速度很快，

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [beə(r)] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [ləʊd]
To help me bear a tender load
到 帮助 我 熊 一个 投标 加载
帮我分担一份轻柔的负担

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [rəʊd] .
Along the rough and rugged road .
沿着 这 粗糙的 和 崎岖 路 .
沿着崎岖不平的道路。

" [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
" Away , away , on every side ,
" 离开 , 离开 , 在 每一个 边 ,

"远离，远离，四面八方，

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['laɪvli] ['braʊniz] [glaɪd] ;
At once the lively Brownies glide ;
在 一次 这 热闹 布朗尼蛋糕 滑行 ;

活泼的布朗尼们立刻滑行起来；

[sʌm; səm] ['ɑːftə(r)] [plʌmz] , [mɔː(r)] - [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] —
Some after plums , more ' round the hill —
一些 后 李子 , 更多的 - 圆形的 这 爬坡道 —

有些人想摘李子，更多的人则在山坡附近——

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [mɪl] —
The shortest way to reach the mill —
这 最短 方式 到 抵达 这 磨 —

到达磨坊的最短路线——

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒn] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒn] [legz]
While some on wings and some on legs
尽管 一些 在 翅膀 和 一些 在 腿

有些长着翅膀，有些长着腿。

[gəʊ] [dɑːtɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [egz] . [-]
Go darting off to find the eggs . [44]
去 飞镖 离开 到 寻找 这 鸡蛋 . [-]

飞奔去找蛋。[44]

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt]
A few remained upon the spot
一个 很少 剩余 之上 这 点

少数人留在了原地。

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pɒt] ;
To build a fire beneath the pot ;
到 建造 一个 火 下面 这 锅 ;

在锅底生火；

[sʌm; səm] ['gæðəd] [bɑːk] [frɒm; frəm] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] ,
Some gathered bark from trunks of trees ,
一些 聚集 吠 从 树干 的 树木 ,

有些人收集树干上的树皮，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,
While others , on their hands and knees ,
尽管 其他的 , 在 他们的 双手 和 膝盖 ,

而另一些人则跪在地上，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['embəz] [pʌft] [ænd; ənd] [bluː]
Around the embers puffed and blew
大约 这 余烬 膨胀的 和 吹

余烬周围冒着烟，吹着风

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [spɑːks] [tuː; tə] ['bleɪzɪz] [gruː] ;
Until the sparks to blazes grew ;
直到 这 火花 到 火焰 生长 ;

直到火星燃成熊熊大火；

[ænd; ənd] ['skeəsli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [bɜːnd]
And scarcely was the kindling burned
和 几乎 曾是 这 引火物 烧伤

引火物几乎还没烧完就熄灭了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['æbsənt] [wʌnz] [rɪ'tɜːnd] .
Before the absent ones returned .
前 这 缺席的 一个 返回 .

在缺席者返回之前。

[ɔːl] ['ləʊdɪd] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] , [ɪn] [gruːps] ,
All loaded down they came , in groups ,
全部 已加载 向下 他们 来了 , 在 团体 ,

他们三五成群地来，个个都背着沉重的行李。

[ɪn] ['kʌplz] , ['sɪŋgli] , [ænd; ənd] [ɪn] [truːps] . [-]
In couples , singly , and in troops . [45]
在 情侣 , 单独 , 和 在 军队 . [-]

成双成对、独自一人、成群结队。[45]

[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] , [hedz] , [ænd; ənd] [bæks]
Upon their shoulders , heads , and backs
之上 他们的 肩膀 , 头部 , 和 背部

在他们的肩膀、头部和背部

[ðeɪ] [bɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['flaʊəri] [sæks] ;
They bore along the floury sacks ;
他们 钻孔 沿着 这 面粉状的 麻袋 ;

他们扛着面粉袋前进；

[wɪð] [plʌmz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ,
With plums and currants others came ,
和 李子 和 醋栗 其他的 来了 ,

还有一些李子和醋栗也随之而来。

[iːtʃ] [bæg] [ænd; ənd] ['bɑːskɪt] [fɪld] [ðə; ði] [seɪm] ;
Each bag and basket filled the same ;
每个 包 和 篮子 已填 这 相同的 ;

每个袋子和篮子装的东西都一样；

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [henz] [ə; eɪ] [kɔːl]
While those who gave the hens a call
尽管 那些 WHO 给予 这 母鸡 一个 称呼

那些给母鸡打电话的人

[hæd; həd] ['teɪkən] [nest] - [eg] , [nest] , [ænd; ənd] [ɔːl] ;
Had taken nest - egg , nest , and all ;
有 已采取 巢 - 蛋 , 巢 , 和 全部 ;

把所有的积蓄、巢穴，连同所有东西都拿走了；

[ænd; ənd] [mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['presɪŋ] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] ,
And more , a pressing want to meet ,
和 更多的 , 一个 紧迫 想 到 见面 ,

而且，还有一种迫切的愿望，那就是：

[frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌnz] [laɪn] [hæd; həd] [hɔːl] [ə; eɪ] [ʃiːt] ,
From some one's line had hauled a sheet ,
从 一些 一个人的 线 有 拖拽 一个 床单 ,

从某人的绳索上拉出了一张床单，

[ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fəʊld]
The monstrous pudding to infold
这 滔天 布丁 到 抱

包裹着这道巨大的布丁

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɒt] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] .
While in the boiling pot it rolled .
尽管 在 这 沸腾 锅 它 滚动 .

它在沸腾的锅里滚动。

[ðə; ði] [rəʊgz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊə(r)] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fiːt]
The rogues were flour from head to feet
这 流氓 是 面粉 从 头 到 脚

这些恶棍从头到脚都沾满了面粉。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
Before the mixture was complete .
前 这 混合物 曾是 完全的 .

在混合完全之前。

[laɪk] [snəʊ] - [bɜdz] [ɪn] [ə; eɪ] [drɪft] [ɒv; əv] [snəʊ]
Like snow - birds in a drift of snow
喜欢 雪 - 鸟类 在 一个 漂移 的 雪

就像雪鸟在雪堆里一样

[ðeɪ] [wɜːkt] [ænd; ənd] ['elbəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [dəʊ] ,
They worked and elbowed in the dough ,
他们 工作 和 肘击 在 这 面团 ,

他们一起工作，互相推搡着揉面团，

[tɪl] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l] [ðeɪ] [brɔːt]
Till every particle they brought
直到 每一个 粒子 他们 带来

直到他们带来的每一个粒子

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mæs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [rɔːt] .
Was in the mass before them wrought .
曾是 在 这 大量的 前 他们 锻 .

在他们面前的人群中，已经形成。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ʃiːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪl]
And soon the sheet around the pile
和 很快 这 床单 大约 这 桩

很快，那堆东西周围的床单就盖住了。

[wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [məʊst] [ɑː'tɪstɪk] [staɪl] .
Was wrapped in most artistic style .
曾是 包装 在 最多 艺术 风格 .

包装极具艺术感。

[ðen] ['evri] [plæn] [ænd; ənd] [skiːm] [wɒz; wəz] [traɪd]
Then every plan and scheme was tried
然后 每一个 计划 和 方案 曾是 尝试

然后，每一种计划和方案都被尝试过了。

[tuː; tə] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['or] [ðə; ði] - [saɪd] .
To hoist it o'er the caldron's side .
到 提升 它 超过 这 - 边 .

把它吊到大锅边。

[æt; ət] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
At times , it seemed about to fall ,
在 时代 , 它 似乎 关于 到 落下 ,

有时，它看起来好像要倒塌了。

[jet] [nʌn] [fə'sʊk] [ðeə(r)] [pəʊst] [θruː] [fɪə(r)] ,
Yet none forsook their post through fear ,
然而 没有任何 放弃 他们的 邮政 通过 害怕 ,

然而，没有人因为害怕而放弃自己的岗位。

[bʌt; bət] ['hɑːdə(r)] [wɜːkt] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] [nɪə(r)] .
But harder worked with danger near .
但 更难 工作 和 危险 靠近 .

但危险临近时，工作起来更加努力。

[ðeɪ] ['pʊld] [ænd; ənd] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [geɪv] ,
They pulled and hauled and orders gave ,
他们 拉 和 拖拽 和 订单 给予 ,

他们拉拽、拖拽，并下达命令。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [prai] [wɪð] [stɪk] [ænd; ənd] [steɪv] , [-]
And pushed and pried with stick and stave , [46]
和 推动 和 撬开 和 戳 和 五线谱 , [-]

然后又用棍棒和木棍推搡撬动[46]

[ʌn'tɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [haɪt] [ænd; ənd] [hiːt] ,
Until , in spite of height and heat ,
直到 , 在 尽管如此 的 高度 和 热 ,

直到，尽管海拔高、天气炎热，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [fiːt] .
They had performed the trying feat .
他们 有 执行 这 尝试 特技 .

他们完成了这项艰巨的任务。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒt]
To take the pudding from the pot
到 拿 这 布丁 从 这 锅

从锅里取出布丁

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] [hɒt] .
They might have found as hard and hot .
他们 可能 有 成立 作为 难的 和 热的 .

他们可能会发现它又硬又热。

[bʌt; bət] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðeɪ] [θruː] ,
But water on the fire they threw ,
但 水 在 这 火 他们 扔 ,

但他们却用水浇灭了火。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [ðeɪ] [fluː] .
And then to work again they flew .
和 然后 到 工作 再次 他们 飞翔 .

然后他们又飞去工作了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['treʒə(r)] [sæt]
And soon the steaming treasure sat
和 很快 这 蒸煮 宝藏 卫星

很快，那件冒着热气的宝物就摆好了。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [bəuθ] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] ,
Upon a stone both broad and flat ,
之上 一个 石头 两个都 广阔 和 平坦的 ,

在一块宽而平坦的石头上，

[wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [grænd] ,
Which answered for a table grand ,
哪个 回答 为了 一个 桌子 盛大 ,

答应了一张大桌子的钱，

[wen] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] . [-]
When nothing better was at hand . [47]
什么时候 没有什么 更好的 曾是 在 手 . [-]

当没有更好的办法时。[47]

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] ['braʊniz] ['nevə(r)] [iːt] ,
Some think that Brownies never eat ,
一些 思考 那 布朗尼蛋糕 绝不 吃 ,

有些人认为布朗尼蛋糕从不吃东西，

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][ɒn]['əudəz] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] .
But live on odors soft and sweet .
但 居住 在 气味 柔软的 和 甜的 .

但要靠柔和甜美的气味生活。

[ðæt] [θruː] [ðə; ði]['vɜːd(ə)nt] [wʊdz] [prə'siːd]
That through the verdant woods proceed
那 通过 这 葱茏 树林 继续

穿过翠绿的树林

[ɔː(r)] [stiːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['djuːi] [miːd] ;
Or steal across the dewy mead ;
或者 偷 穿过 这 露水 蜂蜜酒 ;

或者悄悄穿过沾满露水的草地;

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [saɪt]
But those who could have gained a sight
但 那些 WHO 可以 有 获得 一个 视线

但那些本可以恢复视力的人

[ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['pʊdɪŋ] [waɪt] ,
Of them , around their pudding white ,
的 他们 , 大约 他们的 布丁 白色的 ,

它们周围，布丁呈白色，

[wʊd] [hæv; həv] [pə'siːvd] [ðæt] [elvz] [ɒv; əv][eə(r)]
Would have perceived that elves of air
会 有 感知 那 精灵 的 空气

会察觉到空中精灵的存在

[kæn; kən] ['relɪʃ] [mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l][feə(r)] .
Can relish more substantial fare .
能 尽情享用 更多的 重大的 票价 .

可以享用更丰盛的菜肴。

[ðeɪ] ['klʌstəd] [kləʊz] , [ænd; ənd] [delv] [ænd; ənd][et; eɪt]
They clustered close , and delved and ate
他们 聚类 关闭 , 和 深入研究 和 吃

它们聚集在一起，挖洞进食。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ] [spuːn] , [ɔː(r)] [pleɪt] ;
Without a knife , a spoon , or plate ;
没有 一个 刀 , 一个 勺子 , 或者 盘子 ;

没有刀、勺或盘子;

[sʌm; səm] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [plʌmz] [wɪð] [keə(r)] ,
Some picking out the plums with care ,
一些 挑选 出去 这 李子 和 关心 ,

有些人小心翼翼地挑选李子，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['peɪstri] [ðeə(r)] .
And leaving all the pastry there .
和 离开 全部 这 糕点 那里 .

然后把所有的糕点都留在了那里。

[waɪl] [sʌm; səm][let] [plʌmz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [gəʊ] ,
While some let plums and currants go ,
尽管 一些 让 李子 和 醋栗 去 ,

有些人却任由李子和醋栗凋落，

[bʌt; bət] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dəʊ] .
But paid attention to the dough .
但 有薪酬的 注意力 到 这 面团 .

但要注意面团。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['braʊniz] [maɪnd]
The purpose of each Brownie's mind
这 目的 的 每个 布朗尼 头脑

每个布朗尼童子军的思想目的

[wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [krʌm] [bɪ'haɪnd] ,
Was not to leave a crumb behind ,
曾是 不是 到 离开 一个 屑 在后面 ，

不留一丝痕迹，

[ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn]
That , when the morning sun should shine
那 ，什么时候 这 早晨 太阳 应该 闪耀

那时，晨曦应该照耀大地。

[θruː] ['liːfi] [triː] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] ,
Through leafy tree and clinging vine ,
通过 绿叶 树 和 依恋 藤 ，

穿过枝繁叶茂的树木和攀援的藤蔓，

[nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌmptʃuəs] [fiːst]
No traces of their sumptuous feast
不 痕迹 的 他们的 豪华 盛宴

他们丰盛的宴席丝毫未见踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [rɪ'viːl] [tuː; tə]
It might reveal to
它 可能 揭示 到

它可能会揭示……

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [geɪdʒd]
And well they gauged
和 出色地 他们 测量

他们评估得很好。

[wen] [ðeɪ] [ðeə(r)]
When they their
什么时候 他们 他们的

当他们

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ]
For when the rich
为了 什么时候 这 富有的

当富人

[ðə; ði] [rəʊgz] [kʊd; kəd]
The rogues could
这 流氓 可以

这些恶棍可能

— [ðə; ði]['mɪlə(r)]['nevə(r)]
— The miller never
— 这 磨坊主 绝不

磨坊主从未

[fɔː(r); fə(r)] ['braʊniz] [wiːld] [ə; eɪ]
For Brownies wield a
为了 布朗尼蛋糕 挥 一个

布朗尼女童军挥舞着

[mæn][ɔː(r)] [biːst] ;
man or beast ;
男人 或者 兽 ；

人或兽；

[wɒt] [ɔːl] [kʊd; kəd] [beə(r)] ,
what all could bear ,
什么 全部 可以 熊 ,

所有人都能承受的，

['pʊdɪŋ] [dɪd] [prɪ'peə(r)] ;
pudding did prepare ;
布丁 做过 准备 ;

布丁做好了；

[rɪ'pɑːst] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
repast was done ,
餐饮 曾是 完毕 ,

用餐完毕。

['naɪðə(r)] [flai] [nɔː(r)] [rʌn] .
neither fly nor run .
两者都不 飞 也不 跑步 .

既不飞也不跑。

[mɪst] [hɪz; ɪz] ['flaʊə(r)] ,
missed his flour ,
错过 他的 面粉 ,

他漏掉了面粉。

['mɪstɪk] ['paʊə(r)] ;
mystic power ;
神秘 力量 ;

神秘力量；

['hwət'er] [ðeɪ] [teɪk] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'stɔː(r)]
Whate'er they take they can restore
什么 他们 拿 他们 能 恢复

无论他们拿走什么，他们都能恢复

[ɪn] ['greɪtə(r)] ['plenti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] . [-]
In greater plenty than before . [48]
在 更大的 很多 比 前 . [-]

比以前更加丰富。[48]

[ðə; ði] ['braʊniz] [tə'bɒgənɪŋ]
THE BROWNIES TOBOGGANING
这 布朗尼蛋糕 雪橇

布朗尼雪橇

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [waɪt]
One evening , when the snow lay white
一 晚上 , 什么时候 这 雪 躺 白色的

一天傍晚，雪白一片。

[ɒn] ['lev(ə)l] [pleɪn] [ænd; ənd] ['maʊntən] [haɪt] ,
On level plain and mountain height ,
在 等级 清楚的 和 山 高度 ,

在平原和山地上，

[ðə; ði] ['braʊniz]
The Brownies
这 布朗尼蛋糕

布朗尼

['mʌstə] , [wʌn]
mustered , one
集结 , 一

集结，一

[ænd; ənd][ɔːl] ,
and all ,
和 全部 ,

以及所有的一切

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
In answer to a special
在 回答 到 一个 特别的

为了回答一个特别的问题

[kɔːl] . [-]
call . [49]
称呼 . [-]

呼叫。[49]

[ɔːl] ['klʌstəd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðeɪ] [stʊd]
All clustered in a ring they stood
全部 聚类 在 一个 戒指 他们 站立

它们围成一圈站着

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Within the shelter of the wood ,
之内 这 庇护所 的 这 木头 ,

在树林的庇护下，

[waɪl] ['ɜːnɪst] ['feɪsɪz] [braɪtə] [gruː]
While earnest faces brighter grew
尽管 认真 面孔 更亮 生长

而认真的脸上则渐渐绽放出光彩

[æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv] ['entəpraɪzɪz] [njuː] .
At thought of enterprises new .
在 想法 的 企业 新的 .

想到新的企业。

[sed] [wʌn] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt]
Said one , " It seems that
说 一 , " 它 似乎 那

其中一人说道：“看来……”

[ɔːl][ðə; ði][reɪdʒ] ,
all the rage ,
全部 这 愤怒 ,

风靡一时，

[wɪð] ['hjuːmən][kaɪnd][ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] ,
With human kind of every age ,
和 人类 种类 的 每一个 年龄 ,

各个年龄段的人类

[ɪz][ɒn] [tə'bɒgən] [swɪft] [tuː; tə] [slaɪd]
Is on toboggans swift to slide
是 在 雪橇 迅速 到 滑动

雪橇滑行速度很快

[daʊn] ['stiːpɪst] [hɪl] [ɔː(r)] ['maʊntən] [saɪd] .
Down steepest hill or mountain side .
向下 最陡峭 爬坡道 或者 山 边 .

从最陡峭的山坡或山腰下去。

['aʊə(r)][plænz][æt; ət][wʌns][wiː; wi][mʌst; məst][prɪ'peə(r)] ,
Our plans at once we must prepare ,
我们的 计划 在 一次 我们 必须 准备 ,

我们必须立即着手准备我们的计划，

[ænd; ənd][traɪ] , [ɑː'selvz] , [ðæt] ['pleʒə(r)] [reə(r)] .
And try , ourselves , that pleasure rare .
和 尝试 , 我们自己 , 那 乐趣 稀有的 .

我们自己也应该体验一下这种难得的乐趣。

[wiː; wi] [mait] [ɪ'nʌf] [tə'bɒgən] [faɪnd]
We might enough toboggans find
我们 可能 足够的 雪橇 寻找

我们或许能找到足够的雪橇。

[ɪn] [taʊn] , [pə'hæps] , [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
In town , perhaps , of every kind ,
在 镇 , 也许 , 的 每一个 种类 ,

在城镇里，或许各种各样的人，

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ]
If some one chanced to know where they
如果 一些 一 偶然 到 知道 在哪里 他们

如果有人碰巧知道他们在哪里

[ə'weɪtɪŋ] [seɪl] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ] .
Awaiting sale are stowed away .
等待中 销售 是 已存放 离开 .

待售商品被妥善存放。

" [ə'nʌðə(r)] [spəʊk] : " [wɪ'ðɪn] [juː 'es][laɪz]
" Another spoke : " Within us lies
" 其他 辐 : " 之内 我们 谎言

另一个人说道：“我们内心深处隐藏着……”

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] [sə'plaɪz] ;
The power to make our own supplies ;
这 力量 到 制作 我们的 自己的 补给品 ;

我们有能力自己生产物资；

[wiːl; wil][nɒt] [dɪ'pend] [ɒn]['ʌðə(r)][hændz]
We'll not depend on other hands
出色地 不是 依赖 在 其他 双手

我们不会依赖他人。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðiːz] [njuː] [dɪ'mɑːndz] ;
To satisfy these new demands ;
到 满足 这些 新的 需求 ;

为了满足这些新的需求；

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [weəz] [wiːl; wil][let] [ə'ləʊn]
The merchants ' wares we'll let alone
这 商人 - 商品 出色地 让 独自的

我们就不去管商贩们的货物了。

[ænd; ənd] [meɪk] [tə'bɒgən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ;
And make toboggans of our own ;
和 制作 雪橇 的 我们的 自己的 ;

我们还可以自己制作雪橇；

[ə; eɪ]['lʌmbə(r)] - [jɑːd] [sʌm; səm] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)]
A lumber - yard some miles from here
一个 木材 - 院子 一些 英里 从 这里

离这里几英里远的地方有个木材厂。

[həʊldz] ['siːz(ə)nd] ['lʌmbə(r)][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .
Holds seasoned lumber all the year .
持有 经验丰富的 木材 全部 这 年 .

全年存放干燥木材。

[ðeə(r)] [paɪn] [ænd; ənd] ['siːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,
There pine and cedar may be found ,
那里 松树 和 雪松 可能 是 成立 ,

那里可能生长着松树和雪松。

[ænd; ənd] [əʊk] [ænd; ənd] [æʃ] [ɑː(r); ə(r)] [paɪld] [ə'raʊnd] .
And oak and ash are piled around .
和 橡木 和 灰 是 堆积 大约 .

周围堆放着橡木和白蜡木。

[sʌm; səm] [bɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] ,
Some boards are thick and some are thin ,
一些 板 是 厚的 和 一些 是 薄的 ,

有些木板很厚，有些很薄。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɪl] [bend] [laɪk] [ʃiːts] [ɒv; əv] [tɪn] .
But all will bend like sheets of tin .
但 全部 将要 弯曲 喜欢 纸张 的 锡 .

但它们最终都会像锡片一样弯曲。

[æt; ət] [wʌns] [wiːl; wil] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] ,
At once we'll hasten to the spot ,
在 一次 出色地 趋 到 这 点 ,

我们将立即赶往现场。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [fens] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [lɒt] ,
And , though a fence surrounds the lot ,
和 , 尽管 一个 栅栏 周围环境 这 很多 ,

虽然这块地周围有围栏，

[wiːl; wil] ['skɜːmɪʃ] - [raʊnd] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] ,
We'll skirmish ' round and persevere ,
出色地 小规模冲突 - 圆形的 和 坚持不懈 ,

我们将进行小规模冲突并坚持下去，

[ænd; ənd] [geɪn] [æn; ən] ['entrəns] , — ['nevə(r)] [fɪə(r)] . " [-]
And gain an entrance , — never fear . " [50]
和 获得 一个 入口 , — 绝不 害怕 . " [-]

获得进入资格，——别担心。[50]

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] ['evri] [feɪs] ,
This brought a smile to every face ,
这 带来 一个 微笑 到 每一个 脸 ,

这让每个人脸上都露出了笑容。

[fɔː(r); fə(r)] ['braʊniz] [lʌv] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [reɪs] ,
For Brownies love to climb and race ,
为了 布朗尼蛋糕 爱 到 爬 和 种族 ,

因为小女童军喜欢攀爬和比赛，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [wɪl]
And undertake such work as will
和 承担 这样的 工作 作为 将要

并承担这样的工作

[brɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðeə(r)] ['wʌndrəs] [skɪl] .
Bring into play their wondrous skill .
带来 进入 玩 他们的 奇妙的 技能 .

充分发挥他们惊人的技能。

[ðə; ði] ['pɔɪntəz] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪəl] [pleɪt]
The pointers on the dial plate
这 指针 在 这 拨号 盘子

表盘上的指针

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [mɑːk] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪt] ,
Could hardly mark a later date ,
可以 几乎 标记 一个 之后 日期 ,

几乎无法确定之后的日期，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['skæmpə] ['or] [ðə; ði] [maɪlz]
Before they scampered o'er the miles
前 他们 四处逃窜 超过 这 英里

在他们飞奔过这数英里之前

[ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [paɪlz] ,
That brought them to the lumber piles ,
那 带来 他们 到 这 木材 堆 ,

这让他们来到了木材堆旁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['klæmbə] , [krept] , [ænd; ənd] [skwiːzd] ,
And then they clambered , crept , and squeezed ,
和 然后 他们 攀爬 , 悄悄地爬 , 和 挤压 ,

然后他们攀爬、匍匐、挤挤，

[ænd; ənd] [geɪnd] [əd'mɪt(ə)ns] [weə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] ;
And gained admittance where they pleased ;
和 获得 准入 在哪里 他们 高兴 ;

他们想去哪儿就去哪儿；

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] ['bɪldəz] [ʃəʊ]
For other ways than builders show
为了 其他 方式 比 建筑商 展示

除了建筑商展示之外，还有其他方式

[tuː; tə] [skeɪl] [ə; eɪ] [wɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] [nəʊ] .
To scale a wall the Brownies know .
到 规模 一个 墙 这 布朗尼蛋糕 知道 .

布朗尼女童子军知道如何翻越墙壁。

[sʌm; səm] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːtʃ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [paɪn] ,
Some sought for birch , and some for pine ,
一些 寻求 为了 桦木 , 和 一些 为了 松树 ,

有些人寻找桦木，有些人寻找松木。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] ['siːdə(r)] , [sɒft] [ænd; ənd] [faɪn] .
And some for cedar , soft and fine .
和 一些 为了 雪松 , 柔软的 和 美好的 .

还有一些是雪松木，质地柔软细腻。

[wɪð] [friː] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wel] ['kɒntent]
With free selection well content
和 自由的 选择 出色地 内容

自由选择，内容丰富

[suːn] ['ʌndə(r)] ['hevi] [ləʊdz] [ðeɪ] [bent] .
Soon under heavy loads they bent .
很快 在下面 重的 负载 他们 弯曲 .

不久，它们在重压下弯曲了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪndi] [naɪt] ,
It chanced to be a windy night ,
它 偶然 到 是 一个 刮风 夜晚 ,

那晚碰巧刮了风，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [lait] ,
Which made their labor far from light ,
哪个 制成 他们的 劳动 远的 从 光 ,

这使得他们的劳动远非光明。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['hevi] [tæks][wɒz; wəz][leɪd]
But , though a heavy tax was laid
但 , 尽管 一个 重的 税 曾是 铺设

但是，尽管征收了重税。

[ɒn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,
On strength and patience ,
在 力量 和 耐心 ,

关于力量和耐心，

[ˌʌndɪs'meɪd]
undismayed
毫不气馁

毫不气馁

[ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [baɪ]
They worked their way by
他们 工作 他们的 方式 经过

他们一路摸索前行。

[hʊk] [ɔː(r)] [krʊk] ,
hook or crook ,
钩 或者 骗子 ,

钩子或拐杖，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]
And reached at last a
和 达到 在 最后的 一个

最终到达了

['ʃeltəd] [nʊk] ; [-]
sheltered nook ; [51]
避难所 角落 ; [-]

隐蔽的角落；[51]

[ðen] ['laɪvli] [wɜːk] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn]
Then lively work the crowd began
然后 热闹 工作 这 人群 开始

随后，人群开始活跃起来。

[tuː; tə] [meɪk] [tə'bɒgən] [truː] [tuː; tə][plæn] .
To make toboggans true to plan .
到 制作 雪橇 真的 到 计划 .

使雪橇符合设计图纸。

[ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] , [ðə; ði] [rəʊgz] [hæd; həd] [skɪl] ,
The force was large , the rogues had skill ,
这 力量 曾是 大的 , 这 流氓 有 技能 ,

敌方兵力众多，这些匪徒身手不凡。

[ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] — ['betə(r)] [stɪl] ;
And hands were willing — better still ;
和 双手 是 愿意的 — 更好的 仍然 ;

而且人们都乐意帮忙——那就更好了；

[səʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] [twɪst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [bend] ,
So here a twist , and there a bend ,
所以 这里 一个 捻 , 和 那里 一个 弯曲 ,

这里有个转折，那里有个弯道。

[suːn] [brɔːt] [ðeə(r)] ['leibə] [tuː; tə][æn; ən][end] .
Soon brought their labors to an end .
很快 带来 他们的 劳动 到 一个 结尾 .

不久，他们的劳动就结束了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [stiːm] [ɔː(r)] [gluː] ,
Without the aid of steam or glue ,
没有 这 援助 的 蒸汽 或者 胶水 ,

无需借助蒸汽或胶水，

[ðeɪ] [kɜːvd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [kə'nuː] ;
They curved them like a war canoe ;
他们 弯曲 他们 喜欢 一个 战争 独木舟 ;

他们把它们弯曲成战船的形状；

[nəʊ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːθɔːt] [sʌm; səm] [dɪ'spleɪd] ,
No little forethought some displayed ,
不 小的 深思熟虑 一些 显示 ,

有些人表现出了相当的远见卓识。

[bʌt; bət] ['waɪzli] " ['dʌb(ə)l] - ['endəz] " [meɪd] ,
But wisely " double - enders " made ,
但 明智地 " 双倍的 - 终结者 " 制成 ,

但明智地设计了“双头”结构，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [tɜːn] , [æz; əz] [tɜːn] [ðeɪ] [mait] ,
That should they turn , as turn they might ,
那 应该 他们 转动 , 作为 转动 他们 可能 ,

如果他们反悔，就像他们可能会反悔那样，

[ðeid] [kiːp] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [kɔːs] [ə'raɪt] ;
They'd keep the downward course aright ;
他们会 保持 这 向下 课程 好的 ;

他们会保持下降的趋势；

[ðeɪ] ['fæʃ(ə)nd] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ,
They fashioned some for three or four ,
他们 造型 一些 为了 三 或者 四 ,

他们做了一些，够三四个人用。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] ['kæri] [eɪt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,
And some to carry eight or more ,
和 一些 到 携带 八 或者 更多的 ,

有些甚至能携带八人或更多。

[waɪl] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kraʊd]
While some were made to take a crowd
尽管 一些 是 制成 到 拿 一个 人群

有些人被迫带队。

[ænd; ənd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [bænd] [ə'laʊd] .
And room for half the band allowed .
和 房间 为了 一半 这 乐队 允许 .

场地只够容纳乐队一半成员。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Before the middle watch of night ,
前 这 中间 手表 的 夜晚 ,

在夜半更之前，

[ðə; ði] ['braʊniz] [sɔːt] [ðə; ði] ['maʊntən] [haɪt] ,
The Brownies sought the mountain height ,
这 布朗尼蛋糕 寻求 这 山 高度 ,

女童子军们渴望登上山顶。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['stiːpɪst] [greɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd]
And down the steepest grade it showed
和 向下 这 最陡峭 年级 它 显示

沿着最陡峭的坡道往下看，它就显现出来了。

[ðə; ði][bænd][ɪn][waɪld] [prə'seʃ(ə)n] [rəʊd] ;
The band in wild procession rode ;
这 乐队 在 荒野 游行 骑 ;

乐队浩浩荡荡地列队行进;

[sʌm; səm] [leɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [sʌm; səm] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] ;
Some lay at length , some found a seat ;
一些 躺 在 长度 , 一些 成立 一个 座位 ;

有些人躺了很久，有些人找到了座位;

[sʌm; səm] ['breɪvli] [stʊd] [ɒn] ['breɪsɪŋ] [fiːt] .
Some bravely stood on bracing feet .
一些 勇敢地 站立 在 支撑 脚 .

有些人勇敢地站着，双脚稳稳地支撑着。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
But trouble , as you understand ,
但 麻烦 , 作为 你 理解 ,

但麻烦在于，正如你所理解的那样,

[ɒft] [muːvz] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [hænd][ɪn][hænd] , [-]
Oft moves with pleasure , hand in hand , [52]
经常 移动 和 乐趣 , 手 在 手 , [-]

经常愉快地牵着手移动[52]

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['braʊniz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [friː]
And even Brownies were not free
和 甚至 布朗尼蛋糕 是 不是 自由的

就连布朗尼童子军也不是免费的。

[frɒm; frəm]['iːv(ə)l][snæg][ɔː(r)] ['stʌbən] [triː]
From evil snag or stubborn tree
从 邪恶的 障碍物 或者 固执的 树

来自邪恶的枯树或顽固的树

[ðæt] [splɪt] [tə'bɒgən] [laɪk][ə; eɪ] [kwɪl] ,
That split toboggans like a quill ,
那 分裂 雪橇 喜欢 一个 鹅毛笔 ,

那东西像羽毛笔一样把雪橇劈开,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)

第3/6页

[ænd; ənd] ['skætəd] ['raɪdəz] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
And scattered riders down the hill .
和 疏散 骑手 向下 这 爬坡道 .

零星的骑手们沿着山坡滑下。

[wɪð] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɒs] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ðeɪ] [fluː] , —
With pitch and toss and plunge they flew , —
和 沥青 和 折腾 和 暴跌 他们 飞翔 , —

它们随着俯冲、翻滚和急速飞行——

[sʌm; səm] [skɪmd] [ðə; ði] [drɪfts] , [sʌm; səm] ['tʌnəl] [θruː] ;
Some skimmed the drifts , some tunneled through ;
一些 脱脂 这 漂移 , 一些 隧道 通过 ;

有的掠过雪堆，有的挖洞穿过雪堆；

[ðen] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [pleɪn]
Then out across the frozen plain
然后 出去 穿过 这 冷冻 清楚的

然后穿过冰封的平原。

[æt; ət] ['dɪzi] [spiːd] [ðeɪ] [ʃɒt] [ə'meɪn] , [-]
At dizzy speed they shot amain , [53]
在 晕眩的 速度 他们 射击 主 , [-]

他们以惊人的速度发射了[53]

[θruː] ['splintə] ['reɪlz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['geɪts]
Through splintered rails and flying gates
通过 破碎的 铁轨 和 飞行 大门

穿过断裂的铁轨和飞驰的大门

[ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lɑːdʒ] [ɪst'eɪts] ;
Of half a dozen large estates ;
的 一半 一个 打 大的 庄园 ;

六个大型庄园中的五个；

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] [waɪd]
Until it seemed that ocean wide
直到 它 似乎 那 海洋 宽的

直到它看起来像一片广阔的海洋

[ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [tʃek] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [raɪd] .
Alone could check the fearful ride .
独自的 可以 查看 这 可怕 骑 .

独自一人可以体验那段令人恐惧的旅程。

[sʌm; səm] , ['grəʊɪŋ]
Some , growing
一些 , 生长

一些正在生长

['dɪzi] [wɪð] [ðə; ði]
dizzy with the
晕眩的 和 这

感到头晕

[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

速度，

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['frendli]
At times a friendly
在 时代 一个 友好的

有时是友好的

[hænd] [wʊd] [niːd]
hand would need
手 会 需要

手需要

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [kiːp] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [grɪp]
To help them keep their proper grip
到 帮助 他们 保持 他们的 恰当的 紧握

为了帮助他们保持正确的握持姿势

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] .
Through all the dangers of the trip .
通过 全部 这 危险 的 这 旅行 .

克服旅途中的种种危险。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] [wein] ,
And thus until the stars had waned ,
和 因此 直到 这 明星 有 减弱 ,

就这样，直到星光黯淡下去，

[ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['kəʊstɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] .
The sport of coasting was maintained .
这 运动 的 滑行 曾是 维持 .

滑翔运动得以保留。

[ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [sɔːt] [wɪð] ['laɪvli] [reɪs]
Then , while they sought with lively race
然后 , 尽管 他们 寻求 和 热闹 种族

然后，当他们奋力奔跑时

[ɪn] [diːpə(r)] [wʊdz] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
In deeper woods a hiding - place ,
在 更深 树林 一个 隐藏 - 地方 ,

在更深的树林里，有一个藏身之处。

" [haʊ] [streɪndʒ] , " [sed] [wʌn] , " [wiː; wi] ['nevə(r)] [traɪd]
" How strange , " said one , " we never tried
" 如何 奇怪的 , " 说 一 , " 我们 绝不 尝试

“真奇怪，”其中一人说道，“我们从未尝试过。”

[tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [waɪld] [tə'bɒgən] [raɪd] !
Till now the wild toboggan ride !
直到 现在 这 荒野 雪橇 骑 !

至今为止，刺激的雪橇之旅！

[bʌt; bət] [sɪns] [wɪv] [pruːvd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [faɪn]
But since we've proved the pleasure fine
但 自从 我们已经 已证实 这 乐趣 美好的

但既然我们已经证明了这种乐趣是美好的。

[ðæts] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] ,
That's found upon the steep incline ,
那就是 成立 之上 这 陡 倾斜 ,

它在陡峭的斜坡上。

[wiːl; wil]['ɒf(ə)n]['mʌstə(r)][ɒn][ðə; ði] [haɪt] ,
We'll often muster on the height ,
出色地 经常 鼓起 在 这 高度 ,
我们经常会在高处集结，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ['evri] [naɪt] ,
And make the most of every night ,
和 制作 这 最多 的 每一个 夜晚 ,
好好享受每一个夜晚。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [dɪ'send]
Until the rains of spring descend
直到 这 雨 的 春天 下降
直到春雨降临

[ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['pleʒəz] [tuː; tə][æn; ən][end] .
And bring such pleasures to an end .
和 带来 这样的 快乐 到 一个 结尾 .
让这样的快乐就此结束。

" [ə'nʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk][ænd; ənd] [friː] :
" Another answered frank and free :
" 其他 回答 坦率 和 自由的 :
另一位回答坦率而自由：

" [ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['mʌstə] [kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː] ;
" In all such musters count on me ;
" 在 全部 这样的 集合 数数 在 我 ;
"所有此类点名都指望我；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [maɪ] [bæk] [ɪz]['bædli] [streɪnd] , [-]
For though my back is badly strained , [54]
为了 尽管 我的 后退 是 糟糕 紧张 , [-]
虽然我的背部严重拉伤，[54]

[maɪ] ['elbəʊ] - [dʒɔɪnt][ænd; ənd]['æŋk(ə)l] [spreɪnd] ,
My elbow - joint and ankle sprained ,
我的 弯头 - 联合的 和 踝 扭伤 ,
我的肘关节和脚踝扭伤了，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd]
I'll be the first upon the ground
患病的 是 这 第一的 之上 这 地面
我将第一个到达地面

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [pætʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪz] [faʊnd] ,
As long as patch of snow is found ,
作为 长的 作为 修补 的 雪 是 成立 ,
只要还能找到一片积雪，

[ænd; ənd] ['breɪvli] [duː; də][maɪ] [pɑːt] [tuː; tə][stɪə(r)]
And bravely do my part to steer
和 勇敢地 做 我的 部分 到 转向
并勇敢地尽我所能去掌舵。

[tə'bɒgən] [ɒn][ðeə(r)][waɪld][kə'rɪə(r)] .
Toboggans on their wild career .
雪橇 在 他们的 荒野 职业 .
雪橇的传奇历程。

" [səʊ] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [faʊl] [ɔː(r)][feə(r)] ,
" So every evening , foul or fair ,
" 所以 每一个 晚上 , 犯规 或者 公平的 ,
所以每天晚上，无论好坏，

[ðə; ði]['dʒəʊviəl] ['braʊniz] ['gæðəd] [ðeə(r)] ,
The jovial Brownies gathered there ,
这 欢乐的 布朗尼蛋糕 聚集 那里 ,

欢快的布朗尼女童军们聚集在那里。

[tɪl] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
Till with the days of
直到 和 这 天 的

直到那些日子

[sprɪŋ] , [æt; ət][lɑːst] ,
Spring , at last ,
春天 , 在 最后的 ,

春天终于来了。

[keɪm] ['drentʃɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd] ['meltɪŋ]
Came drenching shower and melting
来 浸透 淋浴 和 融化

倾盆大雨袭来，雪融化了

[blɑːst] ,
blast ,
爆炸 ,

爆炸，

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] ['maʊntənz] [aɪs][ænd; ənd]
Which sent the mountain's ice and
哪个 发送 这 山的 冰 和

这使得山上的冰雪和

[snəʊ]
snow
雪

雪

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['rɪvəz] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] . [-]
To fill the rivers miles below . [55]
到 充满 这 河流 英里 以下 . [-]

填满下游数英里的河流。[55]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [bə'luːn] .
THE BROWNIES ' BALLOON .
这 布朗尼蛋糕 - 气球 .

布朗尼队的气球。

[waɪl] ['ræmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃeɪd] ,
While rambling through the forest shade ,
尽管 漫无边际 通过 这 森林 阴影 ,

漫步在林荫下，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt][sʌm; səm] ['braʊniz] [meɪd] ;
A sudden halt some Brownies made ;
一个 突然 停止 一些 布朗尼蛋糕 制成 ;

几个小女童军突然停了下来；

[fɔː(r); fə(r)] [spred] [ə'baʊt][ɒn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [graʊnd]
For spread about on bush and ground
为了 传播 关于 在 衬套 和 地面

散布在灌木丛和地面上

[æn; ən][əʊld] [bə'luːn] [æt; ət][rest] [ðeɪ] [faʊnd] ,
An old balloon at rest they found ,
一个 老的 气球 在 休息 他们 成立 ,

他们发现了一个静止的旧气球。

[ðæt] [waɪl] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] [trɪp]
That while upon some flying trip
那 尽管 之上 一些 飞行 旅行

那次飞行旅行

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['eərənɔːt] [ðə; ði][slɪp] .
Had given aeronauts the slip .
有 给定 航空员 这 滑 .

曾让飞行员们逃脱。

[ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [hɪə(r)][ɪn]['fəʊliɪdʒ] [griːn] ,
And , falling here in foliage green ,
和 , 坠落 这里 在 叶子 绿色的 ,

落日余晖洒满这片绿意盎然的土地，

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [leɪ] [ˌʌn'siːn] .
Through all the summer lay unseen .
通过 全部 这 夏天 躺 看不见 .

整个夏天都无人知晓。

[ðə; ði] ['braʊniz] ['gæðəd] [fɑːst][tuː; tə][steə(r)]
The Brownies gathered fast to stare
这 布朗尼蛋糕 聚集 快速地 到 盯

女童子军们迅速聚集起来，凝视着。

[ə'pɒn][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [-]
Upon the monster lying there , [56]
之上 这 怪物 说谎 那里 , [-]

躺在那里的怪物[56]

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][juːz][ænd; ənd][plæn]
And when they learned the use and plan
和 什么时候 他们 学习 这 使用 和 计划

当他们学会了如何使用和计划

[ɒv; əv] [vælvz] [ænd; ənd][rəʊps] , [ðə; ði] [rəʊgz] [bɪ'gæn]
Of valves and ropes , the rogues began
的 阀门 和 绳索 , 这 流氓 开始

恶棍们开始使用阀门和绳索。

[tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [skiːm] [ænd; ənd] [neɪm] [ə; eɪ] [naɪt]
To lay their schemes and name a night
到 躺 他们的 方案 和 姓名 一个 夜晚

制定他们的计划，并为夜晚命名

[wen] [ɔːl][kʊd; kəd] [teɪk] [æn; ən]['eəri] [flaɪt] .
When all could take an airy flight .
什么时候全部 可以 拿 一个 轻盈的 航班 .

当所有人都能乘着轻盈的翅膀飞翔的时候。

" [wiː; wi] [wɒnt] , " [sed] [wʌn] , " [nəʊ] [teɪm] [ə'feə(r)] ,
" We want , " said one , " no tame affair ,
" 我们 想 , " 说 一 , " 不 驯服 事务 ,

“我们想要的，”其中一人说，“不是那种温吞吞的聚会。”

[laɪk] [sʌm; səm] [ðæt] [raɪz] [wɪð] ['hiːtɪd] [eə(r)] ,
Like some that rise with heated air ,
喜欢 一些 那 上升 和 加热 空气 ,

就像某些随热空气上升的物体一样，

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [klɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɒp]
And hardly clear the chimney - top
和 几乎 清除 这 烟囱 - 顶部

而且几乎没能越过烟囱顶。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd][drɒp] .
Before they lose their life and drop .
前 他们 失去 他们的 生活 和 降低 .

在他们失去生命、坠落之前。

[ðə; ði][bæg] [wɪð] [gæs][mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] ,
The bag with gas must be supplied ,
这 包 和 气体 必须 是 供应 ,

必须提供装有气体的袋子。

[ðæt] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] ['leŋθi] [raɪd] ;
That will insure a lengthy ride ;
那 将要 保证 一个 冗长 骑 ;

这将确保旅途漫长；

[wen] [wiː; wi][set][seɪl] - [tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][flaɪ]
When we set sail ' t is not to fly
什么时候 我们 放 帆 - t 是 不是 到 飞

我们扬帆起航，并非为了飞翔。

[ə'bʌv] [ə; eɪ]['spaɪə(r)][ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] .
Above a spire and call it high .
多于 一个 尖塔 和 称呼 它 高的 .

高于尖塔，就称其高。

[ðə; ði][bəʊt] , [ɔː(r)]['bɑːskɪt] , [mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] ,
The boat , or basket , must be strong ,
这 船 , 或者 篮子 , 必须 是 强的 ,

船或篮子必须结实。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'lɒŋ] ;
Designed to take the crowd along ;
设计 到 拿 这 人群 沿着 ;

旨在带动人群；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [liːvz] [ə; eɪ] [pɑːt] [bɪ'haɪnd]
For that which leaves a part behind
为了 那 哪个 树叶 一个 部分 在后面

对于那些留下部分记忆的人来说

[wʊd] ['hɑːdli] [suːt] [ðə; ði] ['braʊni] [maɪnd] .
Would hardly suit the Brownie mind .
会 几乎 套装 这 布朗尼 头脑 .

这可不太符合女童子军的口味。

[ðə; ði] [wɜːks] [ðæt] [sɜːv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [breɪ]
The works that serve the town of Bray
这 作品 那 服务 这 镇 的 嘶叫

为布雷镇服务的工程

[wɪð] [gæs][ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
With gas are scarce two miles away .
和 气体 是 稀少 二 英里 离开 .

两英里外就有加油站。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [wiːl; wil] [kʌm] [ænd; ənd][beə(r)] ,
To - morrow night we'll come and bear ,
到 - 明天 夜晚 出色地 来 和 熊 ,

明天晚上我们会来，

[æz; əz] [best] [wiː; wi][kæn; kən] , [ðɪs] ['bɜːd(ə)n][ðeə(r)] ;
As best we can , this burden there ;
作为 最好的 我们 能 , 这 负担 那里 ;

我们尽我们所能，减轻这个负担；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn'fleɪtɪd] , [fɪt] [tuː; tə] [raɪz] ,
And when inflated , fit to rise ,
和 什么时候 膨胀 , 合身 到 上升 ,

充气后，适于上升，

[wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [seɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
We'll take a sail around the skies .
出色地 拿 一个 帆 大约 这 天空 .

我们将乘船环游天空。

" [nekst] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz] [plænd] ,
" Next evening , as the scheme was planned ,
" 下一个 晚上 , 作为 这 方案 曾是 计划 ,

"第二天晚上，按照计划进行，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['prɒmptli] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [hænd] ;
The Brownies promptly were on hand ;
这 布朗尼蛋糕 及时 是 在 手 ;

女童子军们迅速赶到现场；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [laɪz] [ɪn] [vjuː] ,
For when some pleasure lies in view ,
为了 什么时候 一些 乐趣 谎言 在 看法 ,

当某种快乐近在眼前时，

[ðə; ði] [ˌæbsən'tiː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fjuː] .
The absentees are always few .
这 缺勤者 是 总是 很少 .

缺席的人总是很少。

[bʌt; bət] - [tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] [tuː; tə] [hɔːl]
But ' t was no easy task to haul
但 - t 曾是 不 简单的 任务 到 运输

但搬运并非易事。

[ðə; ði] [əʊld] [bə'luːn] , [kɑː(r)] , [rəʊps] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
The old balloon , car , ropes and all ,
这 老的 气球 , 车 , 绳索 和 全部 ,

旧气球、汽车、绳索等等，

[ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [triːz]
Across the rocks and fallen trees
穿过 这 岩石 和 倒下 树木

穿过岩石和倒下的树木

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] . [-]
And through the marshes to their knees . [57]
和 通过 这 沼泽 到 他们的 膝盖 . [-]

穿过沼泽，直到膝盖。[57]

[bʌt; bət] ['braʊniz] , [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [stɪl] ,
But Brownies , persevering still ,
但 布朗尼蛋糕 , 坚持不懈 仍然 ,

但是，布朗尼童子军们仍然坚持不懈。

[wɪl] [kiːp] [ðeə(r)] [kɔːs] [θruː] ['evri] [ɪl] ,
Will keep their course through every ill ,
将要 保持 他们的 课程 通过 每一个 患病的 ,

他们会克服一切困难，坚持走自己的路。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [æz; əz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəʊz] ,
And in the main , as history shows ,
和 在 这 主要的 , 作为 历史 演出 ,

而且总的来说，历史也表明，

[sək'siːd] [ɪn] [ɔːt] [ðeɪ] [duː; də] [prə'pəʊz] .
Succeed in aught they do propose .
成功 在 零 他们 做 提出 .

他们提出的任何建议都能成功。

[səʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ðem; ðəm] ['rɑːðə(r)] [dɪə(r)] ,
So , though it cost them rather dear ,
所以 , 尽管 它 成本 他们 相当 亲爱的 ,

所以，尽管这让他们付出了相当沉重的代价，

[ɪn] ['skrætʃɪz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['tʌmblz] [hɪə(r)] ,
In scratches there and tumbles here ,
在 划痕 那里 和 翻滚 这里 ,

那里有划痕，那里有摔跤，

[ðeɪ] [wɜːkt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [fiːt] [-]
They worked until the wondrous feat [58]
他们 工作 直到 这 奇妙的 特技 [-]

他们努力工作，直到完成了这项奇迹般的壮举[58]

[ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
Of transportation was complete .
的 运输 曾是 完全的 .

运输工作已完成。

[ðen] [waɪl] [sʌm; səm] ['bɪzi] ['fɪŋgəz] [pleɪd]
Then while some busy fingers played
然后 尽管 一些 忙碌的 手指 玩

然后，当一些忙碌的手指玩耍时

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [rents] [ðæt] ['brɑːntʃɪz] [meɪd] ,
Around the rents that branches made ,
大约 这 租金 那 分支 制成 ,

围绕各分支机构所收取的租金，

[æn; ən] ['ekstrə] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [wɒz; wəz] [taɪd]
An extra coil of rope was tied
一个 额外的 线圈 的 绳索 曾是 系

额外系了一圈绳子。

[ɪn] [lɒŋ] [fes'tuːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] ,
In long festoons around the side ,
在 长的 花环 大约 这 边 ,

长长的花环环绕着侧面，

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːti] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] ,
That all the party , young and old ,
那 全部 这 派对 , 年轻的 和 老的 ,

派对上所有的人，无论老少，

[mait] [faɪnd] [ə; eɪ] ['trʌsti] [siːt] [ɔː(r)] [həʊld] .
Might find a trusty seat or hold .
可能 寻找 一个 可靠 座位 或者 抓住 .

或许能找到一个靠谱的座位或座位。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːkt] , [ðeɪ] ['tʃætɪd] [friː]
And while they worked , they chatted free
和 尽管 他们 工作 , 他们 聊天 自由的

他们一边工作，一边自由地聊天。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðeɪ] [wʊd] [siː] .
About the wonders they would see .
关于 这 奇迹 他们 会 看 .

他们将会看到怎样的奇观。

[sed] [wʌn] : " [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ə; eɪ] [kaɪt] ,
Said one : " As smoothly as a kite ,
说 一 : " 作为 顺利 作为 一个 风筝 ,
其中一人说道：“像风筝一样平稳，

[wiːl; wil] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] - [naɪt] ,
We'll rise above the clouds to - night ,
出色地 上升 多于 这 云 到 - 夜晚 ,
今晚我们将升到云层之上，

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['set(ə)l] [suːn] ,
And may the question settle soon ,
和 可能 这 问题 定居 很快 ,
希望这个问题能尽快得到解决。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
About the surface of the moon .
关于 这 表面 的 这 月亮 .
关于月球表面。

" [naʊ] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gæs] ,
" Now all was ready for the gas ,
" 现在 全部 曾是 准备好 为了 这 气体 ,
“现在一切准备就绪，可以开始输送气体了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [læŋk] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [mæs]
And soon the lank and tangled mass
和 很快 这 空白 和 纠缠不清 大量的
很快，那团瘦长而纠缠的物体就出现了。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [flɒp] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [raɪz] ,
Began to flop about and rise ,
开始 到 失败 关于 和 上升 ,
开始扑腾和上升，

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skaɪz] ;
As though impatient for the skies ;
作为 尽管 不耐烦 为了 这 天空 ;
仿佛迫不及待地想要见到天空；

[ðen] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [hænd]
Then was there work for every hand
然后 曾是 那里 工作 为了 每一个 手
那时人人都有工作。

[ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['mʌstə] [ɪn] [ðə; ði] [bænd] ,
That could be mustered in the band ,
那 可以 是 集结 在 这 乐队 ,
这或许可以汇聚到乐队中来。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['mɒnstə(r)] [ləʊ]
To keep the growing monster low
到 保持 这 生长 怪物 低的
为了控制不断增长的怪物

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gəʊ] ;
Until they stood prepared to go ;
直到 他们 站立 准备 到 去 ;
直到他们做好出发的准备；

[tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] ,
To this and that they made it fast ,
到 这 和 那 他们 制成 它 快速地 ,
他们迅速地处理了这件事和那件事。

[raʊnd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [steɪks] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [kɑːst] ; [-]
Round stones and stakes the rope was cast ; [59]
圆形的 石头 和 赌注 这 绳索 曾是 投掷 ; [-]

用圆石和木桩将绳子抛下；[59]

[bʌt; bət] [strɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [stɪl] ,
But strong it grew and stronger still ,
但 强的 它 生长 和 更强 仍然 ,

但它变得越来越强大，越来越强大。

[æz; əz] ['evri] ['rɪŋk(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] ;
As every wrinkle seemed to fill ;
作为 每一个 皱纹 似乎 到 充满 ;

仿佛每一道皱纹都变得平整了；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] [klɪə(r)] ,
And when at last it bounded clear ,
和 什么时候 在 最后的 它 有界 清除 ,

最后它冲出障碍时，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ɪts] [waɪld] [kə'rɪə(r)] ,
And started on its wild career ,
和 开始 在 它是 荒野 职业 ,

于是，它开始了它狂野的生涯。

[ə; eɪ] ['ruːtɪd] [stʌmp] [ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] ,
A rooted stump and garden gate ,
一个 根 树桩 和 花园 门 ,

一个扎根的树桩和花园大门，

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ɒf] [æz; əz] ['speʃ(ə)l] [freɪt] .
It carried off as special freight .
它 携带 离开 作为 特别的 货运 .

它被当作特殊货物运走了。

[ðəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] [went] , [ə; eɪ] [pɑːt]
Though all the Brownies went , a part
尽管 全部 这 布朗尼蛋糕 去 , 一个 部分

虽然所有的布朗尼童子军都去了，但一部分

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] ['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [tuː; tə] [stɑːt] ;
Were not in proper shape to start ;
是 不是 在 恰当的 形状 到 开始 ;

当时我们状态不佳，无法开始比赛；

[ə'rendʒmənts] ['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] ,
Arrangements hardly were complete ,
安排 几乎 是 完全的 ,

各项安排几乎尚未完成，

[sʌm; səm] ['wɒntɪd] [ruːm] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [siːt] ,
Some wanted room and more a seat ,
一些 通缉 房间 和 更多的 一个 座位 ,

有些人想要更大的空间和更多的座位，

[waɪl] [sʌm; səm] [ɪn] [ˌækrə'bætɪk] [staɪl]
While some in acrobatic style
尽管 一些 在 杂技 风格

而有些则以杂技风格呈现。

[mʌst; məst] [pʊt] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] [təʊz] [ə'waɪl] .
Must put their trust in toes awhile .
必须 放 他们的 相信 在 脚趾 一会儿 .

必须暂时把信任寄托在脚趾头上。

[bʌt; bət]	['braʊniz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[pliːz]	,
But	**Brownies**	**are**	**not**	**hard**	**to**	**please**	**,**
但	布朗尼蛋糕	是	不是	难的	到	请	,

但布朗尼蛋糕很容易取悦,

[ænd; ənd]	[suːn]	[ðeɪ]	['restɪd]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[iːz]	;
And	**soon**	**they**	**rested**	**at**	**their**	**ease**	**;**
和	很快	他们	休息	在	他们的	舒适	;

很快,他们便安然入睡;

[sʌm; səm]	[faʊnd]	[sə'pɔːt]	,	[bəʊθ]	[seɪf]	[ænd; ənd]	[strɒŋ]	,
Some	**found**	**support**	**,**	**both**	**safe**	**and**	**strong**	**,**
一些	成立	支持	,	两个都	安全的	和	强的	,

有些人找到了安全而强大的支持。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[geɪt]	[ðæt]	[went]	[ə'lɒŋ]	,
Upon	**the**	**gate**	**that**	**went**	**along**	**,**
之上	这	门	那	去	沿着	,

在沿途的大门上,

[baɪ]	[sʌm; səm]	[ðə; ði]	[stʌmp]	[wɒz; wəz]	['juːtəlaɪzd]	,
By	**some**	**the**	**stump**	**was**	**utilized**	**,**
经过	一些	这	树桩	曾是	利用	,

有些人利用了树桩。

[ænd; ənd]	['fɜːnɪʃt]	[siːts]	[ðeɪ]	['haɪli]	[praɪzd]	.
And	**furnished**	**seats**	**they**	**highly**	**prized**	**.**
和	提供	座位	他们	高度	珍贵的	.

还有他们非常珍视的带家具的座位。

[naʊ]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[rəʊz]	[ðeɪ]	[ræn]	[ə'faʊl]
Now	**,**	**as**	**they**	**rose**	**they**	**ran**	**afoul**
现在	,	作为	他们	玫瑰	他们	跑	犯规

现在,当他们起身时,却出了岔子。

[ɒv; əv]	['skriːmɪŋ]	[hɔːk]	[ænd; ənd]	['huːtɪŋ]	[aʊl]	,
Of	**screaming**	**hawk**	**and**	**hooting**	**owl**	**,**
的	尖叫	鹰	和	倒彩	猫头鹰	,

鹰的尖叫和猫头鹰的鸣叫,

[ænd; ənd]	['flɪtɪŋ]	[bæts]	[ðæt]	[hʊkt]	[ðeə(r)]	[wɪŋz]
And	**flitting**	**bats**	**that**	**hooked**	**their**	**wings**
和	飞掠	蝙蝠	那	钩子	他们的	翅膀

还有那些翅膀钩住翅膀飞来飞去的蝙蝠。

[æt; ət]	[wʌns]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[rəʊps]	[ænd; ənd]	[strɪŋz]	,	[	-	]
At	**once**	**around**	**the**	**ropes**	**and**	**strings**	**,**	**[**	**60**	**]**
在	一次	大约	这	绳索	和	字符串	,	[	-	]

立刻绕着绳索和线绳,[60]

[æz; əz]	[ðəʊ]	['kɒntent]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[ə'baɪd]
As	**though**	**content**	**to**	**there**	**abide**
作为	尽管	内容	到	那里	遵守

仿佛甘愿待在那里

[ænd; ənd]	[teɪk]	[ðə; ði]	[tʃɑːnsiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[raɪd]	.
And	**take**	**the**	**chances**	**of**	**the**	**ride**	**.**
和	拿	这	机会	的	这	骑	.

承担旅途中的风险。

[ɒn]	['pɑːsɪŋ]	[θruː]	[ə; eɪ]	['hevi]	[klaʊd]	,
On	**passing**	**through**	**a**	**heavy**	**cloud**	**,**
在	通过	通过	一个	重的	云	,

穿过厚厚的云层时,

[wʌn] [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɔɪsnd] [kraʊd] :
One thus addressed the moistened crowd :
一 因此 已解决 这 湿润 人群 :

于是，其中一人向被雨水浸湿的人群说道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪz] ,
" Although the earth , from which we rise ,
" 虽然 这 地球 , 从 哪个 我们 上升 ,

“虽然我们赖以生存的地球，

[naʊ] ['meni] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] [laɪz] ,
Now many miles below us lies ,
现在 许多 英里 以下 我们 谎言 ,

现在，在我们下方数英里处，

[tuː; tə] ['ʃɑːrpəst] [aɪ] , [streɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
To sharpest eye , strain as it may ,
到 最锋利 眼睛 , 拉紧 作为 它 可能 ,

即使是最敏锐的眼睛，也要费尽心思才能看清。

[ðə; ði] [muːn] [lʊks] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] . "
The moon looks just as far away . "
这 月亮 看起来 只是 作为 远的 离开 . "

月亮看起来依然很遥远。

" [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
" The earth is good enough for me !
" 这 地球 是 好的 足够的 为了 我 !

“地球对我来说就足够好了！”

" [ə'nʌðə(r)] [sed] , " [wɪð] ['grɑːsi] [liː] ;
" Another said , " with grassy lea ;
" 其他 说 , " 和 草丛 叶 ;

另一个人说：“长着青草的叶子；

[ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [grəʊvz] , [ɒv; əv] ['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] [fʊl] . —
And shady groves , of songsters full . —
和 阴凉 小树林 , 的 歌手 满的 . —

还有绿树成荫的小树林，里面住满了歌唱者。

[wɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [gɪv] [ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ] [pʊl] ?
Will some one give the valve a pull ?
将要 一些 一 给 这 阀门 一个 拉 ?

谁能帮忙拉一下阀门?

" [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['kɒntent] ,
" And soon they all were well content ,
" 和 很快 他们 全部 是 出色地 内容 ,

很快，他们都非常满足了。

[tuː; tə] [stɑːt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [maɪld] [dɪ'sent] .
To start upon a mild descent .
到 开始 之上 一个 温和的 下降 .

先从一段缓坡开始。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [gæs] [kə'menst] [tuː; tə] [gəʊ] ,
But once the gas commenced to go ,
但 一次 这 气体 开始 到 去 ,

但一旦气体开始逸出，

[ðeɪ] [lɒst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [fləʊ] ;
They lost the power to check the flow ;
他们 丢失的 这 力量 到 查看 这 流动 ;

他们失去了控制流量的能力；

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [traɪd] [kən'trəʊl] [tuː; tə] [geɪn] ,
The more they tried control to gain ,
这 更多的 他们 尝试 控制 到 获得 ，

他们越是试图控制局面，就越是想获得控制权。

[ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'meɪn] .
The more it seemed to rush amain .
这 更多的 它 似乎 到 匆忙 主 .

它似乎越是急于求成。

[ðen] [sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə]
Then some began to
然后 一些 开始 到

然后有些人开始

[rɪŋ] [ðeə(r)][hændz] ,
wring their hands ,
拧 他们的 双手 ，

他们搓着手，

[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)]
And more to volunteer
和 更多的 到 志愿者

还有更多人愿意做志愿者。

[kə'mændz] ;
commands ;
命令 ；

命令；

[waɪl] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]
While some were
尽管 一些 是

虽然有些人是

[krein] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː]
craning out to view
起重机 出去 到 看法

伸长脖子去看

[wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ðeə(r)]
What part of earth their
什么 部分 的 地球 他们的

地球的哪一部分

[rek] [wʊd] [struː] ,
wreck would strew ,
破坏 会 肸 ，

残骸会散落各处，

[ə; eɪ] ['mɑːʃi] [pleɪn] , [ə; eɪ] ['rɒki]
A marshy plain , a rocky
一个 沼泽地 清楚的 ， 一个 岩石

一片沼泽平原，一片岩石

[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ，

支撑，

[ɔː(r)]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['sʌlən]
Or ocean with its sullen
或者 海洋 和 它是 忧郁

或者海洋，带着它阴郁的

[rɔː(r)] . [-]
roar . [61]
吼 . [-]

咆哮。[61]

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
It happened as they neared the ground ,
它 发生 作为 他们 接近 这 地面 ,

事情发生在他们接近地面的时候。

[ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [geɪl] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [raʊnd] ,
A rushing gale was sweeping round ,
一个 匆忙 大风 曾是 扫荡 圆形的 ,

狂风呼啸而过，

[ðæt] [kɔːt] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [wɪð] [spiːd]
That caught and carried them with speed
那 捕捉 和 携带 他们 和 速度

那东西迅速地抓住并带着它们飞驰而去。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːd] .
Across the forest and the mead .
穿过 这 森林 和 这 蜂蜜酒 .

穿过森林和草地。

[ðen] ['laɪvli] ['kætʃɪŋ] [mait] [biː; bi] [siːn]
Then lively catching might be seen
然后 热闹 捕捉 可能 是 已见

然后可能会看到热闹的捕捞场面。

[æt; ət] ['siːdə(r)] [tɒps] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz]
At cedar tops and branches
在 雪松 最高额 和 分支

在雪松的树梢和树枝上

[griːn] ;
green ;
绿色的 ;

绿色的;

[waɪl] [stɪl] [ðə; ði] [stʌmp] [bɪ'haɪnd]
While still the stump behind
尽管 仍然 这 树桩 在后面

虽然后面的树桩还在。

[ðem; ðəm] [swʌŋ] ,
them swung ,
他们 摇摆 ,

它们摇摆着，

[ɒn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] , [tuː; tə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
On this it caught , to that it
在 这 它 捕捉 , 到 那 它

它抓住了这一点，并抓住了这一点。

[hʌŋ] ,
hung ,
悬挂 ,

悬挂着，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [æn; ən] ['æŋkə(r)] , [pleɪd] [ə; eɪ]
And , as an anchor , played a
和 , 作为 一个 锚 , 玩 一个

而作为主播，他扮演了……

[pɑ:t]
part
部分

部分

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ɒv; əv] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑ:t] .
They little thought of at the start .
他们 小的 想法 的 在 这 开始 .

他们起初并未过多考虑这一点。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['swi:pɪŋ] [blɑ:st] ,
At length , in spite of sweeping blast ,
在 长度 , 在 尽管如此 的 扫荡 爆炸 ,

最终，尽管遭受了猛烈的冲击，

[sʌm; səm] ['frendli] ['brɑ:ntʃɪz] [held] [ðem; ðəm] [fɑ:st] :
Some friendly branches held them fast :
一些 友好的 分支 握住 他们 快速地 :

有些友好的树枝紧紧地夹住了它们：

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'sendɪŋ] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
And then , descending , safe and sound ,
和 然后 , 下降 , 安全的 和 声音 ,

然后，安全无恙地降落下来。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] ['braʊniz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd]
The daring Brownies reached the ground
这 大胆 布朗尼蛋糕 达到 这 地面

勇敢的布朗尼女童军们到达了地面。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] - [tɒp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl]
But in the tree - top on the hill
但 在 这 树 - 顶部 在 这 爬坡道

但在山坡上的树梢上

[ðə; ði] [əʊld] [bə'lu:n] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [stɪl] ,
The old balloon is hanging still ,
这 老的 气球 是 绞刑 仍然 ,

旧气球静静地悬挂着。

[ænd; ənd] [seɪvz] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn]
And saves the farmers on the plain
和 保存 这 农民 在 这 清楚的

这样就拯救了平原上的农民。

[frɒm; frəm] ['pleɪsɪŋ] [skeə(r)] - [krəʊz] [ɪn] [ðeə(r)] [greɪn] . [-]
From placing scare - crows in their grain . [62]
从 放置 吓 - 乌鸦 在 他们的 粮食 . [-]

从在谷物中放置稻草人。[62]

[ðə; ði] ['braʊniz] [kə'nu:ɪŋ] .
THE BROWNIES CANOEING .
这 布朗尼蛋糕 划独木舟 .

布朗尼女童子军划独木舟。

[es] [deɪ] [ɪn] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['i:vnɪŋ] [sæŋk] ,
s day in shades of evening sank ,
s 天 在 色调 的 晚上 沉没 ,

暮色渐沉，白昼也随之消逝。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [bæŋk] ;
The Brownies reached a river bank ;
这 布朗尼蛋糕 达到 一个 河 银行 ;

女童子军们到达了河岸；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'waɪl] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [daʊn]
And there awhile stood gazing down
和 那里 一会儿 站立 凝视 向下

于是，他站在那里，凝视着下方，过了一会儿。

[æt; ət] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,
At students from a neighboring town ,
在 学生 从 一个 邻接 镇 ,

来自邻镇的学生，

[hu:z] [lait] [kə'nu:z] [tʃɑ:md]
Whose light canoes charmed
谁 光 独木舟 迷住了

谁的轻便独木舟令人着迷

['evri] [aɪ] ,
every eye ,
每一个 眼睛 ,

每一只眼睛，

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [baɪ] .
As one by one they floated by .
作为 一 经过 一 他们 漂浮 经过 .

它们一个接一个地漂过。

[sed] [wʌn] , " [wi:l; wil] ['fɒləʊ] , [æz; əz] [ðeɪ]
Said one , " We'll follow , as they
说 一 , " 出色地 跟随 , 作为 他们

其中一人说：“我们会跟随他们。”

[gəʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'ləʊ] . [-]
Until they gain the point below . [63]
直到 他们 获得 这 观点 以下 . [-]

直到他们获得下面的点。[63]

[ðeə(r)] [stændz][ə; eɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] ['leɪtli] [meɪd] ,
There stands a house , but lately made ,
那里 站立 一个 房子 , 但 最近 制成 ,

那里有一栋房子，但那是最近才建的。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [klʌbz] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd] ;
Wherein the club's effects are laid ;
其中 这 俱乐部的 效果 是 铺设 ;

俱乐部财产存放于此；

[wi:l; wil] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] ,
We'll take possession after dark ,
出色地 拿 拥有 后 黑暗的 ,

天黑后我们会接管。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [streɪndʒ] [ə'feəz] [ɪm'bɑ:k] .
And in these strange affairs embark .
和 在 这些 奇怪的 事务 启程 .

于是，就此踏上这段奇异的旅程。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'kleəd] , [æt; ət] ['eni] [kɒst] ,
" They all declared , at any cost ,
" 他们 全部 声明 , 在 任何 成本 ,

他们都宣称，无论如何，

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɛə] [biː; bi] [lɒst] ;
A chance like this should ne'er be lost ;
一个 机会 喜欢 这 应该 从未 是 丢失的 ;

这样的机会绝不能错过；

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wel] [ðə; ði] [men] [ɪn] [saɪt]
And keeping well the men in sight
和 保持 出色地 这 男人 在 视线

并且时刻注意视线范围内的人。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] .
They followed closely as they might .
他们 随后 密切 作为 他们 可能 .

他们尽可能地紧随其后。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['or] [ðə; ði] [hɪl] ,
The moon was climbing o'er the hill ,
这 月亮 曾是 攀登 超过 这 爬坡道 ,

月亮正爬过山顶，

[ðə; ði] [aʊl] [wɒz; wəz] ['huːtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [mɪl] ,
The owl was hooting by the mill ,
这 猫头鹰 曾是 倒彩 经过 这 磨 ,

猫头鹰在磨坊旁鸣叫。

[wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sændz]
When from the building on the sands
什么时候 从 这 建筑 在 这 沙子

从沙滩上的建筑物

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌvd] [wɪð] ['wɪlɪŋ] [hændz] .
The boats were shoved with willing hands .
这 船 是 推搡 和 愿意的 双手 .

船只被人们热情地推着走。

[ə; eɪ] " ['ʃædəʊ] " ['mɒd(ə)l] [sʌm; səm] [ɪk'splɔːrd] ,
A " Shadow " model some explored ,
一个 " 阴影 " 模型 一些 探索 ,

一些人探索了“影子”模型，

[ænd; ənd] [ðen] [wel] - [pliːzd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn] [bɔːd] ;
And then well - pleased they rushed on board ;
和 然后 出色地 - 高兴 他们 匆忙 在 木板 ;

然后他们兴高采烈地冲上了船；

[ðə; ði] ['əʊpən] " [ˌpiːtər'bɜːroʊ] - , " [tuː] ,
The open " Peterboro ' , " too ,
这 打开 " 彼得伯勒 - , " 也 ,

开放的“彼得伯勒”也是如此。

[faʊnd] [ɪts] [sə'pɔːtəz] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kruː] .
Found its supporters — and a crew .
成立 它是 支持者 — 和 一个 全体人员 .

它找到了支持者和团队。

[ðə; ði] ['ɪndiən] " [bɜːtʃ] - [bɑːk] " [siːmd] [tuː] [freɪl]
The Indian " Birch - bark " seemed too frail
这 印度 " 桦木 - 吠 " 似乎 也 脆弱

印度的“桦树皮”似乎太脆弱了。

[ænd; ənd] [lækt] [ðə; ði] ['ædʒʌŋkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] ,
And lacked the adjunct of a sail ,
和 缺乏 这 附件 的 一个 帆 ,

而且缺少帆这一辅助工具。

[jet] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [feɪl] , —
Yet of a load it did not fail , —
然而 的 一个 加载 它 做过 不是 失败 , —

然而，它却没有因负载过重而失效。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] ;
For all the boats were in demand ;
为了 全部 这 船 是 在 要求 ;

因为所有的船只都很抢手;

[æz; əz] [wel] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɪð] [skɪl] [wɜː(r); wə(r)] [plænd] [-]
As well those which with skill were planned [64]
作为 出色地 那些 哪个 和 技能 是 计划 [-]

以及那些经过精心策划的[64]

[baɪ] [men] [ɒv; əv] ['kiːnɪst] ['dʒʌdʒmənt] [raɪp] ,
By men of keenest judgment ripe ,
经过 男人 的 最热衷 判断 成熟 ,

由最敏锐、最成熟的人

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['hʌmblə] , [həʊm] - [meɪd] [taɪp] .
As those of humbler , home - made type .
作为 那些 的 谦逊 , 家 - 制成 类型 .

就像那些更朴素、更家庭自制的字体一样。

[ænd; ənd] [suːn] [ə'weɪ] [seɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [fliːt]
And soon away sailed all the fleet
和 很快 离开 航行 全部 这 舰队

不久，整支舰队扬帆起航。

[wɪð] ['evri] ['braʊni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .
With every Brownie in his seat .
和 每一个 布朗尼 在 他的 座位 .

每个小女童军都坐在自己的座位上。

[ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] ['prɒmɪsɪŋ] [ænd; ənd] [faɪn] ;
The start was promising and fine ;
这 开始 曾是 有前途 和 美好的 ;

开局不错，前景光明;

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [les] [dɪ'zaɪn]
With little skill and less design
和 小的 技能 和 较少的 设计

缺乏技巧和设计

[ðeɪ] [stɪrd] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [best] ,
They steered along as suited best ,
他们 转向 沿着 作为 适合 最好的 ,

他们根据实际情况调整航行路线。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kʌrənt] [duː; də] [ðə; ði] [rest] . [-]
And let the current do the rest . [65]
和 让 这 当前的 做 这 休息 . [-]

剩下的就交给电流吧。[65]

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weə(r)]
All nature seemed to be aware
全部 自然 似乎 到 是 意识到的

大自然似乎都意识到了这一点。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ðeə(r)] .
That something strange was stirring there .
那 某物 奇怪的 曾是 搅拌 那里 .

那里似乎有什么奇怪的事情正在发生。

[ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə] - [wuːd] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [krəuk] ;
The owl to - whooed , the raven croaked ;
这 猫头鹰 到 - 呼！ ， 这 乌鸦 呱呱叫 ；

猫头鹰鸣叫，渡鸦呱呱叫；

[ðə; ði] [mɪŋk] [ænd; ənd][ræt] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [pəʊkt]
The mink and rat with caution poked
这 貂 和 鼠 和 警告 戳

水貂和老鼠小心翼翼地戳了戳。

[ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪv] , [ə'gɑːst] ;
Their heads above the wave , aghast ;
他们的 头部 多于 这 海浪 ， 惊愕 ；

他们惊恐地将头探出浪尖；

[waɪl] [frɒgz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][kɑːst]
While frogs a look of wonder cast
尽管 青蛙 一个 看 的 想知道 投掷

青蛙露出惊奇的表情

[ænd; ənd][held][ðeə(r)] [breθ] [tɪl] [ɔːl][hæd; həd] [pɑːst] .
And held their breath till all had passed .
和 握住 他们的 气息 直到 全部 有 通过了 .

他们屏住呼吸，直到一切过去。

[æz; əz] ['evri] [striːm] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [bend] ,
As every stream will show a bend ,
作为 每一个 溪流 将要 展示 一个 弯曲 ，

每条溪流都会有弯曲，

[ɪf] [wʌn] [ɪk'splɔː(r)] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] , [-]
If one explores from end to end , [66]
如果 一 探索 从 结尾 到 结尾 ， [-]

如果从头到尾探索，[66]

[səʊ] ['evri] ['rɪvə(r)] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
So every river , great and small ,
所以 每一个 河 ， 伟大的 和 小的 ，

所以每一条河流，无论大小，

[mʌst; məst][hæv; həv][ɪts]['ræpɪdz][ænd; ənd][ɪts] [fɔːl] ;
Must have its rapids and its fall ;
必须 有 它是 急流 和 它是 落下 ；

必须有急流和瀑布；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] [glaɪd]
And those who on its surface glide
和 那些 WHO 在 它是 表面 滑行

以及那些在其表面滑翔的人

['or] [rʌf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smuːð] [mʌst; məst][raɪd] .
O'er rough as well as smooth must ride .
超过 粗糙的 作为 出色地 作为 光滑的 必须 骑 .

无论路面崎岖还是平坦，都必须骑行。

[ðə; ði] [striːm] [weər'ɒn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt]
The stream whereon had started out
这 溪流 其中 有 开始 出去

溪流的源头

[ðə; ði] ['braʊni] [bænd][ɪn] ['gliːfl] [raʊt]
The Brownie band in gleeful rout
这 布朗尼 乐队 在 兴高采烈 路线

布朗尼乐队欢欣雀跃

[wɒz; wəz][waɪld] [ɪ'nʌf]
Was wild enough
曾是 荒野 足够的

够疯狂的

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [tʌm] -
At times it tum -
在 时代 它 汤 -

有时它会翻转-

['or] ['ʃelvɪŋ] [rɒks]
O'er shelving rocks
超过 货架 岩石

搁架岩石

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd]
At times it formed
在 时代 它 形成

有时它会形成

[ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] [wɜːl] -
A brood of whirl -
一个 幼虫 的 旋转 -

一群旋风

[ðæt] [wɪð] [iːtʃ] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] -
That with each oth -
那 和 每个 其他 -

彼此之间

[æz; əz] ['feɪtɪd] ['ɒbdʒɪkts]
As fated objects
作为 命中注定 对象

作为命中注定的对象

[tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] [traʊt] .
to please a trout .
到 请 一个 鳟鱼 .

取悦鳟鱼。

[bled] [ɒn] [ɪts] [wei]
bled on its way
出血 在 它是 方式

一路流血

[ænd; ənd] ['bəʊldə(r)] [greɪ]
and bowlders gray
和 保龄球手 灰色的

和保龄球手的灰色

[frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd]
from side to side
从 边 到 边

从一边到另一边

[puːlz] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd]
pools deep and wide
游泳池 深的 和 宽的

水池深而宽

[ɜː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [vaɪ]
er seemed to vie
呃 似乎 到 争夺

她似乎在竞争

['drɪftɪd] [naɪ] .
drifted nigh .
漂移 夜 .

渐渐靠近。

[eə(r)] [lɒŋ] [iːtʃ] ['wɒtʃfl] ['braʊni] [ðeə(r)] ,
Ere long each watchful Brownie there ,
埃雷 长的 每个 警惕 布朗尼 那里 ,

不久之后，每个警惕的布朗尼都在那里

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [fækts] [gruː] [wel] [ə'weə(r)] ;
Of all these facts grew well aware ;
的 全部 这些 事实 生长 出色地 意识到的 ;

对于所有这些事实，我都心知肚明;

[sʌm; səm] ['luːzɪŋ] [feɪθ] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [wɪl] ,
Some losing faith , as people will ,
一些 输 信仰 , 作为 人们 将要 ,

有些人会失去信仰，这是人之常情。

[ɪn] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] - [keə(r)] [ɔː(r)] [skɪl] ,
In their companions ' care or skill ,
在 他们的 同伴 - 关心 或者 技能 ,

在同伴的照料或技能下，

[wʊd] [siːz] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Would seize the paddle for a time ,
会 抢占 这 桨 为了 一个 时间 ,

会暂时抓住桨，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] [tʃaɪm]
Until a disapproving chime
直到 一个 不赞同 钟声

直到一声不赞同的钟声响起

[ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [rest] [ðeə(r)] [hænd] ,
Of voices made them rest their hand ,
的 声音 制成 他们 休息 他们的 手 ,

那些声音让他们把手放在了手上，

[ænd; ənd] [let] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [teɪk] [kə'mɑːnd] .
And let still others take command .
和 让 仍然 其他的 拿 命令 .

让其他人来指挥。

[bʌt; bət] , [spaɪt] [ɒv; əv] ['kʌrənt] , [wɜːl] [ɔː(r)] [gəʊ] ,
But , spite of current , whirl or go ,
但 , 尽管如此 的 当前的 , 旋转 或者 去 ,

但是，尽管有电流，旋转或前进，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [traɪbz] [bɪ'ləʊ] , — [-]
In spite of hungry tribes below , — [67]
在 尽管如此 的 饥饿的 部落 以下 , — [-]

尽管下方有饥饿的部落，—[67]

[ðə; ði] [iːl] , [ðə; ði] [krɔː] - [fɪʃ] , [liːtʃ] , [ænd; ənd] [paʊt] ,
The eel , the craw - fish , leech , and pout ,
这 鳗鱼 , 这 嗉 - 鱼 , 水蛭 , 和 噘 ,

鳗鱼、小龙虾、水蛭和鲱鱼，

[ðæt] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] ,
That watched them from the starting out ,
那 观看 他们 从 这 开始 出去 ,

从一开始就关注着他们，

[ænd; ənd] [θɔːt] [iːtʃ] ['məʊmənt] ['flɪtɪŋ] [baɪ]
And thought each moment flitting by
和 想法 每个 片刻 飞掠 经过

思绪飞逝，每一刻都匆匆而过。

[mait] [spɪl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə; eɪ] [jɪrz] [sə'plaɪ] , —
Might spill them out a year's supply , —
可能 洒 他们 出去 一个 年 供应 , —

可能会洒出一年的供应量，——

[ðə; ði] ['braʊniz] ['drɪftɪd] ['ɒnwəd] [stɪl] ;
The Brownies drifted onward still ;
这 布朗尼蛋糕 漂移 向前 仍然 ;

布朗尼童子军继续向前漂流；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kən'fjuːʒn] ['bæfld] [skɪl] ,
And though confusion baffled skill ,
和 尽管 困惑 困惑 技能 ,

尽管困惑使技巧也束手无策，

[kə'nuːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [reɪs]
Canoes throughout the trying race
独木舟 自始至终 这 尝试 种族

整个艰苦的比赛过程中，独木舟穿梭其中。

[kept] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ɪn] ['evri] [keɪs] .
Kept right side up in every case .
保留 正确的 边 向上 在 每一个 案件 .

始终保持正立状态。

[bʌt; bət] [spɔːt] [ðæt] ['træv(ə)ld] [hænd] [ɪn] [hænd]
But sport that traveled hand in hand
但 运动 那 旅行 手 在 手

但体育运动与旅行密不可分

[wɪð] ['hɔrə] ['hɑːdli] [pliːzd] [ðə; ði] [bænd] ,
With horrors hardly pleased the band ,
和 恐怖 几乎 高兴 这 乐队 ,

恐怖的场面显然令乐队很不高兴，

[æz; əz] ['pælɪd] [tʃiːk] [ænd; ənd] ['pɒpɪŋ] [aɪ]
As pallid cheek and popping eye
作为 苍白 脸颊 和 爆米花 眼睛

面色苍白，双眼凸出

[ɒn] ['evri] [saɪd] [kʊd; kəd] ['testɪfaɪ] ;
On every side could testify ;
在 每一个 边 可以 作证 ;

各方都可以作证；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] ['wɪzdəm] [leɪ]
And all agreed that wisdom lay
和 全部 同意 那 智慧 躺

所有人都一致认为智慧在于

[ɪn] ['stɪərɪŋ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
In steering home without delay .
在 转向 家 没有 延迟 .

毫不迟疑地驶回家。

[səʊ] ['lændɪŋ] [kwɪk] , [ðə; ði] [bəʊts] [ðeɪ] [taɪd]
So landing quick , the boats they tied
所以 降落 快的 , 这 船 他们 系

于是他们迅速登陆，把船系好。

[tuː; tə] [ruːts] [ɔː(r)] [triːz] [æz; əz] [tʃɑːns] [sə'plaɪd] ,
To roots or trees as chance supplied ,
到 根 或者 树木 作为 机会 供应 ，

顺其自然，扎根于树根或树木之上。

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [prə'faʊnd] ,
And plunging in the woods profound ,
和 骤降 在 这 树林 深刻的 ，

纵身跃入幽深的森林，

[ðeɪ] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] . [-]
They soon were lost to sight and sound . [68]
他们 很快 是 丢失的 到 视线 和 声音 . [-]

他们很快就消失在视线和声音中。[68]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] .
THE BROWNIES IN THE MENAGERIE .
这 布朗尼蛋糕 在 这 动物园 .

动物园里的布朗尼。

[hiː; hi] ['braʊniz] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [wɪð] [gliː] ,
HE Brownies heard the news with glee ,
他 布朗尼蛋糕 听到 这 消息 和 高兴 ，

布朗尼童子军们听到这个消息欣喜若狂。

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siː]
That in a city near the sea
那 在 一个 城市 靠近 这 海

那座位于海边的城市

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd]
A spacious building was designed
一个 宽敞 建筑 曾是 设计

设计了一座宽敞的建筑。

[fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [biːsts] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
For holding beasts of every kind .
为了 保持 野兽 的 每一个 种类 .

用于圈养各种牲畜。

[frɒm; frəm] ['pəʊlə(r)] [snəʊz] , [frɒm; frəm] ['dezət] [sænd] ,
From polar snows , from desert sand ,
从 极性 雪 ， 从 沙漠 沙 ，

来自极地积雪，来自沙漠沙砾

[frɒm; frəm] ['maʊntən] [piːk] , [ænd; ənd] ['tɪmbəd] [lænd] ,
From mountain peak , and timbered land ,
从 山 顶峰 ， 和 木材 土地 ，

从山顶和林地，

[ðə; ði] [biːsts] [wɪð] [klɔː] [ænd; ənd] [biːsts] [wɪð] [huːf] ,
The beasts with claw and beasts with hoof ,
这 野兽 和 爪 和 野兽 和 蹄 ，

有爪的野兽和有蹄的野兽，

[ɔːl] [met] [bɪ'niːθ] [wʌn] ['sleɪtɪd] [ruːf] .
All met beneath one slated roof .
全部 遇见 下面 一 预定 屋顶 .

所有人都聚集在同一片石板屋顶下。

[ðæt] [naɪt] , [laɪk] ['biːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,
That night , like bees before the wind ,
那 夜晚 ， 喜欢 蜜蜂 前 这 风 ，

那晚，就像风前的蜜蜂一样，

[wɪð] [həʊm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [stɔːm] [bɪ'haɪnd] ,
With home in sight , and storm behind ,
和 家 在 视线 , 和 风暴 在后面 ,

家就在眼前，暴风雨已然远去

[ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] ['braʊniz] [mait] [biː; bi] [siːn] ,
The band of Brownies might be seen ,
这 乐队 的 布朗尼蛋糕 可能 是 已见 ,

或许能看到这群小女童军，

[ɔːl] ['skʌdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [griːn] .
All scudding from the forest green .
全部 疾驰 从 这 森林 绿色的 .

全部从森林绿色中飞速掠过。

[les] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [skeɪl]
Less time it took the walls to scale
较少的 时间 它 采取 这 墙壁 到 规模

墙壁被攀爬所需的时间更短

[ðæn; ðən] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .
Than is required to tell the tale .
比 是 必需的 到 告诉 这 故事 .

比讲述这个故事所需的时间更长。

[ðə; ði] [ɑːt] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [lɒk] [siːm] [wiːk] ,
The art that makes the lock seem weak ,
这 艺术 那 制作 这 锁 似乎 虚弱的 ,

让锁看起来不牢固的艺术

[ðə; ði] [bəʊlt] [tuː; tə] [slaɪd] , [ðə; ði] [hɪndʒ] [tuː; tə] [kriːk] ,
The bolt to slide , the hinge to creak ,
这 螺栓 到 滑动 , 这 合页 到 吱嘎声 ,

螺栓滑动，铰链吱呀作响

[wɒz; wəz] [ðeəz] [tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
Was theirs to use as heretofore ,
曾是 他们的 到 使用 作为 此前 ,

是否仍可像以前一样使用?

[wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] , [ɒn] [sæʃ] [ænd; ənd] [dɔː(r)] ;
With good effect , on sash and door ;
和 好的 影响 , 在 窗扇 和 门 ;

对窗框和门都效果很好；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bænd] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
And soon the band stood face to face
和 很快 这 乐队 站立 脸 到 脸

很快，乐队成员们面对面站了起来。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] . [-]
With all the wonders of the place . [69]
和 全部 这 奇迹 的 这 地方 . [-]

以及这个地方的所有奇妙之处。[69]

[tuː; tə] ['braʊniz] , [æz; əz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ,
To Brownies , as to children dear ,
到 布朗尼蛋糕 , 作为 到 孩子们 亲爱的 ,

致小女童军们，如同致亲爱的孩子们，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [siːmd] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [kwɪə(r)] ;
The monkey seemed a creature queer ;
这 猴 似乎 一个 生物 酷儿 ;

这只猴子看起来很奇怪；

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ɪts] [skɪl] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [klɪŋ] ,
They watched its skill to climb and cling ,
他们 观看 它是 技能 到 爬 和 黏着 ,

他们观察了它攀爬和依附的技巧，

[baɪ] ['aɪðə(r)] [təʊ] [ɔː(r)] [teɪl] [tuː; tə] [swɪŋ] ;
By either toe or tail to swing ;
经过 任何一个 脚趾 或者 尾巴 到 摇摆 ;

可以用脚趾或尾巴摆动；

[pə'hæps] [ðeɪ] [gɒt] [sʌm; səm] [hɪnts] [ðæt] [mait]
Perhaps they got some hints that might
也许 他们 得到 一些 提示 那 可能

或许他们得到了一些线索。

[kʌm] [wel] [ɪn] [hænd] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [naɪt] ,
Come well in hand some future night ,
来 出色地 在 手 一些 未来 夜晚 ,

将来某个夜晚，好好利用它吧。

[wen] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɔː(r)] [triː] ,
When climbing up a wall or tree ,
什么时候 攀登 向上 一个 墙 或者 树 ,

攀爬墙壁或树木时，

[ɔː(r)] ['tʃɪmni] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [mait] [biː; bi] .
Or chimney , as the case might be .
或者 烟囱 , 作为 这 案件 可能 是 .

或者，也可能是烟囱。

[ðen] [ɒf] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ðeid] [reɪndʒ]
Then off to other parts they'd range
然后 离开 到 其他 部分 他们会 范围

然后他们就前往其他地方了。

[tuː; tə] ['gæðə(r)] - [raʊnd] [sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] [streɪndʒ] ;
To gather ' round some creature strange ;
到 收集 - 圆形的 一些 生物 奇怪的 ;

聚集在某种奇异的生物周围；

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] ,
To watch the movements of the bear ,
到 手表 这 移动 的 这 熊 ,

为了观察熊的动向，

[ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɒtɪd] ['sɜːpənts] [steə(r)] .
Or at the spotted serpents stare .
或者 在 这 斑 蛇 盯 .

或者凝视着斑点蛇。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] [lɒŋ]
Around the sleeping lion long
大约 这 睡眠 狮子 长的

围绕着沉睡的狮子

[ðeɪ] [stʊd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [θrɒŋ] ,
They stood an interested throng ,
他们 站立 一个 感兴趣的 人群 ,

他们聚集在一起，引起了一大群人的兴趣。

[dɪ'beɪtɪŋ] ['or] [ɪts] [streŋθ] [ɒv; əv] [lɪm] ,
Debating o'er its strength of limb ,
辩论 超过 它是 力量 的 肢 ,

争论其肢体力量，

[ɪts] ['hevi] [meɪn] [ɔː(r)] ['vɪzɪdʒ] [grɪm] . [-]
Its heavy mane or visage grim . [70]
它是 重的 鬃毛 或者 面容 严峻 . [-]

它浓密的鬃毛或面容阴沉。[70]

[ðə; ði] ['mæməθ] ['tɜːt(ə)l] [frɒm; frəm] [ɪts] [pen]
The mammoth turtle from its pen
这 长毛象 龟 从 它是 笔

围栏里的巨型海龟

[wɒz; wəz] ['drɪvn] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ə'gen] ,
Was driven ' round and ' round again ,
曾是 驱动 - 圆形的 和 - 圆形的 再次 ,

又被兜了好几圈，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [pruːvd] ['rɑːðə(r)] [sləʊ]
And though the coach proved rather slow
和 尽管 这 教练 已证实 相当 慢的

虽然教练的速度相当慢。

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gəʊ] .
They kept it hours upon the go .
他们 保留 它 小时 之上 这 去 .

他们连续几个小时都保持着这个姿势。

[sed] [wʌn] , " [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz]
Said one , " Before your face and eyes
说 一 , " 前 你的 脸 和 眼睛

其中一人说道："在你眼前和眼前。"

[aɪl] [teɪk] [ðæt] [sneɪk] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ,
I'll take that snake from where it lies ,
患病的 拿 那 蛇 从 在哪里 它 谎言 ,

我会把那条蛇从它躺着的地方带走。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪndʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,
And like a Hindoo of the East ,
和 喜欢 一个 印度教 的 这 东方 ,

就像东方的印度教徒一样，

[bɪ'nʌm] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] [biːst] ,
Benumb and charm the crawling beast ,
麻痹 和 魅力 这 爬行 兽 ,

麻痹并魅惑这爬行的野兽，

[ðen] [twɪst] [hɪm] - [raʊnd] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt]
Then twist him ' round me on the spot
然后 捻 他 - 圆形的 我 在 这 点

然后当场把他转过来抱住我。

[ænd; ənd] [taɪ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['seɪlərz] [nɒt] .
And tie him in a sailor's knot .
和 领带 他 在 一个 水手的 结 .

把他绑成水手结。

" [ə'nʌðə(r)] [ðen] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,
" Another then was quick to shout ,
" 其他 然后 曾是 快的 到 喊 ,

另一个人随即大声喊道：

" [wiːl; wil] [liːv] [ðæt] [sneɪk] [pə'fɔːməns] [aʊt] !
" We'll leave that snake performance out !
" 出色地 离开 那 蛇 表现 出去 !

"我们就不把那段蛇的表演加进去了！"

[ai][grɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][juː; jʊ][kleɪm]
I grant you all the power you claim
我 授予 你 全部 这 力量 你 宣称

我授予你所宣称的一切权力。

[tuː; tə] [tʃɑːm] , [tuː; tə][taɪ] , [tuː; tə] [twɪst] [ænd; ənd] [teɪm] ;
To charm , to tie , to twist and tame ;
到 魅力 , 到 领带 , 到 捻 和 驯服 ;

迷惑、束缚、扭曲和驯服；

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [stɪl] [sə'dʒest] [juː; jʊ][traɪ]
But let me still suggest you try
但 让 我 仍然 建议 你 尝试

但我仍然建议你试试。

[jɔː(r); jə(r)][ɑːt] [wen] [nəʊ][wʌn] [els] [ɪz] [naɪ] .
Your art when no one else is nigh .
你的 艺术 什么时候 不 一 别的 是 夜 .

当你独自一人时，你的艺术创作。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [kriːp] [ɔː(r)] [krɔːl]
Of all the beasts that creep or crawl
的 全部 这 野兽 那 潜行者 或者 爬行

在所有爬行或匍匐的野兽中

[frɒm; frəm] ['ruːpərts] [lænd] [tuː; tə] ['tʃaɪnəz] [wɔːl] ,
From Rupert's Land to China's wall ,
从 鲁珀特的 土地 到 中国的 墙 ,

从鲁珀特地到长城，

[ɪn] ['tɒrɪd] , [maɪld] , [ɔː(r)]['frɪdʒɪd] [zəʊn] ,
In torrid , mild , or frigid zone ,
在 热带 , 温和的 , 或者 寒冷 区 ,

在炎热、温和或寒冷的地区，

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [best] [tuː; tə][let] [ə'ləʊn] .
The snake is best to let alone .
这 蛇 是 最好的 到 让 独自的 .

最好不要招惹这条蛇。

" [ə'genst] [ðɪs] ['kaʊnsl] , ['siːmɪŋ] [gʊd] ,
" Against this counsel , seeming good ,
" 反对 这 法律顾问 , 似乎 好的 ,

“与这种看似合理的建议相反，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [stʊd] .
At least a score of others stood .
在 至少 一个 分数 的 其他的 站立 .

至少还有二十来个人站着。

[sed] [wʌn] , " [maɪ] [frend] , [sə'pres] [ə'lɑːm] ;
Said one , " My friend , suppress alarm ;
说 一 , " 我的 朋友 , 压制 警报 ;

其中一人说：“我的朋友，抑制住惊慌；

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɑːm] .
There's nothing here to threaten harm .
有 没有什么 这里 到 威胁 伤害 .

这里没有任何东西会构成伤害。

[biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] ['mɔːtəlz] [həʊld]
Be sure the power that mortals hold
是 当然 这 力量 那 凡人 抓住

务必确认凡人所拥有的力量。

[ɪz][nɒt] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] [bəʊld] . " [-]
Is not denied the Brownies bold . " [71]
是 不是 否认 这 布朗尼蛋糕 大胆的 . " [-]

布朗尼童子军的勇气不容否认。[71]

[səʊ] , ['hɑːmləsli] [æz; əz]['sɪlkən][bændz]
So , harmlessly as silken bands
所以 , 无害地 作为 丝 乐队

所以，就像丝绸带一样无害

[ðə; ði] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
The snakes were twisted in their hands .
这 蛇 是 扭曲 在 他们的 双手 .

他们手中缠绕着蛇。

[sʌm; səm] [hɔːl] [ðem; ðəm] ['friːli] - [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ;
Some hauled them freely ' round the place ;
一些 拖拽 他们 自由 - 圆形的 这 地方 ;

有些人随意地拖着它们在周围走来走去；

[sʌm; səm] ['breɪdɪd] ['ʌðə(r)z][ɪn][ə; eɪ] [treɪs] ;
Some braided others in a trace ;
一些 编织 其他的 在 一个 痕迹 ;

有些人把其他人编织成一条线；

[ænd; ənd] ['evri] [nɒt] [tuː; tə] ['seɪləz] [nəʊn] ,
And every knot to sailors known ,
和 每一个 结 到 水手们 已知 ,

水手们熟知的每一种绳结，

[wɒz; wəz] ['kwɪkli] [taɪd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ʃəʊn] .
Was quickly tied , and quickly shown .
曾是 迅速地 系 , 和 迅速地 所示 .

很快就被绑了起来，并迅速被展示出来。

[ðʌs] , - [raʊnd] [frɒm; frəm][keɪdʒ][tuː; tə][keɪdʒ] [ðeɪ] [went] ,
Thus , ' round from cage to cage they went ,
因此 , - 圆形的 从 笼 到 笼 他们 去 ,

于是，他们就这样从一个笼子绕到另一个笼子。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][tuː; tə][smaɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɒment]
For some to smile , and some comment
为了 一些 到 微笑 , 和 一些 评论

有些人会心一笑，有些人则会发表评论。

[ɒn] ['neɪtʃərz] [wei] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [aʊt]
On Nature's way of dealing out
在 自然的 方式 的 处理 出去

论大自然的处置方式

[tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ][teɪl] , [tuː; tə] [ðæt] [ə; eɪ] [snaʊt]
To this a tail , to that a snout
到 这 一个 尾巴 , 到 那 一个 鼻子

这个长尾巴，那个长鼻子。

[ɒv; əv]['ekstrə][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'naɪ]
Of extra length , and then deny
的 额外的 长度 , 和 然后 否定

额外加长，然后否认

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə; eɪ][feə(r)] [sə'plaɪ] .
To something else a fair supply .
到 某物 别的 一个 公平的 供应 .

为其他事物提供充足的供应。

— [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd]['taɪgə(r)] [graul] ,
— But when the bear and tiger growled ,
— 但 什么时候 这 熊 和 老虎 咆哮 ,

——但当熊和老虎咆哮时，

[ænd; ənd][wʊlf][ænd; ənd][lɪŋks][ɪn] ['kɔ:rəs] [haul] ,
And wolf and lynx in chorus howled ,
和 狼 和 猞猁 在 合唱 嚎叫 ,

狼和猞猁齐声嚎叫，

[ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]['brəʊkən] [sli:p] ,
And starting from its broken sleep ,
和 开始 从 它是 破碎的 睡觉 ,

从它破碎的睡眠开始，

[ðə; ði]['laɪən][rəʊz] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [li:p] ,
The lion rose with sudden leap ,
这 狮子 玫瑰 和 突然 飞跃 ,

狮子猛地跃起，

[ænd; ənd] , ['baʊndɪŋ] - [raʊnd] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [keɪdʒ] ,
And , bounding ' round the rocking cage ,
和 , 边界 - 圆形的 这 摇滚 笼 ,

然后，它绕着摇晃的笼子蹦来蹦去，

[wɪð] ['lɪftɪd] [meɪn] , [rɔ:d] [laʊd] [wɪð] [reɪdʒ] ,
With lifted mane , roared loud with rage ,
和 抬起 鬃毛 , 咆哮 大声 和 愤怒 ,

鬃毛高高扬起，愤怒地咆哮着，

[ænd; ənd] [θrʌst] [ɪts] [pɔ:z] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bɑ:rz] ,
And thrust its paws between the bars ,
和 推力 它是 爪子 之间 这 酒吧 ,

并将爪子伸入栏杆之间，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [stɑ:z] , — [-]
Until it seemed to shake the stars , — [72]
直到 它 似乎 到 摇 这 明星 , — [-]

直到它似乎震动了星辰，—[72]

[ə; eɪ]['pænɪk] [si:zd] [ðə; ði] ['braʊniz] [ɔ:l] ,
A panic seized the Brownies all ,
一个 恐慌 查获 这 布朗尼蛋糕 全部 ,

所有小女童军都陷入了恐慌。

[ænd; ənd][aʊt] [ðeɪ] ['skæmpə] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l] ,
And out they scampered from the hall ,
和 出去 他们 四处逃窜 从 这 大厅 ,

于是他们七嘴八舌地跑出了大厅。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪəd] [ɪn'kɔ:ʃəs] [men]
As if they feared incautious men
作为 如果 他们 害怕 不谨慎 男人

仿佛他们惧怕那些鲁莽的人。

[hæd; həd] [bɪlt] [tu:] [freɪl][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][pen] . [-]
Had built too frail a prison pen . [73]
有 建造 也 脆弱 一个 监狱 笔 . [-]

建造的监狱围栏太脆弱了。[73]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['sɜ:kəs] .
THE BROWNIES ' CIRCUS .
这 布朗尼蛋糕 - 马戏团 .

布朗尼马戏团。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][ɪn] [taʊn]
One night the circus was in town
一 夜晚 这 马戏团 曾是 在 镇

一天晚上，马戏团来到镇上演出。

[wɪð] ['tʌmblɪŋ] [men][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [klaʊn] ,
With tumbling men and painted clown ,
和 翻滚 男人 和 绘 小丑 ，

有翻滚的男子和涂着油彩的小丑，

[ænd; ənd] ['braʊniz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst] [diːp]
And Brownies came from forest deep
和 布朗尼蛋糕 来了 从 森林 深的

而布朗尼则来自森林深处。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [kriːp] ,
Around the tent to climb and creep ,
大约 这 帐篷 到 爬 和 潜行者 ，

在帐篷周围攀爬和匍匐前进，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['kænvəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [mait]
And through the canvas , as they might
和 通过 这 帆布 ， 作为 他们 可能

透过画布，正如他们可能做的那样

[ɒv; əv]['ɪnə(r)] ['muːvmənts] [geɪn] [ə; eɪ] [saɪt] . [-]
Of inner movements gain a sight . [74]
的 内 移动 获得 一个 视线 . [-]

洞察内在运动。[74]

[sed] [wʌn] , " [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wiːl; wil] ['hɑːdli] [faɪnd]
Said one , " A chance we'll hardly find
说 一 ， " 一个 机会 出色地 几乎 寻找

其中一人说："我们几乎找不到这样的机会。"

[ðæt] ['betə(r)] [suːts] [ðə; ði] ['braʊni] [maɪnd] ;
That better suits the Brownie mind ;
那 更好的 西装 这 布朗尼 头脑 ；

这更符合小女童军的思维方式；

[tuː; tə] - [naɪt]
To - night
到 - 夜晚

今晚

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [greɪt] [ə'reɪ]
when all this great array
什么时候 全部 这 伟大的 大批

当所有这些盛大场面

[ɒv; əv]['piːp(ə)l] [teɪk] [ðeə(r)] ['həʊmwəd] [wei] ,
Of people take their homeward way ,
的 人们 拿 他们的 回家 方式 ，

人们踏上归途，

[wiːl; wil] ['prɒmptli] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪft] [dɪ'sent]
We'll promptly make a swift descent
出色地 及时 制作 一个 迅速 下降

我们将立即迅速下降

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
And take possession of the tent ,
和 拿 拥有 的 这 帐篷 ，

然后占领帐篷，

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [tɪl] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] [ɪz] [ʃəʊn] ,
And here , till morning light is shown ,
和 这里 , 直到 早晨 光 是 所示 ,

直到晨光初现，

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] . "
We'll have a circus of our own . "
出色地 有 一个 马戏团 的 我们的 自己的 . "

我们将拥有自己的马戏团。

" [aɪ] [best] , " [kraɪd] [wʌn] , " [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bænd]
" I best , " cried one , " of all the band
" 我 最好的 , " 哭 一 , " 的 全部 这 乐队

“我最厉害，”其中一人喊道，“乐队所有成员中最好的。”

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn] [hænd] ;
The elephant can take in hand ;
这 大象 能 拿 在 手 ;

大象可以控制住；

[aɪ] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðeɪ] [led] [hɪm] [raʊnd]
I noticed how they led him round
我 注意到 如何 他们 引领 他 圆形的

我注意到他们是如何把他引过来的。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ;
And marked the place he may be found ;
和 标记 这 地方 他 可能 是 成立 ;

并标记了他可能出现的地方；

[ɒn] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [tuː; tə] [kiːp]
On me you may depend to keep
在 我 你 可能 依赖 到 保持

你可以依靠我来维持

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['hɑːmləs] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] .
The monster harmless as a sheep .
这 怪物 无害 作为 一个 羊 .

这怪物像绵羊一样温顺无害。

" [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" The laughing crowd that filled the place ,
" 这 笑 人群 那 已填 这 地方 ,

“现场充满了欢声笑语的人群，

[hæd; həd] ['hɑːdli] ['həʊmwəd] [tɜːnd] [ɪts] [feɪs] ,
Had hardly homeward turned its face ,
有 几乎 回家 转向 它是 脸 ,

它刚把脸转向回家的方向，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['iːgə(r)] ['weɪtɪŋ] [bænd]
Before the eager waiting band
前 这 渴望的 等待 乐队

在翘首以盼的乐队之前

[tʊk] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [plænd] ,
Took full possession as they planned ,
拿 满的 拥有 作为 他们 计划 ,

按计划完全占领了该地。

[ænd; ənd] - [raʊnd] [ðeɪ] ['skæmpə] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
And ' round they scampered left and right
和 - 圆形的 他们 四处逃窜 左边 和 正确的

于是它们四处乱窜，左躲右躲。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] ['ɒfəd] [məʊst] [dɪ'laɪt] .
To see what offered most delight .
到 看 什么 提供 最多 喜 .

看看什么最令人愉悦。

[kraɪd] [wʌn] , " [ɪf] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [faɪnd]
Cried one , " If I can only find
哭 一 , " 如果 我 能 仅有的 寻找

一人喊道："如果我能找到......"

[ðə; ði] [wɪp] , [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [maɪnd] ;
The whip , I'll have a happy mind ;
这 鞭 , 患病的 有 一个 快乐的 头脑 ;

鞭子，我会心情愉快；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ]
For I'll be master of the ring
为了 患病的 是 掌握 的 这 戒指

因为我将成为戒指之主

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
And keep the horses on the spring ,
和 保持 这 马匹 在 这 春天 ,

让马匹待在弹簧上，

[ə'naʊns] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [raɪd] ,
Announce the names of those who ride ,
宣布 这 姓名 的 那些 WHO 骑 ,

宣布参赛者的姓名，

[ænd; ənd] [snæp] [ðə; ði] [wɪp] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
And snap the whip on every side .
和 折断 这 鞭 在 每一个 边 .

然后向四面八方甩鞭。

" [ə'nʌðə(r)] [sed] , " [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [klaʊn] ;
" Another said , " I'll be a clown ;
" 其他 说 , " 患病的 是 一个 小丑 ;

另一个人说："我要当小丑；

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ,
I saw the way they tumble down ,
我 锯 这 方式 他们 翻滚 向下 ,

我亲眼目睹了他们跌倒的样子，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [rəʊgz] [kən'traɪv]
And how the cunning rogues contrive
和 如何 这 狡猾 流氓 精心策划

狡猾的恶棍们是如何策划的

[tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] [fʌn] [ə'laɪv] . " [-]
To always keep the fun alive . " [75]
到 总是 保持 这 乐趣 活 . " [-]

要始终保持乐趣。[75]

[wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːks] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went]
With such remarks away they went
和 这样的 评论 离开 他们 去

说完这些话，他们就走了。

[æt; ət] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] ;
At this or that around the tent ;
在 这 或者 那 大约 这 帐篷 ;

在帐篷周围的这个或那个地方；

[ðə; ði]['waɪə(r)] [ðæt] [nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
The wire that not an hour before
这 金属丝 那 不是 一个 小时 前

那根电线不到一个小时前

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][hæd; həd]['træv(ə)ld] ['or]
The Japanese had traveled o'er
这 日本人 有 旅行 超过

日本人已经穿越了

[frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] [wɪð] ['keəf(ə)l] [straɪd] ,
From end to end with careful stride ,
从 结尾 到 结尾 和 小心 步幅 ,

从头到尾，迈着稳健的步伐，

[wɒz; wəz] ['hʌntɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['kwɪkli] [traɪd] .
Was hunted up and quickly tried .
曾是 猎杀 向上 和 迅速地 尝试 .

被追捕并迅速审判。

[nɒt] [wʌn][ə'ləʊn][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [stept] ,
Not one alone upon it stepped ,
不是 一 独自的 之上 它 步 ,

没有一个人独自踏上过它，

[bʌt; bət][ʌp][baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] [ðeɪ] [krept] ,
But up by twos and threes they crept ,
但 向上 经过 二 和 三 他们 悄悄地爬 ,

但他们三三两两地爬了上来，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][strænd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][beə(r)]
Until the strand appeared to bear
直到 这 链 出现 到 熊

直到这条线似乎承载着

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] ['braʊniz] [ðeə(r)] .
No less than half the Brownies there .
不 较少的 比 一半 这 布朗尼蛋糕 那里 .

至少有一半的布朗尼女童军在那里。

[sʌm; səm] [ʃəʊd] [æn; ən] ['iːzi] , ['greɪsf(ə)l] [pəʊz] ,
Some showed an easy , graceful pose ,
一些 显示 一个 简单的 , 优美 姿势 ,

有些人摆出了轻松优雅的姿势，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [təʊz] ,
But some put little faith in toes ,
但 一些 放 小的 信仰 在 脚趾 ,

但有些人对脚趾不太信任。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['fɪŋgəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
And thought that fingers , after all ,
和 想法 那 手指 , 后 全部 ,

心想，毕竟，手指……

[ɑː(r); ə(r)] [best] [ɪf] [wʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] .
Are best if one begins to fall .
是 最好的 如果 一 开始 到 落下 .

如果开始下坠，最好是……

[wen] ['wɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɔːt] [ðeɪ] [gruː] ,
When weary of a sport they grew ,
什么时候 厌倦 的 一个 运动 他们 生长 ,

当他们对一项运动感到厌倦时，他们长大了。

[ə'weɪ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [trɪks] [ðeɪ] [fluː] .
Away to other tricks they flew .
离开 到 其他 技巧 他们 飞翔 .

他们飞向了其他的把戏。

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [bɔːl]
They rode upon the rolling ball
他们 骑 之上 这 滚动 球

他们骑在滚动的球上

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [slɪp] [ɔː(r)] [fɔːl] ;
Without regard to slip or fall ;
没有 看待 到 滑 或者 落下 ;

不考虑滑倒或跌倒；

[bəuθ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn]
Both up and down the steep incline
两个都 向上 和 向下 这 陡 倾斜

无论是上坡还是下坡，都要沿着陡峭的斜坡行走。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [pleɪs] , [wɪð] ['bæləns] [faɪn] ,
They kept their place , with balance fine ,
他们 保留 他们的 地方 , 和 平衡 美好的 ,

他们保持了原有的位置，平衡良好。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] , [-]
Until it bounded from the road , [76]
直到 它 有界 从 这 路 , [-]

直到它从路上跳了出来[76]

[ænd; ənd] [wɜːl] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ləʊd] .
And whirled away without its load .
和 旋转 离开 没有 它是 加载 .

它空着身子，轰然飞走了。

[ðeɪ] ['gæləp] - [raʊnd] [ðə; ði] ['dʌsti] [rɪŋ]
They galloped ' round the dusty ring
他们 疾驰 - 圆形的 这 尘土飞扬 戒指

它们绕着尘土飞扬的环形赛道飞驰。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] , [stræp] [ɔː(r)] [strɪŋ] ,
Without a saddle , strap or string ,
没有 一个 鞍 , 带子 或者 细绳 ,

没有鞍座、皮带或绳子，

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [θruː] [huːps] [bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
And jumped through hoops both large and small ,
和 跳了起来 通过 篮球 两个都 大的 和 小的 ,

他克服了各种大大小小的困难，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['bænəz] , [pəulz] [ænd; ənd] [ɔːl] .
And over banners , poles and all .
和 超过 横幅 , 杆子 和 全部 .

而且挂满了横幅、杆子等等。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [faʊnd]
In time the elephant was found
在 时间 这 大象 曾是 成立

后来，人们发现了这头大象。

[ænd; ənd] [held] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['fetəz] [baʊnd] ;
And held as though in fetters bound ;
和 握住 作为 尽管 在 镣铐 边界 ;

仿佛被镣铐束缚着；

[ðeə(r)] ['mɪstɪk] ['paʊə(r)] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [bi:st] , —
Their mystic power controlled the beast , —
他们的 神秘 力量 受控 这 兽 , —

他们的神秘力量控制了这头野兽。

[hi:; hi] [si:md] [ə'freɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [li:st] ,
He seemed afraid to move the least ,
他 似乎 害怕的 到 移动 这 至少 ,

他似乎害怕一动也不敢动。

[bʌt; bət] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] , [lɪmp] [ænd; ənd] [læks] ,
But filled with wonder , limp and lax ,
但 已填 和 想知道 , 跛行 和 松散 ,

但充满惊奇，却又软弱无力，

[hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] ['trembld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] ,
He stood and trembled in his tracks ,
他 站立 和 颤抖 在 他的 轨道 ,

他站在那里，浑身颤抖。

[waɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [bænd] [frɒm; frəm] [fɜ:st] [tu:; tə] [lɑ:st]
While all the band from first to last
尽管 全部 这 乐队 从 第一的 到 最后的

乐队从始至终的所有成员

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [pɑ:st] . [-]
Across his back in order passed . [77]
穿过 他的 后退 在 命令 通过了 . [-]

他的背上依次经过。[77]

[səʊ] [ðʌs] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['məʊmənts] [flai]
So thus they saw the moments fly
所以 因此 他们 锯 这 时刻 飞

于是，他们眼睁睁地看着时光飞逝。

[tɪl] [dɔ:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [skaɪ] ;
Till dawn began to paint the sky ;
直到 黎明 开始 到 画 这 天空 ;

直到黎明开始染红天空；

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['evri] [flæp] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə]
And then by every flap and tear
和 然后 经过 每一个 瓣膜 和 撕

然后，每一次撕裂和撕扯

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] ['əʊpən] [eə(r)] ,
They made their way to open air ,
他们 制成 他们的 方式 到 打开 空气 ,

他们走到了户外，

[ænd; ənd] [ɒf] [θru:] [leɪnz] [ænd; ənd] ['æliz] [pɑ:st]
And off through lanes and alleys passed
和 离开 通过 车道 和 小巷 通过了

然后穿过一条条小巷和胡同

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət] [lɑ:st] . [-]
To reach their hiding - place at last . [78]
到 抵达 他们的 隐藏 - 地方 在 最后的 . [-]

终于到达了他们的藏身之处。[78]

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [beɪs] - [bɔ:l] .
THE BROWNIES AT BASE - BALL .
这 布朗尼蛋糕 在 根据 - 球 .

布朗队棒球队。

[weə(r)] [klʌbz] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] [keɪm]
Where clubs from different cities came
在哪里 俱乐部 从 不同的 城市 来了

来自不同城市的俱乐部聚集于此。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['feɪvərɪt] [geɪm] .
To play the nation's favorite game .
到 玩 这 国家的 最喜欢的 游戏 .

去玩全国最受欢迎的游戏。

[ðen] [spəʊk] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] : [-]
Then spoke a member of the band : [79]
然后 辐 一个 成员 的 这 乐队 : [-]

然后乐队的一名成员说道：[79]

" [ðɪs] [geɪm] [ɪk'stendz; ek-] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] ;
" This game extends throughout the land ;
" 这 游戏 扩展 自始至终 这 土地 ;

“这场游戏遍及全国；

[nəʊ] ['sɪti] , [taʊn] , [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] - [raʊnd] ,
No city , town , or village ' round ,
不 城市 , 镇 , 或者 村庄 - 圆形的 ,

周围没有城市、城镇或村庄，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ɪts] [klʌb] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [graʊnd] ,
But has its club , and diamond ground ,
但 有 它是 俱乐部 , 和 钻石 地面 ,

但它有自己的俱乐部和钻石球场，

[wɪð] ['beɪsiːz] [mɑːkt] , [ænd; ənd] [pɑːðz] [bɪ'twiːn] ,
With bases marked , and paths between ,
和 基地 标记 , 和 路径 之间 ,

基地已标记，路径也已规划好，

[ænd; ənd] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] [kraʊdz] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] .
And seats for crowds to view the scene .
和 座位 为了 人群 到 看法 这 场景 .

还有供人群观看的座位。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [geɪmz] [wɪv] [nɒt] [biːn] [sləʊ]
At other games we've not been slow
在 其他 游戏 我们已经 不是 到过 慢的

在其他比赛中，我们速度并不慢。

['aʊə(r)] ['mɪstɪk] [ɑːt] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] ;
Our mystic art and skill to show ;
我们的 神秘 艺术 和 技能 到 展示 ;

我们要展示的神秘艺术和技艺；

[lets] [teɪk] ['aʊə(r)] [tɜːn] [æt; ət] [bɔːl] [ænd; ənd] [bæt] ,
Let's take our turn at ball and bat ,
我们来吧 拿 我们的 转动 在 球 和 蝙蝠 ,

让我们轮到我们上场击球和击球了。

[ænd; ənd] [pruːv] [ɑː'selvz] ['ekspɜːt] [æt; ət] [ðæt] .
And prove ourselves expert at that .
和 证明 我们自己 专家 在 那 .

并证明我们在这方面是专家。

" [ə'nʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : " [ai] [hæv; həv] [plænd]
" Another answered : " I have planned
" 其他 回答 : " 我 有 计划

另一位回答说：“我已经计划好了。”

[ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] ['aʊə(r)] [bænd] .
A method to equip our band .
一个 方法 到 装备 我们的 乐队 .

为我们的乐队配备装备的方法。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fɜːm] [ɪn] ['jɒndə(r)] [taʊn] ,
There is a firm in yonder town ,
那里 是 一个 公司 在 远处 镇 ,

那边的镇子上有一家公司，

[huːz] [gʊdz] [hæv; həv] [wʌn] [ðem; ðəm] [waɪd] [rɪ'naʊn] ;
Whose goods have won them wide renown ;
谁 商品 有 韩元 他们 宽的 名声 ;

他们的商品为他们赢得了广泛的声誉；

[ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪz]
Their special branch of business lies
他们的 特别的 分支 的 商业 谎言

他们的特殊业务分支是

[ɪn] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ðiːz] [klʌb] [sə'plaɪz] .
In sending forth these club supplies .
在 发送 前进 这些 俱乐部 补给品 .

寄送这些俱乐部物资。

[ðə; ði] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [wuːnd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [stəʊnz] ,
The balls are wound as hard as stones ,
这 球 是 伤口 作为 难的 作为 石头 ,

这些球缠绕得像石头一样硬。

[ðə; ði] [bæts] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [bəʊnz] ,
The bats are turned as smooth as bones ,
这 蝙蝠 是 转向 作为 光滑的 作为 骨头 ,

蝙蝠的骨头被车削得光滑如镜。

[ænd; ənd] [mɑːsks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [nəʊz]
And masks are made to guard the nose
和 面具 是 制成 到 警卫 这 鼻子

口罩是为了保护鼻子而设计的。

[ɒv; əv] [hɪm] [huː] [fɪəz] [ðə; ði] ['bætərz] [bləʊz] ,
Of him who fears the batter's blows ,
的 他 WHO 恐惧 这 击球手的 打击 ,

那些惧怕击球手打击的人，

[ɔː(r)] [stɒps] [ðə; ði] ['pɪtʃərz] [kɜːrvz] [ænd; ənd] [θrəʊz] .
Or stops the pitcher's curves and throws .
或者 停止 这 投手 曲线 和 投掷 .

或者阻止投手投出曲线球和弧线球。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [sʌtʃ] [gʊdz] [tuː; tə] [faɪnd] ,
To know the place such goods to find ,
到 知道 这 地方 这样的 商品 到 寻找 ,

想知道哪里可以找到这类商品，

[ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] - [kaɪnd] !
Is quite enough for Browny - kind !
是 相当 足够的 为了 布朗尼 - 种类 !

对于布朗尼族来说，这已经足够了！

" [wen] ['hʌŋgri] [bæts] [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə] [wiːl]
" When hungry bats came forth to wheel
" 什么时候 饥饿的 蝙蝠 来了 前进 到 车轮

当饥饿的蝙蝠出来盘旋时

- [raʊnd] [iːvz] [ænd; ənd][faɪnd][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,
' **Round eaves and find their evening meal ,**
- 圆形的 檐 和 寻找 他们的 晚上 一顿饭 ,

他们绕着屋檐寻找晚餐，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [sɔːt] [ðə; ði][stɔː(r)] ,
The cunning Brownies sought the store ,
这 狡猾 布朗尼蛋糕 寻求 这 店铺 ,

狡猾的布朗尼们找到了这家商店，

[tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [sæʃ] [ænd; ənd][dɔː(r)] .
To work their way through sash and door .
到 工作 他们的 方式 通过 窗扇 和 门 .

穿过窗框和门。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] ['biːmɪŋ] ['feɪsɪz][təʊld]
And soon their beaming faces told
和 很快 他们的 光芒四射 面孔 讲述

很快，他们灿烂的脸上便显露出来。

[sək'ses] [hæd; həd] [kraʊnd] [ðeə(r)] ['efəts] [bəʊld] .
Success had crowned their efforts bold .
成功 有 加冕 他们的 努力 大胆的 .

成功证明了他们大胆努力的正确性。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ]
A goodly number of the throng
一个 很好 数字 的 这 人群

人群中有相当一部分人

[tʊk] ['ekstrə]['ɪmplɪm(ə)nts] [ə'lɒŋ] , [-]
Took extra implements along , [80]
拿 额外的 实施 沿着 , [-]

还带了一些额外的工具[80]

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪshæp][ɒn][ðə; ði] [wei] ,
In case of mishap on the way ,
在 案件 的 意外 在 这 方式 ,

万一途中发生意外，

[ɔː(r)] [lɒs] , [ɔː(r)] ['breɪkɪdʒ] ['djʊərɪŋ] [pleɪ] .
Or loss , or breakage during play .
或者 损失 , 或者 破损 期间 玩 .

或者在玩耍过程中丢失或损坏。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] [gʊd] ,
The night was clear , the road was good ,
这 夜晚 曾是 清除 , 这 路 曾是 好的 ,

夜色晴朗，路况良好。

[ænd; ənd] [suːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [stʊd] .
And soon within the field they stood .
和 很快 之内 这 场地 他们 站立 .

很快，他们就站在了田野里。

[ðen] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
Then games were played without a
然后 游戏 是 玩 没有 一个

然后比赛在没有......的情况下进行。

[pɔːz] ,
pause ,
暂停 ,

暂停，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [lɔːz] .
According to the printed laws .
根据 到 这 打印 法律 .

根据成文法律。

[ðeə(r)] , [tɜːn] [ə'baʊt] , [iːtʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
There , turn about , each took his place
那里 , 转动 关于 , 每个 采取 他的 地方

就这样，他们转身，各自回到了自己的位置。

[æt; ət] [fɜːst] [ɔː(r)] [θɜːd] [ɔː(r)] ['sekənd] [beɪs] , [-]
At first or third or second base , [81]
在 第一的 或者 第三 或者 第二 根据 , [-]

在一垒、三垒或二垒[81]

[æt; ət] [left] [ɔː(r)] [raɪt] [ɔː(r)] ['sentə(r)] [fiːld] .
At left or right or center field .
在 左边 或者 正确的 或者 中心 场地 .

在左外野、右外野或中外野。

[tuː; tə] [pɪtʃ] , [tuː; tə] [kætʃ] , [ɔː(r)] [bæt] [tuː; tə] [wiːld] ,
To pitch , to catch , or bat to wield ,
到 沥青 , 到 抓住 , 或者 蝙蝠 到 挥 ,

投球、接球或击打、挥舞

[ɔː(r)] [els] [æz; əz] " [ʃɔːt] - [stɒp] " ['stændɪŋ] [baɪ]
Or else as " short - stop " standing by
或者 别的 作为 " 短的 - 停止 " 常设 经过

或者作为"游击手"待命

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] " ['graʊndə(r)] " [ɔː(r)] [ə; eɪ] " [flai] .
To catch a " grounder " or a " fly .
到 抓住 一个 " 滚球 " 或者 一个 " 飞 .

捕捉"地滚球"或"飞球"。

" [suːn] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]
" Soon every corner of the ground
" 很快 每一个 角落 的 这 地面

很快，地面的每个角落都将如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)

第4/6页

[ɪts] ['seprət] [set] [ɒv; əv] ['pleər] [faʊnd] .
Its separate set of players found .
它是 分离 放 的 玩家 成立 .

找到了它的另一组球员。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [geɪmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [griːn] ,
A dozen games upon the green ,
一个 打 游戏 之上 这 绿色的 ,

在果岭上打了十二局球，

[wɪð] [ɪnz; ˌaɪ en 'es] [ænd; ənd] [aʊts] [mait] [ðeə(r)] [biː; bi] [siːn] ;
With ins and outs might there be seen ;
和 保险 和 出局 可能 那里 是 已见 ;

或许能看到其中的来龙去脉；

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] ['nəʊtɪŋ] [ɔːl] [wɪð] [keə(r)]
The umpires noting all with care
这 裁判 注意到 全部 和 关心

裁判们仔细地记录着一切。

[tuː; tə] [tel] [ɪf] [hɪts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊl] [ɔː(r)] [feə(r)] ,
To tell if hits were foul or fair ,
到 告诉 如果 点击量 是 犯规 或者 公平的 ,

判断击球是界内球还是界外球，

[ðə; ði] " [straɪks] " [ænd; ənd] " [bɔːlz] " [tuː; tə] ['pleɪnli] [ʃaʊt] ,
The " strikes " and " balls " to plainly shout ,
这 " 罢工 " 和 " 球 " 到 显然 喊 ,

直接喊出"好球"和"坏球"，

[ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [men] [wɜː(r); wə(r)] " [seɪf] " [ɔː(r)] " [aʊt] ,
And say if men were " safe " or " out ,
和 说 如果 男人 是 " 安全的 " 或者 " 出去 ,

再假设男性是"安全"的还是"不安全的"，

" [ænd; ənd] [gɪv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [dʒʌst] [ænd; ənd] [waɪz]
" And give decision just and wise
" 和 给 决定 只是 和 明智的

"并作出公正明智的决定。"

[wen] ['nɒti] ['kwestʃənz] [wʊd] [ə'raɪz] .
When knotty questions would arise .
什么时候 棘手 问题 会 出现 .

当棘手的问题出现时。

[bʌt; bət] ['meni] ['braʊniz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best]
But many Brownies thought it best
但 许多 布朗尼蛋糕 想法 它 最好的

但许多女童军认为这是最好的选择。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [spɔːt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rest] ;
To leave the sport and watch the rest ;
到 离开 这 运动 和 手表 这 休息 ;

离开这项运动，观看其他比赛；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːts] [ɔː(r)] ['fensɪz] [haɪ]
And from the seats or fences high
和 从 这 座位 或者 栅栏 高的

从高高的座位或围栏上

[ðeɪ] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪ]
They viewed the scene with anxious eye
他们 已查看 这 场景 和 焦虑的 眼睛

他们焦虑地注视着这一幕。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [feɪld] , [ðə; ði] ['kɒntest] [θruː] ,
And never failed , the contest through ,
和 绝不 失败的 , 这 竞赛 通过 ,

而且从未失手，一路过关斩将。

[tuː; tə] ['rendə(r)] [preɪz] [wen] [preɪz] [wɒz; wəz] [djuː] . [-]
To render praise when praise was due . [82]
到 使成为 称赞 什么时候 称赞 曾是 到期的 . [-]

给予应有的赞扬。[82]

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [friːd] [frɒm; frəm] [geɪmz] [ɒn] [hænd] ,
While others , freed from games on hand ,
尽管 其他的 , 自由 从 游戏 在 手 ,

而另一些人，则摆脱了手头的游戏，

[ɪn] ['meri] [gruːps] [ə'saɪd] [wʊd] [stænd] ,
In merry groups aside would stand ,
在 欢乐 团体 旁边 会 站立 ,

一群群欢乐的人会站在一旁，

[ænd; ənd] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [kætʃ] [wɪð] [rer] [skɪl]
And pitch and catch with rarest skill
和 沥青 和 抓住 和 最稀有 技能

投球和接球都具备极其罕见的技能

[tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ɪn] ['præktɪs] [stɪl] .
To keep themselves in practice still .
到 保持 他们自己 在 实践 仍然 .

为了保持练习状态。

[naʊ] " ['dʌb(ə)l] [pleɪz] " [ænd; ənd] [bɔːlz] [wel] [kɜːvd]
Now " double plays " and balls well curved
现在 " 双倍的 演出 " 和 球 出色地 弯曲

现在来说说"双杀"和弧线球。

[ænd; ənd] " [beɪs] [hɪts] " ['ɒf(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] ,
And " base hits " often were observed ,
和 " 根据 点击量 " 经常 是 观察到 ,

而且经常会观察到"安打"，

[waɪl] " ['erə(r)z] " [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['seldəm] [siːn] [-]
While " errors " were but seldom seen [83]
尽管 " 错误 " 是 但 很少 已见 [-]

虽然"错误"很少见[83]

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪmz] [ə'pɒn] [ðæt] [griːn] .
Through all the games upon that green .
通过 全部 这 游戏 之上 那 绿色的 .

在那片绿茵场上的所有比赛中。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [mɔːn] [ə'rəʊz]
Before the flush of morn arose
前 这 冲洗 的 早晨 出现

在晨曦初露之前

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)]['kɒntests; kən'tests][tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
To bring their contests to a close ,
到 带来 他们的 比赛 到 一个 关闭 ,

为了结束他们的比赛,

[ðə; ði] [bɔːlz] [ænd; ənd][bæts][ɪn] ['evri] [keɪs]
The balls and bats in every case
这 球 和 蝙蝠 在 每一个 案件

每场比赛中的球和球棒

[wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [bæk] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [pleɪs] ;
Were carried back and put in place ;
是 携带 后退 和 放 在 地方 ;

被运回并放置到位;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['braʊniz] [left][ðə; ði][stɔː(r)] ,
And when the Brownies left the store ,
和 什么时候 这 布朗尼蛋糕 左边 这 店铺 ,

当小女童军们离开商店时,

[ɔːl][wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
All was in order as before .
全部 曾是 在 命令 作为 前 .

一切都和以前一样井然有序。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] .
THE BROWNIES AND THE BEES .
这 布朗尼蛋糕 和 这 蜜蜂 .

布朗尼和蜜蜂。

[haɪl] ['braʊniz] [wʌns][wɜː(r); wə(r)] ['ræmblɪŋ] [θruː]
HILE Brownies once were rambling through
希勒 布朗尼蛋糕 一次 是 漫无边际 通过

HILE Brownies 曾经漫无目的地游荡

[ə; eɪ] ['fɒrɪst] [weə(r)] [tɔːl] ['tɪmbə(r)] [gruː] ,
A forest where tall timber grew ,
一个 森林 在哪里 高的 木材 生长 ,

一片长满高大树木的森林

[ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['biːz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hed]
The hum of bees above their head
这 哼 的 蜜蜂 多于 他们的 头

他们头顶上嗡嗡作响着蜜蜂

[tuː; tə] [mʌtʃ] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd]['wʌndə(r)][led] .
To much remark and wonder led .
到 很多 评论 和 想知道 引领 .

引起了广泛的讨论和惊叹。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
They gazed at branches in the air
他们 凝视 在 分支 在 这 空气

他们凝视着空中的树枝

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [wɪð] [keə(r)] ,
And listened at the roots with care ,
和 听着 在 这 根 和 关心 ,

仔细聆听根源的声音,

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [paɪn] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] [saɪz]
And soon a pine of giant size
和 很快 一个 松树 的 巨大的 尺寸

不久,一棵巨大的松树拔地而起。

[wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [praɪz] .
Was found to hold the hidden prize .
曾是 成立 到 抓住 这 隐 奖 .

被发现藏有隐藏的奖品。

[sed] [wʌn] : " [sʌm; səm][waɪld] ['biːz] [hɪə(r)][hæv; həv] [meɪd]
Said one : " Some wild bees here have made
说 一 : " 一些 荒野 蜜蜂 这里 有 制成

其中一人说："这里的一些野生蜜蜂已经筑巢了。"

[ðeə(r)] [həʊm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃeɪd] ,
Their home within the forest shade ,
他们的 家 之内 这 森林 阴影 ,

它们在森林阴凉处的家，

[weə(r)] ['naɪðə(r)][fɒks][nɔː(r)] ['praɪɪŋ] [beə(r)]
Where neither fox nor prying bear
在哪里 两者都不 狐狸 也不 窥探 熊

狐狸和窥探的熊都无处可寻

[kæn; kən] [stiːl] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] .
Can steal the treasure gathered there .
能 偷 这 宝藏 聚集 那里 .

可以偷走那里聚集的宝藏。

" [ə'nʌðə(r)] [spəʊk] : " [jʊr; jər] [kwɪk] [ænd; ənd] [braɪt] ,
" Another spoke : " You're quick and bright ,
" 其他 辐 : " 你是 快的 和 明亮的 ,

另一个人说："你反应敏捷，头脑聪明。"

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [dʒʌdʒ] ['mætəz] [raɪt] ;
And as a rule judge matters right ;
和 作为 一个 规则 法官 事情 正确的 ;

而且通常来说，法官的判决很重要；

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [maɪ] [frend] , [jʊr; jər] [ɔːl] [ə'streɪ] ,
But here , my friend , you're all astray ,
但 这里 , 我的 朋友 , 你是 全部 误入歧途 ,

但是，我的朋友，你们都误入歧途了。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði][blaɪnd] [məʊl] [grəʊp] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .
And like the blind mole grope your way .
和 喜欢 这 瞎的 痣 摸索 你的 方式 .

就像瞎眼的鼹鼠摸索着前进一样。

[ai] [tʃɑːns] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [stɪl] , [-]
I chance well to remember still , [84]
我 机会 出色地 到 记住 仍然 , [-]

我碰巧还记得[84]

[haʊ] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [wen] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
How months ago , when up the hill ,
如何 几个月 前 , 什么时候 向上 这 爬坡道 ,

几个月前，当她爬上山坡时，

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)][nɪə(r)] , [wɪð] [bel] [ænd; ənd] [hɔːn] ,
A farmer near , with bell and horn ,
一个 农民 靠近 , 和 钟 和 喇叭 ,

附近有一位农民，带着铃铛和号角。

[pə'sjuːd] [ə; eɪ] [swɔːm] [wʌn] ['sʌni] [mɔːn] .
Pursued a swarm one sunny morn .
追击 一个 蜂群 一 阳光明媚 早晨 .

在一个阳光明媚的早晨，我追逐了一群蜜蜂。

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [dɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə'wəʊk] ,
The fearful din the town awoke ,
这 可怕 din 这 镇 醒来 ,

小镇被可怕的喧嚣惊醒，

[ðə; ði]['klæpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bel] [hiː; hi] [brəʊk] ;
The clapper from his bell he broke ;
这 拍板 从 他的 钟 他 打破 ;

他把铃铛上的铃舌弄断了；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [kwiːnz] [daɪ'rektɪŋ] [kraɪ]
But still their queen's directing cry
但 仍然 他们的 女王的 导演 哭

但女王的指挥呼喊依然响彻云霄。

[ðə; ði] ['biːz] [hɜːd] ['or] [ðə; ði]['klæmə(r)] [haɪ] ;
The bees heard o'er the clamor high ;
这 蜜蜂 听到 超过 这 叫嚣 高的 ;

蜜蜂的嗡嗡声盖过了喧闹声；

[ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] ['beərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [paɪn]
And held their bearing for this pine
和 握住 他们的 轴承 为了 这 松树

他们为这棵松树保持着方向。

[æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [rʌnz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [laɪn] .
As straight as runs the county line .
作为 直的 作为 跑步 这 县 线 .

像县界线一样笔直。

[wɪð] ['tæksɪz][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['feljər] [ðeə(r)] ,
With taxes here , and failures there ,
和 税收 这里 , 和 失败 那里 ,

这里要交税，那里要承担失败的责任

[ðə; ði][mæn][kæn; kən] [ɪl] [sʌtʃ] ['lɒsɪz] [beə(r)] .
The man can ill such losses bear .
这 男人 能 患病的 这样的 损失 熊 .

这个人承受不起这样的损失。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['aʊə(r)] ['duːtiz] [klɪə(r)] :
In view of this , our duty's clear :
在 看法 的 这 , 我们的 职责 清除 :

鉴于此，我们的职责很明确：

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [wiːl; wil]['mʌstə(r)][hɪə(r)] ,
To - morrow night we'll muster here ,
到 - 明天 夜晚 出色地 鼓起 这里 ,

明天晚上我们将在这里集合。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] [triː] [ə; eɪ][fɔːl] , [-]
And when we give this tree a fall , [85]
和 什么时候 我们 给 这 树 一个 落下 , [-]

当我们让这棵树倒下时，[85]

[ɪn]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [wiːl; wil] [haɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
In proper shape we'll hive them all ,
在 恰当的 形状 出色地 蜂巢 他们 全部 ,

如果它们状态良好，我们会把它们全部养起来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [θrɒŋ]
And take the queen and working throng
和 拿 这 女王 和 在职的 人群

然后带上女王和忙碌的人群

[ænd; ənd] ['leɪzi] [drəʊnz] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .
And lazy drones where they belong .
和 懒惰的 无人机 在哪里 他们 属于 .

还有那些懒惰的无人机，它们就该待在它们该待的地方。

" [nekst] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeid] [set] ,
" Next evening , at the time they'd set ,
" 下一个 晚上 , 在 这 时间 他们会 放 ,

“第二天晚上，在他们设定的时间，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪn] [ðə; ði] ['braʊniz] [met]
Around the pine the Brownies met
大约 这 松树 这 布朗尼蛋糕 遇见

布朗尼女童子军们在松树旁聚会

[wɪð] [tuːlz] [kə'lektɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped]
With tools collected , as they sped
和 工具 集 , 作为 他们 加速

他们收集好工具，然后加速前进。

[frɒm; frəm] [mɪl] [ænd; ənd] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['fɑːrmərz] [ʃed] ;
From mill and shop and farmer's shed ;
从 磨 和 店铺 和 农民的 棚 ;

从磨坊、商店和农舍；

[waɪl] [sʌm; səm] , [tuː; tə] [ɔːl] [ðeə(r)] ['wɒnts] [ə'laɪv] ,
While some , to all their wants alive ,
尽管 一些 , 到 全部 他们的 想要 活 ,

而有些人，却依然活得精彩，满足着他们所有的愿望。

[wɪð] ['redi] [hændz] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [haɪv] .
With ready hands procured a hive .
和 准备好 双手 采购 一个 蜂巢 .

迅速弄到了一只蜂箱。

[eə(r)] [wɜːk] [bɪ'gæn] , [sed] [wʌn] : " [ai] [fɪə(r)]
Ere work began , said one : " I fear
埃雷 工作 开始 , 说 一 : " 我 害怕

开工前，有人说道：“我担心

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [spɔːt] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] .
But little sport awaits us here .
但 小的 运动 等待 我们 这里 .

但这里几乎没有什么体育运动可做。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [tɑːsk] [wiːl; wil] [faɪnd] ;
Be sure a trying task we'll find ;
是 当然 一个 尝试 任务 出色地 寻找 ;

我们一定会发现这是一项艰巨的任务；

[ðə; ði] [biː] [ɪz] [fʌs] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [kəm'baɪnd] .
The bee is fuss and fire combined .
这 蜜蜂 是 大惊小怪 和 火 合并 .

蜜蜂既烦躁又凶猛。

[lets] [teɪk] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['draʊzi] ['aʊə(r)] ,
Let's take him in his drowsy hour ,
我们来吧 拿 他 在 他的 昏昏欲睡 小时 ,

让我们在他昏昏欲睡的时候带他去看看，

[ɔː(r)] [wen] [pə'lævə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] .
Or when palavering to the flower .
或者 什么时候 闲聊 到 这 花 .

或者当与花朵交谈时。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːz] , [haʊ'evə(r)][waɪld][ɔː(r)] [teɪm] ,
For bees , however wild or tame ,
为了 蜜蜂 , 然而 荒野 或者 驯服 ,

对于蜜蜂而言，无论是野生的还是驯养的，

[ɪn][ɔːl][lændz][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ;
In all lands are about the same ;
在 全部 土地 是 关于 这 相同的 ;

所有土地都差不多;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪl] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [nɪ'glekt]
And those will rue it who neglect
和 那些 将要 后悔 它 WHO 忽视

而那些忽视它的人终将后悔。

[tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['bʌzə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] .
To treat the buzzer with respect .
到 对待 这 蜂鸣器 和 尊重 .

要尊重蜂鸣器。

" [eə(r)] [lɒŋ] , [baɪ] ['stedi] [grɑːsp][ænd; ənd] [bləʊ] ,
" Ere long , by steady grasp and blow ,
" 埃雷 长的 , 经过 稳定的 抓牢 和 吹 ,

"不久之后，凭借稳定的抓握和吹奏，

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [triː] [wɒz; wəz] ['levəl] [ləʊ] ;
The towering tree was leveled low ;
这 参天 树 曾是 平整 低的 ;

高耸入云的大树被夷为平地;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][haɪv][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][rest]
And then the hive was made to rest
和 然后 这 蜂巢 曾是 制成 到 休息

然后，蜂巢便安静了下来。

[ɪn]['prɒpə(r)] [staɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði][nest] ,
In proper style above the nest ,
在 恰当的 风格 多于 这 巢 ,

以恰当的姿态栖息在鸟巢上方，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][treɪn]
Until the queen and all her train
直到 这 女王 和 全部 她 火车

直到女王和她的所有拖尾

[dɪd] [fʊl] [ænd; ənd][feə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [geɪn] .
Did full and fair possession gain .
做过 满的 和 公平的 拥有 获得 .

已取得完全且公平的占有权。

[ðen] - [raʊnd] [ðə; ði][haɪv][ə; eɪ] [ʃiːt] [wɒz; wəz][taɪd] ,
Then ' round the hive a sheet was tied ,
然后 - 圆形的 这 蜂巢 一个 床单 曾是 系 ,

然后，人们将一块床单绑在蜂巢周围。

[ðæt] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ,
That some were thoughtful to provide ,
那 一些 是 周到 到 提供 ,

有些人很贴心地提供了这些。

[ænd; ənd] [ɒf] [ɒn] [pəulz] , [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
And off on poles , as best they could ,
和 离开 在 杆子 , 作为 最好的 他们 可以 ,

他们尽其所能地撑着杆子出发了，

[ðeɪ] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] . [-]
They bore the burden from the wood . [86]
他们 钻孔 这 负担 从 这 木头 . [-]

他们从木头上卸下了重担。[86]

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [wʌn] [meɪ] [dɪ'vaɪn] ,
But trouble , as one may divine ,
但 麻烦 , 作为 一 可能 神圣的 ,

但麻烦，正如人们可以预见的那样，

[ə'kɜːd] [æt; ət] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
Occurred at points along the line .
发生 在 积分 沿着 这 线 .

发生于该线上的某些点。

- [twɒz] [bæd] [ɪ'nʌf] [ɒn] ['lev(ə)l] [graʊnd] ,
' Twas bad enough on level ground ,
- 那是 坏的 足够的 在 等级 地面 ,

在平地上就已经够糟糕的了，

[weə(r)] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] ['eksɪt] [faʊnd] ;
Where , now and then , one exit found ;
在哪里 , 现在 和 然后 , 一 出口 成立 ;

有时，会发现一个出口；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['braʊniz] [lækt] [ə; eɪ] [rəʊd] ,
But when the Brownies lacked a road ,
但 什么时候 这 布朗尼蛋糕 缺乏 一个 路 ,

但当女童子军们找不到路时，

[ɔː(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] ['fensɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [ləʊd] , —
Or climbed the fences with their load , —
或者 攀登 这 栅栏 和 他们的 加载 , —

或者扛着货物翻越了围栏，——

[ðen] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðeə(r)] [-]
Then numbers of the prisoners there [87]
然后 数字 的 这 囚犯 那里 [-]

然后是那里的囚犯人数[87]

[keɪm] ['truːpɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Came trooping out to take the air ,
来 军队集结 出去 到 拿 这 空气 ,

成群结队地出来透透气，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [streɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [flai]
And managed straight enough to fly
和 管理 直的 足够的 到 飞

而且飞行路线足够笔直。

[tuː; tə] [kiːp] [ɪk'saɪtmənt] ['rʌnɪŋ] [haɪ] .
To keep excitement running high .
到 保持 激动 跑步 高的 .

为了保持高昂的兴奋情绪。

[wɪð] ['brɑːntʃɪz] ['brəʊkən] [ɒf] [tuː; tə] [suːt] , [-]
With branches broken off to suit , [88]
和 分支 破碎的 离开 到 套装 , [-]

树枝被折断以适应[88]

[ænd; ənd] [grɑːs] [ˌʌp'lɪftɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ruːt] ,
And grass uplifted by the root ,
和 草 提升 经过 这 根 ,

草被连根拔起，

[ɪn] [veɪn] [sʌm; səm] ['deərɪŋ] ['braʊniz] [traɪd]
In vain some daring Brownies tried
在 徒劳 一些 大胆 布朗尼蛋糕 尝试

一些大胆的女童军徒劳地尝试了

[tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [pleɪgz] [ə'saɪd] .
To brush the buzzing plagues aside .
到 刷子 这 嗡嗡声 瘟疫 旁边 .

驱散嗡嗡作响的瘟疫。

[sed] [wʌn] , [huːz] ['fiːtʃəz] [pruːvd] [tuː; tə] [ɔːl]
Said one , whose features proved to all
说 一 , 谁 特征 已证实 到 全部

那个人的容貌向所有人证明了这一点

[ðæt] ['biːz] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [kɔːl] :
That bees had paid his face a call :
那 蜜蜂 有 有薪酬的 他的 脸 一个 称呼 :

蜜蜂光顾了他的脸：

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [deə(r)] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [meɪn]
" I'd rather dare the raging main
" ID 相当 敢 这 愤怒 主要的

我宁愿去挑战汹涌的大海。

[ðæn; ðən] ['med(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'gen] . "
Than meddle with such things again . "
比 插手 和 这样的 事物 再次 . "

别再插手这些事了。

" [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [vɔɪs] , " [ə'nʌðə(r)] [kraɪd] ,
" The noble voice , " another cried ,
" 这 高贵 嗓音 , " 其他 哭 ,

“高贵的声音！”另一个人喊道。

" [ɒv; əv] ['djuːti] [stɪl] [mʌst; məst] [ruːl] [ænd; ənd] [gaɪd] , —
" Of duty still must rule and guide , —
" 的 责任 仍然 必须 规则 和 指导 , —

“责任仍须主宰和指引，——

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [siː]
Or in the ditch the sun would see
或者 在 这 沟 这 太阳 会 看

或者在沟渠里，太阳会看见

[ðə; ði] ['tʌmbld] [haɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
The tumbled hive for all of me .
这 翻滚 蜂巢 为了 全部 的 我 .

对我来说，那翻倒的蜂巢就是一切。

" [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [fens] [ðeɪ] [faʊnd]
" And when at last the fence they found
" 和 什么时候 在 最后的 这 栅栏 他们 成立

“最后，当他们发现那道栅栏时”

[ðæt] [gɜːt] [ðə; ði] ['fɑːmərz] ['ɔːtʃəd] - [raʊnd] ,
That girt the farmer's orchard ' round ,
那 束 这 农民的 果园 - 圆形的 ,

环绕着农夫果园的，

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [haɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stænd] ,
And laid the hive upon the stand ,
和 铺设 这 蜂巢 之上 这 站立 ,

然后把蜂箱放在蜂箱架上。

[ðeə(r)] ['hɑːdli] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [bænd] ,
There hardly was , in all the band ,
那里 几乎 曾是 , 在 全部 这 乐队 ,

乐队里几乎没有，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['braʊni] [huː] [wɒz; wəz] [friː]
A single Brownie who was free
一个 单身的 布朗尼 WHO 曾是 自由的

一个自由的布朗尼童子军

[frɒm; frəm] [sʌm; səm] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biː] .
From some reminders of the bee .
从 一些 提醒 的 这 蜜蜂 .

来自一些关于蜜蜂的回忆。

[bʌt; bət] [θɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz]
But thoughts of what a great surprise
但 想法 的 什么 一个 伟大的 惊喜

但想到这真是个巨大的惊喜，不禁让人感到无比惊讶。

[eə(r)] [lɒŋ] [wʊd] [lait] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [aɪz]
Ere long would light the farmer's eyes
埃雷 长的 会 光 这 农民的 眼睛

不久，农夫的眼中便会闪闪发光。

[suːn] [drəʊv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evri] [breɪn]
Soon drove away from every brain
很快 驾驶 离开 从 每一个 脑

很快就把所有大脑都赶走了

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [θɔːt] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ɔː(r)] [peɪn] . [-]
The slightest thought of toil or pain . [89]
这 丝毫 想法 的 辛劳 或者 疼痛 . [-]

哪怕一丝一毫的辛劳或痛苦的想法。[89]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɒn] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] .
THE BROWNIES ON ROLLER SKATES .
这 布朗尼蛋糕 在 滚筒 冰鞋 .

穿着溜冰鞋的布朗尼们。

[hiː; hi] ['braʊniz] [plænd] [æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ]
HE Brownies planned at close of day
他 布朗尼蛋糕 计划 在 关闭 的 天

HE Brownies计划在当天结束时进行

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
To reach a town some miles away ,
到 抵达 一个 镇 一些 英里 离开 ,

到达几英里外的小镇，

[weə(r)] ['rəʊlə(r)] ['skeɪtɪŋ] , [səʊ] - [twɒz] [sed] ,
Where roller skating , so ' twas said ,
在哪里 滚筒 溜冰 , 所以 - 那是 说 ,

据说，在溜冰场上，

[ɒv; əv] [ɔːl] [,ə'mjuːzmənts] [kept] [ə'hed] .
Of all amusements kept ahead .
的 全部 娱乐 保留 前方 .

所有娱乐活动都领先一步。

[sed] [wʌn] : " [wen] [diːpə(r)] ['ʃædəʊz] [fɔːl] ,
Said one : " When deeper shadows fall ,
说 一 : " 什么时候 更深 阴影 落下 ,

其中一人说道：“当更深的阴影降临时，

[wiːl; wil] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [faɪnd][ðə; ði][hɔːl] , [-]
We'll cross the river , find the hall , [90]
出色地 叉 这 河 , 寻找 这 大厅 , [-]

我们将过河，找到大厅，[90]

[ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt]
And learn the nature of the sport
和 学习 这 自然 的 这 运动

并了解这项运动的本质

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] [rɪ'pɔːt] .
Of which we hear such good report .
的 哪个 我们 听到 这样的 好的 报告 .

我们听到的评价都非常好。

" [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [led][tuː; tə] [taʊn] ,
" To reach the bridge that led to town ,
" 到 抵达 这 桥 那 引领 到 镇 ,

"要到达通往城镇的桥，

[wɪð] ['iːgə(r)] [steps] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] ;
With eager steps they hastened down ;
和 渴望的 步骤 他们 加快 向下 ;

他们迈着轻快的步伐，加快了脚步；

[bʌt; bət]['riːs(ə)nt] [reɪnz] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [raɪz] —
But recent rains had caused a rise —
但 最近的 雨 有 导致 一个 上升 —

但最近的降雨导致水位上升——

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [saɪz] ;
The stream was now a fearful size ;
这 溪流 曾是 现在 一个 可怕 尺寸 ;

这条溪流现在已经变得非常庞大；

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [swept] [ə'weɪ] ,
The bridge was nearly swept away ,
这 桥 曾是 几乎 扫荡 离开 ,

桥梁几乎被洪水冲走。

[səb'mɜːdʒd] [ɪn] [pɑːts] , [ænd; ənd] [wet] [wɪð] [spreɪ] .
Submerged in parts , and wet with spray .
湮 在 部分 , 和 湿的 和 喷 .

部分区域浸没在水中，并被喷溅物打湿。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [get]
But when the cunning Brownies get
但 什么时候 这 狡猾 布朗尼蛋糕 得到

但是，当狡猾的布朗尼们……

[ðeə(r)][maɪnd][ɒn][sʌm; səm][mə'nuːvə(r)] [set] ,
Their mind on some maneuver set ,
他们的 头脑 在 一些 演习 放 ,

他们心思放在某个作战计划上，

[nɔː(r)] [wɪnd] [nɔː(r)] [flʌd] , [nɔː(r)] [frɒst] [nɔː(r)]['faɪə(r)]
Nor wind nor flood , nor frost nor fire
也不 风 也不 洪水 , 也不 霜 也不 火

既非风，也非洪水，既非霜，也非火

[kæn; kən]['evə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [rəʊgz] [rɪ'taɪə(r)] .
Can ever make the rogues retire .
能 曾经 制作 这 流氓 退休 .

能否让这些恶棍就此隐退？

[sʌm; səm] [wɔ:kt] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [lɒgz] [wɪð] [i:z] ,
Some walked the dripping logs with ease ,
一些 步行 这 滴落 日志 和 舒适 ,

有些人轻松地走过滴水的圆木，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [krept] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [ni:z]
While others crept on hands and knees
尽管 其他的 悄悄地爬 在 双手 和 膝盖

而其他人则手脚并用地爬行。

[wɪð] ['mu:vmənts] ['rɑ:ðə(r)] [seɪf] [ðæn; ðən][fɑ:st] ,
With movements rather safe than fast ,
和 移动 相当 安全的 比 快速地 ,

行动稳妥而非迅速，

[ænd; ənd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɑ:st] .
And inch by inch the danger passed .
和 英寸 经过 英寸 这 危险 通过了 .

危险一点点地过去了。

[naʊ] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd]
Now , guided by the rumbling sound
现在 , 引导 经过 这 隆隆声 声音

现在，循着隆隆声，

[ðæt] [təʊld] [weə(r)] ['skeɪtəz] ['sɜ:kld] - [raʊnd] ,
That told where skaters circled ' round ,
那 讲述 在哪里 滑冰者 圈起来 - 圆形的 ,

那说明滑冰者们在哪里绕圈滑行。

[θru:] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [stri:ts] [ðeɪ] [flu:] ,
Through dimly lighted streets they flew ,
通过 依稀 照明 街道 他们 飞翔 ,

他们飞过昏暗的街道，

[ænd; ənd] [kləʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dru:] .
And close about the building drew .
和 关闭 关于 这 建筑 画 .

建筑物周围渐渐安静下来。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['æktɪv] [bænd] , [-]
Without delay the active band , [91]
没有 延迟 这 积极的 乐队 , [-]

立即启用活动频段[91]

[baɪ] [spaʊts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mi:nz] [æt; ət][hænd] ,
By spouts and other means at hand ,
经过 喷嘴 和 其他 方法 在 手 ,

利用喷嘴和其他可用手段，

[ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd]['deərɪŋ] ['fɜ:nɪʃt] [pru:f]
Of skill and daring furnished proof
的 技能 和 大胆 提供 证明

技巧和胆识提供了证明

[ænd; ənd] [geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] ;
And gained possession of the roof ;
和 获得 拥有 的 这 屋顶 ;

并占领了屋顶;

[ðen] [θru:] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [vju:] [ðə; ði] [ʃəʊ]
Then through the skylight viewed the show
然后 通过 这 天窗 已查看 这 展示

然后透过天窗观看了演出。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'ləʊ] .
Presented by the crowds below .
呈现 经过 这 人群 以下 .

由下方人群呈现。

[sed] [wʌn] : " [waɪl] [ai] ['sɜːveɪ] [ðæt] [flɔː(r)]
Said one : " While I survey that floor
说 一 : " 尽管 我 民意调查 那 地面

其中一人说道："当我环顾那层楼时……"

[aɪm] [fɪld] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [-]
I'm filled with longing more and more , [92]
我是 已填 和 渴望 更多的 和 更多的 , [-]

我越来越渴望[92]

[ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɪl] [baɪd]
And discontent with me will bide
和 不满 和 我 将要 比德

对我的不满情绪将持续存在。

[tɪl] - [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋk] [ai] ['smuːðli] [glaɪd] .
Till ' round the rink I smoothly glide .
直到 - 圆形的 这 溜冰场 我 顺利 滑行 .

我绕着溜冰场流畅地滑行。

[æt; ət] [naɪt] [aɪv] ['rɪdn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
At night I've ridden through the air ,
在 夜晚 我已经 骑 通过 这 空气 ,

夜里我曾翱翔天际，

[weə(r)] [bæts][ə'baɪd] , [ænd; ənd] [aʊlz] [rɪ'peə(r)] ;
Where bats abide , and owls repair ;
在哪里 蝙蝠 遵守 , 和 猫头鹰 维修 ;

蝙蝠栖息之处，猫头鹰修缮之处；

[aɪv] [rəʊld] [ɪn] [sɜːf] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] [waɪd] ,
I've rolled in surf of ocean wide ,
我已经 滚动 在 冲浪 的 海洋 宽的 ,

我曾在浩瀚的海洋巨浪中翻滚，

[ænd; ənd] [kəust] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ;
And coasted down the mountain - side ;
和 沿岸 向下 这 山 - 边 ;

然后沿着山坡滑了下去；

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [swiːp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hɔːl]
And now to sweep around a hall
和 现在 到 扫 大约 一个 大厅

现在，让我们扫视一下大厅。

[ɒn] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] [wʊd] [kraʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "
On roller skates would crown it all . "
在 滚筒 冰鞋 会 王冠 它 全部 . "

如果再穿上轮滑鞋就完美了。"

" [maɪ][plænz] , " [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)] [meɪd] ,
" My plans , " the leader answer made ,
" 我的 计划 , " 这 领导者 回答 制成 ,

"我的计划,"领导回答道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ɔːl'redi] [leɪd] .
" Are in my mind already laid .
" 是 在 我的 头脑 已经 铺设 .

"在我心中早已有了定论。"

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][fəʊk] [bɪ'ləʊ]
Within an hour the folk below
之内 一个 小时 这 民间 以下

不到一个小时，下面的人们

[wɪl] [kwɪt][ðeə(r)] [spɔːt] [ænd; ənd] ['həʊmwəd] [gəʊ] ;
Will quit their sport and homeward go ;
将要 辞职 他们的 运动 和 回家 去 ;

他们将放弃这项运动，回家去；

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [taɪm]
Then will the time
然后 将要 这 时间

然后时间就会到来

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [ðɪs]
For us to leave this
为了 我们 到 离开 这

我们离开这里

[ænd; ənd] [pruːv] [haʊ] [wel]
And prove how well
和 证明 如何 出色地

并证明其效果如何

[wiː; wi] [meɪ] [kə'mɑːnd]
We may command
我们 可能 命令

我们可以命令

[wen] [keɪm] [ðə; ði]
When came the
什么时候 来了 这

何时到来

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][frɒm; frəm]
And people from
和 人们 从

还有来自

[biː; bi][raɪp] , [ɪn'diːd] ,
be ripe , indeed ,
是 成熟 , 的确 ,

确实成熟了。

[ruːf] [wɪð] [spiːd] ,
roof with speed ,
屋顶 和 速度 ,

快速翻越屋顶，

['aʊə(r)][təʊz][ænd; ənd] [hiːlz]
our toes and heels
我们的 脚趾 和 高跟鞋

我们的脚趾和脚后跟

[wen] [set][ɒn] [wiːlz] .
when set on wheels .
什么时候 放 在 车轮 .

安装在轮子上时。

" ['kləʊzɪŋ]['aʊə(r)][æt; ət][lɑːst] ,
" closing hour at last ,
" 结束 小时 在 最后的 ,

终于到了关门时间，

[rɪŋk] [hæd; həd] [pɑːst] ,
rink had passed ,
溜冰场 有 通过了 ,

溜冰场已经关闭了，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [faɪnd]
The Brownies hurried down to find
这 布朗尼蛋糕 慌忙 向下 到 寻找

布朗尼女童子军们匆匆跑下去寻找

[ðə; ði] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] [ðeid] [left] [bɪ'haɪnd] .
The roller skates they'd left behind .
这 滚筒 冰鞋 他们会 左边 在后面 .

他们落下的旱冰鞋。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æz; əz] [fjuː]
Then such a scene was there as few
然后 这样的 一个 场景 曾是 那里 作为 很少

当时这样的场景寥寥无几。

[meɪ] ['evə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [vjuː] .
May ever have a chance to view .
可能 曾经 有 一个 机会 到 看法 .

或许永远没有机会看到。

[sʌm; səm] ['hɑːdli] ['sɜːkld] - [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Some hardly circled ' round the place ,
一些 几乎 圈起来 - 圆形的 这 地方 ,

有些人几乎没怎么绕着这个地方转一圈。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [muːvd] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] ,
Before they moved with ease and grace ,
前 他们 已搬 和 舒适 和 优雅 ,

在他们轻松优雅地移动之前，

[ænd; ənd] [skeit] ['friːli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
And skated freely to and fro ,
和 滑冰 自由 到 和 弗 ,

然后自由自在地滑来滑去，

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hiːl] [ɔː(r)] [təʊ] .
Upon a single heel or toe .
之上 一个 单身的 脚跟 或者 脚趾 .

单脚脚跟或脚趾着地。

[sʌm; səm] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] ,
Some coats were torn beyond repair ,
一些 外套 是 撕裂 超过 维修 ,

有些外套破损严重，无法修补。

[baɪ] [kætʃɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪz] [ðeə(r)] ,
By catches here and clutches there ,
经过 捕获物 这里 和 离合器 那里 ,

这里抓到一点，那里抓住一点，

[wen] [ðəʊz] [huː] [felt] [ðeə(r)] [feɪθ] [gɪv] [wei] ,
When those who felt their faith give way ,
什么时候 那些 WHO 毛毡 他们的 信仰 给 方式 ,

当那些感到信仰动摇的人

[grəup] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ; [-]
Groped right and left without delay ; [93]
摸索 正确的 和 左边 没有 延迟 ; [-]

立即左右摸索；[93]

[waɪl] [sʌm; səm] [huː] [strəʊv] [ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə][eɪd] ,
While some who strove their friends to aid ,
尽管 一些 WHO 努力 他们的 朋友们 到 援助 ,

有些人竭尽全力帮助朋友，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] ,
Upon the floor themselves were laid ,
之上 这 地面 他们自己 是 铺设 ,

地板上铺着这些东西，

[tuː; tə] [spred] [kən'fjuːʒn] [ðeə(r)] [ə'waɪl] ,
To spread confusion there awhile ,
到 传播 困惑 那里 一会儿 ,

为了暂时散布混乱，

[æz; əz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] [gruː] [ðə; ði] [paɪl] .
As large and larger grew the pile .
作为 大的 和 更大的 生长 这 桩 .

随着堆积物越堆越高。

[sʌm; səm] [rəʊz] [wɪð] ['fɪŋgəz] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪnt] ,
Some rose with fingers out of joint ,
一些 玫瑰 和 手指 出去 的 联合的 ,

有些玫瑰花瓣脱臼，

[ɔː(r)] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ; [-]
Or black and blue at every point ; [94]
或者 黑色的 和 蓝色的 在 每一个 观点 ; [-]

或者浑身青紫；[94]

[ænd; ənd] [fjuː] [bʌt; bət] [felt] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [sɔː(r)] ,
And few but felt some portion sore ,
和 很少 但 毛毡 一些 部分 疮 ,

少数人感到身体某些部位疼痛，

[frɒm; frəm] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
From introductions to the floor .
从 介绍 到 这 地面 .

从介绍到入场。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['mɪshæps][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] ,
But such mishaps were lost to sight ,
但 这样的 事故 是 丢失的 到 视线 ,

但这类事故却无人察觉。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['kɒmən] [waɪld] [dɪ'laɪt] , —
Amid the common wild delight , —
之中 这 常见的 荒野 喜 , —

在共同的狂野喜悦中，——

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [pleɪnt] [duː; də] ['braʊniz] [meɪk]
For little plaint do Brownies make
为了 小的 感叹 做 布朗尼蛋糕 制作

布朗尼蛋糕制作起来非常简单

['or] [bʌmp] [ɔː(r)] [bruːz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [breɪk] .
O'er bump or bruise or even break .
超过 撞 或者 挫伤 或者 甚至 休息 .

磕碰、擦伤甚至骨折。

[bʌt; bət] [stɑːz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] ,
But stars at length began to wane ,
但 明星 在 长度 开始 到 衰落 ,

但最终，星光开始黯淡下来。

[ænd; ənd] [dɔːn] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [peɪn] ;
And dawn came creeping through the pane ;
和 黎明 来了 爬行 通过 这 窗格 ;

黎明的光芒透过窗户悄悄地照进来;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
And much against the will of all ,
和 很多 反对 这 将要 的 全部 ,

而且这很大程度上违背了所有人的意愿,

[ðə; ði] [rəʊgz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
The rogues were forced to leave the hall .
这 流氓 是 强制 到 离开 这 大厅 .

这些恶棍被迫离开了大厅。

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːsaɪd] .
THE BROWNIES AT THE SEASIDE .
这 布朗尼蛋糕 在 这 海滨 .

海边的布朗尼们。

[ɪθɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [dɑːk] [ænd; ənd] [waɪd] ,
ithin a forest dark and wide ,
内部 一个 森林 黑暗的 和 宽的 ,

在一片幽暗广阔的森林里,

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [saɪd] ,
Some distance from the ocean side ,
一些 距离 从 这 海洋 边 ,

距离海边一段距离,

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['braʊniz] [pleɪd] [ə'raʊnd]
A band of Brownies played around
一个 乐队 的 布朗尼蛋糕 玩 大约

一群女童军在周围玩耍

[ɒn] ['mɒsi] [stəʊn] [ɔː(r)] ['grɑːsi] [maʊnd] ,
On mossy stone or grassy mound ,
在 苔藓 石头 或者 草丛 冢 ,

在长满青苔的石头上或长满草的土堆上,

[ɔː(r)] , ['klaɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪŋ] [triː] ,
Or , climbing through the branching tree ,
或者 , 攀登 通过 这 分枝 树 ,

或者,爬过枝繁叶茂的树干,

[pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['æntɪks] [waɪld] [ænd; ənd] [friː] . [-]
Performed their antics wild and free . [95]
执行 他们的 滑稽动作 荒野 和 自由的 . [-]

他们自由自在地表演着各种滑稽动作。[95]

[wen] [wʌn] , [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
When one , arising in his place
什么时候 一 , 产生 在 他的 地方

当一个人站起来的时候

[wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [feɪs]
With sparkling eyes and beaming face
和 闪闪发光 眼睛 和 光芒四射 脸

眼神闪亮,面带笑容

[suːn] [wʌn] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] ,
Soon won attention from the rest ,
很快 韩元 注意力 从 这 休息 ,

很快便引起了其他人的注意。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [θrɒŋ] [ə'drest] :
And thus the listening throng addressed :
和 因此 这 聆听 人群 已解决 :

于是，在场的听众开始议论纷纷：

" [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] , [θruː] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] ,
" For years and years , through heat and cold ,
" 为了 年 和 年 , 通过 热 和 寒冷的 ,

“多年来，无论酷暑严寒，

['aʊə(r)] [həʊm] [hæz; həz] [biːn] [ðɪs] ['fɒrɪst] [əʊld] ;
Our home has been this forest old ;
我们的 家 有 到过 这 森林 老的 ;

我们的家一直都在这片森林里；

[ðə; ði] ['sæplɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [bend]
The saplings which we used to bend
这 树苗 哪个 我们 用过的 到 弯曲

我们过去常弯曲的树苗

[naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['skuːnərz] [mɑːsts] [ə'send] .
Now like a schooner's masts ascend .
现在 喜欢 一个 纵帆船的 桅杆 上升 .

现在，就像帆船的桅杆一样拔地而起。

[jet] [hɪə(r)][wiː; wi][lɪv; laɪv] , ['kɒntent][tuː; tə][raɪd]
Yet here we live , content to ride
然而 这里 我们 居住 , 内容 到 骑

然而我们却生活在这里，满足于骑行。

[ə; eɪ] ['sprɪŋɪŋ] [baʊ] [wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [praɪd] ,
A springing bough with childish pride ,
一个 弹簧 买 和 幼稚 自豪 ,

一根带着孩子般骄傲而弹跳的树枝，

['kɒntent][tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [brʊk] [ɔː(r)][bɒg]
Content to bathe in brook or bog
内容 到 洗澡 在 溪 或者 沼泽

乐意在溪流或沼泽中沐浴

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['lɪzəd] , [liːtʃ] , [ænd; ənd][frɒg] ;
Along with lizard , leech , and frog ;
沿着 和 蜥蜴 , 水蛭 , 和 青蛙 ;

与蜥蜴、水蛭和青蛙一起；

[wɪr] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][eɪdʒ] [jʊl] [faɪnd]
We're far behind the age you'll find
是 远的 在后面 这 年龄 你会 寻找

我们远远落后于你所看到的年龄。

[ɪf] [wʌns][juː; jʊ][nəʊt][ðə; ði]['hjuːmən][kaɪnd] . [-]
If once you note the human kind . [96]
如果 一次 你 笔记 这 人类 种类 . [-]

如果你注意到人类的种类。[96]

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [juːðz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [leɪv]
The modern youths no longer lave
这 现代的 青年 不 更长 澡

现代青年不再离开

[ðeə(r)] [lɪmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mʌdi] [weɪv]
Their limbs beneath the muddy wave
他们的 四肢 下面 这 浑 海浪

他们的四肢浸在泥泞的波浪下。

[ɒv; əv] ['medəʊ] [puːl] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [pɒnd] ,
Of meadow pool or village pond ,
的 草地 水池 或者 村庄 池塘 ,

草地水池或村庄池塘

[bʌt; bət] [siːk] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] .
But seek the ocean far beyond .
但 寻找 这 海洋 远的 超过 .

但要向更远的地方探寻海洋。

[ɪf] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪz] [faʊnd]
If pleasure in the sea is found
如果 乐趣 在 这 海 是 成立

如果在海里找到乐趣

[nɒt] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [striːmz] [ə'raʊnd] ,
Not offered by the streams around ,
不是 提供 经过 这 溪流 大约 ,

周围的溪流中没有这种溪流,

[ðə; ði] ['braʊni] [bænd][æt; ət][wʌns][ʃʊd; ʃəd] [heɪst]
The Brownie band at once should haste
这 布朗尼 乐队 在 一次 应该 匆忙

布朗尼乐队应该立即加快速度

[ðiːz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)][dʒɔɪz][tuː; tə] [teɪst] ;
These unfamiliar joys to taste ;
这些 陌生 喜悦 到 品尝 ;

品尝这些不熟悉的美味;

[nəʊ] [tɔːtʃ] [nɔː(r)] ['læntərnz] [reɪ] [wiːl; wil] [niːd]
No torch nor lantern's ray we'll need
不 火炬 也不 灯笼的 射线 出色地 需要

我们不需要火把，也不需要灯笼的光线。

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [pɑːθ] ['or] ['djuːi] [miːd] ,
To show our path o'er dewy mead ,
到 展示 我们的 小路 超过 露水 蜂蜜酒 ,

为了指引我们穿过露水浸润的草地,

[ðə; ði] [pɒndz] [ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [sweɪl] ,
The ponds and pitfalls in the swale ,
这 池塘 和 陷阱 在 这 沼泽地 ,

洼地中的池塘和陷阱,

[ðə; ði]['əʊpən] [dɪtʃ] , [ðə; ði] ['slivə] [reɪl] ,
The open ditch , the slivered rail ,
这 打开 沟 , 这 切片 轨 ,

敞开的沟渠，断裂的铁轨,

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [vaɪn] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [haɪ]
The poison vine and thistle high
这 毒 藤 和 蓟 高的

毒藤和蓟草高处

[ʃəʊ] [klɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['braʊniz]
Show clear before the Brownie's
展示 清除 前 这 布朗尼

在布朗尼之前清晰显示

[aɪ] .
eye .
眼睛 .

眼睛。

" — [nekst] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ðeə(r)][plæn]
" — Next evening , as their plan
" 一 下一个 晚上 ， 作为 他们的 计划

——第二天晚上，按照他们的计划

[ðeid] [leɪd] ,
they'd laid ,
他们会 铺设 ，

他们已经躺下了，

[ðə; ði][bænd] [suːn] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]
The band soon gathered in the
这 乐队 很快 聚集 在 这

乐队很快聚集在一起。

[ʃeɪd] .
shade .
阴影 .

阴凉处。

[ɔːl] ['klʌstəd] [laɪk][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv]
All clustered like a swarm of
全部 聚类 喜欢 一个 蜂群 的

它们像蜂群一样聚集在一起

['biːz]
bees
蜜蜂

蜜蜂

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ]
They darted from the sheltering
他们 飞镖 从 这 庇护所

它们从掩体中窜了出来。

[triːz] ;
trees ;
树木 ；

树木；

[ænd; ənd] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd]
And straight across the country wide
和 直的 穿过 这 国家 宽的

而且横跨整个国家

[bɪ'gæn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][taɪd] .
Began their journey to the tide .
开始 他们的 旅行 到 这 潮 .

他们开始了前往潮汐的旅程。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][lɑːst] , —
And when they neared the beach at last , —
和 什么时候 他们 接近 这 海滩 在 最后的 ， 一

当他们最终接近海滩时，——

[ðə; ði] [staʊt] , [ðə; ði] [liːn] , [ðə; ði] [sləʊ] , [ðə; ði][fɑːst] , —
The stout , the lean , the slow , the fast , —
这 肥硕 ， 这 倾斜 ， 这 慢的 ， 这 快速地 ， 一

健壮的、精瘦的、迟缓的、快速的——

- [tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][lɒt] , [-]
' T was hard to say , of all the lot , [97]
- T 曾是 难的 到 说 ， 的 全部 这 很多 ， [-]

很难说，在所有这些东西中，[97]

[huː] ['fɔːməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['feɪməs] [spɒt] .
Who foremost reached the famous spot .
WHO 首先 达到 这 著名的 点 .

谁最先到达了那个著名景点。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [wʌn] [wɪð] ['æktɪv] [maɪnd] .
" And now , " said one with active mind .
" 和 现在 , " 说 一 和 积极的 头脑 .

"现在,"一位思维活跃的人说道。

" [wɒt] ['prɒpə(r)] ['gɑːmənts] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] ?
" What proper garments can we find ?
" 什么 恰当的 服装 能 我们 寻找 ?

我们可以找到什么样的合适的衣服?

[ɪn] ['beɪðɪŋ] ['kɒstjuːm] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
In bathing costume , as you know ,
在 洗澡 戏服 , 作为 你 知道 ,

如你所知，穿着泳装

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [gəʊ] .
The people in the ocean go .
这 人们 在 这 海洋 去 .

海里的人们走了。

" [ə'nʌðə(r)] [spəʊk] , " [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'mɑːndz] ,
" Another spoke , " For such demands ,
" 其他 辐 , " 为了 这样的 需求 ,

另一个人说："对于这样的要求，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [lɑːdʒ] [ðæt] ['jɒndə(r)] [stændz] ,
The building large that yonder stands ,
这 建筑 大的 那 远处 站立 ,

远处矗立着一座高大的建筑物，

[æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ɒn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ,
As one can see on passing by ,
作为 一 能 看 在 通过 经过 ,

路过时就能看到，

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [kliːn] [ænd; ənd] [draɪ] .
Is full of garments clean and dry .
是 满的 的 服装 干净的 和 干燥 .

里面装满了干净干燥的衣物。

[ðeə(r)] ['evri] ['fæʃ(ə)n] , [luːs] [ɔː(r)] [taɪt] ,
There every fashion , loose or tight ,
那里 每一个 时尚 , 松动的 或者 紧的 ,

各种款式，宽松的或紧身的，应有尽有。

[wiː; wi] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [wɪð] ['leɪbə(r)] [lait] .
We may secure with labor light .
我们 可能 安全的 和 劳动 光 .

我们可以通过减少劳动力来确保安全。

" [ðəʊ] ['braʊniz] ['nevə(r)] ['kæri] [kiːz] , [-]
" Though Brownies never carry keys , [98]
" 尽管 布朗尼蛋糕 绝不 携带 钥匙 , [-]

"虽然布朗尼童子军从来不带钥匙，[98]

[ðeɪ] [faɪnd] [æn; ən] ['entrəns] [weə(r)] [ðeɪ] [pliːz] ;
They find an entrance where they please ;
他们 寻找 一个 入口 在哪里 他们 请 ;

他们想从哪里进入就从哪里进入；

[ænd; ənd]['nevə(r)][duː; də] [ðeɪ] ['tʃʌk(ə)l] [mɔː(r)]
And never do they chuckle more
和 绝不 做 他们 轻笑 更多的

他们再也没有比现在笑得更厉害了。

[ðæn; ðən] [wen] [sʌm; səm]['maɪzə(r)][bɑːrz][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ;
Than when some miser bars his door ;
比 什么时候 一些 吝啬鬼 酒吧 他的 门 ;

比守财奴把门锁上还要糟糕;

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] , [spaɪt] [ɒv; əv] [lɒks] ,
For well they know that , spite of locks ,
为了 出色地 他们 知道 那 , 尽管如此 的 锁 ,

他们很清楚，即便有锁，

[ɒv; əv] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['steɪplz] , [bəʊlts][ænd; ənd] [blɒks] ,
Of rings and staples , bolts and blocks ,
的 戒指 和 主食 , 螺栓 和 积木 ,

环和钉子，螺栓和木块，

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [præŋk]
Were they inclined to play such prank
是 他们 倾斜 到 玩 这样的 恶作剧

他们是否倾向于玩这种恶作剧?

[id] [faɪnd][æt; ət] [mɔːn] [æn; ən] ['empti] [bæŋk] .
He'd find at morn an empty bank .
他会 寻找 在 早晨 一个 空的 银行 .

第二天早上，他会发现银行空无一人。

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði]['krɑːfti] ['braʊni] [kruː]
So now the crafty Brownie crew
所以 现在 这 狡猾 布朗尼 全体人员

现在，狡猾的布朗尼小队来了。

[suːn] [brɔːt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [suːts][tuː; tə] [vjuː] ;
Soon brought the bathing - suits to view ;
很快 带来 这 洗澡 - 西装 到 看法 ;

很快，泳装就被拿了出来供人欣赏;

[sʌm; səm] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)][saɪd] ,
Some , working on the inner side ,
一些 , 在职的 在 这 内 边 ,

有些人，在内部工作，

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [θrɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [sə'plaɪd] . — [-]
The waiting throng without supplied . — [99]
这 等待 人群 没有 供应 . — [-]

等候的人群没有得到供应。—[99]

- [twɒz] ['bɪzi] [wɜːk] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [gest] ,
' Twas busy work , as may be guessed ,
- 那是 忙碌的 工作 , 作为 可能 是 猜对了 ,

正如人们所料，这是一项繁琐的工作。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] ['fʊli] [drest] ;
Before the band was fully dressed ;
前 这 乐队 曾是 完全 穿着 ;

乐队成员尚未穿戴整齐;

[sʌm; səm] [stɪl] [hæd; həd] [klɒθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lend] ,
Some still had cloth enough to lend ,
一些 仍然 有 布 足够的 到 借 ,

有些人还有足够的布料可以借出去，

[ðəʊ] ['ʃɔːtnd] [ʌp] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [end] ;
Though shortened up at either end ;
尽管 缩短 向上 在 任何一个 结尾 ；
虽然两端都缩短了；

['sɔːti] [ræn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pɪn] ,
Sortie ran about to find a pin ,
出击 跑 关于 到 寻找 一个 别针 ，
索蒂四处奔走寻找别针，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [rəʊld] , [ænd; ənd] ['pʌkəd] [ɪn] ,
While others rolled , and puckered in ,
尽管 其他的 滚动 ， 和 皱巴巴的 在 ，
当其他人翻滚、撅嘴时，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] ,
And made the best of what they found ,
和 制成 这 最好的 的 什么 他们 成立 ，
他们充分利用了所发现的一切。

[haʊ'evə(r)] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə'raʊnd] .
However strange it hung around .
然而 奇怪的 它 悬挂 大约 .
然而，奇怪的是，它一直萦绕在那里。

[ðen] , [wen] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [mænd] [wɪð] [keə(r)]
Then , when a boat was manned with care
然后 ，什么时候 一个 船 曾是 有人值守 和 关心
然后，当一艘船由细心的船员驾驶时

[tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['deərɪŋ] ['swɪməz] [ðeə(r)] , —
To watch for daring swimmers there , —
到 手表 为了 大胆 游泳运动员 那里 ， —
要留意那里那些胆大的游泳者——

[lest] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃə(r)] , ['əʊvə(r)] - [bəʊld] ,
Lest some should venture , over - bold ,
免得 一些 应该 风险投资 ， 超过 - 大胆的 ，
以免有人冒险行事，过于大胆，

[ænd; ənd] [fɔːl] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [kræmp] [ænd; ənd] [kəʊld] , —
And fall a prey to cramp and cold , —
和 落下 一个 猎物 到 抽筋 和 寒冷的 ， —
然后就会出现抽筋和受寒的情况，——

[ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'gæn] [frɒm; frəm] [pɪrz] [tuː; tə] [liːp]
A few began from piers to leap
一个 很少 开始 从 码头 到 飞跃
有些人从码头开始纵身跃下

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [diːp] ,
And plunge at once in water deep ,
和 暴跌 在 一次 在 水 深的 ，
立刻跳入深水中，

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] , [ʃrɪŋk] , [ænd; ənd] [ʃaʊt]
But more to shiver , shrink , and shout
但 更多的 到 颤抖 ， 收缩 ， 和 喊
但更多的是颤抖、蜷缩和呐喊

[æz; əz] [step] [baɪ] [step] [ðeɪ] ['ventʃəd] [aʊt] ;
As step by step they ventured out ;
作为 步 经过 步 他们 冒险 出去 ；
他们一步一步地冒险外出；

[waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [steɪ]
While others were content to stay
尽管 其他的 是 内容 到 停留
而其他人则满足于留下。

[ɪn] ['ʃæləʊ] [sɜːf] , [tuː; tə] [dʌk] [ænd; ənd] [pleɪ]
In shallow surf , to duck and play
在 浅的 冲浪 , 到 鸭子 和 玩
在浅浪中，躲闪嬉戏

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪnz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [leɪd]
Along the lines that people laid
沿着 这 线条 那 人们 铺设
沿着人们铺设的路线

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd]['tɪmɪd][eɪd] .
To give the weak and timid aid .
到 给 这 虚弱的 和 胆小 援助 .
帮助弱者和胆怯者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][bɪ'həʊld] ,
It was a sight one should behold ,
它 曾是 一个 视线 一 应该 看哪 ,
那真是一幅令人叹为观止的景象。

[wen] ['or] [ðə; ði] [kraʊd] [ðə; ði] ['brekər] [rəʊld] ; —
When o'er the crowd the breakers rolled ; —
什么时候 超过 这 人群 这 断路器 滚动 ; —
当巨浪翻滚过人群时；

[wʌn] [tʊk] [ə; eɪ]['hedə(r)] [θruː] [ðə; ði] [weɪv] ,
One took a header through the wave ,
一 采取 一个 标题 通过 这 海浪 ,
其中一人头球攻门，穿过人浪。

[wʌn] ['fləʊtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔː(r)] [steɪv] ,
One floated like a chip or stave ,
一 漂浮 喜欢 一个 芯片 或者 五线谱 ,
其中一块像碎片或木条一样漂浮着，

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ðeə(r)] , [æt; ət] ['evri] [plʌndʒ] ,
While others there , at every plunge ,
尽管 其他的 那里 , 在 每一个 暴跌 ,
而其他人则在每一次纵身一跃中，

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)][laɪk][ə; eɪ] [spʌndʒ] .
Were taking water like a sponge .
是 采取 水 喜欢 一个 海绵 .
我们像海绵一样吸收水分。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [sɜːf] [ðeɪ] ['tʌmbld] [θruː] ,
But while the surf they tumbled through ,
但 尽管 这 冲浪 他们 翻滚 通过 ,
但当他们翻滚着穿过海浪时，

[ðeɪ] ['rekən] ['momənts] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ,
They reckoned moments as they flew ,
他们 估计 时刻 作为 他们 飞翔 ,
他们一边飞行一边计算时间，

[ænd; ənd] [kept] [ɪn][maɪnd][ðeə(r)] ['həʊmwəd] [reɪs]
And kept in mind their homeward race
和 保留 在 头脑 他们的 回家 种族
他们始终铭记着归途的征程

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [-]
Before the sun should show his face . [100]
前 这 太阳 应该 展示 他的 脸 . [-]

在太阳升起之前，他的脸应该会露出来。[100]

[fɔː(r); fə(r)] [sæd] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [feɪt]
For sad and painful is the fate
为了 伤心 和 痛苦 是 这 命运

悲惨而痛苦的命运

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rəʊm] [ə'brɔːd] [tuː] [leɪt] ;
Of those who roam abroad too late ;
的 那些 WHO 漫游 国外 也 晚的 ;

那些出国游历太晚的人；

[ænd; ənd] [wel] [meɪ] ['braʊniz] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd]
And well may Brownies bear in mind
和 出色地 可能 布朗尼蛋糕 熊 在 头脑

布朗尼们最好记住这一点。

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [veɪlz] [ðeɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd] ,
The hills and vales they leave behind ,
这 丘陵 和 山谷 他们 离开 在后面 ,

他们身后留下的山丘和山谷，

[wen] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['neɪtɪv] [hɔːnt] [ðeɪ] [rʌn] , [-]
When far from native haunts they run , [101]
什么时候 远的 从 本国的 闹鬼的地方 他们 跑步 , [-]

当远离故乡时，他们奔跑[101]

[æz; əz] [ɒft] [ðeɪ] [duː; də] , [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [fʌn] .
As oft they do , in quest of fun .
作为 经常 他们 做 , 在 寻求 的 乐趣 .

他们经常这样做，为了寻求乐趣。

[bʌt; bət] , [eə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [strænd] ,
But , ere they turned to leave the strand ,
但 , 埃雷 他们 转向 到 离开 这 链 ,

但是，在他们转身离开海滩之前，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [wɪð] ['lɪftɪd] [hænd]
They made a vow with lifted hand
他们 制成 一个 发誓 和 抬起 手

他们举起手，许下誓言。

[ðæt] ['evri] [jɪə(r)] , [wen] ['sʌmərz] [gləʊ]
That every year , when summer's glow
那 每一个 年 , 什么时候 夏季 辉光

每年夏天，当阳光洒满大地时

[hæd; həd] [wɔːm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [spred] [bɪ'ləʊ] ,
Had warmed the ocean spread below ,
有 温暖 这 海洋 传播 以下 ,

温暖了下方的海洋，

[ðeid] ['dʒɜːni] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [grəʊv] [ænd; ənd] [glen]
They'd journey far from grove and glen
他们会 旅行 远的 从 树林 和 格伦

他们将远行离开树林和峡谷

[tuː; tə] [spɔːt] [ɪn] ['rəʊlɪŋ] [sɜːf] [ə'gen] .
To sport in rolling surf again .
到 运动 在 滚动 冲浪 再次 .

再次体验在滚滚浪涛中驰骋的快感。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði]
THE BROWNIES AND THE
这 布朗尼蛋糕 和 这

布朗尼和

['spɪnɪŋ] - [wi:l] .
SPINNING - WHEEL .
旋转 - 车轮 .

纺车。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [dju:] ,
One evening , with the falling dew ,
一 晚上 , 和 这 坠落 露 ,

一天傍晚，露水落下时，

[sʌm; səm] ['braʊniz] - [raʊnd] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [dru:] .
Some Brownies ' round a cottage drew .
一些 布朗尼蛋糕 - 圆形的 一个 小屋 画 .

一些小女童军在小屋附近活动。

[sed] [wʌn] : " [aɪv] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ]
Said one : " I've learned the reason why
说 一 : " 我已经 学习 这 原因 为什么

其中一人说：“我已经明白了原因。”

[wi:; wi] [mɪs] [ðə; ði] - ['bɪdi] , ['bɪdi] ! - [kraɪ] ,
We miss the ' Biddy , Biddy ! ' cry ,
我们 错过 这 - 比迪 , 比迪 ! - 哭 ,

我们怀念“比迪，比迪！”的呼喊声。

[ðæt] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [brɔ:t] [ə; eɪ][skɔ:(r)]
That every morning brought a score
那 每一个 早晨 带来 一个 分数

每天早上都会有一笔分数

[ɒv; əv] [faul] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] [dɔ:(r)] ;
Of fowls around this cottage door ;
的 家禽 大约 这 小屋 门 ;

小屋门口有家禽；

- [ti:][ɪz] ['ru:mətɪzəm] [məʊst][sɪ'vɪə(r)]
' T is rheumatism most severe
- T 是 风湿病 最多 严重

'T 是最严重的风湿病

[ðæt] [ki:ps] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['prizən] [hɪə(r)] .
That keeps the widow prisoned here .
那 保持 这 寡妇 被监禁 这里 .

这样一来，这位寡妇就一直被囚禁在这里。

[hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:p] [gəʊ] [bli:t] [θru:] [ðə; ði] [fi:ld] ,
Her sheep go bleating through the field ,
她 羊 去 咩咩叫 通过 这 场地 ,

她的羊群咩咩地穿过田野，

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [sɔ:lt] [nəʊ] [hɜ:b] [kæn; kən] [ji:ld] ,
In quest of salt no herb can yield ,
在 寻求 的 盐 不 草本植物 能 屈服 ,

寻找盐，没有一种草药能够提供。

[tu:; tə] ['ɜ:li] [ru:st] [ðə; ði] [faul] [wɪð'drɔ:]
To early roost the fowls withdraw
到 早期的 栖息地 这 家禽 提取

为了早早栖息，家禽们会撤离。

[waɪl] [iːtʃ] [bi'weil] [æn; ən] ['empti] [krɔː] .
While each bewails an empty craw .
尽管 每个 哀叹 一个 空的 嗉 .
每个人都在哀叹空虚的爬行。

[ænd; ənd][sɔː(r)] [nɪ'glekt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'sɜːn]
And sore neglect you may discern
和 疮 忽视 你 可能 辨别
你或许能察觉到严重的疏忽。

[ɒn] ['evri] [saɪd] , [hwən'er] [juː; jʊ] [tɜːn] .
On every side , where'er you turn .
在 每一个 边 , 哪里 你 转动 .
无论你转向哪，四面八方都是如此。

[ɪf] [eɪd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [niːd] ,
If aid come to the widow's need ,
如果 援助 来 到 这 寡妇的 需要 ,
如果寡妇需要援助，

[frɒm; frəm] ['braʊniz] - [hændz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [prə'siːd] .
From Brownies ' hands it must proceed .
从 布朗尼蛋糕 - 双手 它 必须 继续 .
必须由小女童军们接手。

" [ə'nʌðə(r)] [sed] : " [ðə; ði] [wʊl] , [ai] [nəʊ] , [-]
" Another said : " The wool , I know , [102]
" 其他 说 : " 这 羊毛 , 我 知道 , [-]
“另一个人说：‘我知道羊毛，[102]

[went] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .
Went through the mill a month ago .
去 通过 这 磨 一个 月 前 .
一个月前经历了一番磨难。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] [sæk]
I saw them when they bore the sack
我 锯 他们 什么时候 他们 钻孔 这 解雇
我看见他们扛着麻袋。

[tɪp] ['jɒndə(r)] [hɪl] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [pæk]
Tip yonder hill , a wondrous pack
提示 远处 爬坡道 , 一个 奇妙的 盒
翻过那边的小山，一个奇妙的背包

[ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] ,
That caught the branches overhead ,
那 捕捉 这 分支 开销 ,
那东西绊住了头顶的树枝，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðeə(r)] [hiːlz] [ðə; ði]['græv(ə)l] [spred] .
And round their heels the gravel spread .
和 圆形的 他们的 高跟鞋 这 碎石 传播 .
碎石散落在他们的脚后跟周围。

[hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)]
Her spinning - wheel is lying there
她 旋转 - 车轮 是 说谎 那里
她的纺车就躺在那里。

[ɪn] ['frægmənts] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] .
In fragments quite beyond repair .
在 片段 相当 超过 维修 .
已破碎到无法修复的地步。

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [gəʊt] , [wɪð] ['mænəz] [bəʊld] ,
A passing goat , with manners bold ,
一个 通过 山羊 , 和 礼仪 大胆的 ,

一只路过的山羊，举止大胆，

[mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][əʊld] , [-]
Mistook it for a rival old , [103]
误 它 为了 一个 竞争对手 老的 , [-]

误认为是竞争对手的老[103]

[ænd; ənd] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] - [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]
And knocked it ' round for half an hour
和 敲门 它 - 圆形的 为了 一半 一个 小时

然后敲敲打打了半个小时

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['nəʊtɪd] ['bʌtɪŋ] ['paʊə(r)] .
With all his noted butting power .
和 全部 他的 著名的 对冲 力量 .

他那出了名的顶撞力。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [siːn] ,
They say it was a striking scene ,
他们 说 它 曾是 一个 引人注目 场景 ,

他们说那场面令人震撼。

[ðæt] ['twaɪlaɪt] ['kɒnflɪkt][ɒn][ðə; ði] [griːn] ;
That twilight conflict on the green ;
那 暮 冲突 在 这 绿色的 ;

那场发生在绿茵场上的黄昏冲突；

[ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃed] ,
The wheel was resting on the shed ,
这 车轮 曾是 休息 在 这 棚 ,

车轮搁在棚子上，

[ðə; ði] [freɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [spred] ,
The frame around the garden spread ,
这 框架 大约 这 花园 传播 ,

花园周围的框架，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gəʊt] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
Before the goat had gained his sight ,
前 这 山羊 有 获得 他的 视线 ,

在山羊恢复视力之前，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [ə'raɪt] .
And judged the article aright .
和 评判 这 文章 好的 .

他对这篇文章的评价是正确的。

" [ə; eɪ] [θɜːd] [ri'mɑːk] : " [ai] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd]
" A third remarked : " I call to mind
" 一个 第三 评论 : " 我 称呼 到 头脑

第三个人评论道：“我想起了……”

[ə'nʌðə(r)] [wiːl] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] .
Another wheel that we may find .
其他 车轮 那 我们 可能 寻找 .

我们可能还会找到另一个轮子。

[ðəʊ] ['sʌmwɒt] [wɔːn] [baɪ][juːz][ænd; ənd] [taɪm] ,
Though somewhat worn by use and time ,
尽管 有些 磨损 经过 使用 和 时间 ,

虽然因使用和时间而略显陈旧，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)] [praɪm] ;
It seems to be in order prime ;
它 似乎 到 是 在 命令 主要的 ;

它似乎处于最佳状态；

[naʊ] , [naɪt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [beɪb] [æz; əz] [jet] ,
Now , night is but a babe as yet ,
现在 , 夜晚 是 但 一个 宝贝 作为 然而 ,

如今，夜晚还只是个婴儿，

[ðə; ði] [djuː] [hæz; həz] [skeəs] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [wet] ;
The dew has scarce the clover wet ;
这 露 有 稀少 这 三叶草 湿的 ;

露水几乎没有打湿三叶草；

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [fɑːst][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd]
By running fast and working hard
经过 跑步 快速地 和 在职的 难的

通过快速奔跑和努力工作

[wiː; wi] [suːn] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] ;
We soon can bring it to the yard ;
我们 很快 能 带来 它 到 这 院子 ;

我们很快就能把它搬到院子里去了；

[ðen] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)][ɪn]['əʊpən][eə(r)]
Then stationed here in open air
然后 驻 这里 在 打开 空气

然后驻扎在这里露天

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [wʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)][keə(r)] .
The widow's wool shall be our care .
这 寡妇的 羊毛 将 是 我们的 关心 .

寡妇的羊毛将由我们照管。

" [ðɪs] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ɔːl] , [ænd; ənd] [suːn] [wɪð] [ziːl]
" This suited all , and soon with zeal
" 这 适合 全部 , 和 很快 和 热情

“这正合大家心意，很快，他们便热情地……”

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wiːl] ;
They started off to find the wheel ;
他们 开始 离开 到 寻找 这 车轮 ;

他们出发去找轮子；

[ðeə(r)] [kɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [leɪ]
Their course across the country lay
他们的 课程 穿过 这 国家 躺

他们的全国路线是

[weə(r)] [greɪt] [əb'strʌkʃnz] [bɑːd] [ðə; ði] [weɪ] ;
Where great obstructions barred the way ;
在哪里 伟大的 障碍物 禁止 这 方式 ;

当巨大的障碍阻挡了前进的道路；

[bʌt; bət] ['braʊniz] ['seldəm] [gəʊ] [ə'raʊnd]
But Brownies seldom go around
但 布朗尼蛋糕 很少 去 大约

但布朗尼童子军很少四处走动

[haʊ'evə(r)] [rʌf] [ɔː(r)][waɪld][ðə; ði] [graʊnd] .
However rough or wild the ground .
然而 粗糙的 或者 荒野 这 地面 .

然而，无论地面多么崎岖不平。

['or] ['rɒki] [sləʊp] [ænd; ənd] ['mɑːʃi] [bed] ,
O'er rocky slope and marshy bed ,
超过 岩石 坡 和 沼泽地 床 ，

越过岩石斜坡和沼泽床，

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'hed] , [-]
With one accord they pushed ahead , [104]
和 一 符合 他们 推动 前方 ， [-]

他们一致推进，[104]

[ə'krɒs] [ðə; ði] [teɪl] - [reɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪl] ,
Across the tail - race of a mill ,
穿过 这 尾巴 - 种族 的 一个 磨 ，

在磨坊的尾水槽对面，

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .
And through a churchyard on the hill .
和 通过 一个 墓地 在 这 爬坡道 .

穿过山顶上的教堂墓地。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [wiːl] , [wɪð] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ,
They found the wheel , with head and feet ,
他们 成立 这 车轮 ， 和 头 和 脚 ，

他们找到了轮子，轮子有头有脚。

[ænd; ənd] [bænd] [ænd; ənd] ['fɪkstʃər] , [ɔːl] [kəm'pliːt] ;
And band and fixtures , all complete ;
和 乐队 和 固定装置 ，全部 完全的 ；

乐队和所有设备都已到位；

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ləʊd]
And soon beneath the trying load
和 很快 下面 这 尝试 加载

很快，在重压之下……

[wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [rəʊd] .
Were struggling on the homeward road .
是 挣扎 在 这 回家 路 .

回家的路上我们很艰难。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [tɔɪl] , [ænd; ənd] [keə(r)] ,
They had some trouble , toil , and care ,
他们 有 一些 麻烦 ， 辛劳 ， 和 关心 ，

他们经历了一些困难、辛劳和忧虑，

[sʌm; səm] ['hɔɪstɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ðeə(r)] ; [-]
Some hoisting here , and hauling there ; [105]
一些 吊装 这里 ， 和 运输 那里 ； [-]

这里吊装一下，那里拖拽一下；[105]

[æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] [wiːl] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [fens]
At times , the wheel upon a fence
在 时代 ， 这 车轮 之上 一个 栅栏

有时，栅栏上的轮子

[dɪ'faɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] [ðens] ,
Defied them all to drag it thence ,
违抗 他们 全部 到 拖 它 因此 ，

我命令他们所有人把它拖走，

[æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
As though determined to remain
作为 尽管 决定 到 保持

仿佛决心要留下

[ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['gaːdiŋ] [greɪn] .
And serve the farmer , guarding grain .
和 服务 这 农民 , 守护 粮食 .

为农民服务，守护粮食。

[bʌt; bət]['peɪʃ(ə)nt] [hed] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hænd] [-]
But patient head and willing hand [106]
但 病人 头 和 愿意的 手 [-]

但耐心的头脑和乐于助人的手[106]

[kæn; kən] ['wʌndər] [wɜːk] [ɪn] ['evri] [lænd] ;
Can wonders work in every land ;
能 奇迹 工作 在 每一个 土地 ;

奇迹可以在每个国家发生；

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] ['nevə(r)] [jiːld] ,
And cunning Brownies never yield ,
和 狡猾 布朗尼蛋糕 绝不 屈服 ,

狡猾的布朗尼精灵从不屈服。

[bʌt; bət] [aɪ] [æz; əz] ['viktə] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] .
But aye as victors leave the field .
但 是的 作为 胜利者 离开 这 场地 .

但胜利者终将离开赛场。

[sʌm; səm][ræn][fɔː(r); fə(r)] [stɪks] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][praɪz] ,
Some ran for sticks , and some for pries ,
一些 跑 为了 棍子 , 和 一些 为了 牧师 ,

有些人跑去拿棍子，有些人跑去拿撬棍。

[ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [blɒks] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][raɪz] ,
And more for blocks on which to rise ,
和 更多的 为了 积木 在 哪个 到 上升 ,

还有更多可以用来建造房屋的地基，

[ðæt] ['evri] [hænd][ɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ðeə(r)] ,
That every hand or shoulder there ,
那 每一个 手 或者 肩膀 那里 ,

那里的每一只手或每一个肩膀，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [mait] [duː; də][ɪts] [ʃeə(r)] .
In such a pinch might do its share .
在 这样的 一个 捏 可能 做 它是 分享 .

在这种情况下，它或许能发挥一定作用。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [wiːl] ,
Before the door they set the wheel ,
前 这 门 他们 放 这 车轮 ,

在门前，他们把车轮放好。

[ænd; ənd][nɪə(r)][æt; ət][hænd][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [riːl] ,
And near at hand the winding reel ,
和 靠近 在 手 这 绕线 卷轴 ,

手边不远处就是卷线器，

[ðæt] [sʌm; səm] [mait] [wɪnd] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [spʌn] ,
That some might wind while others spun ,
那 一些 可能 风 尽管 其他的 旋转 ,

有的缠绕着线，有的则纺纱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][tɑːsk][biː; bi] ['kwɪkli] [dʌn] .
And thus the task be quickly done .
和 因此 这 任务 是 迅速地 完毕 .

这样一来，任务就能很快完成。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] , [naʊ] , [tuː; tə] [faɪnd]
No time was wasted , now , to find
不 时间 曾是 浪费 , 现在 , 到 寻找

现在，刻不容缓，必须尽快找到

[wɒt] [best] [wʊd] [suːt] [iːtʃ] [hænd] [ɔː(r)] [maɪnd] .
What best would suit each hand or mind .
什么 最好的 会 套装 每个 手 或者 头脑 .

哪种方式最适合每个人的手型或思维方式?

[sʌm; səm] [θruː] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [krept] [ə'baʊt]
Some through the cottage crept about
一些 通过 这 小屋 悄悄地爬 关于

有些人悄悄地穿过小屋。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;
To find the wool and pass it out ;
到 寻找 这 羊毛 和 经过 它 出去 ;

找到羊毛并分发出去;

[wɪð] [sʌm; səm] [tuː; tə] [tɜːn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [pʊl] ,
With some to turn , and some to pull ,
和 一些 到 转动 , 和 一些 到 拉 ,

有的负责转动，有的负责拉动,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ʃaʊt] , " [ðə; ði] - [fʊl] !
And some to shout , " The spindle's full !
和 一些 到 喊 , " 这 - 满的 !

有些人还会大喊:“纺锤满了!”

" [ðə; ði] [wiːl] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] ['drəʊnɪŋ] [sɒŋ] , —
" The wheel gave out a droning song , —
" 这 车轮 给予 出去 一个 无人机 歌曲 , —

车轮发出单调的嗡嗡声，——

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [hænd] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] .
The work in hand was pushed along .
这 工作 在 手 曾是 推动 沿着 .

手头的工作进展顺利。

[ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [skɪl]
Their mode of action and their skill
他们的 模式 的 行动 和 他们的 技能

他们的行为方式和技能

[wɪð] ['wʌndə(r)] [mait] [ə; eɪ] ['spɪnstə(r)] [fɪl] ;
With wonder might a spinster fill ;
和 想知道 可能 一个 单身女子 充满 ;

老处女可能会充满惊奇;

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [ɪn'taɪə(r)]
For out across the yard entire
为了 出去 穿过 这 院子 全部的

穿过整个院子

[ðeɪ] [spʌn] [ðə; ði] [jɑːn] [laɪk] ['endləs] ['waɪə(r)] , —
They spun the yarn like endless wire , —
他们 旋转 这 纱 喜欢 无尽的 金属丝 , —

他们像纺无尽的铁丝一样纺着线，——

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wel] [wɪð] ['stedi] [hɔːl] ,
Beyond the well with steady haul ,
超过 这 出色地 和 稳定的 运输 ,

越过水井，稳步前行,

[ə'krɒs] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [bi:nz] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
Across the patch of beans and all ,
穿过 这 修补 的 豆子 和 全部 ,

穿过那片豆田，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ɔ:(r)] ['dɪtʃɪz] [waɪd] ,
Until the walls , or ditches wide ,
直到 这 墙壁 , 或者 沟渠 宽的 ,

直到墙壁或沟渠宽阔，

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊl] [dɪ'naɪd] .
A greater stretch of wool denied .
一个 更大的 拉紧 的 羊毛 否认 .

更大的羊毛延伸部分被拒绝了。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [jɑ:n] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [wu:nd]
The widow's yarn was quickly wound
这 寡妇的 纱 曾是 迅速地 伤口

寡妇的故事很快就讲完了。

[ɪn]['taɪdi] [bɔ:lz] , [kwaɪt] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [raʊnd] . [-]
In tidy balls , quite large and round . [107]
在 整齐的 球 , 相当 大的 和 圆形的 . [-]

呈整齐的球状，相当大且圆。[107]

[ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [feɪd] ,
And ere the night began to fade ,
和 埃雷 这 夜晚 开始 到 褪色 ,

夜幕尚未完全消逝，

[ðə; ði] ['bɒrəʊd] [wi:l] [æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] [leɪd] ;
The borrowed wheel at home was laid ;
这 借来的 车轮 在 家 曾是 铺设 ;

家里借来的车轮已经放好了；

[ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ræk] [ɔ:(r)][weə(r)] ,
And none the worse for rack or wear ,
和 没有任何 这 更糟 为了 架子 或者 穿 ,

而且丝毫没有受到磨损或损坏。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Except a blemish here and there ,
除了 一个 缺陷 这里 和 那里 ,

除了个别瑕疵之外，

[ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] [bent] , [ə; eɪ]['brəʊkən][bænd] , —
A spindle bent , a broken band , —
一个 主轴 弯曲 , 一个 破碎的 乐队 , —

弯曲的纺锤，断裂的皮带，——

- [ti:][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['oʊnərz] [hænd] . [-]
' T was ready for the owner's hand . [108]
- T 曾是 准备好 为了 这 所有者的 手 . [-]

“它已经准备好迎接主人的手了。[108]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['vɔɪɪdʒ] .
THE BROWNIES ' VOYAGE .
这 布朗尼蛋糕 - 航程 .

布朗尼的航程。

[ˌen 'i:] [naɪt] , [ə; eɪ] ['restləs] ['braʊni] [bænd]
ne night , a restless Brownie band
ne 夜晚 , 一个 不安 布朗尼 乐队

一夜之间，一支躁动不安的布朗尼小队

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [strænd] ,
Resolved to leave their native strand ,
已解决 到 离开 他们的 本国的 链 ,

决心离开故土，

[ænd; ənd]['vɪzɪt]['aɪlənds][feə(r)][ænd; ənd] [griːn] ,
And visit islands fair and green ,
和 访问 岛屿 公平的 和 绿色的 ,

去游览美丽翠绿的岛屿，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [mait] [biː; bi] [siːn] .
That in the distance might be seen .
那 在 这 距离 可能 是 已见 .

在远处或许可以看到它。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmənz] [waɪd] ,
In answer to a summons wide ,
在 回答 到 一个 传票 宽的 ,

为回应广泛的传唤，

[ðə; ði] ['braʊniz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] —
The Brownies came from every side —
这 布朗尼蛋糕 来了 从 每一个 边 —

布朗尼童子军从四面八方赶来——

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['spektək(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] ,
A novel spectacle they made ,
一个 小说 奇观 他们 制成 ,

他们创造了一种新颖的景象，

[ɔːl] ['mʌstə] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃeɪd] .
All mustered in the forest shade .
全部 集结 在 这 森林 阴影 .

众人聚集在林荫下。

[wɪð] ['wɜːkɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ðeɪ] [keɪm] ,
With working implements they came ,
和 在职的 实施 他们 来了 ,

他们带着农具来了，

[ɒv; əv] ['evri] ['fæʃ(ə)n] , [juːz] , [ænd; ənd] [neɪm] .
Of every fashion , use , and name .
的 每一个 时尚 , 使用 , 和 姓名 .

各种款式、用途和名称。

[sed] [wʌn] , " [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][wiː; wi]
Said one , " How many times have we
说 一 , " 如何 许多 时代 有 我们

其中一人说道：“我们已经多少次了？”

['sɜrˌveɪd] [ðəʊz] ['aɪlənds][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Surveyed those islands in the sea ,
调查 那些 岛屿 在 这 海 ,

勘察了那些海中的岛屿，

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [miːnz] [tuː; tə] ['ðɪðə(r)] [seɪl]
And longed for means to thither sail
和 渴望 为了 方法 到 那里 帆

并渴望找到前往那里的航行方式。

[ænd; ənd]['ræmb(ə)l]['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [veɪl] ! [-]
And ramble over hill and vale ! [109]
和 漫谈 超过 爬坡道 和 谷 ! [-]

漫步山丘和山谷！[109]

[ðæt] ['pleʒə(r)] [reə(r)][wiː; wi] [meɪ] [kə'mɑːnd] ,
That pleasure rare we may command ,
那 乐趣 稀有的 我们 可能 命令 ,

我们或许可以拥有那难得的快乐，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['hjuːmən][hænd] .
Without the aid of human hand .
没有 这 援助 的 人类 手 .

无需人为干预。

[ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði] ['feɪntɪst] [striːk] [ɒv; əv] [greɪ]
And ere the faintest streak of gray
和 埃雷 这 最微弱 条纹 的 灰色的

而就在一丝淡淡的灰色出现之前

[hæz; həz] ['ædvətaɪzd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ,
Has advertised the coming day ,
有 广告 这 未来 天 ,

已宣传即将到来的一天，

[ə; eɪ] ['stɜːdi] [krɑːft] , [bəuθ] [tʌf] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
A sturdy craft , both tough and tall ,
一个 结实的 工艺 , 两个都 艰难的 和 高的 ,

一艘坚固的船，既结实又高大，

[wɪð] [mɑːsts][ænd; ənd] ['hæljəd] , [ʃraʊdz] [ænd; ənd][ɔːl] ,
With masts and halyards , shrouds and all ,
和 桅杆 和 升帆索 , 裹尸布 和 全部 ,

包括桅杆、升帆索、支索等等，

[wɪð] [seɪlz][tuː; tə] [spred] , [ænd; ənd] [helm] [tuː; tə] [gaɪd] ,
With sails to spread , and helm to guide ,
和 帆 到 传播 , 和 舵 到 指导 ,

扬帆起航，掌舵航行，

[kəm'plitɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪz] [ʃæl; ʃəl] [glaɪd] .
Completed from the ways shall glide .
完全的 从 这 方式 将 滑行 .

从道路上滑行而出。

[səʊ]['eksəsaɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstɪk] ['paʊə(r)]
So exercise your mystic power
所以 锻炼 你的 神秘 力量

所以，请运用你的神秘力量。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ['evri] ['aʊə(r)] !
And make the most of every hour !
和 制作 这 最多 的 每一个 小时 !

充分利用每一小时！

" [wɪð] ['æksiːz] , ['hæməz] , [sɔːz] , [ænd; ənd] [ruːlz] ,
" With axes , hammers , saws , and rules ,
" 和 轴 , 锤子 , 锯子 , 和 规则 ,

“用斧头、锤子、锯子和尺子，

[dɪ'vaɪdəz] , [sk'weəz] , [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] [tuːlz] ,
Dividers , squares , and boring tools ,
分隔线 , 正方形 , 和 无聊的 工具 ,

分规、角尺和钻孔工具，

[ðə; ði] ['æktɪv] ['braʊniz] ['skætəd] - [raʊnd] ,
The active Brownies scattered ' round ,
这 积极的 布朗尼蛋糕 疏散 - 圆形的 ,

活跃的布朗尼女童子军们分散在各处，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [faʊnd] .
And every one his labor found .
和 每一个 一 他的 劳动 成立 .
每个人都找到了自己努力的成果。

[sʌm; səm] [fel] [tuː; tə] ['tʃɒpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,
Some fell to chopping down the trees ,
一些 跌倒 到 切碎 向下 这 树木 ,
有些人甚至去砍伐树木。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] ['hjuːɪŋ] [rɪbz][ænd; ənd] [niːz] ;
And some to hewing ribs and knees ;
和 一些 到 砍伐 肋骨 和 膝盖 ;
有些人甚至要砍肋骨和膝盖；

[waɪl] [mɔː(r)][ðə; ði] ['pɒndərəs] ['kelsən] [meɪd] ,
While more the ponderous keelson made ,
尽管 更多的 这 沉重的 基尔森 制成 ,
虽然更沉重的龙骨制造出来，

[ænd; ənd][fɑːst][ðə; ði] ['ʃeɪpli] [hʌl] [wɒz; wəz][leɪd] .
And fast the shapely hull was laid .
和 快速地 这 优美 船体 曾是 铺设 .
于是，形状优美的船体很快就铺设完毕了。

[ðen] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðeɪ] ['klæmbə] [suːn] ,
Then over all they clambered soon ,
然后 超过 全部 他们 攀爬 很快 ,
然后他们很快就爬过了所有地方，

[laɪk] ['biːz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [haɪv] [ɪn][dʒuːn] .
Like bees around their hive in June .
喜欢 蜜蜂 大约 他们的 蜂巢 在 六月 .
就像六月里蜜蜂围绕着蜂巢一样。

- [tiː][wɒz; wəz] ['hæmə(r)] , ['hæmə(r)] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
' T was hammer , hammer , here and there ,
- T 曾是 锤 , 锤 , 这里 和 那里 ,
“到处都是锤子，锤子，这里那里都是。”

[ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː][ænd; ənd] ['rækɪt] ['evriweə(r)] , [-]
And rip and racket everywhere , [110]
和 撕裂 和 球拍 到处 , [-]
到处都是撕裂和喧闹声，[110]

[waɪl] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['spaɪkɪŋ] [plæŋks][ænd; ənd] [biːmz] ,
While some were spiking planks and beams ,
尽管 一些 是 尖峰 木板 和 光束 ,
当一些人在木板和横梁上钉钉子时，

[ðə; ði] ['kɔːkə] [stʌft] [ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [siːmz] ,
The calkers stuffed the yawning seams ,
这 测距仪 填充 这 打哈欠 接缝 ,
填缝工们把敞开的缝隙填满了。

[ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði]['rezɪn] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
And poured the resin left and right ,
和 倾倒 这 树脂 左边 和 正确的 ,
然后左右倾倒树脂，

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːntʃ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [taɪt] .
To make her stanch and water - tight .
到 制作 她 立柱 和 水 - 紧的 .
使她坚固密闭。

[sʌm; səm] ['bɪzili] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [neɪlz] ,
Some busily were bringing nails ,
一些 忙碌地 是 带来 指甲 ,

有些人忙着搬运钉子，

[ænd; ənd][bəʊlts][ɒv; əv]['kænvəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪlz] ,
And bolts of canvas for the sails ,
和 螺栓 的 帆布 为了 这 帆 ,

还有成卷的帆布，用来制作船帆。

[ænd; ənd] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [rəʊp] [ɒv; əv] ['evri] [saɪz]
And coils of rope of every size
和 线圈 的 绳索 的 每一个 尺寸

还有各种尺寸的绳卷

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rætlin] , [ʃraʊdz] , [ænd; ənd] [gaɪz] .
To make the ratlines , shrouds , and guys .
到 制作 这 鼠线 , 裹尸布 , 和 伙计们 .

制作横桁、索具和拉索。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
It mattered little whence it came ,
它 重要 小的 何处 它 来了 ,

它来自哪里并不重要，

[ɔː(r)] [huː] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [stɒk] [mait] [kleɪm] ;
Or who a loss of stock might claim ;
或者 WHO 一个 损失 的 库存 可能 宣称 ;

或者谁可能因股票损失而提出索赔；

[sə'plaɪ] [kept] ['iːv(ə)n] [wɪð] [dɪ'mɑːnd] ,
Supply kept even with demand ,
供应 保留 甚至 和 要求 ,

供应与需求保持平衡

[kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði] - [hænd] .
Convenient to the rigger's hand .
方便的 到 这 - 手 .

方便索具工使用。

- [tiː][wɒz; wəz] ['mɑːvələs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːst]
' T was marvelous to see how fast
- T 曾是 奇妙 到 看 如何 快速地

看到它的速度真是令人惊叹

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz][tə'geðə(r)][kɑːst] ;
The vessel was together cast ;
这 血管 曾是 一起 投掷 ;

该器皿是整体铸造的；

[ʌn'tɪl] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [rɪgz] [ænd; ənd] [steɪz] ,
Until , with all its rigs and stays ,
直到 , 和 全部它是钻井平台 和 停留 ,

直到，连同它所有的索具和支架，

[ˌaɪ 'tiː][sæt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [weɪz] .
It sat prepared to leave the ways .
它 卫星 准备 到 离开 这 方式 .

它静静地待在那里，准备离开轨道。

[ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
It but remained to name it now ,
它 但 剩余 到 姓名 它 现在 ,

但现在还剩下命名它的问题了。

[ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
And break a bottle on the bow ,
和 休息 一个 瓶子 在 这 弓 ,

然后把酒瓶砸在船头上，

[tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] ['wedʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ,
To knock the wedges from the side ,
到 敲 这 楔形 从 这 边 ,

从侧面击落楔形物，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kiːl] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][slaɪd] .
And from the keel , and let it slide .
和 从 这 龙骨 , 和 让 它 滑动 .

从龙骨上滑落，让它滑下去。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][rəʊd][ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,
And when it rode upon the sea ,
和 什么时候 它 骑 之上 这 海 ,

当它乘风破浪的时候，

[ðə; ði] ['braʊniz] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] [dek] [wɪð] [gliː] ,
The Brownies thronged the deck with glee ,
这 布朗尼蛋糕 熙熙攘攘 这 甲板 和 高兴 ,

女童子军们兴高采烈地挤满了甲板。

[ænd; ənd] ['vɪərɪŋ] - [raʊnd] [ɪn]['prɒpə(r)] [staɪl] ,
And veering ' round in proper style ,
和 转向 - 圆形的 在 恰当的 风格 ,

并以恰当的姿态转弯，

[ðeɪ] [bɔː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪərɪst] [aɪl] .
They bore away for nearest isle .
他们 钻孔 离开 为了 最近的 小岛 .

它们朝着最近的小岛驶去。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [breɪv]
But those who will the ocean brave
但 那些 WHO 将要 这 海洋 勇敢的

但那些勇于挑战海洋的人

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv]
Should be prepared for wind and wave
应该 是 准备 为了 风 和 海浪

应做好应对风浪的准备。

[fɔː(r); fə(r)][stɔːrmz] [wɪl] [raɪz] , [æz; əz] ['meni] [nəʊ] ,
For storms will rise , as many know ,
为了 暴风雨 将要 上升 , 作为 许多 知道 ,

众所周知，风暴终将来临。

[wen] [liːst] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [skwɔːl] [ɔː(r)] [bləʊ]
When least we look for squall or blow
什么时候 至少 我们 看 为了 暴风雨 或者 吹

我们最不希望看到的就是狂风或暴风雨。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ˌəʊvə'kɑːst] ,
And soon the sky was overcast ,
和 很快 这 天空 曾是 灰蒙蒙 ,

很快，天空就阴沉下来了。

[ænd; ənd] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][fɑːst] ; [-]
And waves were running high and fast ; [111]
和 波浪 是 跑步 高的 和 快速地 ; [-]

海浪又高又快；[111]

[ðen] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [fɪld]
Then some were sick and some were filled
然后 一些 是 生病的 和 一些 是 已填

有些人生病了，有些人则饱受折磨。

[wɪð] [fɪəz] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)]['ɑːdə(r)] [tʃɪld] ;
With fears that all their ardor chilled ;
和 恐惧 那 全部 他们的 热情 冷藏 ;

恐惧让他们所有的热情都冷却了;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wen] ['deindʒəz][duː; də] [ə'seɪl]
But , as when dangers do assail
但 , 作为 什么时候 危险 做 攻击

但是，就像危险真的来袭时一样

[ðə; ði][ˌhjuːmən'kaɪnd] , [ðəʊ] [sʌm; səm] [meɪ] [kweɪl] ,
The humankind , though some may quail ,
这 人类 , 尽管 一些 可能 鹌鹑 ,

人类，尽管有些人可能会畏缩，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [feɪs]
There will be found a few to face
那里 将要 是 成立 一个 很少 到 脸

会发现一些需要面对的人。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [reɪs] , —
The danger , and redeem the race , —
这 危险 , 和 赎回 这 种族 , —

危险，以及救赎这场竞赛——

[səʊ] , [sʌm; səm] [breɪv] ['braʊniz] ['nəʊbli] [stʊd]
So , some brave Brownies nobly stood
所以 , 一些 勇敢的 布朗尼蛋糕 高贵地 站立

于是，一些勇敢的布朗尼女童军高尚地站了起来。

[ænd; ənd] [mænd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
And manned the ship as best they could .
和 有人值守 这 船 作为 最好的 他们 可以 .

他们尽其所能地安排好船员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)

第5/6页

[sʌm; səm] [steɪd] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [bɑːrz] ;
Some staid on deck to sound for bars ;
一些 稳重 在 甲板 到 声音 为了 酒吧 ;
有些人留在甲板上等待酒吧出现；

[sʌm; səm] [went] [ə'lɒft] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [stɑːz] ;
Some went aloft to watch for stars ;
一些 去 高空 到 手表 为了 明星 ;
有些人乘飞机升空观赏星星；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [hʌŋ] ,
And some around the rudder hung ,
和 一些 大约 这 舵 悬挂 ,
还有一些挂在舵周围，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [swʌŋ] ,
And here and there the vessel swung ,
和 这里 和 那里 这 血管 摇摆 ,
船身不时摇晃，

[waɪl] , ['ʌðə(r)z] , [strʌŋ] [ɒn] [jɑːd] [ænd; ənd] [mɑːst] ,
While , others , strung on yard and mast ,
尽管 , 其他的 , 串 在 院子 和 桅杆 ,
而另一些则悬挂在横桁和桅杆上，

[kept] ['ʃɪftɪŋ] [seɪlz] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [blɑːst] .
Kept shifting sails to suit the blast .
保留 转变 帆 到 套装 这 爆炸 .
不断调整风帆以适应强风。

[æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn] [eə(r)] ,
At times , the bow was high in air ,
在 时代 , 这 弓 曾是 高的 在 空气 ,
有时，船首高高翘起。

[ænd; ənd] [nekst] [ðə; ði] [stɜːn] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] .
And next the stern was lifted there .
和 下一个 这 船尾 曾是 抬起 那里 .
接下来，船尾被抬起来了。

[səʊ] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] , [tɒst] , [ænd; ənd] [rəʊld] ,
So thus it tumbled , tossed , and rolled ,
所以 因此 它 翻滚 , 抛掷 , 和 滚动 ,
于是，它翻滚、抛掷、滚动。

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊld] ,
And shipped enough to fill the hold ,
和 已发货 足够的 到 充满 这 抓住 ,
而且发货量足以装满货舱。

[tɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ]
Till more than once it seemed as though
直到 更多的 比 一次 它 似乎 作为 尽管
直到不止一次，似乎

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [ɔːl][mʌst; məst][gəʊ] . [-]
To feed the fish they all must go . [112]
到 喂养 这 鱼 他们 全部 必须 去 . [-]

为了喂鱼，他们都必须离开。[112]

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] ['breɪvli] [tækt] [ænd; ənd] [viə] ,
But still they bravely tacked and veered ,
但 仍然 他们 勇敢地 已钉住 和 转向 ,

但他们仍然勇敢地变换航向，

[ænd; ənd] [hɔːl] , [ænd; ənd] [riːf] , [ænd; ənd] ['ɒnwəd] [stɪrd] ;
And hauled , and reefed , and onward steered ;
和 拖拽 , 和 礁石 , 和 向前 转向 ;

然后拉起船，收起船帆，继续航行；

[waɪl] ['skriːmɪŋ] [bɜdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wiːld] ,
While screaming birds around them wheeled ,
尽管 尖叫 鸟类 大约 他们 带轮子的 ,

周围尖叫的鸟儿盘旋着，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [jɔː(r); jə(r)] [duːm] [ɪz] [siːld] " ;
As if to say : " Your doom is sealed " ;
作为 如果 到 说 : " 你的 厄运 是 密封 " ;

仿佛在说："你的末日已定"；

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] [gɑː(r)][ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] [ʃɑːk]
And hungry gar and hopeful shark
和 饥饿的 加尔 和 充满希望 鲨鱼

还有饥饿的雀鳝和充满希望的鲨鱼

[ɪn] [ʃəʊlz] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [kriːk] [bɑːk] ,
In shoals pursued the creaking bark ,
在 浅滩 追击 这 嘎吱作响 吠 ,

成群的鱼儿追赶着发出吱吱声的树皮，

[stɪl] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [breɪvd] [ə; eɪ] [geɪl]
Still wondering how it braved a gale
仍然 好奇 如何 它 勇敢 一个 大风

仍然好奇它是如何经受住狂风的。

[ðæt] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [kə'lʌmbəs] [peɪl] .
That might have made Columbus pale .
那 可能 有 制成 哥伦布 苍白 .

那可能会让哥伦布脸色苍白。

[ðə; ði] ['rʌgɪd] ['aɪlənd] , [nɪə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] ,
The rugged island , near them now ,
这 崎岖 岛 , 靠近 他们 现在 ,

他们附近那座崎岖的小岛，

[wɒz; wəz] ['luːmɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] ;
Was looming on their starboard bow ;
曾是 迫在眉睫 在 他们的 右舷 弓 ;

正隐约出现在他们的右舷前方；

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [nɒt][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei]
But knowing not the proper way
但 会心 不是 这 恰当的 方式

但不知道正确的方法

[ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ɪts] ['ʃeltəd] [beɪ] ,
Of entering its sheltered bay ,
的 进入 它是 避难所 湾 ,

进入其隐蔽的海湾，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [kept] [ðeə(r)]['kænvəs] [spred] ,
They simply kept their canvas spread ,
他们 简单地 保留 他们的 帆布 传播 ,

他们只是把画布摊开着。

[ænd; ənd] [stɪrd] [ðə; ði]['ves(ə)l] [streɪt] [ə'hed] .
And steered the vessel straight ahead .
和 转向 这 血管 直的 前方 .

然后驾驶船只径直向前行驶。

[ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)] ['dɪstənst] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ;
The birds were distanced in the race ;
这 鸟类 是 保持距离 在 这 种族 ;

比赛中，这些鸟儿拉开了距离；

[ðə; ði][gɑː(r)][ænd; ənd] [ʃɑːk] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
The gar and shark gave up the chase ,
这 加尔 和 鲨鱼 给予 向上 这 追赶 ,

雀鳝和鲨鱼放弃了追逐。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [bæk] , [fə'sʊk] [ðə; ði] [kiːl] ,
And turning back , forsook the keel ,
和 转弯 后退 , 放弃 这 龙骨 ,

于是他转身离去，弃船而去。

[ænd; ənd] [lɒst] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] .
And lost their chances of a meal .
和 丢失的 他们的 机会 的 一个 一顿饭 .

他们因此失去了吃饭的机会。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə]['ruːɪn] [fluː] ,
For now the ship to ruin flew ,
为了 现在 这 船 到 废墟 飞翔 ,

现在，那艘驶向毁灭的船已经飞走了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪts] [wɜːk] [wɒz; wəz] [θruː] ,
As though it felt its work was through ,
作为 尽管 它 毛毡 它是 工作 曾是 通过 ,

仿佛它觉得自己的工作已经完成了，

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] ['strændɪd] , " [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɒs] ,
And soon it stranded , " pitch and toss ,
和 很快 它 搁浅 , " 沥青 和 折腾 ,

很快它就搁浅了，"颠簸抛掷，

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒks] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [lɒs] .
" Upon the rocks , a total loss .
" 之上 这 岩石 , 一个 全部的 损失 .

"撞上礁石，全军覆没。"

[ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd][spɑːrz] [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] —
The masts and spars went by the board —
这 桅杆 和 桅杆 去 经过 这 木板 —

桅杆和横桁被拆走了——

[ðə; ði] [hʌl] [wɒz; wəz] ['ʃivə] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊəd] !
The hull was shivered like a gourd !
这 船体 曾是 瑟瑟发抖 喜欢 一个 葫芦 !

船体像葫芦一样颤抖起来！

[bʌt; bət] [jet] , [ɒn]['brəʊkən][plæŋk][ænd; ənd][reɪl] ,
But yet , on broken plank and rail ,
但 然而 , 在 破碎的 板 和 轨 ,

然而，在破碎的木板和铁轨上，

[ɒn] ['splintə] [spɑːrz][ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv][seɪl]
On splintered spars and bits of sail
在 破碎的 桅杆 和 比特 的 帆

在破碎的桅杆和残破的帆片上

[ðæt] [struːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz][ðə; ði] ['rʌgɪd] [strænd] ,
That strewed for miles the rugged strand ,
那 散落的 为了 英里 这 崎岖 链 ,

那些碎石散落在绵延数英里的崎岖海滩上，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['seɪfli] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd] . [-]
The Brownies safely reached the land . [113]
这 布朗尼蛋糕 安全 达到 这 土地 . [-]

布朗尼们安全到达了陆地。[113]

[naʊ] , ['braʊniz] [læk] [ðə; ði]['paʊə(r)] , - [tɪz] [sed] ,
Now , Brownies lack the power , ' tis said ,
现在 , 布朗尼蛋糕 缺少 这 力量 , - 的 说 ,

据说，现在布朗尼童子军失去了力量。

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [twaɪs] [wɒt] [wʌns] [ðev] [meɪd] ;
Of making twice what once they've made ;
的 制作 两次 什么 一次 他们有 制成 ;

赚到两倍于以往的金额；

[səʊ][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][veɪn]
So all their efforts were in vain
所以 全部 他们的 努力 是 在 徒劳

所以他们的所有努力都白费了。

[tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] ; —
To build and launch the ship again ; —
到 建造 和 发射 这 船 再次 ; —

再次建造并下水这艘船；——

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] , ['rəʊmɪŋ] - [raʊnd] ,
And on that island , roaming ' round ,
和 在 那 岛 , 漫游 - 圆形的 ,

在那座岛上，四处游荡，

[ðæt] ['braʊni] [bænd][fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] [wɒz; wəz] [faʊnd] . [-]
That Brownie band for years was found . [114]
那 布朗尼 乐队 为了 年 曾是 成立 . [-]

多年来一直隐藏的布朗尼童子军手环被找到了。[114]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [rɪ'tɜːn] .
THE BROWNIES ' RETURN .
这 布朗尼蛋糕 - 返回 .

布朗尼队回归。

[wʌns] [waɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] [leɪ] [æt; ət] [iːz]
Once while the Brownies lay at ease
一次 尽管 这 布朗尼蛋糕 躺 在 舒适

有一次，布朗尼女童子军们悠闲地躺着。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['rʌgɪd] [triːz] ,
About the roots of rugged trees ,
关于 这 根 的 崎岖 树木 ,

关于粗壮树木的根系，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪəri] [məʊn]
And listened to the dreary moan
和 听着 到 这 凄凉 呻吟

然后听着那凄厉的呻吟

[ɒv; əv] [taɪdz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['aɪlənd] [ləʊn]
Of tides around their island lone
的 潮汐 大约 他们的 岛 孤独

岛屿周围的潮汐孤独

[sed] [wʌn] : " [maɪ] [frendz] , [ʌn'hæpi] [hɪə(r)] ,
Said one : " My friends , unhappy here ,
说 一 : " 我的 朋友们 , 不开心 这里 ,

其中一人说：“我的朋友们，在这里过得并不开心，

[wiː; wi] [spend] ['aʊə(r)] [deɪz] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)]
We spend our days from year to year
我们 花费 我们的 天 从 年 到 年

我们日复一日，年复一年地度过每一天

[wɪr] ['kɔːnəd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [bəʊst] [-]
We're cornered in , and hardly boast [115]
是 被逼到绝境 在 , 和 几乎 夸 [-]

我们被逼到了墙角，几乎没有什么可夸耀的[115]

[ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] ['twenti] [liːgz] [æt; ət] [məʊst]
A run of twenty leagues at most
一个 跑步 的 二十 联赛 在 最多

最多连续参加二十个联赛

[juː; jʊ] [ɔːl] [rɪ'membə(r)] [wel] , [ai] [wiːn] ,
You all remember well , I ween ,
你 全部 记住 出色地 , 我 温 ,

你们都记得很清楚，我小时候，

[ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðɪs] ['aɪlənd] [griːn] ,
The night we reached this island green ,
这 夜晚 我们 达到 这 岛 绿色的 ,

我们抵达这座绿岛的那晚，

[wen] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [faʊl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [weɪld] ,
When flocks of fowl around us wailed ,
什么时候 羊群 的 鸡 大约 我们 哀嚎 ,

当周围成群的家禽哀鸣时，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [tɪl] [ðeə(r)] ['pinjən] [feɪld] .
And followed till their pinions failed .
和 随后 直到 他们的 小齿轮 失败的 .

他们一路追赶，直到翅膀折断为止。

[ænd; ənd] [stɪl] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [æt; ət] ['evri] [weɪv]
And still our ship at every wave
和 仍然 我们的 船 在 每一个 海浪

我们的船依然在每一道波浪中航行

[tuː; tə] [ʃɑːks] [ə; eɪ] [kriːk] ['prɒmɪs] [geɪv] ,
To sharks a creaking promise gave ,
到 鲨鱼 一个 嘎吱作响 承诺 给予 ,

对鲨鱼来说，一个吱吱作响的承诺是：

[ðen] [spɪld] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn] ['brekər] [waɪt] ,
Then spilled us out in breakers white ,
然后 洒了 我们 出去 在 断路器 白色的 ,

然后我们被白色的浪花冲了出去，

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [mait] .
To gain the land as best we might .
到 获得 这 土地 作为 最好的 我们 可能 .

尽我们所能夺取这片土地。

[sɪns] [ðen] [haʊ] [ɒft] [wɪv] [traɪd] [ɪn] [veɪn]

Since then how oft we've tried in vain

自从 然后 如何 经常 我们已经 尝试 在 徒劳

从那以后，我们尝试了多少次都徒劳无功。

[tuː; tə] [riːtʃ] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [hɔːnt] [ə'gen] ,

To reach our native haunts again ,

到 抵达 我们的 本国的 闹鬼的地方 再次 ，

为了重返故乡，

[weə(r)] ['rəʊmɪŋ] ['friːli] , [ˌʌnkən'faɪnd] ,

Where roaming freely , unconfined ,

在哪里 漫游 自由 ， 不受限制的 ，

自由漫游，不受束缚，

[wʊd] ['betə(r)] [suːt] ['aʊə(r)] ['rəʊvɪŋ] [maɪnd] .

Would better suit our roving mind .

会 更好的 套装 我们的 漫游 头脑 .

更适合我们这种思维活跃的人。

" [tuː; tə] - [naɪt] , [waɪl] ['wɒndərɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [siː]

" To - night , while wandering by the sea

" 到 - 夜晚 ， 尽管 漫游 经过 这 海

今晚，当我在海边漫步时

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [skiːm] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

A novel scheme occurred to me ,

一个 小说 方案 发生 到 我 ，

我想到一个新颖的方案，

[æz; əz] [ai] [bɪ'held] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] [rəʊz]

As I beheld in groups and rows

作为 我 观看 在 团体 和 行

当我看到他们三三两两地排成行时，我仿佛看到了他们。

[ðə; ði] ['wɪəri] [faʊl] [ɪn] [diːp] [rɪ'pəʊz] .

The weary fowl in deep repose .

这 厌倦 鸡 在 深的 休息 .

疲惫的家禽沉睡着。

[ðeɪ] [sæt] [æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [ðəʊ]

They sat as motionless as though

他们 卫星 作为 静止不动 作为 尽管

他们一动不动地坐着，仿佛

[ðə; ði] [laɪf] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

The life had left them years ago .

这 生活 有 左边 他们 年 前 .

他们的生命早在多年前就已逝去。

[ðə; ði] ['ælbətrɒs] [ænd; ənd] [kreɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,

The albatross and crane are there ,

这 信天翁 和 起重机 是 那里 ，

信天翁和鹤都在那里。

[ðə; ði] [luːn] , [ðə; ði] [gʌl] , [ænd; ənd] ['gænɪt] [reə(r)] .

The loon , the gull , and gannet rare .

这 潜鸟 ， 这 鸥 ， 和 塘鹅 稀有的 .

潜鸟、海鸥和塘鹅都很罕见。

[æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kriːp]

An easy task for us to creep

一个 简单的 任务 为了 我们 到 潜行者

对我们来说，潜入轻而易举。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [faʊl] , [waɪl] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Around the fowl , while fast asleep .
大约 这 鸡 , 尽管 快速地 睡着了 .

在鸟儿周围，趁它熟睡的时候。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] [sprɪŋ]
And at a given signal spring
和 在 一个 给定 信号 春天

并且在给定信号弹簧处

[ə'bɔːd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [spred] [ə; eɪ] [wɪŋ] ,
Aboard , before they spread a wing ,
船上 , 前 他们 传播 一个 翼 ,

在它们展开翅膀之前，它们已经登机了。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][beə(r)][ˌjuː 'es] ['or] .
And trust to them to bear us o'er .
和 相信 到 他们 到 熊 我们 超过 .

相信他们能够带领我们渡过难关。

[ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)] .
In safety to our native shore .
在 安全 到 我们的 本国的 支撑 .

安全抵达故土。

" [ə'nʌðə(r)] [spəʊk] : " [ai]['nevə(r)] [jet]
" Another spoke : " I never yet
" 其他 辐 : " 我 绝不 然而

另一个人说："我从来没有……"

[hæv; həv] [ʃʌnd] [ə; eɪ] [rɪsk] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [met] ,
Have shunned a risk that others met ,
有 被排斥 一个 风险 那 其他的 遇见 ,

避开了别人都去冒的风险，

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ʌn'kɒmən] ['deindʒəz][laɪ] , [-]
But here uncommon dangers lie , [116]
但 这里 罕见 危险 说谎 , [-]

但这里也存在着不寻常的危险[116]。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [faʊl] [ʃʊd; ʃəd] ['siːwəd] [flai] ,
Suppose the fowl should seaward fly ,
认为 这 鸡 应该 向海 飞 ,

假设这只鸟向海的方向飞去，

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['lændɪŋ] , [kɔːs] [ə'baʊt] ,
And never landing , course about ,
和 绝不 降落 , 课程 关于 ,

而且永远不会着陆，课程大概就是这样。

[ænd; ənd][drɒp][ˌjuː 'es] , [wen] [ðeə(r)] [wɪŋz] [geɪv] [aʊt] ?
And drop us , when their wings gave out ?
和 降低 我们 , 什么时候 他们的 翅膀 给予 出去 ?

当它们的翅膀折断时，就把我们抛弃了吗？

" [tuː; tə] ['ʃæləʊ] [skiːm] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ]
" To shallow schemes that will not bring
" 到 浅的 方案 那 将要 不是 带来

"那些肤浅的计划不会带来

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] [rɪsk] , [let] ['kauəd] [klɪŋ] !
A modest risk , let cowards cling !
一个 谦虚的 风险 , 让 懦夫 黏着 !

风险不大，让懦夫们去冒险吧！

[ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'plaɪd] .
The first replied .
这 第一的 回复 .

第一个人回复了。

" [ə; eɪ] ['braʊni] [ʃəʊz]
" A Brownie shows
" 一个 布朗尼 演出

布朗尼显示

[ðə; ði] [best] [weə(r)] ['deindʒəz] ['θɪkɪst] [kləʊz] .
The best where dangers thickest close .
这 最好的 在哪里 危险 最厚 关闭 .

危险最密集的地方，才是最好的。

[bʌt; bət] , [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [aʊt] : [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ,
But , hear me out : by sea and land ,
但 , 听到 我 出去 : 经过 海 和 土地 ,

但是，请听我说完：无论通过海路还是陆路，

[ðeə(r)] ['hæbɪts] [wel] [ai] [ˌʌndə'stænd] .
Their habits well I understand .
他们的 习惯 出色地 我 理解 .

他们的习惯我完全理解。

[wen] ['raɪzɪŋ] [fɜːst] [ðeɪ] ['sɜːk(ə)l] [waɪd] ,
When rising first they circle wide ,
什么时候 上升 第一的 他们 圆圈 宽的 ,

升空时，它们会盘旋很远的距离，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ðeɪ] [traɪd] ,
As though the strength of wings they tried ,
作为 尽管 这 力量 的 翅膀 他们 尝试 ,

仿佛他们尝试用翅膀的力量，

[ðen] ['stɪərɪŋ] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] ,
Then steering straight across the bay ,
然后 转向 直的 穿过 这 湾 ,

然后径直横穿海湾，

[tuː; tə] ['jɒndə(r)] [kəʊst] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [peɪ] .
To yonder coast a visit pay .
到 远处 海岸 一个 访问 支付 .

去那边的海岸旅游需要付费。

[bʌt; bət] ['grɑːntɪŋ] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
But granting they for once should be
但 授予 他们 为了 一次 应该 是

但假设他们这一次应该……

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpən] [siː] ,
Inclined to strike for open sea ,
倾斜 到 罢工 为了 打开 海 ,

倾向于向公海进发，

[ðə; ði] [briːz] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [fɑːst] ,
The breeze that now is rising fast ,
这 微风 那 现在 是 上升 快速地 ,

微风正迅速增强。

[wɪl] ['freʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [blɑːst] ,
Will freshen to a whistling blast ,
将要 清新 到 一个 吹口哨 爆炸 ,

将发出清脆的哨声，

[ænd; ənd] ['lændwəd] ['swiːpɪŋ] , [strɒŋgə(r)] [stɪl] ,
And landward sweeping , stronger still ,
和 陆向 扫荡 ， 更强 仍然 ，
而且向陆地方向席卷而来，势头更加强劲。

[wɪl] [draɪv] [ðə; ði] [faʊl] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .
Will drive the fowl against their will .
将要 驾驶 这 鸡 反对 他们的 将要 .
会强迫家禽违背其意愿。

" [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [wɪð] ['wɪlɪŋ] [fiːt] ,
" Now at his heels , with willing feet ,
" 现在 在 他的 高跟鞋 , 和 愿意的 脚 ,
“现在他紧随其后，双脚都心甘情愿地跟在他身后，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [faul] - [rɪ'triːt] .
They followed to the fowls ' retreat .
他们 随后 到 这 家禽 - 撤退 .
他们跟着鸟儿们来到了它们的栖息地。

- [twɒz] [hɑːd] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [brest]
' Twas hard to scale the rugged breast
- 那是 难的 到 规模 这 崎岖 胸部
攀登崎岖的山峰很困难

[ɒv; əv][kræɡz] , [weə(r)] [bɜːdz] [tʊk] ['naɪtli] [rest] .
Of crags , where birds took nightly rest .
的 峭壁 , 在哪里 鸟类 采取 每晚 休息 .
峭壁耸立，鸟儿夜间栖息之处。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒn][hændz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn] [niːz] ,
But some on hands , and some on knees ,
但 一些 在 双手 , 和 一些 在 膝盖 ,
但有些是用手撑着，有些是用膝盖撑着。

[ænd; ənd][mɔː(r)][baɪ] [vaɪnz] [ɔː(r)] [ruːts] [ɒv; əv] [triːz] ,
And more by vines or roots of trees ,
和 更多的 经过 藤蔓 或者 根 的 树木 ,
还有更多是通过藤蔓或树根生长的。

[frɒm; frəm] [ʃelf] [tuː; tə] [ʃelf] [ʌn'taɪərɪŋ] [streɪnd] ,
From shelf to shelf untiring strained ,
从 架子 到 架子 不懈 紧张 ,
从一个货架到另一个货架，不知疲倦地搬运着，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['wɪndi] ['sʌmɪt] [geɪnd] .
And soon the windy summit gained .
和 很快 这 刮风 首脑 获得 .
很快，狂风呼啸的山顶就出现了。

[wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] , [ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] ;
With bated breath , they gathered round ;
和 被 气息 , 他们 聚集 圆形的 ;
他们屏息凝神，围拢过来；

[ðeɪ] [krɔːl] [wɪð] [keə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
They crawled with care along the ground .
他们 爬行 和 关心 沿着 这 地面 .
它们小心翼翼地沿着地面爬行。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [pɔːzd] ; [ɔː(r)] [ðæt] , [wʌn] [aɪd] ;
By this , one paused ; or that , one eyed ;
经过 这 , 一 暂停 ; 或者 那 , 一 眼睛 ;
由此，有人停顿；或者，那人，一只眼睛；

[iːtʃ] [tʃəʊz] [ðə; ði][bɜːd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][raɪd] . [-]
Each chose the bird he wished to ride . [117]
每个 选择 这 鸟 他 希望 到 骑 . [-]

每个人都选择了自己想骑乘的鸟。[117]

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
When all had done the best they could ,
什么时候 全部 有 完毕 这 最好的 他们 可以 ,

当所有人都尽力而为之后，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl] [stʊd] ,
And waiting for the signal stood ,
和 等待 为了 这 信号 站立 ,

于是，他站在那里等待信号。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [tʊk] [ə; eɪ]['moʊmənts] [speɪs]
It hardly took a moment's space
它 几乎 采取 一个 瞬间 空间

它几乎没占用任何空间。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
For each to scramble to his place .
为了 每个 到 争夺 到 他的 地方 .

每个人都争先恐后地回到自己的位置。

[sʌm; səm] [siːzd] [ə; eɪ] [nek] [ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ] [hed] ,
Some seized a neck and some a head ,
一些 查获 一个 脖子 和 一些 一个 头 ,

有人抓住了脖子，有人抓住了头颅。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ] [ʃred]
And some a wing , and some a shred
和 一些 一个 翼 , 和 一些 一个 撕碎

有的像翅膀，有的像碎片

[ɒv; əv][teɪl] , [ɔː(r)] [ɔːt] [ðæt] ['nɪərɪst] [leɪ] ,
Of tail , or aught that nearest lay ,
的 尾巴 , 或者 零 那 最近的 躺 ,

尾巴，或任何靠近的东西，

[tuː; tə][help][ðem; ðəm] [maʊnt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
To help them mount without delay .
到 帮助 他们 山 没有 延迟 .

为了帮助他们尽快登机。

[ðen] [rəʊz][waɪld][flæps][ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [skriːmz] ,
Then rose wild flaps and piercing screams ,
然后 玫瑰 荒野 襟翼 和 冲孔 尖叫 ,

随后传来狂野的拍打声和刺耳的尖叫声，

[æz; əz]['sʌd(ə)n] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [driːmz]
As sudden starting from their dreams
作为 突然 开始 从 他们的 梦境

突然从梦中醒来

[ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [faʊl] [ɪn][sɔː(r)] [dɪs'meɪ]
The wondering fowl in sore dismay
这 好奇 鸡 在 疮 沮丧

那只茫然的家禽惊恐万分

[brɔːt] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] ['ɪntuː] [pleɪ] .
Brought wings and muscles into play .
带来 翅膀 和 肌肉 进入 玩 .

让翅膀和肌肉发挥作用。

[sʌm; səm] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [lɒŋgə(r)] [sliːp] , [-]
Some felt the need of longer sleep , [118]
一些 毛毡 这 需要 的 更长 睡觉 , [-]

有些人觉得需要延长睡眠时间[118]

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] " [tʃiːp] ;
And hardly had the strength to " cheep ;
和 几乎 有 这 力量 到 " 便宜 ;

而且几乎没有力气去"吝啬";

" [waɪl] ['ʌðə(r)z] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [stɔː(r)]
" While others seemed to find a store
" 尽管 其他的 似乎 到 寻找 一个 店铺

而其他人似乎找到了一家商店

[ɒv; əv] [skriːmz] [ðeid] ['nevə(r)] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)]
Of screams they'd never found before
的 尖叫 他们会 绝不 成立 前

那是他们从未听过的尖叫声

— [bʌt; bət] [ɒf] [laɪk] [liːvz] [ɔː(r)] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ]
— But off like leaves or flakes of snow
— 但 离开 喜欢 树叶 或者 薄片 的 雪

——但像落叶或雪花一样飘落

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] [gəʊ] ,
Before the gale the Brownies go ,
前 这 大风 这 布朗尼蛋糕 去 ,

暴风雨来临之前，布朗尼童子军们出发了。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [θruː] [spreɪ] [ɔː(r)] [klaʊd]
Away , away , through spray or cloud
离开 , 离开 , 通过 喷 或者 云

走开，走开，穿过喷雾或云层

[æz; əz] ['fænsi] [led] , [ɔː(r)] [ləʊd] [ə'laʊd] .
As fancy led , or load allowed .
作为 想要 引领 , 或者 加载 允许 .

如花式 LED 灯，或允许负载。

[sʌm; səm] [bɝdz] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʃəʊd] ,
Some birds to poor advantage showed ,
一些 鸟类 到 贫穷的 优势 显示 ,

有些鸟表现不佳，处于劣势。

[æz; əz] , [wɪð] [æn; ən] ['ɒdli] ['bælənst] [ləʊd] ,
As , with an oddly balanced load ,
作为 , 和 一个 奇怪 均衡 加载 ,

就像负载不平衡一样，

[naʊ] [raɪt] [ɔː(r)] [left] [æt; ət] ['rændəm] [kɑːst] ,
Now right or left at random cast ,
现在 正确的 或者 左边 在 随机的 投掷 ,

现在随机向左或向右投掷，

[ðeɪ] [fluː] , [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['evri] [blɑːst] ;
They flew , the sport of every blast ;
他们 飞翔 , 这 运动 的 每一个 爆炸 ;

它们飞翔，这是每一次爆炸的运动；

[waɪl] [fɪʃ] [bɪ'ləʊ] [hæd; həd] ['eɪkɪŋ] [aɪz]
While fish below had aching eyes
尽管 鱼 以下 有 疼痛 眼睛

而下面的鱼儿却眼睛疼痛难忍。

[wɪð] ['geɪzɪŋ] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði][praɪz] .
With gazing upward at the prize .
和 凝视 向上 在 这 奖 .

仰望着奖品。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [stɪl] [frɒm; frəm][maɪl][tuː; tə][maɪl] ,
They followed still from mile to mile ,
他们 随后 仍然 从 英里 到 英里 ,

他们仍然一英里一英里地跟着，

[bɪ'liːvɪŋ] ['fɔːtʃuːn] [jet] [wʊd] [smaɪl] ;
Believing fortune yet would smile ;
相信 财富 然而 会 微笑 ;

相信命运会眷顾你，但愿你微笑；

[waɪl] ['pleɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['braʊniz] [gruː]
While plainer to the Brownies grew
尽管 更朴素 到 这 布朗尼蛋糕 生长

虽然对布朗尼来说更简单

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [veɪlz] [ðæt] [wel] [ðeɪ] [njuː] .
The hills and vales that well they knew .
这 丘陵 和 山谷 那 出色地 他们 知道 .

他们熟知的山丘和山谷。

" [ai] [siː] , " [sed] [wʌn] , [huː] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst]
" I see , " said one , who , from his post
" 我 看 , " 说 一 , WHO , 从 他的 邮政

“我明白了，”其中一人说道，他从自己的岗位上站了起来。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪŋz] , [kʊd; kəd] [vjuː] [ðə; ði] [kəʊst] ,
Between the wings , could view the coast ,
之间 这 翅膀 , 可以 看法 这 海岸 ,

透过机翼可以看到海岸线。

" [ðə; ði] ['lɒfti] [piːks] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm]
" The lofty peaks we used to climb
" 这 高远 高峰 我们 用过的 到 爬

我们过去常常攀登的巍峨山峰

[tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [sə'blaɪm] .
To gaze upon the scene sublime .
到 目光 之上 这 场景 升华 .

欣赏这壮丽的景象。

" [ə; eɪ]['sekənd] [kraɪd] : " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [beɪ]
" A second cried : " And there's the bay
" 一个 第二 哭 : " 和 有 这 湾

第二个人喊道：“那就是海湾了。”

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['ves(ə)l][bɔː(r)] [ə'weɪ] ! "
From which our vessel bore away ! "
从 哪个 我们的 血管 钻孔 离开 ! "

我们的船就此驶离！

" [ænd; ənd][ai] , " [ə'nʌðə(r)] [kraɪd] , " [kæn; kən] [siː]
" And I , " another cried , " can see
" 和 我 , " 其他 哭 , " 能 看

“而我，”另一个人喊道，“能看到

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] [grəʊv] , [ðə; ði] ['veri] [triː]
The shady grove , the very tree
这 阴凉 树林 , 这 非常 树

那片阴凉的小树林，那棵树

[wiː; wi] [met] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [plænd]
We met beneath the night we planned
我们 遇见 下面 这 夜晚 我们 计划

我们在计划好的那个夜晚相遇了

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [lænd] !
To build a ship and leave the land !
到 建造 一个 船 和 离开 这 土地 !

造一艘船，离开陆地!

" [ɔːl] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [naʊ] [æt; ət] [lɑːst] ,
" All in confusion now at last ,
" 全部 在 困惑 现在 在 最后的 ,

“现在一切都陷入了混乱，

[ðə; ði] [bɜːdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] .
The birds upon the shore were cast .
这 鸟类 之上 这 支撑 是 投掷 .

岸边的鸟儿们被抛了出来。

[sʌm; səm] , ['tʌmblɪŋ] [θruː] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] , [fel] [-]
Some , tumbling through thick branches , fell [119]
一些 , 翻滚 通过 厚的 分支 , 跌倒 [-]

有些树干穿过茂密的树枝，跌落下来[119]

[ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði] [ləʊd] [ðæt] [klʌŋ] [səʊ] [wel] .
And spilled the load that clung so well .
和 洒了 这 加载 那 紧紧抓住 所以 出色地 .

然后，那些牢牢附着在身上的东西就散落一地了。

[sʌm; səm] , " ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] " [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Some , " topsy - turvy " to the ground ,
一些 , " 颠倒 - 颠簸 " 到 这 地面 ,

有些“翻了个底朝天”，倒在了地上。

[dɪ'spɜːst] [ðeə(r)] ['raɪdəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ;
Dispersed their riders all around ;
分散的 他们的 骑手 全部 大约 ;

他们将骑兵分散到周围;

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [kʊd; kəd] ['beəli] [get]
And others still could barely get
和 其他的 仍然 可以 仅仅 得到

还有一些人几乎无法获得

[tuː; tə] [ʃɔːz] [weə(r)] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [met] .
To shores where land and water met .
到 海岸 在哪里 土地 和 水 遇见 .

到陆地与水域交汇的海岸。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðen] [bɪ'gæn] ,
Congratulations then began ,
恭喜! 然后 开始 ,

然后，祝贺之声响起。

[æz; əz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['braʊniz] [ræn] , [-]
As here and there the Brownies ran , [120]
作为 这里 和 那里 这 布朗尼蛋糕 跑 , [-]

布朗尼们四处奔跑[120]

[tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [ɔːl] [hæd; həd] [held] [ðeə(r)] [grɪp]
To learn if all had held their grip
到 学习 如果 全部 有 握住 他们的 紧握

想知道他们是否都保持了警惕

[ænd; ənd] [kept] [ə'bɔːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [trɪp] .
And kept aboard throughout the trip .
和 保留 船上 自始至终 这 旅行 .

并全程留在船上。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [wʌn] , " [ðæt] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['or]
" And now , " said one , " that all are o'er
" 和 现在 , " 说 一 , " 那 全部 是 超过

"现在,"其中一人说道,"一切都结束了。"

[ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)] ,
In safety to our native shore ,
在 安全 到 我们的 本国的 支撑 ,

安全返回故土海岸

[juː; jʊ] [siː] , [səʊ] ['weɪstɪd] [ɪz] [ðə; ði] [naɪt] ,
You see , so wasted is the night ,
你 看 , 所以 浪费 是 这 夜晚 ,

你看，夜晚就这样被浪费了。

['ɔː'raɪənz] [belt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ;
Orion's belt is out of sight ;
猎户座的 腰带 是 出去 的 视线 ;

猎户座的腰带看不见了;

[ænd; ənd] [eə(r)] [ðə; ði] [læmp] [ɒv; əv] ['viːnəs] [feɪdz]
And ere the lamp of Venus fades
和 埃雷 这 灯 的 金星 淡出

在维纳斯之光消逝之前

[wiː; wi] [ɔːl] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃeɪdz] .
We all must reach the forest shades .
我们 全部 必须 抵达 这 森林 色调 .

我们都必须到达森林的阴凉处。

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['sɪŋɪŋ] - [skuːl] .
THE BROWNIES ' SINGING - SCHOOL .
这 布朗尼蛋糕 - 歌唱 - 学校 .

布朗尼歌唱学校。

[es]
s
s

S

[mɪsts] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [diːpə(r)] [gruː] ,
mists of evening deeper grew ,
薄雾 的 晚上 更深 生长 ,

夜幕降临，薄雾愈发浓重。

[ðə; ði] ['braʊniz] - [raʊnd] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [druː] ,
The Brownies ' round a comrade drew ,
这 布朗尼蛋糕 - 圆形的 一个 同志 画 ,

布朗尼们围着一位同志画画,

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [tuː; tə] [hɪə(r)]
An interesting tale to hear
一个 有趣的 故事 到 听到

一个有趣的故事

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] .
About a village lying near .
关于 一个 村庄 说谎 靠近 .

关于附近一个村庄。

" [lɑːst] [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] [hɜːd] [ə'raɪz]
" Last night , " said he , " I heard arise
" 最后的 夜晚 , " 说 他 , " 我 听到 出现

“昨晚，”他说，“我听到有人起身。”

[frɒm; frəm] ['meni] [θrəʊt] [dɪs'kɔːdənt] [kraɪz] .
From many throats discordant cries .
从 许多 喉咙 不和谐的 哭泣 .

许多喉咙里发出不和谐的叫喊声。

[æt; ət][wʌns][ai] ['fɒləʊd] [ʌp][ðə; ði][saʊnd] ,
At once I followed up the sound ,
在 一次 我 随后 向上 这 声音 ,

我立刻循着声音望去。

[ænd; ənd] [suːn] , [tuː; tə][maɪ] [ə'meɪzmənt] , [faʊnd]
And soon , to my amazement , found
和 很快 , 到 我的 惊愕 , 成立

很快，令我惊讶的是，我发现

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [smɔːl]
It issued from a building small
它 发布 从 一个 建筑 小的

它从一栋小楼里发出

[ðæt] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔːl] .
That answered for the county hall .
那 回答 为了 这 县 大厅 .

县政府那边就此作罢。

" [ai] ['lɪsnd] [ðeə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
" I listened there around the door ,
" 我 听着 那里 大约 这 门 ,

我当时在门口偷听。

[baɪ] ['vɪlɪdʒ] [taɪm] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ;
By village time , an hour or more ;
经过 村庄 时间 , 一个 小时 或者 更多的 ;

按村里时间算，一个小时或更久；

[ʌn'tɪl] [ai] ['lɜːnɪd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [-]
Until I learned beyond a doubt [121]
直到 我 学习 超过 一个 怀疑 [-]

直到我确信无疑地了解到[121]

[ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - [skuːl] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [raʊt] .
A singing - school caused all the rout .
一个 歌唱 - 学校 导致 全部 这 路线 .

一场骚乱是由一所歌唱学校引起的。

[sʌm; səm] , [laɪk] [ðə; ði] [haʊnd] , [wʊd] [kiːp] [ə'hed] ,
Some , like the hound , would keep ahead ,
一些 , 喜欢 这 猎犬 , 会 保持 前方 ,

有些动物，比如猎犬，会一直走在前面。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [siːmd] [tuː; tə][læg] [ɪn'sted] .
And others seemed to lag instead .
和 其他的 似乎 到 落后 反而 .

而其他人似乎反而落后了。

[sʌm; səm] ['sɪŋəz] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tjuːn] ,
Some singers , struggling with the tune ,
一些 歌手 , 挣扎 和 这 调 ,

有些歌手在努力掌握旋律，

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['nɔːðən] [luːn] .
Outscreamed the frightened northern loon .
尖叫声盖过了 这 害怕 北方 潜鸟 .

惊恐的北方潜鸟发出了一声尖叫。

[sʌm; səm] [mɒkt] [ðə; ði] [pɪntʃt] [ɔː(r)] [wiːzɪŋ] [kraɪ]
Some mocked the pinched or wheezing cry
一些 嘲笑 这 捏 或者 喘息 哭

有些人嘲笑那种嘶哑或喘息的哭声。

[ɒv; əv]['ləʊkəsts] [wen] [ðə; ði] [wiːt] [ɪz] [naɪ] ,
Of locusts when the wheat is nigh ,
的 蝗虫 什么时候 这 小麦 是 夜 ,

蝗虫在麦子快熟的时候，

[waɪl] ['grʌmblɪŋ] ['bɑːsoʊz] [ʃeɪmd] [ðə; ði] [streɪn]
While grumbling bassos shamed the strain
尽管 抱怨 低音 羞愧 这 拉紧

低沉的嗓音让这种紧张感显得格外刺耳。

[ɒv; əv] [bʊl] - [frɒgz] ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [reɪn] .
Of bull - frogs calling down the rain .
的 公牛 - 青蛙 呼叫 向下 这 雨 .

牛蛙的鸣叫声祈求下雨。

" [ðə; ði] ['braʊniz] ['leɪbə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd]
" The Brownies labor heart and hand
" 这 布朗尼蛋糕 劳动 心 和 手

布朗尼童子军们用心和双手辛勤劳作

[ɔːl] ['mɪstəriz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ;
All mysteries to understand ;
全部 谜团 到 理解 ;

一切谜团待解；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['braʊniz] [bəʊld]
And if you think those Brownies bold
和 如果 你 思考 那些 布朗尼蛋糕 大胆的

如果你觉得那些布朗尼蛋糕很大胆

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [səʊ] ['pleɪnli] [təʊld] ,
Received the news so plainly told ,
已收到 这 消息 所以 显然 讲述 ,

收到了如此直白的消息，

[ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ,
And thought no more about the place ,
和 想法 不 更多的 关于 这 地方 ,

他再也没有想起那个地方。

[jʊr; jər] [nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [reɪs] . [-]
You're not familiar with the race . [122]
你是 不是 熟悉的 和 这 种族 . [-]

你不熟悉这个比赛。[122]

[wen] ['skɑːlərz] [nekst][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [traɪd] ,
When scholars next their voices tried ,
什么时候 学者们 下一个 他们的 声音 尝试 ,

当学者们接下来尝试发声时，

[ðə; ði] ['braʊniz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ;
The Brownies came from every side ;
这 布朗尼蛋糕 来了 从 每一个 边 ;

女童子军从四面八方赶来；

[wɪð] [ɪəz] [tuː; tə] [nɒt] - [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
With ears to knot - holes in the wall ,
和 耳朵 到 结 - 孔 在 这 墙 ,

耳朵贴着墙上的节疤，

[tuː; tə][dɔː(r)] - [dʒæm] , ['θreʃˌhoʊldz] , [blaɪndz] , [ænd; ənd][ɔːl] ,
To door - jambs , thresholds , blinds , and all ,
到 门 - 门框 , 阈值 , 百叶窗 , 和 全部 ,

门框、门槛、百叶窗等等，

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɑːrɪŋ][dɪn]
They listened to the jarring din
他们 听着 到 这 刺耳的 din

他们听着刺耳的噪音

[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðɪn] . [-]
Proceeding from the room within . [123]
进行中 从 这 房间 之内 . [-]

从房间内部出发。[123]

[sed] [wʌn][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Said one at length , " It seems to me
说 一 在 长度 , " 它 似乎 到 我

其中一人长篇大论地说："在我看来……"

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hɪə(r)] [wɪl] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [fiː] ,
The master here will earn his fee ,
这 掌握 这里 将要 赚 他的 费用 ,

这里的师傅会拿到他的报酬。

[ɪf] [hiː; hi][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [kæn; kən] [brɪŋ]
If he from such a crowd can bring
如果 他 从 这样的 一个 人群 能 带来

如果他能从这样的人群中带来

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] [treɪnd] [tuː; tə] [sɪŋ] .
A single person trained to sing .
一个 单身的 人 受过训练 到 唱歌 .

一个受过专业训练的歌手。

" [ə'nʌðə(r)] [sed] , " [wiːl; wil] [let] [ðem; ðəm][traɪ]
" Another said , " We'll let them try
" 其他 说 , " 出色地 让 他们 尝试

另一个人说："我们让他们试试吧。"

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tɪl] [ðeə(r)] [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] ,
Their voices till their throats are dry ,
他们的 声音 直到 他们的 喉咙 是 干燥 ,

他们喊到嗓子都哑了，

[ænd; ənd] [wen] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'pɑːt] ,
And when for home they all depart ,
和 什么时候 为了 家 他们 全部 离开 ,

当他们都启程回家时，

[wiːl; wil] [nɒt] [biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə] [test] ['aʊə(r)] [ɑːt] .
We'll not be slow to test our art .
出色地 不是 是 慢的 到 测试 我们的 艺术 .

我们将迅速检验我们的技术。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['braʊniz] [tʃɪəd] [tuː; tə][faɪnd]
" That night the Brownies cheered to find
" 那 夜晚 这 布朗尼蛋糕 欢呼 到 寻找

那天晚上，布朗尼女童子军欢呼雀跃地发现

[ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [biːn] [left][bɪ'haɪnd] ;
The music had been left behind ;
这 音乐 有 到过 左边 在后面 ;

音乐被留在了原地;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
And when they stood within the hall ,
和 什么时候 他们 站立 之内 这 大厅 ,

当他们站在大厅里时,

[ænd; ənd] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)]['hændɪd] - [raʊnd] [tuː; tə][ɔːl] ,
And books were handed ' round to all ,
和 图书 是 递交 - 圆形的 到 全部 ,

书被分发给了所有人。

[ðeɪ] [pɪtʃt] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [wiːk] [ɔː(r)] [strɒŋ] ,
They pitched their voices , weak or strong ,
他们 投球 他们的 声音 , 虚弱的 或者 强的 ,

他们发出不同的声音,有的弱,有的强。

[æt; ət] ['sɒləm] [vɜːs] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] [sɒŋ] .
At solemn verse and lighter song .
在 庄严 诗 和 打火机 歌曲 .

庄严的诗歌和轻松的歌曲。

[sʌm; səm] [sɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [hɪm] [tuː; tə][traɪ] ;
Some sought a good old hymn to try ;
一些 寻求 一个 好的 老的 圣歌 到 尝试 ;

有些人想找一首经典的赞美诗来试试;

[sʌm; səm] ['græpl] [wɪð] [ə; eɪ]['lʌləbaɪ] ;
Some grappled with a lullaby ;
一些 缠斗 和 一个 催眠曲 ;

有些人努力哼唱摇篮曲;

[ə; eɪ] [fjuː] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['efət] [meɪd]
A few a painful effort made
一个 很少 一个 痛苦 努力 制成

少数人付出了痛苦的努力

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] ;
To struggle through a serenade ;
到 斗争 通过 一个 小夜曲 ;

艰难地唱完一首小夜曲;

[waɪl] [mɔː(r)] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['laɪvli] [eə(r)]
While more preferred the lively air
尽管 更多的 首选 这 热闹 空气

而更多人则更喜欢热闹的空气

[ðæt] , ['hɪntɪŋ] [les] [ɒv; əv] [lʌv] [ɔː(r)][keə(r)] ,
That , hinting less of love or care ,
那 , 暗示 较少的 的 爱 或者 关心 ,

这暗示着缺乏爱意或关怀。

[pə'zest] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [kaɪnd][ænd; ənd] [braɪt]
Possessed a chorus kind and bright
拥有 一个 合唱 种类 和 明亮的

拥有一个和蔼而明亮的合唱团

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl][kʊd; kəd] [wel] [ju'naɪt] .
In which they all could well unite .
在 哪个 他们 全部 可以 出色地 团结 .

他们完全有可能团结起来。

[æt; ət] [taɪmz] [sʌm; səm] ['membə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ruːl] , [-]
At times some member tried to rule , [124]
在 时代 一些 成员 尝试 到 规则 , [-]
有时一些成员试图统治，[124]

[ænd; ənd] [tʊk] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [skuːl] ;
And took control of all the school ;
和 采取 控制 的 全部 这 学校 ;
并控制了整个学校；

[bʌt; bət] [suːn] , [dɪ'speərɪŋ] , [wɒz; wəz] ['kɒntent]
But soon , despairing , was content
但 很快 , 绝望 , 曾是 内容
但很快，绝望之中，却又满足了。

[tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [bent] .
To let them follow out their bent .
到 让 他们 跟随 出去 他们的 弯曲 .
让他们顺其自然。

[ðeɪ] [sʌŋ] [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ðə; ði] [seɪm] ,
They sung both high and low , the same ,
他们 唱 两个都 高的 和 低的 , 这 相同的 ,
他们唱得又高又低音，完全一样。

[æz; əz] ['fænsi] [led] [ɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [keɪm] .
As fancy led or courage came .
作为 想要 引领 或者 勇气 来了 .
随心所欲，或凭勇气而来。

[sʌm; səm] [drəʊnd] [ðə; ði] [tjuːn] [θruː] [tiːθ] [ɔː(r)] [nəʊz] ,
Some droned the tune through teeth or nose ,
一些 无人机 这 调 通过 牙齿 或者 鼻子 ,
有些人用牙齿或鼻子发出嗡嗡的哼唱声，

[sʌm; səm] [paɪpt] [laɪk] [kweɪl] , [ɔː(r)] [kɔː] [laɪk] [krəʊz]
Some piped like quail , or cawed like crows
一些 管道 喜欢 鹌鹑 , 或者 嘎嘎叫 喜欢 乌鸦
有些鸟叫声像鹌鹑，有些鸟叫声像乌鸦。

[ðæt] , ['hʌŋgri] , [weɪt] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [hɔːn] [-]
That , hungry , wait the noonday horn [125]
那 , 饥饿的 , 等待 这 午 喇叭 [-]
那饥饿的人，等待着正午的号角[125]

[tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɔːn] .
To call the farmer from his corn .
到 称呼 这 农民 从 他的 玉米 .
把农夫从玉米地里叫走。

[baɪ] [tɜːnz] [æt; ət] ['wɪndəʊz] [sʌm; səm] [wʊd] [steɪ]
By turns at windows some would stay
经过 转弯 在 视窗 一些 会 停留
有些人会轮流在窗边停留。

[tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
To note the signs of coming day .
到 笔记 这 标志 的 未来 天 .
留意黎明到来的迹象。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['raɪzɪŋ] , [spred]
At length the morning , rising , spread
在 长度 这 早晨 , 上升 , 传播
最终，晨曦升起，蔓延开来。

[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[kəʊst]	[hɜː(r); hə(r)]	[striːks]	[ɒv; əv]	[red]	,
Along	**the**	**coast**	**her**	**streaks**	**of**	**red**	**,**
沿着	这	海岸	她	连胜	的	红色的	,

沿着海岸线，她身上有红色的条纹，

[ænd; ənd]	[drəʊv]	[ðə; ði]	['braʊniz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pleɪs]
And	**drove**	**the**	**Brownies**	**from**	**the**	**place**
和	驾驶	这	布朗尼蛋糕	从	这	地方

然后把布朗尼童子军赶出了那里。

[tuː; tə]	[ˌʌndə'teɪk]	[ðə; ði]	['həʊmwəd]	[reɪs]	.
To	**undertake**	**the**	**homeward**	**race**	**.**
到	承担	这	回家	种族	.

开始返乡之旅。

[bʌt; bət]	['meni]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bænd]
But	**many**	**members**	**of**	**the**	**band**
但	许多	成员	的	这	乐队

但乐队的许多成员

[stɪl]	[kept]	[ðeə(r)]	['sɪŋɪŋ]	-	[bʊks]	[ɪn]	[hænd]	,
Still	**kept**	**their**	**singing**	**-**	**books**	**in**	**hand**	**,**
仍然	保留	他们的	歌唱	-	图书	在	手	,

他们手里仍然拿着歌谱，

[dɪ'tɜːmɪnd]	[nɒt]	[wɪð]	[ðəʊz]	[tuː; tə]	[pɑːt]
Determined	**not**	**with**	**those**	**to**	**part**
决定	不是	和	那些	到	部分

决心不与那些人分手

[tɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['pɜːfɪkt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːt]	.
Till	**they**	**were**	**perfect**	**in**	**the**	**art**	**.**
直到	他们	是	完美的	在	这	艺术	.

直到他们在艺术方面臻于完美。

[ænd; ənd]	[ɒft]	[ɪn]	['liːfi]	['fɒrɪst]	[ʃeɪd]	,
And	**oft**	**in**	**leafy**	**forest**	**shade**	**,**
和	经常	在	绿叶	森林	阴影	,

而且常常是在绿树成荫的森林里，

[ɪn]	['ɑːftə(r)]	[taɪmz]	,	[ə; eɪ]	[rɪŋ]	[ðeɪ]	[meɪd] ...
In	**after**	**times**	**,**	**a**	**ring**	**they**	**made**
在	后	时代	,	一个	戒指	他们	制成

后来，他们制作了一枚戒指，

[tuː; tə]	[pɪtʃ]	[ðə; ði]	[tjuːn]	,	[ænd; ənd]	[reɪz]	[ðə; ði]	[vɔɪs]
To	**pitch**	**the**	**tune**	**,**	**and**	**raise**	**the**	**voice**
到	沥青	这	调	,	和	增加	这	嗓音

为了提高音调，并提高音量，

[tuː; tə]	[sɪŋ]	[ðə; ði]	['vɜːrsəz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[tʃɔɪs]	,
To	**sing**	**the**	**verses**	**of**	**their**	**choice**	**,**
到	唱歌	这	诗句	的	他们的	选择	,

演唱他们选择的诗句，

[ænd; ənd]	[skeə(r)]	[frɒm; frəm]	['brɑːntʃɪz]	[ˌəʊvə'hed]
And	**scare**	**from**	**branches**	**overhead**
和	吓	从	分支	开销

还有从头顶树枝上掉下来的惊吓

[ðə; ði]	['spekld]	[θrʌʃ]	[ænd; ənd]	['rɒbɪn]	[red]	,
The	**speckled**	**thrush**	**and**	**robin**	**red**	**,**
这	斑驳的	画眉	和	罗宾	红色的	,

斑鸫和红腹锦鸡儿，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm]
And make them feel the time had come
和 制作 他们 感觉 这 时间 有 来

让他们觉得时机已到。

[wen] ['sɪŋɪŋ] [bɜːdz] [mait] [wel] [biː; bi] [dʌm] . [-]
When singing birds might well be dumb . [126]
什么时候 歌唱 鸟类 可能 出色地 是 哑的 . [-]

鸣禽也可能哑巴。[126]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['frendli] [tɜːn] .
THE BROWNIES ' FRIENDLY TURN .
这 布朗尼蛋糕 - 友好的 转动 .

布朗尼队的友好回合。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [diːp]
One night while snow was lying deep
一 夜晚 尽管 雪 曾是 说谎 深的

一天晚上，雪下得很大。

[ɒn] ['lev(ə)l] [pleɪn] [ænd; ənd] ['maʊntən] [stiːp] ,
On level plain and mountain steep ,
在 等级 清楚的 和 山 陡 ,

在平坦的平原和陡峭的山地上，

[ə; eɪ] ['ʃeltəd] [nʊk] [ðə; ði] ['braʊniz] [faʊnd] ,
A sheltered nook the Brownies found ,
一个 避难所 角落 这 布朗尼蛋糕 成立 ,

女童子军们发现了一个隐蔽的角落，

[weə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [mait] [gəʊ] - [raʊnd] .
Where conversation might go ' round .
在哪里 对话 可能 去 - 圆形的 .

谈话可能会围绕着某个话题展开。

[sed] [wʌn] : " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌhɪərə'baʊt]
Said one : " The people hereabout
说 一 : " 这 人们 附近

其中一人说道：“这附近的人们

[ðeə(r)] [wʊd] [sə'plaɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [aʊt] ;
Their wood supply have taken out ;
他们的 木头 供应 有 已采取 出去 ;

他们的木材供应已经耗尽；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [lɒt] ,
But while they stripped the timber lot ,
但 尽管 他们 脱衣舞 这 木材 很多 ,

但当他们砍伐完这片林地时，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pɑːsn] [ðeɪ] [fə'gɒt] .
The village parson they forgot .
这 村庄 牧师 他们 忘了 .

他们忘记了村里的牧师。

[naʊ] [ðæt] [gʊd] [mæn] , [ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] , [-]
Now that good man , the story goes , [127]
现在 那 好的 男人 , 这 故事 去 , [-]

故事是这样说的：[127]

[æz; əz] [best] [hiː; hi] [kæn; kən] , [mʌst; məst] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
As best he can , must warm his toes .
作为 最好的 他 能 , 必须 温暖的 他的 脚趾 .

他必须尽其所能地暖暖脚趾。

" [ə'nʌðə(r)] [spəʊk] : " [ðə; ði] [wei] [ɪz][klɪə(r)]
" Another spoke : " The way is clear
" 其他 辐 : " 这 方式 是 清除

另一个人说："路很清晰。"

[tuː; tə] [ʃəʊ] [bəuθ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [hɪə(r)] .
To show both skill and courage here .
到 展示 两个都 技能 和 勇气 这里 .

这里既展现了技巧，也展现了勇气。

[jʊr; jər] [nɒt] [ðə; ði] [sɔːt] , [ai] [nəʊ] , [tuː; tə] [ʃɜːk] :
You're not the sort , I know , to shirk :
你是 不是 这 种类 , 我 知道 , 到 推脱 :

我知道你不是那种会逃避的人：

[ænd; ənd] ['kaʊəd] - [laɪk] [tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm] [wɜːk] .
And coward - like to flee from work .
和 懦夫 - 喜欢 到 逃跑 从 工作 .

逃避工作是懦弱的表现。

[juː; jʊ][ækt][æt; ət][wʌns] [hwənː'er] [juː; jʊ][faɪnd]
You act at once whene'er you find
你 行为 在 一次 无论何时 你 寻找

你一旦发现就立即采取行动。

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['rendə(r)] ['sɜːvɪs] [kaɪnd] ,
A chance to render service kind ,
一个 机会 到 使成为 服务 种类 ,

有机会为他人服务，

[nɔː(r)] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [duː; də]
Nor wait to see what others do
也不 等待 到 看 什么 其他的 做

不要坐等别人怎么做

[ɪn] ['mætəz] [ðæt] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
In matters that appeal to you .
在 事情 那 上诉 到 你 .

在你喜欢的事情上。

" [ðɪs] [tɑːsk][ɪn] ['weɪtɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn]
" This task in waiting must be done
" 这 任务 在 等待 必须 是 完毕

这项待办任务必须完成

[bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [rʌn] .
Before another day has run .
前 其他 天 有 跑步 .

又一天还没过去。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
The signs of change are in the air ;
这 标志 的 改变 是 在 这 空气 ;

变革的迹象已经显现；

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz][nɪə(r)] [ðəʊ] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)] ;
A storm is near though skies are fair ;
一个 风暴 是 靠近 尽管 天空 是 公平的 ;

虽然天空晴朗，但暴风雨即将来临；

[æz; əz][ɒft] [wen] [smaɪlz] [ðə; ði] [brɔːdɪst] [laɪ] ,
As oft when smiles the broadest lie ,
作为 经常 什么时候 微笑 这 最广泛的 说谎 ,

正如笑容往往是最大的谎言一样，

[ðə; ði] [tɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
The tears are nearest to the eye .
这 眼泪 是 最近的 到 这 眼睛 .

眼泪离眼睛最近。

[tu:; tə] [wɜ:k] [let] ['evri] ['braʊni] [bend] ,
To work let every Brownie bend ,
到 工作 让 每一个 布朗尼 弯曲 ,

为了工作，让每个小女童军弯下腰。

[ænd; ənd] [pru:v] [tu:; tə] - [naɪt] [ðə; ði]['pɑ:rsənz] [frend] .
And prove to - night the parson's friend .
和 证明 到 - 夜晚 这 牧师的 朋友 .

今晚就证明你是牧师的朋友。

[wi:l; wil] [nɒt] [teɪk] ['ɒks(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:l] ,
We'll not take oxen from the stall ,
出色地 不是 拿 牛 从 这 摊位 ,

我们不会从牛棚里牵走牛。

[ðæt] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔ:l] ,
That through the day must pull and haul ,
那 通过 这 天 必须 拉 和 运输 ,

整天都要拉拽，

[nɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] [li:d] ;
Nor horses from the manger lead ;
也不 马匹 从 这 马槽 带领 ;

也不是马槽里的马；

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [ni:d] .
But let them take the rest they need .
但 让 他们 拿 这 休息 他们 需要 .

但让他们好好休息吧。

[sɪns] ['mɪstɪk] ['paʊə(r)][ɪz][æt; ət]['aʊə(r)] [kɔ:l] ,
Since mystic power is at our call ,
自从 神秘 力量 是 在 我们的 称呼 ,

既然神秘力量任我们召唤，

[baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [selvz] [wi:l; wil][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
By our own selves we'll do it all .
经过 我们的 自己的 自我 出色地 做 它 全部 .

我们将依靠自己的力量完成这一切。

['aʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [ɑ:mz] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]
Our willing arms shall take the place
我们的 愿意的 武器 将 拿 这 地方

我们甘愿挺身而出，承担起责任。

[ɒv; əv] ['klæŋkɪŋ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['leðən] [treɪs] ,
Of clanking chain and leathern trace ,
的 叮当作响 链 和 皮革 痕迹 ,

叮当作响的链条和皮革痕迹，

[ænd; ənd] - [raʊnd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ðə; ði] [wʊd] [wi:l; wil] [stru:]
And ' round the door the wood we'll strew
和 - 圆形的 这 门 这 木头 出色地 肸

门周围我们会散落木头

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][haɪd][ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [vju:] .
Until we hide the house from view .
直到 我们 隐藏 这 房子 从 看法 .

直到我们把房子藏起来，不让别人看见。

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['braʊniz] [sɔːt] [ðə; ði] [graʊnd]
" At once the Brownies sought the ground
" 在 一次 这 布朗尼蛋糕 寻求 这 地面

“布朗尼女童军们立刻寻找场地

[weə(r)] ['fjuːəl][kʊd; kəd] [wɪð] [iːz] [biː; bi] [faʊnd] , —
Where fuel could with ease be found , —
在哪里 燃料 可以 和 舒适 是 成立 , —

在燃料容易找到的地方，——

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['fɒrɪst] - ['faɪərz][hæd; həd] [spred] , [-]
A place where forest - fires had spread , [128]
一个 地方 在哪里 森林 - 火灾 有 传播 , [-]

森林火灾蔓延过的地方[128]

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] [ded] .
And left the timber scorched and dead .
和 左边 这 木材 烧焦的 和 死的 .

留下的木材被烧焦枯死。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt]
And there throughout the chilly night
和 那里 自始至终 这 寒冷 夜晚

整个寒冷的夜晚都在那里

[ðeɪ] [tʌg] [ænd; ənd][tɔː(r)] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] ;
They tugged and tore with all their might ;
他们 拉扯 和 撕裂 和 全部 他们的 可能 ;

他们使出浑身解数拉扯；

[sʌm; səm] ['beərɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz][ðeə(r)][ləʊd] ;
Some bearing branches as their load ;
一些 轴承 分支 作为 他们的 加载 ;

有些树枝承载着重量；

[wɪð] ['leŋθi] [pəulz] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [strəʊd] ,
With lengthy poles still others strode ,
和 冗长 杆子 仍然 其他的 大步走 ,

还有一些人手持长杆，大步向前走去。

[ɔː(r)] ['strʌg(ə)ld] [tɪl] [ðeɪ] [skeəs] [kʊd; kəd] [siː] ,
Or struggled till they scarce could see ,
或者 挣扎 直到 他们 稀少 可以 看 ,

或者挣扎到几乎看不见为止，

[wɪð] [lɒgz] [ðæt] [bent] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][viː] ;
With logs that bent them like a V ;
和 日志 那 弯曲 他们 喜欢 一个 V ;

用弯曲成 V 字形的木头；

[waɪl] [mɔː(r)][frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ]
While more from under drifts of snow
尽管 更多的 从 在下面 漂移 的 雪

而更多则来自积雪之下

[rɪ'muːvd] [əʊld] [triːz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][gəʊ] [-]
Removed old trees , and made them go [129]
已移除 老的 树木 , 和 制成 他们 去 [-]

移除老树，并让它们[129]

[laɪk] [plau] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['aɪsi] [striːt] ,
Like plows along the icy street ,
喜欢 犁 沿着 这 冰冷的 街道 ,

就像在结冰的街道上行驶的犁一样，

[wɪð] [hɑːf][ðeə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [ruːts] [kəm'pliːt] .
With half their limbs and roots complete .
和 一半 他们的 四肢 和 根 完全的 .

它们的枝干和根系已经发育了一半。

[sʌm; səm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [treɪn] [ðeə(r)] [lɒg]
Some found it hard to train their log
一些 成立 它 难的 到 火车 他们的 日志

有些人发现很难训练他们的原木

[tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [pleɪs] [θruː] [dʒəʊlt] [ænd; ənd] [dʒɒg] ,
To keep its place through jolt and jog ,
到 保持 它是 地方 通过 颠簸 和 慢跑 ,

为了在颠簸和慢跑中保持其位置，

[waɪl] [sʌm; səm] , [mɪ'steɪkɪŋ] [dɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊd] ,
While some , mistaking ditch for road ,
尽管 一些 , 误会 沟 为了 路 ,

有些人把沟渠误认为是道路，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['berid] [wɪð] [ðeə(r)] [ləʊd] ,
Were almost buried with their load ,
是 几乎 埋葬 和 他们的 加载 ,

他们几乎被货物掩埋了，

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [prɒmpt] [keə(r)] ,
And but for friends and promptest care ,
和 但 为了 朋友们 和 最及时 关心 ,

若非有朋友相伴和及时的照料，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
The morning light had found them there .
这 早晨 光 有 成立 他们 那里 .

晨光照亮了他们。

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] [kiːn] ,
The wind that night was cold and keen ,
这 风 那 夜晚 曾是 寒冷的 和 敏锐的 ,

那晚的风又冷又猛。

[ænd; ənd] ['frɒstɪd] ['braʊniz] [ɒft] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
And frosted Brownies oft were seen .
和 磨砂 布朗尼蛋糕 经常 是 已见 .

人们经常能看到裹着糖霜的布朗尼蛋糕。

[ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [stæmpt] [ðeə(r)][təʊz] ,
They clapped their hands and stamped their toes ,
他们 鼓掌 他们的 双手 和 盖章 他们的 脚趾 ,

他们拍手跺脚，

[ðeɪ] [rʌbd] [wɪð] [snəʊ] [iːtʃ] ['nʌmɪŋ] [nəʊz] ,
They rubbed with snow each numbing nose ,
他们 摩擦 和 雪 每个 麻木 鼻子 ,

他们用雪擦了擦麻木的鼻子，

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [frɒst] [frɒm; frəm] ['evri] [feɪs]
And drew the frost from every face
和 画 这 霜 从 每一个 脸

拂去每张脸上的霜花

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [keɪs] .
Before it proved a painful case .
前 它 已证实 一个 痛苦 案件 .

后来证明这是一起令人痛苦的案件。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evri] [ɪl] ,
And thus , in spite of every ill ,
和 因此 , 在 尽管如此 的 每一个 患病的 ,

因此，尽管有种种不幸，

[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] ['kærid] ['fɔːwəd] [stɪl] .
The task was carried forward still .
这 任务 曾是 携带 向前 仍然 .

这项任务仍在继续进行。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] [wel] [dɪ'zaɪnd]
Some were by nature well designed
一些 是 经过 自然 出色地 设计

有些天生就是精心设计的。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [lə'bɔːriəs] [kaɪnd] ,
For work of this laborious kind ,
为了 工作 的 这 费力的 种类 ,

对于这种繁重的工作，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [felt] [səʊ]['truːli] [greɪt] ,
And never felt so truly great ,
和 绝不 毛毡 所以 真的 伟大的 ,

从未感觉如此美好，

[æz; əz] [wen] [hɑːf] [krʌʃt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [weɪt] .
As when half crushed beneath a weight .
作为 什么时候 一半 碎 下面 一个 重量 .

就像被重物压住一半似的。

[waɪl] ['wʌndərɪŋ] ['kɒmreɪdz] [stʊd] [ə'gɑːst] ,
While wondering comrades stood aghast ,
尽管 好奇 同志们 站立 惊愕 ,

同志们惊愕地站在那里，一脸茫然。

[ænd; ənd] [θɔːt] [iːtʃ] [step] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] .
And thought each step must be the last .
和 想法 每个 步 必须 是 这 最后的 .

而且认为每一步都必须是最后一步。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [slaɪt] [ænd; ənd] [ɪl] [kʊd; kəd][beə(r)]
But some were slight and ill could bear
但 一些 是 轻微 和 患病的 可以 熊

但有些体弱多病，无法忍受。

[ðə; ði] ['hevi] [ləʊdz] [ðæt] [pruːvd] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] , [-]
The heavy loads that proved their share , [130]
这 重的 负载 那 已证实 他们的 分享 , [-]

沉重的负担证明了它们的作用，[130]

[ðəʊ] [æt; ət][sʌm; səm] [spɔːt] [ɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [plæn]
Though at some sport or cunning plan
尽管 在 一些 运动 或者 狡猾 计划

尽管在某些运动或狡猾的计划中

[ðeɪ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ræn] .
They far beyond their comrades ran .
他们 远的 超过 他们的 同志们 跑 .

他们跑得远远超过了同伴。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [sʌm; səm] [steɪd] [tuː; tə] [paɪl]
Around the house some staid to pile
大约 这 房子 一些 稳重 到 桩

房子周围有些人留下来堆放东西。

[ðə; ði] ['gæðəd] [wʊd] [ɪn] ['prɒpə(r)] [staɪl] ;
The gathered wood in proper style ;
这 聚集 木头 在 恰当的 风格 ;

以恰当的方式收集木材;

[wɪtʃ] ['evə(r)] ['hɑːdə(r)] [wɜːk] [ðeɪ] [faʊnd]
Which ever harder work they found
哪个 曾经 更难 工作 他们 成立

他们发现，无论工作多么艰难，他们都会找到更难的工作。

[æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [rəʊz] [ðə; ði] [maʊnd] .
As high and higher rose the mound .
作为 高的 和 更高 玫瑰 这 冢 .

土堆越筑越高。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,
Above the window - sill it grew ,
多于 这 窗户 - 窗台 它 生长 ,

它长到了窗台上方，

[ænd; ənd] [nekst] , [ðə; ði] ['kɔːnɪs] [hɪd] [frɒm; frəm] [vjuː] ;
And next , the cornice hid from view ;
和 下一个 , 这 檐口 隐藏 从 看法 ;

接下来，檐口就被遮住了;

[ænd; ənd] , [eə(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [hæd; həd] [fɔːst] [ə; eɪ] [stɒp] ,
And , ere the dawn had forced a stop ,
和 , 埃雷 这 黎明 有 强制 一个 停止 ,

黎明到来之前，

[ðə; ði] [paɪl] - [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɒp] .
The pile o'erlooked the chimney - top .
这 桩 - 这 烟囱 - 顶部 .

那堆东西高高地耸立在烟囱顶上。

[sʌm; səm] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] , [sʌm; səm] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] ,
Some hands were sore , some backs were blue ,
一些 双手 是 疮 , 一些 背部 是 蓝色的 ,

有些人手疼，有些人背青了。

[ænd; ənd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [skreɪpt] [wɪð] ['slɪpɪŋ] [θruː]
And legs were scraped with slipping through
和 腿 是 刮擦 和 滑倒 通过

腿被擦伤了，还滑了出去。

[weə(r)] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [mɑːk]
Where ice and snow had left their mark
在哪里 冰 和 雪 有 左边 他们的 标记

冰雪留下的痕迹

[ɒn] ['raʊndɪd] [lɒg] [ænd; ənd] ['smuːðɪst] [bɑːk] .
On rounded log and smoothest bark .
在 圆润 日志 和 最顺滑 吠 .

在圆润的圆木上，树皮光滑。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːsn] [rəʊz] ,
That morning , when the parson rose ,
那 早晨 , 什么时候 这 牧师 玫瑰 ,

那天早上，当牧师起床时，

[ə'genst] [ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
Against the pane he pressed his nose ,
反对 这 窗格 他 按下 他的 鼻子 ,

他把鼻子贴在玻璃上，

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [skæn]
And tried the outer world to scan
和 尝试 这 外 世界 到 扫描

并尝试扫描外部世界

[tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ræn] .
To learn how signs of weather ran .
到 学习 如何 标志 的 天气 跑 .

了解天气预报的规律。

[bʌt; bət] , - [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [bɪ'haɪnd] , [bɪ'fɔː(r)] ,
But , ' round the house , behind , before ,
但 , - 圆形的 这 房子 , 在后面 , 前 ,

但是，在房子周围，在后面，在前面，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] , [ʃed] , [ænd; ənd] [dɔː(r)] ,
In front of window , shed , and door ,
在 正面 的 窗户 , 棚 , 和 门 ,

在窗户、棚子和门前，

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [paɪld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt]
The wood was piled to such a height
这 木头 曾是 堆积 到 这样的 一个 高度

木柴堆得很高。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [skaɪ] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [saɪt] !
But little sky was left in sight !
但 小的 天空 曾是 左边 在 视线 !

但几乎看不到天空了！

[wen] [nekst] [hiː; hi] [klaɪmd] [hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] [steə(r)] ,
When next he climbed his pulpit stair ,
什么时候 下一个 他 攀登 他的 讲坛 楼梯 ,

当他再次登上讲坛台阶时，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'feə(r)] ,
He touched upon the strange affair ,
他 感动 之上 这 奇怪的 事务 ,

他提到了这件怪事，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [rɪtʃ] [tuː; tə] [fɔːl]
And asked a blessing rich to fall
和 问 一个 祝福 富有的 到 落下

并祈求丰盛的祝福降临

[ə'pɒn] [ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] [həʊmz] [ɒv; əv] [ɔːl]
Upon the heads and homes of all
之上 这 头部 和 房屋 的 全部

在所有人的头上和家中

[huː] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd]
Who through the night had worked so hard
WHO 通过 这 夜晚 有 工作 所以 难的

那些彻夜辛勤工作的人

[tuː; tə] [hiːp] [ðə; ði] ['fjuːəl] - [raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] . [-]
To heap the fuel ' round the yard . [131]
到 堆 这 燃料 - 圆形的 这 院子 . [-]

在院子里堆放燃料。[131]

[hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [kleɪm]
His hearers knew they had no claim
他的 听众 知道 他们 有 不 宣称

他的听众知道他们没有权利提出任何诉求。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
To such a blessing if it came ,
到 这样的 一个 祝福 如果 它 来了 ,

如果这样的福气真的到来，

[bʌt; bət] ['wɪspəd] : " [wiː; wi][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] —
But whispered : " We don't understand —
但 低声说道 : " 我们 不 理解 —

但他低声说道："我们不明白——"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['braʊni] [bænd] . " [-]
It must have been the Brownie Band . " [132]
它 必须 有 到过 这 布朗尼 乐队 . " [-]

那一定是布朗尼乐队。[132]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
THE BROWNIES ' FOURTH OF JULY .
这 布朗尼蛋糕 - 第四 的 七月 .

布朗尼队的七月四日。

[wen] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [wɒz; wəz] [naɪ] ,
When Independence Day was nigh ,
什么时候 独立 天 曾是 夜 ,

独立日临近时，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [leɪd][ðeə(r)] ['peniz] [baɪ] ,
And children laid their pennies by ,
和 孩子们 铺设 他们的 便士 经过 ,

孩子们把零钱放在一边，

[ə'reɪndʒɪŋ] [plænz] [haʊ] ['evri] [sent]
Arranging plans how every cent
安排 计划 如何 每一个 中心

安排计划，每一分钱都考虑周全。

[ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][grænd] [ɪ'vent] ,
Should celebrate the grand event ,
应该 庆祝 这 盛大 事件 ,

应该庆祝这一盛事，

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːnɪst] [wei]
The Brownies in their earnest way
这 布朗尼蛋糕 在 他们的 认真 方式

布朗尼童子军们以她们认真的方式

[ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
Expressed themselves about the day .
表达 他们自己 关于 这 天 .

他们表达了对当天的感受。

[sed] [wʌn] : " [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] —
Said one : " The time is drawing near —
说 一 : " 这 时间 是 绘画 靠近 —

其中一人说道："时间快到了——

[tuː; tə] ['evri] ['friːmənz] [hɑːt] [səʊ][dɪə(r)] —
To every freeman's heart so dear —
到 每一个 弗里曼的 心 所以 亲爱的 —

献给每一位自由人的挚爱之心——

[wen] ['sɪtɪznz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,
When citizens throughout the land ,
什么时候 公民 自始至终 这 土地 ,

当全国各地的公民，

[frɒm; frəm] ['westən] [sləʊp] [tuː; tə] ['iːstən] [strænd] , [-]
From Western slope to Eastern strand , [133]
从 西 坡 到 东 链 , [-]

从西坡到东岸，[133]

[wɪl] ['selɪbreɪt] [wɪð] ['buːmɪŋ] [gʌn]
Will celebrate with booming gun
将要 庆祝 和 蓬勃发展 枪

将以一声巨响的枪声庆祝

[ðeə(r)] ['libətiz] [səʊ] ['dɪəli] [wʌn] ! "
Their liberties so dearly won ! "
他们的 自由 所以 亲爱的 韩元 ! "

他们用如此惨痛的代价换来了自由！

" [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [taɪm] , " [ə'nʌðə(r)] [kraɪd] ,
" A fitting time , " another cried ,
" 一个 配件 时间 , " 其他 哭 ,

“时机正好，”另一个人喊道。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [huː] ['meni] [spɔːts] [hæv; həv] [traɪd] ,
" For us , who many sports have tried ,
" 为了 我们 , WHO 许多 运动的 有 尝试 ,

“对于我们这些尝试过很多运动的人来说，

[tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['aʊə(r)] ['mɪstɪk] [ɑːt]
To introduce our mystic art
到 介绍 我们的 神秘 艺术

介绍我们的神秘艺术

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] .
And in some manner play a part .
和 在 一些 方式 玩 一个 部分 .

并以某种方式发挥作用。

" [ə; eɪ] [θɜːd] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] ['biːmɪŋ] [feɪs] :
" A third replied , with beaming face :
" 一个 第三 回复 , 和 光芒四射 脸 :

第三个人面带笑容地回答道：

" [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
" Trust me to lead you to a place
" 相信 我 到 带领 你 到 一个 地方

相信我，我会带你到一个地方

[weə(r)] ['faɪəwɜːks] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd]
Where fireworks of every kind
在哪里 烟花 的 每一个 种类

各种烟花燃放的地方

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['lɔɪəl] [maɪnd] .
Are made to suit the loyal mind .
是 制成 到 套装 这 忠诚 头脑 .

专为忠诚人士打造。

" [ðeə(r)] , ['rəʊmən]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)][ɪn][stɔː(r)] ,
" There , Roman candles are in store ,
" 那里 , 罗马 蜡烛 是 在 店铺 ,

“那里有罗马烟花出售，

[ænd; ənd] [bɒmz] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænən] [rɔː(r)] ;
And bombs that like a cannon roar ;
和 炸弹 那 喜欢 一个 大炮 吼 ;

还有像大炮一样轰鸣的炸弹；

[waɪl] - [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wʌn] [meɪ] [bɪ'həʊld]
While ' round the room one may behold
尽管 - 圆形的 这 房间 一 可能 看哪
环顾房间，人们可能会看到

[dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['evri] [saɪz] [ænd; ənd] [məʊld] , —
Designs of every size and mold , —
设计 的 每一个 尺寸 和 模具 ， —
各种尺寸和款式的设计，——

[ðə; ði] [wiːlz] [ðæt] [tɜːn] , [wen] [ɔːl] [ə'bleɪz] ,
The wheels that turn , when all ablaze ,
这 车轮 那 转动 , 什么时候 全部 燃烧 ,
当一切陷入火海时，那些仍在转动的车轮

[ænd; ənd] ['skætə(r)] [spɑːks] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] ;
And scatter sparks a thousand ways ;
和 分散 火花 一个 千 方式 ;
火花四溅，四处飞溅；

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [bɜːd] , [wɪð] ['pinjən] [spred] ;
The eagle bird , with pinions spread ;
这 鹰 鸟 , 和 小齿轮 传播 ;
展翅的雄鹰；

[ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] ['eɪdʒɪz] [ded] ;
The busts of statesmen ages dead ;
这 半身像 的 政治家 年龄 死的 ;
政治家的半身像已逝去；

[ænd; ənd] [hɪm] [huː] [led] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [bænd]
And him who led his tattered band
和 他 WHO 引领 他的 破烂 乐队
还有他，带领着他那群衣衫褴褛的队伍。

[ə'genst] [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd]
Against invaders of the land
反对 入侵者 的 这 土地
抵御入侵者

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [friː]
Until he shook the country free
直到 他 摇晃 这 国家 自由的
直到他撼动了整个国家，使其获得自由

[frɒm; frəm] [grɑːsp] [ɒv; əv] [kɪŋz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] .
From grasp of kings beyond the sea .
从 抓牢 的 国王 超过 这 海 .
从海外君王的掌控之中。

" [wiː; wi] [meɪ] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [sə'plaɪ] , [wɪð] [iːz]
" We may , from this supply , with ease
" 我们 可能 , 从 这 供应 , 和 舒适
我们或许能够轻松地从这种供应中获取信息。

[sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [hwən:'er] [wiː; wi] [pliːz] ;
Secure a share whene'er we please ;
安全的 一个 分享 无论何时 我们 请 ;
我们随时都能获得股份；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðiːz] [hɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [taʊn]
And on these hills behind the town
和 在 这些 丘陵 在后面 这 镇
在小镇后面的这些山丘上

[ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [ɡəʊ] ['sləʊpɪŋ] [daʊn] ,
That to the plain go sloping down ,
那 到 这 清楚的 去 倾斜的 向下 ,

往平原方向走，向下倾斜，

[wiːl; wil] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] , [kʌm] [wɒt] [meɪ] ,
We'll take position , come what may ,
出色地 拿 位置 , 来 什么 可能 ,

无论发生什么，我们都会占据有利位置。

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [deɪ] .
And celebrate the Nation's Day .
和 庆祝 这 国家的 天 .

并庆祝国庆日。

" [ðæt] [iːv] , [wen] [stɑːz] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ʃaɪn] , [-]
" That eve , when stars began to shine , [134]
" 那 前夕 , 什么时候 明星 开始 到 闪耀 , [-]

“那天晚上，当星星开始闪耀的时候，[134]

[ðə; ði] ['iːɡə(r)] [bænd] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] ,
The eager band was formed in line ,
这 渴望的 乐队 曾是 形成 在 线 ,

这支热情洋溢的队伍排成一列，

[ænd; ənd] , ['æktɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [plænz] [wel] [leɪd] ,
And , acting on the plans well laid ,
和 , 表演 在 这 计划 出色地 铺设 ,

然后，按照精心制定的计划，

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] .
A journey to the town was made .
一个 旅行 到 这 镇 曾是 制成 .

前往该镇的行程已完成。

[ðə; ði] ['braʊniz] ['nevə(r)] [ɡəʊ] [ə'streɪ] ,
The Brownies never go astray ,
这 布朗尼蛋糕 绝不 去 误入歧途 ,

女童子军从不迷路。

[haʊ'evə(r)] ['pʌzlɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] ;
However puzzling is the way ;
然而 令人费解 是 这 方式 ;

然而，这条路却令人费解；

[wɪð] [ɡaɪdz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɡɑːdz] [bɪ'haɪnd] ,
With guides before and guards behind ,
和 指南 前 和 守卫 在后面 ,

前面有向导，后面有卫兵，

[ðeɪ] [kʌt] [θruː] ['evri] [tɜːn] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
They cut through every turn and wind ,
他们 切 通过 每一个 转动 和 风 ,

它们穿过每一个弯道和风口，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [lɑːst]
Until a halt was made at last
直到 一个 停止 曾是 制成 在 最后的

直到最后才停止。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['bəʊltɪd] [fɑːst] .
Before a building bolted fast .
前 一个 建筑 螺栓连接 快速地 .

在建筑物迅速拆除之前。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðeid] [tɜːn] [ə'raʊnd]
But those who think they'd turn around
但 那些 WHO 思考 他们会 转动 大约
但那些认为他们会改变主意的人

[ænd; ənd] [liːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]
And leave because no keys are found
和 离开 因为 不 钥匙 是 成立
因为找不到钥匙，所以就离开了。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)] ,
Should entertain the thought no more ,
应该 招待 这 想法 不 更多的 ,
不应再有这种想法了。

[bʌt; bət] ['stʌdi] [ʌp][ðə; ði] ['braʊni] [lɔː(r)] .
But study up the Brownie lore .
但 学习 向上 这 布朗尼 知识 .
但要好好研究一下布朗尼童子军的传说。

[ðeɪ] ['rʌmɪdʒd] ['bɒksɪz][paɪld] [ə'raʊnd]
They rummaged boxes piled around
他们 翻找 盒子 堆积 大约
他们翻找着周围堆积的箱子。

[ænd; ənd] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] ,
And helped themselves to what they found ,
和 帮助 他们自己 到 什么 他们 成立 ,
他们随意享用了找到的东西。

[sʌm; səm]['iːgə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [wiːl]
Some eager to secure the wheel
一些 渴望的 到 安全的 这 车轮
有些人急于掌控方向盘。

[ðæt] [wʊd] [səʊ] ['meni] [spɑːks] [rɪ'viːl] .
That would so many sparks reveal .
那 会 所以 许多 火花 揭示 .
那将会迸发出许多火花。

[sʌm; səm] ['æktɪv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd]
Some active members of the band
一些 积极的 成员 的 这 乐队
乐队的一些活跃成员

[tuː; tə] [bɒmz] [ænd; ənd] ['krækəz] [tɜːnd] [ðeə(r)][hænd] ,
To bombs and crackers turned their hand ,
到 炸弹 和 饼干 转向 他们的 手 ,
他们转而投向了炸弹和鞭炮，

[waɪl] [mɔː(r)] [ðəʊz] ['embləmz] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd]
While more those emblems sought to find
尽管 更多的 那些 徽章 寻求 到 寻找
虽然更多这样的标志试图找到

[ðæt] [kɔːl][ðə; ði] ['neɪʃənz] [bɜːθ] [tuː; tə][maɪnd] ,
That call the Nation's birth to mind ,
那 称呼 这 国家的 出生 到 头脑 ,
那让人想起国家的诞生，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd][ðə; ði] [ʃaʊt]
And bring from every side the shout
和 带来 从 每一个 边 这 喊
四面八方都发出呐喊

[wen] [ɔːl][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] ['bleɪzɪz] [aʊt] .
When all their meaning blazes out .
什么时候全部 他们的 意义 火焰 出去 .

当它们所有的意义都消逝殆尽。

[eə(r)] [lɒŋ] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] [rəʊd]
Ere long , upon the homeward road
埃雷 长的 , 之上 这 回家 路

不久之后，在回家的路上

[ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [ðeə(r)]['nɒv(ə)l][ləʊd] :
They hastened with their novel load :
他们 加快 和 他们的 小说 加载 :

他们加快了运送新货物的步伐：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ɪn]['tʃæp(ə)l]['taʊə(r)] [-]
And when the bell in chapel tower [135]
和 什么时候 这 钟 在 教堂 塔 [-]

当教堂塔楼里的钟声响起[135]

[geɪv] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] ,
Gave notice of the midnight hour ,
给予 注意 的 这 午夜 小时 ,

已发出午夜时分的通知

[ðə; ði] ['rʌdi] [fleɪm] , [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [wiːl] ,
The ruddy flame , the turning wheel ,
这 红润 火焰 , 这 转弯 车轮 ,

红光般的火焰，转动的车轮，

[ðə; ði] ['ʃaʊəɪŋ] [spɑːks] [ænd; ənd] ['defnɪŋ] [piːl]
The showering sparks and deafening peal
这 淋浴 火花 和 震耳欲聋 皮尔

火花四溅，震耳欲聋。

[ʃəʊd] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei]
Showed Brownies in the proper way
显示 布朗尼蛋糕 在 这 恰当的 方式

以正确的方式展示了布朗尼蛋糕

[geɪv] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] [deɪ] .
Gave welcome to the glorious day .
给予 欢迎 到 这 辉煌 天 .

迎接这光辉的一天。

[ðə; ði] ['laɪtɪd] ['igl] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
The lighted eagles , through the night ,
这 照明 老鹰 , 通过 这 夜晚 ,

夜空中，闪耀着光芒的雄鹰

[lʊkt] [daʊn] [laɪk] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [braɪt] ;
Looked down like constellations bright ;
看起来 向下 喜欢 星座 明亮的 ;

向下望去，宛如璀璨的星群；

[ðə; ði] ['rɑːkɪts] , ['wɪzɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [-]
The rockets , whizzing to and fro , [136]
这 火箭 , 呼啸 到 和 弗 , [-]

火箭呼啸着来回飞行，[136]

[lɪt] [ʌp][ðə; ði] ['slʌmbə] [taʊn] [bɪ'ləʊ] ;
Lit up the slumbering town below ;
点燃 向上 这 沉睡 镇 以下 ;

照亮了下方沉睡的小镇；

[waɪl] , ['taʊərɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
While , towering there with eyes of fire ,
尽管 , 参天 那里 和 眼睛 的 火 ,

与此同时，它高耸于此，双眼燃烧着火焰，

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fəʊz][rɪ'taɪə(r)] ,
As when he made his foes retire ,
作为 什么时候 他 制成 他的 敌人 退休 ,

就像他迫使敌人撤退时那样，

[ə'bʌv] [ɔːl] ['embləmz]['djuːli] [reɪzd] ,
Above all emblems duly raised ,
多于 全部 徽章 正式地 提高 ,

在所有隆重升起的徽章之上，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [bleiz] .
The Father of his Country blazed .
这 父亲 的 他的 国家 燃烧的 .

国父的形象熠熠生辉。

[bʌt; bət][eə(r)][ðə; ði] ['braʊniz] - [lɑːdʒ] [sə'plaɪ]
But ere the Brownies ' large supply
但 埃雷 这 布朗尼蛋糕 - 大的 供应

但在此之前，布朗尼童子军的大量供应

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skaɪ] ,
Had gone to light the summer sky ,
有 已消失 到 光 这 夏天 天空 ,

曾去照亮夏日的天空，

[sʌm; səm] [pl'ɑːstəz] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði][bænd]
Some plasters would have served the band
一些 膏药 会 有 服务 这 乐队

有些创可贴对乐队有用。

[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊdz] [ɒn][hænd] ;
Much better than the goods on hand ;
很多 更好的 比 这 商品 在 手 ;

比现有商品好得多；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][keɪsɪz][ɔːl] [ə'baʊt]
For there were cases all about
为了 那里 是 案例 全部 关于

因为到处都有这样的案例

[weə(r)] ['braʊniz] [θɔːt] [ðə; ði][fjuːz][wɒz; wəz][aʊt] ,
Where Brownies thought the fuse was out ,
在哪里 布朗尼蛋糕 想法 这 保险丝 曾是 出去 ,

女童子军们以为引信已经断了，

[tɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [fɪz] [ænd; ənd][fleə(r)]
Till with a sudden fizz and flare
直到 和 一个 突然 嘶嘶 和 耀斑

突然发出嘶嘶声和闪光

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði]['dʒəʊkəz][ˌʌnə'weə(r)] .
It caught the jokers unaware .
它 捕捉 这 小丑 不知情 .

这让那些爱开玩笑的人措手不及。

[æt; ət][taɪmz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [kraɪz] ,
At times , in spite of warning cries ,
在 时代 , 在 尽管如此 的 警告 哭泣 ,

有时，尽管有人发出警告，

[sʌm; səm] [pruːvd] [tuː] [sləʊ] [æt; ət] ['kləʊzɪŋ] [aɪz] ;
Some proved too slow at closing eyes ;
一些 已证实 也 慢的 在 结束 眼睛 ;

有些人闭眼的速度太慢了;

[sʌm; səm] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] , [sʌm; səm] ['nəʊzɪz] [gɒt]
Some ears were stunned , some noses got
一些 耳朵 是 目瞪口呆 , 一些 鼻子 得到

有些人的耳朵惊呆了,有些人的鼻子也惊呆了。

[tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [sʌm; səm] - [θɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd] [hɒt] ,
Too close to some - thing quick and hot ,
也 关闭 到 一些 - 事物 快的 和 热的 ,

离某些快速而炎热的东西太近了,

[ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [bɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks]
And fingers bore for days and weeks
和 手指 钻孔 为了 天 和 周

手指会刺痛数天甚至数周。

[ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] ['heɪsti] ['paʊdərz] [friːks] .
The trace of hasty powder's freaks .
这 痕迹 的 仓促 粉末的 怪胎 .

匆忙粉末的痕迹。

[sʌm; səm] ['dɒdʒɪŋ] - [raʊnd] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [ʃeə(r)]
Some dodging ' round would get a share
一些 躲避 - 圆形的 会 得到 一个 分享

一些躲闪者会分一杯羹。

[ɒv; əv] ['splendə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpə(r)] [eə(r)] ,
Of splendor meant for upper air ,
的 辉煌 意思是 为了 上 空气 ,

属于高空的辉煌,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [ɔː(r)] ['spekld] [feɪs]
And with a black or speckled face
和 和 一个 黑色的 或者 斑驳的 脸

以及一张黑色或有斑点的脸

[ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
They ran about from place to place ,
他们 跑 关于 从 地方 到 地方 ,

他们四处奔走,

[tuː; tə] [faɪnd] [njuː] ['deindʒəz] [bleɪz] [ænd; ənd] [bɜːn]
To find new dangers blaze and burn
到 寻找 新的 危险 火焰 和 烧伤

为了寻找新的危险,燃烧吧!

[ɒn] ['evri] [saɪd] [hwən'er] [ðeid] [tɜːn] .
On every side where'er they'd turn .
在 每一个 边 哪里 他们会 转动 .

无论他们转向何方,到处都是如此。

[bʌt; bət] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [huː] [felt] [ə'freɪd]
But few were there who felt afraid
但 很少 是 那里 WHO 毛毡 害怕的

但几乎没有人感到害怕。

[ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] [bɒm] [ɔː(r)] [ˌfjuːzə'leɪd] ,
Of bursting bomb or fusillade ,
的 爆发 炸弹 或者 齐射 ,

爆炸的炸弹或齐射,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][praɪz] [ðeid] [stɪk] [ænd; ənd] [hæŋ]
And to the prize they'd stick and hang
和 到 这 奖 他们会 戳 和 悬挂

他们会坚持不懈地追求这个奖赏。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [wɪð] [ə; eɪ] " [bæŋ] ,
Until it vanished with a " bang ,
直到 它 消失了 和 一个 " 砰 ，

直到它"砰"的一声消失。

" [ɔː(r)] [dɑːtɪŋ] ['ʌpwəd] [siːmd] [tuː; tə][flai]
" Or darting upward seemed to fly
" 或者 飞镖 向上 似乎 到 飞

或者说，向上猛冲似乎飞了起来。

[ɒn] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] . [-]
On special business to the sky . [137]
在 特别的 商业 到 这 天空 . [-]

执行特殊任务前往天空。[137]

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [waɪl] ['dɑːknəs] [ræpt] [ðə; ði] [hɪl] ,
But there , while darkness wrapped the hill ,
但 那里 ， 尽管 黑暗 包装 这 爬坡道 ，

但是，当夜幕笼罩山丘时，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['selɪbreɪtɪd] [stɪl] ;
The Brownies celebrated still ;
这 布朗尼蛋糕 著名 仍然 ；

布朗尼童子军们仍在庆祝；

[fɔː(r); fə(r)] , ['pleʒəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd]
For , pleasures such as this they found
为了 ， 快乐 这样的 作为 这 他们 成立

他们发现，诸如此类的快乐

[bʌt; bət] ['seldəm] [ɪn][ðeə(r)] ['rəʊmɪŋ] - [raʊnd] ;
But seldom in their roaming ' round ;
但 很少 在 他们的 漫游 - 圆形的 ；

但在他们四处游荡时却很少见；

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'lʌktənt] [fiːt] [ðeɪ] [fled]
And with reluctant feet they fled
和 和 不情愿的 脚 他们 逃亡

他们不情愿地逃走了

[wen] ['mɔːnɪŋ] [tɪndʒd] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [red] . [-]
When morning tinged the sky with red . [138]
什么时候 早晨 带点色调 这 天空 和 红色的 . [-]

晨曦将天空染成一片红色。[138]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒp] .
THE BROWNIES IN THE TOY - SHOP .
这 布朗尼蛋糕 在 这 玩具 - 店铺 .

玩具店里的布朗尼们。

[æz; əz] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['set(ə)ld] [daʊn] ,
As shades of evening settled down ,
作为 色调 的 晚上 定居 向下 ，

当夜幕降临，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['ræmbl] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
The Brownies rambled through the town ,
这 布朗尼蛋糕 漫无目的地闲聊 通过 这 镇 ，

女童子军们在镇上闲逛，

[tuː; tə][praɪ][æt; ət] [ðɪs] , [tuː; tə] [pɔːz] [æt; ət] [ðæt] ;
To pry at this , to pause at that ;
到 撬 在 这 ， 到 暂停 在 那 ；

探究这一点，停下来思考那一点；

[baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [tʃæt] ,
By something else to hold a chat ,
经过 某物 别的 到 抓住 一个 聊天 ，

找点别的聊天方式，

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [veɪn]
And in their free and easy vein
和 在 他们的 自由的 和 简单的 静脉

他们自由自在，轻松自在。

[ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] [pleɪn] .
Express themselves in language plain .
表达 他们自己 在 语言 清楚的 .

请用浅显易懂的语言表达自己。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][stɔː(r)] , [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [sə'praɪz]
At length before a store , their eyes Were fixed with wonder and surprise
在 长度 前 一个 店铺 ， 他们的 眼睛 是 固定的 和 想知道 和 惊喜
[ɒn] [tɒɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,
On toys of wood ,
在 玩具 的 木头 ，

最后，他们来到一家商店前，惊奇地发现，店里摆放着木制玩具。

[ænd; ənd][wæks] , [ænd; ənd][tɪn] , [ænd; ənd] [tɒɪz] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [paɪld] [wɪ'ðɪn] . [-]
and wax , and tin , And toys of rubber piled within . [139]
和 蜡 ， 和 锡 ， 和 玩具 的 橡皮 堆积 之内 . [-]

还有蜡、锡，以及堆放在里面的橡胶玩具。[139]

[sed] [wʌn] , " [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] - [raʊnd] ,
Said one , " In all our wandering ' round ,
说 一 ， " 在 全部 我们的 漫游 - 圆形的 ，

其中一人说道："在我们四处游荡的过程中，

[ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi]['nevə(r)] [faʊnd] .
A sight like this we never found .
一个 视线 喜欢 这 我们 绝不 成立 .

我们从未见过这样的景象。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [glɪmps] [wiː; wi] [geɪn] ,
When such a passing glimpse we gain ,
什么时候 这样的 一个 通过 一瞥 我们 获得 ，

当我们获得这样一瞥时，

[wɒt] ['mɑrvlz] [mʌst; məst][ðə; ði] [ʃelvz] [kən'teɪn] !
What marvels must the shelves contain !
什么 奇迹 必须 这 货架 包含 ！

书架上一定摆满了令人惊叹的珍宝！

" [ə'nʌðə(r)] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)]
" Another said , " It must be here
" 其他 说 ， " 它 必须 是 这里

另一个人说："肯定在这里。"

[əʊld]['sæntə] [klɔːz] ['kɒmz] ['evri] [jɪə(r)]
Old Santa Claus comes every year
老的 圣诞老人 克劳斯 来 每一个 年

老圣诞老人每年都会来

[tu:; tə]['gæðə(r)][ʌp][hɪz; ɪz][lɑːdʒ] [sə'plaɪ] ,
To gather up his large supply ,
到 收集 向上 他的 大的 供应 ,

为了收集他的大量物资，

[wen] ['krɪsməs] [iːv] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [naɪ] ,
When Christmas Eve is drawing nigh ,
什么时候 圣诞节 前夕 是 绘画 夜 ,

圣诞夜临近时，

[ðæt] ['tʃɪldrən] [θruː] [ðə; ði][lænd] [meɪ] [faɪnd]
That children through the land may find
那 孩子们 通过 这 土地 可能 寻找

愿这片土地上的孩子们都能找到

[ðeɪ] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['treʒəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
They still are treasured in his mind .
他们 仍然 是 珍藏 在 他的 头脑 .

它们在他心中依然弥足珍贵。

" [ə; eɪ] [θɜːd] [ri'mɑːk] , " [eə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [meɪ]
" A third remarked , " Ere long he may
" 一个 第三 评论 , " 埃雷 长的 他 可能

第三个人评论道："不久之后他可能……"

[ə'gen] [hɪz; ɪz] ['jɪəli] ['vɪzɪt] [peɪ] ;
Again his yearly visit pay ;
再次 他的 每年 访问 支付 ;

又一次获得了他的年度探访费；

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Before he comes to strip the place ,
前 他 来 到 条 这 地方 ,

在他来洗劫这个地方之前，

[wiːl; wil] ['rʌmɪdʒ] [ʃelf] , [ænd; ənd][bɒks] , [ænd; ənd] [keɪs] ,
We'll rummage shelf , and box , and case ,
出色地 临检 架子 , 和 盒子 , 和 案件 ,

我们会翻遍货架、盒子和箱子，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi][ɪk'splɔː(r)]
Until the building we explore
直到 这 建筑 我们 探索

直到我们探索的那栋建筑

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)

[frɒm; frəm] ['ætɪk] [ruːf] [tuː; tə] ['beɪsmənt] [flɔː(r)] ,
From attic roof to basement floor ,
从 阁楼 屋顶 到 地下室 地面 ,

从阁楼屋顶到地下室地面，

[ænd; ənd] [pruːv] [wɒt] ['pleʒə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
And prove what pleasure may be found
和 证明 什么 乐趣 可能 是 成立

并证明可以找到哪些乐趣

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [stəʊd] [ə'raʊnd] .
In all the wonders stowed around .
在 全部 这 奇迹 已存放 大约 .

周围隐藏着无数奇妙之物。

" [nɒt] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['kɒntent] [tuː; tə] [vjuː]
" Not long were they content to view
" 不是 长的 是 他们 内容 到 看法

他们没过多久就满足于观看了。

[θruː] ['dʌsti] [peɪnz] [ðəʊz] ['wʌndər] [njuː] :
Through dusty panes those wonders new :
通过 尘土飞扬 窗格 那些 奇迹 新的 :

透过布满灰尘的窗户，那些崭新的奇迹：

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [kwaɪt] [ðeə(r)] [əʊn] ,
And , in a manner quite their own ,
和 , 在 一个 方式 相当 他们的 自己的 ,

而且，他们以完全属于他们自己的方式

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] .
They made their way through wood and stone .
他们 制成 他们的 方式 通过 木头 和 石头 .

他们穿过树林和石头。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'praiziz] [met] [ðə; ði] [bænd]
And then surprises met the band
和 然后 惊喜 遇见 这 乐队

然后，惊喜接踵而至，乐队也随之而来。

[ɪn] [ɒd] [kən'siːt] [frɒm; frəm] ['evri] [lænd] .
In odd conceits from every land .
在 奇怪的 奇想 从 每一个 土地 .

来自世界各地的奇特想法。

[wel] [mait] [ðə; ði] ['braʊniz] [stænd] [ænd; ənd] [steə(r)]
Well might the Brownies stand and stare
出色地 可能 这 布朗尼蛋糕 站立 和 盯

布朗尼们或许会站在那里凝视。

[æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] ['kraʊdɪd] [ðeə(r)] !
At all the objects crowded there !
在 全部 这 对象 挤 那里 !

那里挤满了各种物品！

[hɪə(r)]	,	[θɪŋz]	[ɒv; əv]	['dʒent(ə)l]	['neɪtʃə(r)]	[leɪ]
Here	**,**	**things**	**of**	**gentle**	**nature**	**lay**
这里	，	事物	的	温和的	自然	躺

这里，静静地躺着一些性情温和的事物。

[ɪn]	['seɪfti]	,	[mɪdst]	[ðə; ði]	[biːsts]	[ɒv; əv]	[preɪ]	;
In	**safety**	**,**	**midst**	**the**	**beasts**	**of**	**prey**	**;**
在	安全	，	中间	这	野兽	的	猎物	；

在安全的环境中，置身于猛兽之中；

[ðə; ði]	[guːs]	[ænd; ənd]	[fɒks]	,	[ə; eɪ]	['frendli]	[peə(r)]	,	[	-	]
The	**goose**	**and**	**fox**	**,**	**a**	**friendly**	**pair**	**,**	**[**	**140**	**]**
这	鹅	和	狐狸	，	一个	友好的	一对	，	[	-	]

鹅和狐狸，一对友好的伙伴[140]

[ri'pəuz]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[læm]	[ænd; ənd]	[beə(r)]	;
Reposed	**beside**	**the**	**lamb**	**and**	**bear**	**;**
安息	旁	这	羊肉	和	熊	；

安葬在羔羊和熊旁边；

[ðeə(r)]	['hɔːsɪz]	[stʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	[raɪd]	;
There	**horses**	**stood**	**for**	**boys**	**to**	**ride**	**;**
那里	马匹	站立	为了	男孩们	到	骑	；

那里有马匹供男孩们骑乘；

[hɪə(r)]	[boʊts]	[wɜː(r); wə(r)]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[taɪd]	,
Here	**boats**	**were**	**waiting**	**for**	**the**	**tide**	**,**
这里	船	是	等待	为了	这	潮	，

这里停泊着一些等待涨潮的船只。

[waɪl]	[ʃɪps]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	,	[wɪð]	['evri]	[seɪl]
While	**ships**	**of**	**war**	**,**	**with**	**every**	**sail**
尽管	船舶	的	战争	，	和	每一个	帆

而战舰，每面帆都扬起来。

[ˌʌn'fəːl]	,	[wɜː(r); wə(r)]	['æŋkəd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[neɪl]	;
Unfurled	**,**	**were**	**anchored**	**to**	**a**	**nail**	**;**
展开	，	是	锚定	到	一个	指甲	；

展开后，被固定在钉子上；

[ðeə(r)]	['səʊldʒəz]	[stʊd]	[ɪn]	['wɔːlaɪk]	[bændz]	;
There	**soldiers**	**stood**	**in**	**warlike**	**bands**	**;**
那里	士兵	站立	在	好战	乐队	；

士兵们列队站岗，一副好战的姿态；

[ænd; ənd]	['neɪkɪd]	[dɒlz]	[held]	[aʊt]	[ðeə(r)]	[hændz]	,
And	**naked**	**dolls**	**held**	**out**	**their**	**hands**	**,**
和	裸	娃娃	握住	出去	他们的	双手	，

裸体玩偶伸出了双手，

[æz; əz]	[ðəʊ]	[tuː; tə]	[ɜːdʒ]	[ðə; ði]	['pɑːsə(r)]	-	[baɪ]
As	**though**	**to**	**urge**	**the**	**passers**	**-**	**by**
作为	尽管	到	敦促	这	过路人	-	经过

仿佛在敦促路人

[tuː; tə]	[teɪk]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[aɪ]	.
To	**take**	**them**	**from**	**the**	**public**	**eye**	**.**
到	拿	他们	从	这	民众	眼睛	.

让他们远离公众视线。

[ðɪs]	[wei]	[ænd; ənd]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	['braʊniz]	[ræn]	;
This	**way**	**and**	**that**	**,**	**the**	**Brownies**	**ran**	**;**
这	方式	和	那	，	这	布朗尼蛋糕	跑	；

布朗尼女童子军们跑来跑去；

[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [tɒɪz] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn] . [-]
To try the toys they soon began . [141]
到 尝试 这 玩具 他们 很快 开始 . [-]
他们很快就开始试玩玩具。[141]

[ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [bɒks] , [səʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
The Jack - in - box , so quick and strong ,
这 杰克 - 在 - 盒子 , 所以 快的 和 强的 ,
弹簧盒玩具，速度快，威力大。

[wɪð] ['steərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['wɪskəs] [lɒŋ] ,
With staring eyes and whiskers long ,
和 凝视 眼睛 和 胡须 长的 ,
眼睛直勾勾地盯着前方，胡须很长，

[naʊ] ['or] [ænd; ənd] ['or] [wɒz; wəz][set][ænd; ənd] [sprʌŋ]
Now o'er and o'er was set and sprung
现在 超过 和 超过 曾是 放 和 弹簧
现在，一遍又一遍地发生着变化。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][skælp][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [flʌŋ]
Until the scalp was from it flung
直到 这 头皮 曾是 从 它 扔
直到头皮被甩了出去

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kræmd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
And then they crammed him in his case ,
和 然后 他们 拥挤 他 在 他的 案件 ,
然后他们把他塞进了箱子里。

[wɪð] [wɪg][ænd; ənd] [naɪt] - [kæp][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] ,
With wig and night - cap in their place ,
和 假发 和 夜晚 - 帽 在 他们的 地方 ,
戴上假发和睡帽后，

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['kʌstəmə(r)][ə; eɪ] [stɑːt]
To give some customer a start
到 给 一些 顾客 一个 开始
给一些客户一个开始

[wen] [nekst][ðə; ði]['dʒʌmpə(r)] [fluː] [ə'pɑːt] .
When next the jumper flew apart .
什么时候 下一个 这 套头衫 飞翔 除 .
接下来，跳线器突然散架了。

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] , [drʌmz] , [ænd; ənd] ['wepənz] [braɪt]
The trumpets , drums , and weapons bright
这 小号 , 鼓 , 和 武器 明亮的
小号、鼓声和武器闪耀着光芒。

[suːn] [fɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
Soon filled them all with great delight .
很快 已填 他们 全部 和 伟大的 喜 .
很快，他们都欣喜若狂。

[laɪk] [truːps] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fəʊz] ,
Like troops preparing for their foes ,
喜欢 军队 准备 为了 他们的 敌人 ,
就像军队准备迎战敌人一样，

[ɪn]['sɪŋg(ə)l][ræŋks][ænd; ənd]['dʌb(ə)l] [rəʊz] ,
In single ranks and double rows ,
在 单身的 排名 和 双倍的 行 ,
单行和双行

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [æz; əz][təʊld]
They learned the arts of war , as told
他们 学习 这 艺术 的 战争 , 作为 讲述

他们学习了战争的艺术，正如他们所说。

[baɪ] ['prɪntɪd] [bʊks] [ænd; ənd]['vet(ə)rənz][əʊld] ;
By printed books and veterans old ;
经过 打印 图书 和 退伍军人 老的 ;

通过印刷书籍和老兵；

[wɪð] [sɔːrdz] [ɒv; əv][tɪn][ænd; ənd] [gʌnz] [ɒv; əv] [wʊd] ,
With swords of tin and guns of wood ,
和 剑 的 锡 和 枪支 的 木头 ,

用锡制的剑和木制的枪，

[ðeɪ] [wiːld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɔː(r)] [stʊd] , [-]
They wheeled about , and marched or stood , [142]
他们 带轮子的 关于 , 和 行军 或者 站立 , [-]

他们转身，行进或站立，[142]

[ænd; ənd] [went] [θruː] ['skɜːmɪʃ] [drɪl] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
And went through skirmish drill and all ,
和 去 通过 小规模冲突 钻头 和 全部 ,

还进行了小规模冲突演习等等。

[frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [baɪ]['bjuːgl] - [kɔːl] ;
From room to room by bugle - call ;
从 房间 到 房间 经过 号角 - 称呼 ;

用号角声从一个房间传到另一个房间；

[ðeə(r)] ['mærəθən] [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː]
There Marathon and Waterloo
那里 马拉松 和 滑铁卢

那里有马拉松和滑铁卢

[ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [ə'njuː] ;
And Bunker Hill were fought anew ;
和 掩体 爬坡道 是 战斗 重新 ;

于是，邦克山战役再次打响；

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][wɔː(r)] [ə'reɪ]
And most of those in war array
和 最多 的 那些 在 战争 大批

而大多数处于战争状态的人

[æt; ət][lɑːst] [went] ['lɪmpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪ] .
At last went limping from the fray .
在 最后的 去 跛行 从 这 磨损 .

最后一瘸一拐地离开了战场。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] - [bɒks] [pɔː] [fɔːθ] [æn; ən][eə(r)]
The music - box poured forth an air
这 音乐 - 盒子 倾倒 前进 一个 空气

音乐盒倾泻出一阵空气

[ðæt] [tʃɑːmd] [ðə; ði] ['dʌlɪst] ['spɪrɪt] [ðeə(r)] ,
That charmed the dullest spirits there ,
那 迷住了 这 最无聊的 烈酒 那里 ,

那番话甚至让最迟钝的人也为之着迷。

[tɪl] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [saʊnd] ,
Till , yielding to the pleasing sound ,
直到 , 屈服 到 这 令人愉悦 声音 ,

直到，屈服于那悦耳的声音，

[ðeɪ] [dɑːnst] [wɪð] [dɒlz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [raʊnd] .
They danced with dolls a lively round .
他们 跳舞 和 娃娃 一个 热闹 圆形的 .
他们和玩偶跳起了欢快的轮舞。

[ðeə(r)] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [teɪl] [ænd; ənd] [fɪn]
There fish were working tail and fin
那里 鱼 是 在职的 尾巴 和 鳍
那些鱼正在摆动尾巴和鳍。

[ɪn] ['siːz] [kən'faɪnd] [baɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [tɪn] ;
In seas confined by wood and tin ;
在 海域 受限 经过 木头 和 锡 ;
在被木头和锡包围的海洋中;

[ðə; ði] ['kænvəs] [ʃɑːk] [ænd; ənd] ['rʌbə(r)] [weɪl]
The canvas shark and rubber whale
这 帆布 鲨鱼 和 橡皮 鲸
帆布鲨鱼和橡胶鲸鱼

[siːmd] [ɪl] ['kɒntent] [ɪn] [dɪʃ] [ɔː(r)] [peɪl] ,
Seemed ill content in dish or pail ,
似乎 患病的 内容 在 盘子 或者 桶 ,
似乎对盘子或桶里的水不太满意,

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ɔːl] [əb'strʌkʃnz] ['or]
And leaping all obstructions o'er
和 跳跃 全部 障碍物 超过
并跨越所有障碍

[pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['æntɪks] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
Performed their antics on the floor .
执行 他们的 滑稽动作 在 这 地面 .
他们在地板上表演了各种滑稽动作。

[sʌm; səm] [faʊnd] [æt; ət] ['mɑːb(ə)lz] ['greɪtɪst] [fʌn] ,
Some found at marbles greatest fun ,
一些 成立 在 弹珠 最 乐趣 ,
有些人认为玩弹珠最大的乐趣在于此。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [pleɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [wʌn] ,
And still they played , and still they won ,
和 仍然 他们 玩 , 和 仍然 他们 韩元 ,
他们依然参赛，依然获胜。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kleɪmd] [æz; əz] ['wɪnəz] , [ɔːl]
Until they claimed as winners , all
直到 他们 声称 作为 获奖者 , 全部
直到他们宣称自己是赢家为止，所有

[ðə; ði] [ʃɒp] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] . [-]
The shop could furnish , large and small . [143]
这 店铺 可以 提供 , 大的 和 小的 . [-]
这家商店可以出售各种大小的家具。[143]

[mɔː(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [tɒps] [nəʊ] [rest] —
More gave the singing tops no rest —
更多的 给予 这 歌唱 最高额 不 休息 —
更多人让这些歌坛巨星们不得安宁——

[bʌt; bət] [kept] [ðem; ðəm] ['spɪnɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [best]
But kept them spinning at their best
但 保留 他们 旋转 在 他们的 最好的
但他们始终保持着最佳状态。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['wʌndə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [njuː]
Until some wonder strange and new
直到 一些 想知道 奇怪的 和 新的

直到有人感到奇怪和新奇

[tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ə'tenʃ(ə)n] [druː] .
To other points attention drew .
到 其他 积分 注意力 画 .

注意力转移到了其他方面。

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] [ðæt] ['waɪldli] [rəʊz] ,
The rocking - horse that wildly rose ,
这 摇滚 - 马 那 疯狂地 玫瑰 ,

那匹疯狂升起的摇摇马，

[naʊ] [ɒn] [ɪts] [hiːlz] , [naʊ] [ɒn] [ɪts] [nəʊz] ,
Now on its heels , now on its nose ,
现在 在 它是 高跟鞋 , 现在 在 它是 鼻子 ,

一会儿踮着脚尖，一会儿又踮着鼻子，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [beə(r)] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ləʊd]
Was forced to bear so great a load
曾是 强制 到 熊 所以 伟大的 一个 加载

被迫承担如此沉重的负担

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['faʊndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
It seemed to founder on the road ,
它 似乎 到 创始人 在 这 路 ,

它似乎在路上遇到了麻烦，

[ðen] ['tʌmb(ə)l] ['fiːbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Then tumble feebly to the floor ,
然后 翻滚 虚弱地 到 这 地面 ,

然后无力地倒在地上，

['nevə(r)] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['rɒkə(r)] [mɔː(r)] .
Never to lift a rocker more .
绝不 到 举起 一个 摇滚乐 更多的 .

永远不要再抬起摇椅了。

[nəʊ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd]
No building in the country wide
不 建筑 在 这 国家 宽的

全国范围内没有建筑物

[wɪð] [mɔː(r)] [ət'rækʃnz] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] .
With more attractions was supplied .
和 更多的 景点 曾是 供应 .

还增加了更多游乐设施。

[nəʊ] [ʃɒp] [ɔː(r)] [stɔː(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd]
No shop or store throughout the land
不 店铺 或者 店铺 自始至终 这 土地

整个地区没有商店或店铺

[kʊd; kəd] ['betə(r)] [suːt] [ðə; ði] ['braʊni] [bænd] .
Could better suit the Brownie band .
可以 更好的 套装 这 布朗尼 乐队 .

可能更适合女童子军小队。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [sʌm; səm] ['flɪmzi] [tɔɪ] [geɪv] [wei]
For when some flimsy toy gave way
为了 什么时候 一些 脆弱的 玩具 给予 方式

当一些脆弱的玩具坏掉的时候

[ænd; ənd] - [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['piːsɪz] [leɪ] [-]
And ' round the room in pieces lay [144]
和 - 圆形的 这 房间 在 件 躺 [-]

房间周围散落着碎片[144]

- [twɒz] ['hɑːdli] [mɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔː(r)] ,
' Twas hardly missed in such a store ,
- 那是 几乎 错过 在 这样的 一个 店铺 ,

在这样的商店里，这几乎不会引起什么注意。

[wɪð] ['wʌndər] ['feəli] ['rʌnɪŋ] ['or] :
With wonders fairly running o'er :
和 奇迹 相当 跑步 超过 :

奇迹层出不穷：

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs]
To something else about the place
到 某物 别的 关于 这 地方

关于这个地方的其他方面

[ðə; ði] ['hæpi] ['braʊni] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The happy Brownie turned his face ,
这 快乐的 布朗尼 转向 他的 脸 ,

快乐的小布朗尼转过脸来，

[ænd; ənd]['əʊnli] [fɪəd] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [kɔːl]
And only feared the sun would call
和 仅有的 害怕 这 太阳 会 称呼

只怕太阳会召唤

[bɪ'fɔː(r)] [id] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [spɔːt] [wɪð] [ɔːl] .
Before he'd had his sport with all .
前 他会 有 他的 运动 和 全部 .

在他和所有人尽情玩耍之前。

[ðʌs] , [θruː] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn] ['greɪtɪst] [gliː] ,
Thus , through the shop in greatest glee ,
因此 , 通过 这 店铺 在 最 高兴 ,

于是，他兴高采烈地穿过商店，

[ðeɪ] ['rætld] - [raʊnd] , [ðə; ði] [saɪts] [tuː; tə] [siː] ,
They rattled ' round , the sights to see ,
他们 摇晃 - 圆形的 , 这 景点 到 看 ,

它们四处走动，展示着各种景点，

[tɪl] [stɑːz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['dwɪnd(ə)l] [daʊn] ,
Till stars began to dwindle down ,
直到 明星 开始 到 减少 向下 ,

直到繁星开始逐渐消失，

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
And morning crept into the town .
和 早晨 悄悄地爬 进入 这 镇 .

晨曦悄然降临小镇。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ðeɪ] [njuː] ,
And then , with all the speed they knew ,
和 然后 , 和 全部 这 速度 他们 知道 ,

然后，他们以最快的速度，

[ə'weɪ] [tuː; tə] ['fɒrɪst] [ʃeɪdz] [ðeɪ] [fluː] .
Away to forest shades they flew .
离开 到 森林 色调 他们 飞翔 .

它们飞向了森林的阴凉处。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Only the most obvious punctuation errors repaired .
仅有的 这 最多 明显的 标点 错误 已修复 .

只修正了最明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神